

Universidad de San Carlos de Guatemala  
Dirección General de Investigación  
Instituto de Estudios Interétnicos y de los Pueblos Indígenas

## **Kixe'el kikutamil ri Maya' taq ruka'n b'i'aj**

*Kichin ri rutijoxela' ri USAC*

### **Apellidos Mayas, significado e historia**

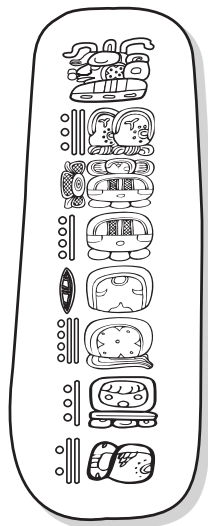
*Análisis del registro estudiantil de la USAC*



**Lina Barrios**







Chi :|| B'ak'tun, ◊ K'atun, :|| Tun, ◊ Winäq, :|| Q'ij.

Chi :| I'x, :|| Kej, Chi Iximulew.

Guatemala, 18 de noviembre de 2021



Ri maya' tz'ib' ri k'o kan pa ri jun ruxaq wuj, nuk'ut ri q'ij xqak'is re wuj re'.  
Tz'ib'atäl pa Kaqchikel ch'ab'al chuqa' pa Kaxlan tzij. Tz'ib'atäl pa Choltun,  
Cholq'ij chuqa' ri Ab'.



La escritura maya de la página anterior sigue la práctica maya de fechar un importante trabajo. Indica la fecha y lugar de edición del libro. La escritura está registrada en Kaqchikel y Castellano con los calendarios mayas Choltun, Cholq'ij y Ab'.

**Universidad de San Carlos de Guatemala**  
**Dirección General de Investigación**  
**Instituto de Estudios Interétnicos y de los Pueblos Indígenas**

## **Kixe'el kikutamil ri Maya' taq ruka'n b'i'aj**

*Kichin ri rutijoxela' ri USAC*

### **Apellidos Mayas, significado e historia**

*Análisis del registro estudiantil de la USAC*



Lina Barrios

## **Universidad de San Carlos de Guatemala**

M. A. Pablo Ernesto Oliva Soto  
Rector en funciones

Dr. Enrique Gustavo Taracena Gil  
Secretario General

### **Dirección General de Investigación**

Dr. Félix Alan Douglas  
Aguilar Carrera  
Director General de Investigación

Ing. Agr. MARN Julio Rufino  
Salazar Pérez  
Coordinador General de Programas

Licda. Lina Eugenia  
Barrios Escobar  
Coordinadora del proyecto de investigación

### **Instituto de Estudios Interétnicos y de los Pueblos Indígenas**

Dra. María Teresa  
Mosquera Saravia  
Directora

Dra. Claudia Dary  
Fuentes  
Coordinadora Área de Estudios  
de las relaciones de poder

Dibujo de portada: Yamanik Pablo  
ISBN 978-99939-0-447-2

Universidad de San Carlos de Guatemala, Dirección General de Investigación (Digi), 2021. El contenido de este informe de investigación es responsabilidad exclusiva de su autora.

Esta investigación fue cofinanciada con recursos del Fondo de Investigación de la Digi de la Universidad de San Carlos de Guatemala a través del código AP19-2021 en el Programa Universitario de Investigación del Instituto de Estudios Interétnicos y de los Pueblos Indígenas.

La autora es responsable del contenido, de las condiciones éticas y legales de la investigación desarrollada.



# Índice

Prólogo.....	:	7
A.....		15
B.....	: :	67
C.....	: :	92
E.....	:   :	257
G.....	:   :	263
H.....	:	275
I.....	:   •	281
J.....	:	304
K.....	:	318
L.....	:	319
M.....	•    :	329
N.....	:    •	356
O.....	:    :	363
P.....	:	370
Q.....	• •	411
R.....	• : :	429
S.....	• :	446



T.....	•	515
U.....	• :  :	583
V.....	• :  :	588
W.....	• :  :	592
X.....	• :  :	593
Y.....	•    :	613
Z.....	• ·	625
Bibliografía .....	• ·   ·	631





# Prólogo

El nombre es parte importante de la identidad de las personas, es la forma en la que se identifica y le llaman su familia, así como otras personas de la sociedad. Existen diversas formas de nombrar a las personas dependiendo a la cultura a la que se pertenece, el nombre puede ser en honor a sus abuelas o abuelos. En la cultura maya antigua, los nombres eran oraciones completas con sentido, nombres propios con nombres de divinidades para empoderar a las personas. También nombres propios de días del calendario maya en el que nacía la persona, nombres de animales para darle a las personas las características poderosas de los animales. Estos nombres propios también se combinaban con nombres de la madre, padre, abuelas, abuelos o nombres de linajes o apellidos.

En el caso del apellido las normas cambian dependiendo de la cultura, pueden ser solo de la madre o solo del padre o los apellidos de ambos, a veces el apellido de la madre va primero o el del padre. El apellido puede cambiar por diversos factores como la edad, casamiento o por formar parte de algún grupo.

Los apellidos tienen diversos orígenes

- El lugar en el que vive la familia o sea un toponímico.
- La profesión, como cantante, escultor, carpintero, etc.
- Características físicas de los fundadores del linaje, por ejemplo cara y cuerpo alargado; aunque sus descendientes ya no posean esas peculiaridades en la actualidad.



- Cargos que fungen en la administración de la sociedad: secretario, tesorero, etc.
- Nombres de parentesco, yerno, nuera, entre otros.
- Animales para tener las cualidades de ese animal como jaguar, puma, etc. O bien por la similitud de características de la persona con algún animal como por ejemplo, pescado pequeño a personas que son de estatura pequeña.
- Plantas porque siembran una especie determinada, como maguey, aguacate, etc.

A la llegada de los Españoles se cambiaron los nombres propios y apellidos mayas, no existió uniformidad en el cambio. Se identificaron dos procesos:

1. Se cambio de nombre y apellido.
2. Solo se cambió el nombre y se conservó el apellido.

Actualmente existen diversos apellidos mayas, en Guatemala, como en México, Belice, Honduras y El Salvador.

El registro de los estudiantes de la Universidad de San Carlos de Guatemala –USAC– es una importante muestra de apellidos mayas. La presente investigación se realizó con base en los apellidos mayas que se encontraron en el registro de estudiantes de la USAC del año 2014. Los apellidos mayas se identificaron en una base de datos de 204,258 estudiantes, como la mayoría de personas tienen dos apellidos fueron en realidad 408,516. Se identificaron 68,679 apellidos mayas, se agruparon los que se repetían exactamente obteniéndose 2,690 apellidos mayas; labor realizada en 2016 y 2017. Sin embargo, habrá apellidos mayas que no aparezcan en esta investigación.

En la USAC desde el año 2010 los estudiantes llenan un formulario electrónicamente para su inscripción. El mismo tiene preguntas sobre la autoidentificación étnica de las y los estudiantes, deben colocar a que pueblo y comunidad lingüística maya pertenecen. Este dato de autoidentificación étnica se consideró importante para incluirlo en esta investigación.



Una situación muy interesante es que se ubicaron muchos apellidos mayas entre estudiantes que se autoidentificaron como Ladinos y Mestizos, así mismo en una opción que ofrece el formulario “otro”. Varios estudiantes no contestaron la pregunta de adscripción étnica, y se clasificaron en “ignorado”. En muchos casos el número de estudiantes con apellidos mayas que se autoidentificaron como Mestizo, Ladino, “otro” e “ignorado”, es mucho mayor al número de estudiante que se autoidentificaron como Mayas. Esto hace reflexionar acerca de la importante ascendencia maya.

También, se encontraron apellidos de una comunidad lingüística dentro de otra, esto debido a la movilidad humana por diversos factores (comercio, matrimonio, migración). Por ejemplo, apellidos en Maya T’an (Yukateko) en la región Q’eqchi’, apellidos Kaqchikel entre los K’iche’ o a la inversa, apellidos Mam entre los K’iche’, se encontraron muchas situaciones de este tipo. Incluso apellidos Mayas entre Xinkas y Garífunas.

Esta investigación es un intento de aportar en la búsqueda del significado de los apellidos mayas. Se consultaron 33 diccionarios de 19 comunidades lingüísticas Mayas. Todos los idiomas son cambiantes con el correr del tiempo, sucede en todas las culturas y puede deberse a:

- Algunas palabras entran en desuso.
- Se crean nuevas palabras.
- Se prestan palabras de otros idiomas con los que se tiene contacto, debido a comercio, casamientos, guerras.
- Con el tiempo se eliminan o agregan algunas vocales o consonantes cambiando la palabra original.

Debido a este fenómeno fue importante consultar cinco diccionarios mayas escritos en la época colonial, que permitieron encontrar el significado de apellidos que ya no se conoce en la actualidad. Siendo palabras antiguas, o arcaísmos del “Proto Maya”. La búsqueda fue productiva, se encontraron 156 apellidos.

Se agradece a muchas amigas y amigos hablantes de diferentes idiomas Mayas que orientaron en el significado de su propio apellido o apellidos frecuentes en su municipio. Y se agradece infinitamente a ocho personas que aportaron mucho tiempo a esta investigación.





## Agradecimientos especiales a

### **Kaqchikel**

Raxche' Rodríguez Guaján

Joaquín Julajuj Castro

Alberto Esquit Choy

### **K'iche'**

Violeta Sam Colop

Manuel Xamínez

Gilberto Cayetano Rosales Gutiérrez

### **Achi**

Sinaaj Jooj Xiik Picheekiix  
(Mariano Xitumul)

### **Q'eqchi'**

Rigoberto Bac Caal

Sin embargo, cabe aclarar que cualquier mala traducción o escritura es responsabilidad total de la autora.

Uno de los desafíos más importantes que presenta el buscar el significado de los apellidos mayas, es que los sacerdotes y registradores civiles no escribieron adecuadamente los apellidos mayas por diversas razones. No estaban familiarizados con los sonidos de los idiomas Mayas, especialmente los sonidos de las vocales y consonantes glotalizadas como k', q', ch', tz' y t'. Cada persona utilizaba diferente forma para escribir estos sonidos, lo que provocó que apellidos se distorsionaran al registrarlos, debido a ello se estableció un número a la certeza en el significado.

**Certeza 1.** La distorsión fue mínima y fácilmente es reconocible el significado.

**Certeza 2.** La distorsión fue pequeña, en ocasiones conduce a confusión porque puede tener uno o dos significados, dependiendo de las diversas vocales y consonantes glotalizadas.

**Certeza 3.** La distorsión fue mediana y se puede reconstruir el apellido agregando o quitando vocales y consonantes para identificar el significado.

**Certeza 4.** La distorsión fue muy alta, a tal grado que no se logra conocer el significado. Se sabe que son apellidos mayas porque aparecen mayoritariamente en Guatemala en la página electrónica *Forebears*, que aglutina apellidos de todos los países. Estos apellidos se encuentran en proceso de identificación de su significado.



Se agregó a cada apellido la forma en que se sugiere se escriban según el alfabeto de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, ALMG. En la última fase de la investigación se consideró importante buscar los apellidos mayas en 34 documentos escritos en idiomas mayas en la época colonial como el Popol Wuj, el Memorial de Sololá, los Títulos de Totonicapán, Yax, K'oyoy, Alotenango, entre otros; así como diccionarios coloniales. En estos documentos se encontraron 914 apellidos de los 2,690 apellidos mayas del registro estudiantil de la USAC (2014). Se agregó brevemente el contexto donde es mencionado el apellido en los documentos mayas de la época colonial. Estos documentos demuestran el linaje ancestral de los apellidos mayas, esperando que se motive a las personas a leer estos documentos históricos y testamentos de tierras, en los que están sus apellidos para conocer sus orígenes. En este proceso se ubicaron apellidos Q'eqchi' en documentos K'iche' o Kaqchikel en documentos K'iche' y varios casos más, mostrando la interrelación que han mantenido por milenios personas de diferentes comunidades lingüísticas mayas, estén cercanas o lejanas entre sí.

Existe una enorme riqueza en el significado de los apellidos mayas. En algunos casos los apellidos mayas probablemente eran parte de una oración completa y solo se conservó una parte, por ello aparecen verbos, sustantivos o adjetivos. Se encuentran nombres propios de gobernantes, cargos de gobierno, nombres de días, meses de los diversos calendarios mayas. Colores, números, medidas, plantas o animales muy específicos de estas latitudes. Expresiones poéticas, nombres de personajes de la tradición oral, términos de parentesco y partes del cuerpo humano. Algunos apellidos se deben a profesiones de las familias, especialistas en elaborar ciertas comidas o practicar deportes. Otros son expertos en elaborar productos específicos, instrumentos del arte del tejido maya, tejedores de prendas de ropa tanto femenina como masculina. O elaborar mobiliario de la casa y cocina, elementos del juego de pelota maya. También aparecen nombres de lugares o toponímicos, nombres de poblados, comunidades y ciudades.

Esperando que esta propuesta del significado de los apellidos mayas, motive a las personas a continuar investigando el significado de sus



apellidos. Así mismo, incentivar a instituciones y lingüistas para realizar investigaciones sobre los apellidos mayas, xinkas y garífunas. Existen muchos apellidos mayas que no se incluyeron por no estar en el registro estudiantil de la USAC. Así mismo quedaron apellidos en los 34 manuscritos consultados que no aparecieron en el registro estudiantil de la USAC y es necesario indagar su significado y ubicarlos en los manuscritos.

12

Algunas personas mayas saben que sus apellidos son de origen Maya y conocen su significado; otras saben que sus apellidos son Mayas, aunque por la distorsión no sepa su significado. Algunos hijos y nietos de personas mayas que emigraron hacia la ciudad capital hace décadas, ya no se autoreconocen como mayas y no distinguen que su apellido es Maya y tampoco conocen el significado.

Es importante conocer el significado de nuestros apellidos, porque es parte importante de nuestra identidad como personas, para saber nuestros orígenes, estar orgullosos de nuestras raíces y la continuidad de nuestra milenaria y valiosa cultura maya.



Dedico esta obra a  
Yamanik y Yutzil Pablo.



# A

## **Abac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (20), kaqchikel (2), q'eqchi' (2), ladino (43), mestizo (9), otro (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa hollín.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ab'aq.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico Chi Ab'aq, antes de Chi Yol (p.160).

## **Abaj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (25), maya (2), ladino (16), mestizo (12), otro (7), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa piedra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ab'äj.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico Chuw'i Popab'äj, palabra compuesta de Pop=petate y ab'äj=piedra, es uno de los lugares por donde pasaron en la migración de los kaqchikeles, luego de pasar por Tacaná en su primer recorrido (p.160).

### **Abzum**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que curte cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'u'm.

### **Abzun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que curte cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'u'm.

### **Abzún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que curte cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'u'm.

### **Ac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (2), q'eqchi' (49), achi (2), poqomchi (9), maya (6), ladino (60), mestizo (12), otro (5), ignorado (6), garífuna (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa nuevo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ak'.

### **Acabal**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (22), kaqchikel (1), maya (6), ladino (47), mestizo (17), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene varios significados. 1. Anochecer y amanecer, es el momento de transición entre luz y oscuridad y a la inversa. 2. Es el día 13 del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aq'ab'al.

En el Memorial de Sololá es mencionado como parte del nombre del gobernante de la ciudad de Qinona, Tlajtlaj Aqb'al conjuntamente con Chiyok Kej (p.172). En el Chilam B'alam de Naj, Aq'ab'al es el día 13 de 20 que tiene del cholq'ij o calendario de 260 días (p. 3).

### **Acaham**

Aparece como apellido como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), otro (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa cotuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aqam.

### **Acajabon**

Aparece como apellido entre los estudiantes ladinos (27), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido achi, significa persona que cura con el rocío.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajk'ajb'om.

### **Acajabón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (26), mestizo (3), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido achi, significa persona que cura con el rocío.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ak'ajab'om.

### **Acal**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (5), ladino (1), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido k'iche' y q'eqchi' significa niño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ak'al.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Akal Jaljok como lindero del territorio de la parcialidad Tamub' (p. 65).





## **Acalja**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa casa de niños.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Akalja'.

## **Acalón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa la persona que lleva cargas en espacios planos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajqalon.

## **Acan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1), otro (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel', significa alzar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aq'an.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 7).

## **Acán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa alzar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aq'an.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 7).

## **Acaval**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene varios significados. 1. Anochecer y amanecer, es el momento de transición entre luz y oscuridad y a la inversa. 2. Es el día 13 del calendario maya Cholq'ij de 260 días.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aq'ab'al.

En el Memorial de Sololá es mencionado como parte del nombre de gobernante de la ciudad de Qinona, Tlajtlaj Aqb'al conjuntamente con Chiyok Kej (p.172). En el Chilam B'alam de Naj Aq'ab'al es el día 13 de 20 que tiene del cholq'ij o calendario de 260 días (p. 3).

### **Acbal**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y q'echi', tiene varios significados. 1. Anochecer y amanecer, es el momento de transición entre luz y oscuridad y a la inversa. 2. Es el día 13 del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aq'ab'al.

En el Memorial de Sololá es mencionado como parte nombre de gobernante de la ciudad de Qinona, Tlajtlaj Aqb'al conjuntamente con Chiyok Kej (p.172). En el Chilam B'alam de Naj Aq'ab'al es el día 13 de 20 que tiene del cholq'ij o calendario de 260 días (p. 3).

### **Aceituj**

Aparece como apellido entre estudianates kaqchikel (2), maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la forma poética de nombrar a la comadrona cuando reza ante el temascal, previo al ingresar la mujer en gestación para calentar su cuerpo antes del parto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ijtuj.

### **Acetun**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (9), ladino (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pelotita de masa de maíz que al presionarla se convierte en tortilla para colocarla al comal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ase'to'n.



### **Acetún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), q'eqchi' (1), achi (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pelotita de masa de maíz que al presionarla se convierte en tortilla para colocarla al comal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ase'to'n.

### **Ache**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa hombre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Achi.

En el Rabinal Achi es uno de los personajes protagónicos, pues en su posición de jefe guerrero defiende a los rab'inaleb' de los ataques de los k'iche' y los vence (p.141).

### **Aché**

Aparece parece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa hombre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Achi.

En el Rabinal Achi es uno de los personajes protagónicos, pues en su posición de jefe guerrero defiende a los rab'inaleb' de los ataques de los k'iche' y los vence (p.141).

### **Acicon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa el que expande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajsikon.

### **Acicón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.



Apellido k'iche', significa el que expande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajsikon.

### **Acijtuj**

Aparece como apellido entre estudiantas ladino (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una forma poética de nombrar a la comadrona cuando reza ante el temascal, previo al ingresar la mujer en gestación para calentar su cuerpo antes del parto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ijtuj.

### **Acoj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), achi (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi y k'iche', significa trenza hecha de algodón natural color café que sirve para sujetar el pelo de las mujeres de Rabinal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ako'oj.

### **Acte**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa pacaya silvestre con espina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Akte'.

### **Acté**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa pacaya silvestre con espina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Akte'.

### **Acu**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomam (1), ladino (10). Certeza 3.



Apellido poqomam, es una interjección de admiración.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aku'.

### **Acú**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido poqomam, es una interjección de admiración.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aku'.

### **Acual**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (1), ladino (4), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa niño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ak'wal.

### **Acuta**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (3), otro (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sus raíces ancestrales de linaje.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Akutam.

### **Acutá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sus raíces ancestrales de linaje.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Akutam.

### **Acute**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre que protege.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Akute'.



### **Acuté**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre que protege.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Akute'.

### **Adquejay**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa constructores de casas de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkejay.

En el Memorial de Sololá menciona a personas que construían sus casas con pieles de venado y de ahí que se les llamará Kejay (p. 163).

### **Adqui**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (12), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que trabaja el maguey.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajki.

### **Adquí**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que trabaja el maguey.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajki.

### **Agenel**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa carpintero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajanel.

### **Agtún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa trompetero.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtuun.

### **Aguare**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (4), mestizo (1).  
Certeza 3.

Apellido k'iche', significa dentista.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajware.

### **Aguaré**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), uspanteko (1), q'eqchi' (1), maya (1), ladino (4), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa dentista.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajware.

### **Agvix**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa cantante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajb'ix.

### **Ahilon**

Aparece como apellido entre estudiantes mam (1). Certeza 3.

Apellido chalchiteko, es el protector del pueblo de Aguacatán llamado Nauwlon.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nauwlon.

### **Ahilón**

Aparece como apellido entre estudiantes mam (2), ladino (3). Certeza 3.

Apellido chalchiteko, es el protector del pueblo de Aguacatán llamado Nauwlon.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nauwlon.



## **Ailon**

Aparece como apellido entre estudiantes awakateko (2), chalchiteko (2), ladino (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido chalchiteko, es el protector del pueblo de Aguacatán llamado Nauwlon.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nauwlon.

## **Ailón**

Aparece como apellido entre estudiantes awakateko (1), chalchiteko (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido chalchiteko, es el protector del pueblo de Aguacatán llamado Nauwlon.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nauwlon.

## **Aj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), achi (1), uspanteco (1), ladino (14), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', tiene dos significados. 1. Caña silvestre (no confundir con caña de azúcar). 2. Es el tercer día del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aj.

En el Popol Wuj es mencionado cuando Junajpu e Ixb'alamkej viajan a Xib'alb'ay dejan sembrada la caña en señal que tienen vida, si la planta muere significa que ellos morirán, pero si revive significa que ellos revivirán. En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico en Pa Aj, cerca de Chi Jolom.

## **Ajabaj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona que recolecta piedras para las construcciones.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajab'aj.



## Ajabaj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa persona que recolecta piedras para las construcciones.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajab'aj.

## Ajanel

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (62), kaqchikel (1), q'eqchi' (2), ixil (1), maya (5), ladino (112), mestizo (12), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa carpintero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajanel.

## Ajaniel

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa carpintero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajanel.

## Ajau

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladinon(3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa dueño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajaw.

## Ajbac

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa traumatólogo maya. La palabra se compone de aj=prefijo agentivo o de profesión y b'aq =hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajb'aq.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como parte del nombre de la octava casa grande del gobernante Yakola Ajb'aq (p. 53).



## **Ajbal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), ladino (7), mestizo (3), ignorado(1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa terapeuta a través del masaje.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajb'al.

## **Ajca**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), kaqchikel (1), saka-pulteko (1), maya (2), ladino (11), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa fabricante de piedras de moler.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ajkä'.

## **Ajá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), q'eqchi' (1), maya (1), ladino (9), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche, significa fabricante de piedras de moler.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ajkä'.

## **Ajcabal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja de noche.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajq'ab'al.

## **Ajcabul**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), maya (1), ladino (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que extrae miel en los paredones.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ajkab'ul.

## **Ajcaac**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (5), ladino (5). Certeza 2.



Apellido tz'utujil, significa persona que hace fuego con piedras.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajq'aq'.

### **Ajcal**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 2.  
Apellido kaqchikel, persona que cuenta con la numeración maya.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajk'al.

### **Ajcalon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (18), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.  
Apellido kaqchikel, significa persona que lleva cargas en espacios planos.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajqalon.

### **Ajcalón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.  
Apellido kaqchikel, significa persona que lleva cargas en espacios planos.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajqalon.

### **Ajcam**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (1). Certeza 3.  
Apellido kaqchikel, es la persona que elabora escaleras o puentes.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajq'a'm.  
El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a los Ajq'a'm a la cuarta dinastía de los k'iche' (p. 184).

### **Ajjet**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (2), ladino (1), mestizo (1), otro (1). Certeza 1.  
Apellido kaqchikel, significa personas que hacen ruedas.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajset.

### **Ajche**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (2), maya (1), ladino (19), mestizo (7), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa la fruta del árbol de matasano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajache'.

En el Popol Wuj aparece ajache' (matasano) como uno de los frutos de Pan Paxil Pan Kayala, donde estaba el maíz para construir a la humanidad de maíz (p.212-213).

### **Ajché**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), maya (1), ladino (6), mestizo (3), otro (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa la fruta del árbol de matasano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajache'.

En el Popol Wuj aparece ajache' (matasano) como uno de los frutos de Pan Paxil Pan Kayala, donde estaba el maíz para construir a la humanidad de maíz (p.212-213).

### **Ajchicu**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que vive frente a un lugar con bejucos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajch'iquul.

### **Ajchicú**

aparece como Apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que vive cerca de un lugar con bejucos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajch'iquul.



### **Ajcholon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona que ordena cosas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajcholon.

### **Ajcholón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona que ordena cosas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajcholon.

### **Ajchomajay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), otro (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa la casa de la meditacion.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajchomajay.

### **Ajcibinac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), otro (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es un cargo en el gobierno k'iche' secretario de más alto rango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'winaq.

### **Ajciginac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es un cargo en el gobierno k'iche' secretario de más alto rango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'winaq.

### **Ajcip**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), ladino (8), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.



Apellido kaqchikel, significa secretario.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como una profesión (p. 178).

### **Ajcip**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), ladino (8), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa secretario.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como una profesión (p. 178).

### **Ajcivinac**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es un cargo en el gobierno k'iche' secretario de más alto rango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib' Winaq.

### **Ajcojom**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa persona que toca al tambor grande o la marimba.

La forma correcta de escribirlo es Ajk'ojom.

### **Ajcojon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa persona que toca al tambor grande o la marimba.

La forma correcta de escribirlo es Ajk'ojom.

### **Ajcojón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa persona que toca al tambor grande o la marimba.

La forma correcta de escribirlo es Ajk'ojom.

## Ajcot

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (3), achi (1), tz'ujil (1), uspanteko (1), ladino (11), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, achi, tz'ujil, uspanteko), significa escultor que talla sobre material duro como piedra o madera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajk'ot.

En el Popol Wuj como uno de los siete oficios que manejaban los maestros de todas las artes Jun B'atz' y Jun Chowen (p. 42).

## Ajcoth

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, achi, tz'ujil, uspanteko), significa escultor que talla sobre material duro como piedra o madera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajk'ot.

En el Popol Wuj como uno de los siete oficios que manejaban los maestros de todas las artes Jun B'atz' y Jun Chowen (p. 42).

## Ajcu

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (10), mestizo (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa médico, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ajkun.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkun.

## Ajcú

Aparece como apellido entre estudiantes poqomam (1), ladino (10), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa médico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkun.



## **Ajucuc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (17), ladino (22), mestizo (6), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, cazador de ardillas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkuk.

## **Ajúc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, cazador de ardillas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkuk.

## **Ajucun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que cura con jícaras para sacar aire de los músculos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajku'kum.

## **Ajeatas**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), achi (1), maya (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa yerno separado de la familia de la esposa o del esposo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aji'atas.

En el título de Pedro Velasco de Totonicapán escrito en 1592, es mencionado como parte del nombre de un cargo político administrativo territorial, Ajpotan Ajiatas (p. 178). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la segunda casa grande del gobernante Ajiatas, que incluye nueve casas (p. 55).



## **Ajeataz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), sakapulteko (1). Certeza 3. Apellido k'iche', significa yerno separado de la familia de la esposa o del esposo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aji'atas.

En el título de Pedro Velasco de Totonicapán escrito en 1592, es mencionado como parte del nombre de un cargo político administrativo territorial, Ajpotan Ajiatas (p. 178). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la segunda casa grande del gobernante Ajiatas, que incluye nueve casas (p. 55).

## **Ajeatáz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa yerno separado de la familia de la esposa o del esposo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aji'atas.

En el título de Pedro Velasco de Totonicapán escrito en 1592, es mencionado como parte del nombre de un cargo político administrativo territorial, Ajpotan Ajiatas (p. 178). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la segunda casa grande del gobernante Ajiatas, que incluye nueve casas (p. 55).

## **Ajeátaz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa yerno separado de la familia de la esposa o del esposo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aji'atas.

En el título de Pedro Velasco de Totonicapán escrito en 1592, es mencionado como parte del nombre de un cargo político administrativo territorial, Ajpotan Ajiatas (p. 178). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la segunda casa grande del gobernante Ajiatas, que incluye nueve casas (p. 55).



## **Ajiatas**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (3), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa yerno separado de la familia de la esposa o del esposo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aji'atas.

En el título de Pedro Velasco de Totonicapán escrito en 1592, es mencionado como parte del nombre de un cargo político administrativo territorial, Ajpotan Ajyatas (p. 178). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la segunda casa grande del gobernante Ajiatas, que incluye nueve casas (p. 55).

## **Ajiataz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), kaqchikel (1), otro (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa yerno separado de la familia de la esposa o del esposo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aji'atas.

En el título de Pedro Velasco de Totonicapán escrito en 1592, es mencionado como parte del nombre de un cargo político administrativo territorial, Ajpotan Ajyatas (p. 178). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la segunda casa grande del gobernante Ajiatas, que incluye nueve casas (p. 55).

## **Ajiatáz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa yerno separado de la familia de la esposa o del esposo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aji'atas.

En el título de Pedro Velasco de Totonicapán escrito en 1592, es mencionado como parte del nombre de un cargo político administrativo territorial, Ajpotan Ajyatas (p. 178). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de



1812 se menciona como la segunda casa grande del gobernante Ajiatas, que incluye nueve casas (p. 55).

### **Ajim**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (19), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa celebración.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajin.

En el Memorial de Sololá como nombre de uno de nueve hijos de los gobernantes Sib'aqijay y su esposa Ximoxm (p.177).

### **Ajin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (19), poqomam (3), maya (2), ladino (29), mestizo (6), otro (3), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa acción en proceso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajin.

En el Memorial de Sololá es nombre de dos hijos de nueve de los gobernantes Sib'aqijay y su esposa Ximox, el sexto Nima' Ajin y el séptimo Ajin (p.177).

### **Ajín**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (7), ladino (10), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa celebración.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajin.

En el Memorial de Sololá como nombre de uno de nueve hijos de los gobernantes Sib'aqijay y su esposa Ximoxm (p.177).

### **Ajiquichi**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que vive en el bosque de encino blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajek'iche'.



### **Ajiquichí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (1). Certeza 3. Apellido kaqchikel, significa persona que vive en el bosque de encino blanco. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajek'iche'.

### **Ajíquichí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (2). Certeza 3. Apellido kaqchikel, significa persona que vive en el bosque de encino blanco. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajek'iche'.

### **Ajmac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa armonía a través de aceptar las faltas y pedir perdón, así como perdonar, es el día 6 de los 20 días del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajmaq.

En el Testamento de los Xpantzay, es parte del nombre del gobenante Xpantzay Ajmaq hijo de Xpantzay No'j (p. 161). En el Memorial de Sololá es mencionado como una fecha específica dos años después de la rebelión de Iximche' (p. 181).

### **Ajmác**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa armonía a través de aceptar las faltas y pedir perdón, así com perdonar, es el día 6 de los 20 días del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajmaq.

En el Testamento de los Xpantzay, es parte del nombre del gobenante Xpantzay Ajmaq hijo de Xpantzay

No'j (p. 161). En el Memorial de Sololá es mencionado como una fecha específica dos años después de la rebelión de Iximche' (p. 181).

### **Ajosal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa persona que limpia restregando, como por ejemplo limpiar la tierra con el azadón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajosol.

### **Ajozal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), ladino (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa persona que limpia restregando como por ejemplo limpiar la tierra con el azadón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajosol.

### **Ajpacaja**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (22), kaqchikel (1), mam (1), maya (6), ladino (19), mestizo (7), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa casa del labrador de piedras de moler.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpaq'ka'ja.

Es mencionado en el Título de Sacapulas, en el pasaje donde se mencionan a los cuatro principales Ajpacaja encargados de las minas de sal negra ubicadas a la orilla del río que pasa cerca del pueblo de Sacapulas; es como un cargo de gobierno (p. 87).

### **Ajpacajá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (33), maya (3), ladino (11), mestizo (8), otro (1), ignorado (9). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa casa del labrador de piedras de moler.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpaq'ka'ja.



Es mencionado en el Título de Sacapulas, en el pasaje donde se mencionan a los cuatro principales Ajpacja encargados de las minas de sal negra ubicadas a la orilla del río que pasa cerca del pueblo de Sacapulas; es como un cargo de gobierno (p. 87).

### **Ajpatunayché**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que vive donde hay árboles de sauco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpatunayche’.

### **Ajpi**

Aparece como apellido entre estudiantes uspanteko (2), ladino (1). Certeza 3.

Apellido uspanteko, significa persona que chifla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpi.

La palabra pi (chiflar) esta registrada en el Diccionario K’iche’, Kaqchikel y Tz’utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.453).

### **Ajpi**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido akateko, significa persona que sirve el líquido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpii.

### **Ajpixilá**

Aparece como apellido entre estudiantes tz’utujil (1). Certeza 3.

Apellido tz’utujil, significa el consejero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpixab’.

### **Ajpop**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (27), kaqchikel (2), mam (1), maya (10), ladino (31), mestizo (9), otro (2). Certeza 1.

Apellido k’iche’ y kaqchikel significa el máximo gobernante.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpop.

En el Memorial de Sololá es mencionado como el cargo de gobernante máximo Ajpop, palabra compuesta aj=prefijo de profesión, Pop=petate, en el sentido de sentarse en un petate como gobernante y su segundo al mando es Ajpop Q'amajay (p.157).

### **Ajpuac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (2), ladino (3), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja la plata y el oro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpwaq.

En el Popol Wuj Junjunajpu y Wuqub'junajpu enseñan siete artes a sus hijos, entre ellas ajpwaq, el oficio de trabajar los metales como oro y plata (p.42).

### **Ajpus**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil, significa elote de color gris que cambio de color por exceso de sol o calor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpus.

### **Ajquejay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (33), mam (1), maya (5), ladino (14), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa constructores de casas de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkejay.

En el Memorial de Sololá menciona a personas que construían sus casas de pieles de venado y de ahí que se les llamará Kejay (p. 163).

### **Ajqui**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (2), maya (2), ladino (6), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa persona que trabaja el maguey.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajki.

### **Ajquí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja el maguey.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajki.

### **Ajquichi**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1). Certeza 3.  
Apellido kaqchikel, significa persona que vive en el bosque de encino blanco.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajek'iche'.

### **Ajquichí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.  
Apellido kaqchikel, significa persona que vive en el bosque de encino blanco.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajek'iche'.

### **Ajquijay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (2), ladino (6), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.  
Apellido kaqchikel, significa constructores de casas de venado.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkejaj.  
En el Memorial de Sololá menciona a personas que construían sus casas de pieles de venado y de ahí que se les llamará Kejaj (p. 163).

### **Ajquill**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (3). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, significa persona que tuesta sobre el comal para deshidratar los alimentos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajk'íl.

### **Ajquiy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (10), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que maneja el conteo del tiempo con el calendario cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajq'ij.

### **Ajsac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa constructor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'aq.

En el Popol Wuj es la primera de las energías creadoras pero lleva el sufijo ol, que lo hace sagrado Tz'aqol el constructor divino de la materia (p.1).

### **Ajsijtuj**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una forma poética de nombrar a la comadrona cuando reza ante el temascal, previo al ingresar la mujer en gestación para calentar su cuerpo antes del parto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ijtuj.

### **Ajsivinac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mam (1), maya (2), ladino (15), mestizo (7), otro (2), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', es un cargo en el gobierno k'iche' secretario de más alto rango.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'winaq.

### **Ajsivinác**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es un cargo en el gobierno k'iche' secretario de más alto rango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'winaq.

### **Ajsoc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (3), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que talla piedras o madera, viene de tzok'alawache' = pájaro carpintero, por el ruido similar que hacen cuando pican el árbol o la piedra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtzok'.

### **Ajtujal**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (2), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es un gentilicio para las personas originarias de Sacapulas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es.

### **Ajtul**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (12). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa vendedor de banano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtul.

### **Ajtum**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (1), ladino (3), ignorado (1). Certeza 2.



Apellido k'cihe' y kaqchikel, significa músico que interpreta e tambor o la marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtum.

### **Ajtún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido k'cihe' y kaqchikel, significa músico que interpreta e tambor o la marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtum.

### **Ajtun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), maya (6), xinka (1), ladino (30), mestizo (3), otro (2), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa trompetero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtum.

En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como Ajtun Q'uq' Tijax, parcialidad de los k'iche' dedicada al desarrollo de la energía espiritual (p.149).

### **Ajtún**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa trompetero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtum.

En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como Ajtun Q'uq' Tijax, parcialidad de los k'iche' dedicada al desarrollo de la energía espiritual (p.149).

### **Ajtzac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa constructor.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'aq.

En el Popol Wuj es la primera de las energías creadoras pero lleva el sufijo ol, que lo hace sagrado Tz'aqol el constructor divino de la materia (p.1).

### **Ajtzalam**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cortador de tablas grandes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como cargo de gobierno de las nueve parcialidades K'iche', con nueve Ajaw, nueve Utzam Chinamital y nueve Ajtz'alam (p. 31). En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un personaje llamado Ajtz'alam Jun Ajpu' hijo de un gobernante kaqchikel (p. 184).

### **Ajtzalám**

Aparece como apellido entre 8estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cortador de tablas grandes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como cargo de gobierno de las nueve parcialidades K'iche', con nueve Ajaw, nueve Utzam Chinamital y nueve Ajtz'alam (p. 31). También como una casa grande Keweq Rajpop Aj Tz'alam (CM-I p. 122). En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un personaje llamado Ajtz'alam Jun Ajpu' hijo de un gobernante kaqchikel (p. 184).

### **Ajtzalan**

Aparece como apellido entre 8estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cortador de tablas grandes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'alam.



En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como cargo de gobierno de las nueve parcialidades K'iche', con nueve Ajaw, nueve Utzam Chinamital y nueve Ajtz'alam (p. 31). También como una casa grande Keweq Rajpop Aj Tz'alam (CM-I p. 122). En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un personaje llamado Ajtz'alam Jun Ajpu' hijo de un gobernante kaqchikel (p. 184).

### **Ajtzalán**

Aparece como apellido entre 8estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cortador de tablas grandes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como cargo de gobierno de las nueve parcialidades K'iche', con nueve Ajaw, nueve Utzam Chinamital y nueve Ajtz'alam (p. 31). También como una casa grande Keweq Rajpop Aj Tz'alam (CM-I p. 122). En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un personaje llamado Ajtz'alam Jun Ajpu' hijo de un gobernante kaqchikel (p. 184).

### **Ajtzij**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa orador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtzij.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un personaje Atzij Winaq B'ak'ajol (p. 185). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona al Ajpop Atzij Winaq Eko'amaq', sus hijos formaron la primera Nimja' o casa grande, forma de organización social de los linajes k'iche' (p. 31).

### **Ajtzip**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.



Apellido kaqchikel, significa secretario.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como una profesión (p. 178).

### **Ajtzoc**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona que talla piedras o madera, viene de tzok'alawache' = pájaro carpintero, por el ruido similar que hacen cuando pican el árbol o la piedra, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ajtzok'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Ajtzok'.

### **Aju**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche'(13), kaqchikel (23), tz'utujil (4), maya (5), ladino (17), mestizo (5), ignorado (11). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que tiene collar, palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.67).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aju.

En el Memorial de Sololá es mencionado como persona que preparaba bebida de frutas Ajtz'alam Aju' (p.205).

### **Ajú**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche'(2), kaqchikel (46), tz'utujil (5), akateko (1), maya (3), ladino (29), mestizo (6), otro (1), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que tiene collar, palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.67).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aju.

En el Memorial de Sololá es mencionado como persona que preparaba bebida de frutas Ajtz'alam Aju' (p.205).



## **Ajualip**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (12), ladino (9), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido achí, significa mi nuera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajwalib’.

## **Ajuchan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), maya (1), ladino (23), otro (3), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa ayudante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajuchan.

En el Memorial de Sololá es mencionado Ajuchán Xajil como dignatario ayudante de Q’alel Xajil (p.169).

## **Ajuchan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), maya (1), ladino (23), otro (3), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa ayudante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajuchan.

En el Memorial de Sololá es mencionado Ajuchan Xajil como dignatario ayudante de Q’alel Xajil (p.169).

## **Ajuchán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (23), tz’utuujil (4), ladino (9), mestizo (7), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa ayudante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajuchan.

En el Memorial de Sololá es mencionado Ajuchán Xajil como dignatario ayudante de Q’alel Xajil (p.169).

### **Ajucum**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), kaqchikel (1), maya (2), ladino (13), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa médico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkun.

### **Ajucúm**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa médico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkun.

### **Ajucun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa médico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajjukun.

### **Ajulon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel significa vigilante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajilom.

### **Ajvatz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona que hace hilo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajb'atz'.

### **Ajvix**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), akateko (1), maya (1), ladino (9), mestizo (5), otro (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cantante.





La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajb'ix.

### **Ajvixe**

Aparece como apellido entre estudiantes de la mestizo (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que canta en el camino.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajb'ixe.

### **Ajxollip**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido, significa personas oriundas de Joyabaj

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajxoyib'.

### **Ajxoló**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona que mezcla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajxoloj.

### **Ajxup**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), achi (1), maya (1), ladino (25), mestizo (10), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona que silva.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajxub'.

### **Ajzac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa constructor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'aq.

### **Ajzác**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa constructor.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'aq.

### **Ajzalam**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 1.  
Apellido k'iche', significa cortador de tablas grandes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como cargo de gobierno de las nueve parcialidades K'iche', con nueve Ajaw, nueve Utzam Chinamital y nueve Ajtz'alam (p. 31). También como una casa grande Keweq Rajpop Aj Tz'alam (CM-I p. 122). En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un personaje llamado Ajtz'alam Jun Ajpu' hijo de un gobernante kaqchikel (p. 184).

### **Ajzalan**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cortador de tablas grandes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como cargo de gobierno de las nueve parcialidades K'iche', con nueve Ajaw, nueve Utzam Chinamital y nueve Ajtz'alam (p. 31). También como una casa grande Keweq Rajpop Aj Tz'alam (CM-I p. 122). En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un personaje llamado Ajtz'alam Jun Ajpu' hijo de un gobernante kaqchikel (p. 184).

### **Ajzip**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa secretario.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'.

### **Akú**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa interjección de admiración.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aku’.

### **Alacan**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (5), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa fabricante de escaleras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajaq’an.

### **Alacán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa fabricante de escaleras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajaq’an.

### **Alas**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (17), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k’iche’, significa muñeca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ala’s.

### **Alay**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k’iche’, significa mujer fértil.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alay.

En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Alay Tem Chaqat (p.153).

### **Alcaja**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido k’iche’, significa persona que vive en la cima del cerro estando más cerca del cielo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkajä.



### **Alcajá**

Aparece como Apellido entre estudiantes mopán (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que vive en la cima del cerro estando más cerca del cielo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkajä.

### **Alcor**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (3), ladino (9), mestizo (2), otro (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa persona que prepara o vende bebidas de maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajq'or.

### **Alebon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa jóvenes varones.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alab'on.

### **Alebón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa jóvenes varones.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alab'on.

### **Algua**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que hace tamales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajwa.

### **Alinán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa suegro de mujer.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alinam.

### **Alistum**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa señorita rayo de sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alistuun.

### **Alistun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa señorita rayo de sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alistuun.

### **Alistún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa señorita rayo de sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alistuun.

### **Alivat**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche, significa nuera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alib'atz'.

### **Alixun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa señorita rayo de sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alistuun.

### **Alpop**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', es el máximo gobernante k'iche', aparece en el Popol Wuj y Memorial de Sololá.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpop.

En el Memorial de Sololá es mencionado como el cargo de gobernante máximo Ajpop, palabra compuesta aj=prefijo de profesión, Pop=petate, en el sentido de sentarse en un petate como gobernante y su segundo al mando es Ajpop Q'amajay (p.157).

### **Alpopa**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa persona que sacude con paño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpopa'.

### **Alpuac**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja la plata y el oro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpwaq.

En el Popol Wuj Junjunajpu y Wuqub'junajpu enseñan siete artes a sus hijos, entre ellas ajpwuq, el oficio de trabajar los metales como oro y plata (p.42).

### **Alquejay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (2), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa constructores de casas de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkejay.

En el Memorial de Sololá menciona a personas que construían sus casas de pieles de venado y de ahí que se les llamará Kejay (p. 163).

### **Alquesay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa constructores de casas de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkejay.



En el Memorial de Sololá indica los que construían sus sus casaas de pieles de venado y de ahí que se les llamará Kejay (p. 163).

### **Alqui**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja el maguey.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajki.

### **Alquijay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), poqomchi' (1), maya (4), ladino (17), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa constructores de casas de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkejay.

En el Memorial de Sololá indica los que construían sus sus casaas de pieles de venado y de ahí que se les llamará Kejay (p. 163).

### **Alquisay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa constructores de casas de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkejay.

En el Memorial de Sololá indica los que construían sus sus casaas de pieles de venado y de ahí que se les llamará Kejay (p. 163).

### **Altúm**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido, k'iche' músico que toca tambor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtum.

### **Altun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa trompetero.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtuun.

### **Altún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (8). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa trompetero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtuun.

### **Amperez**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 3.

Apellido achi, es la unión de un apellido maya y uno español, am que significa araña y el apellido perez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Amperez.

### **Ampérez**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 3.

Apellido achi, es la unión de un apellido maya y uno español, am que significa araña y el apellido perez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayases Amperez.

### **Antun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa pájaro clarinero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas amayas es Antunch'ok.

### **Antún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa pájaro clarinero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas amayas es Antunch'ok.





## **Apen**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), maya (5), ladino (12, ignorado (7). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa agua que se utiliza para humedecer las manos cuando se tortea.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Apen.

58

## **Apén**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (12), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de San José Poaquil, significa agua que se utiliza para humedecer las manos cuando se tortea.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Apen.

## **Apichijá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa personas que revisan después de la tapizca si hay mazorcas que se quedaron en el terreno y las lleva, a veces se junta media red con estas mazorcas olvidadas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpich'ola'.

## **Apixola**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), maya (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa personas que revisan después de la tapizca si hay mazorcas que se quedaron en el terreno y las lleva, a veces se junta media red con estas mazorcas olvidadas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpich'ola'.

## **Apixolá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa personas que revisan después de la tapizca si hay mazorcas que se quedaron en el terreno y las lleva, a veces se junta media red con estas mazorcas olvidadas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpich'ola'.

### **Apopa**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que sacude con paño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpopa'.

### **Apsún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que trabaja el cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'u'm.

### **Aqueche**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', gentilicio de k'iche' o kichelense.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajk'iche'.

### **Aquí**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja el maguey.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajki.

### **Arash**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa varón joven, referente de tierno o verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Alarax.



## **As**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), ignorado (1). Certeza 2.  
Apellido k'iche', significa hermana mayor de mujer o hermano mayor de hombre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Atz.

## **Asbal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa devanador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajb'al.

## **Ascon**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa persona cabezona.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas amayas es Ajkon.

## **Ascón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa persona cabezona.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas amayas es Ajkon.

## **Ascuc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ladino (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cazador de ardillas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkuk.

## **Ascum**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que siembra ayotes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkum.



### **Asetún**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa trompetero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtun.

### **Asig**

Aparece como apellido en estudiantes q'eqchi' (13), poqomchi' (4), maya (2), ladino (13), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa cigarra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Asij.

### **Asij**

Aparece como apellido en los idiomas q'eqchi' (2), kaqchikel (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa cigarra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Asij.

### **Asijtuj**

Aparece como apellido entre los estudianates kaqchikel (3), maya (2), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la forma poética de nombrar a la comadrona cuando reza alrededor del sauna o temascal previo al ingresar la mujer en gestación al temascal para calentar su cuerpo antes del parto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ijtuj.

### **Asip**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa secretario.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como una profesión (p. 178).

## Asivinac

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es un cargo en el gobierno k'iche' secretario de más alto rango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtz'ib'winaq.

## Aspuac

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (23), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja la plata y el oro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpwaq.

En el Popol Wuj Junjunajpu y Wuqub'junajpu enseñan siete artes a sus hijos, entre ellas ajpwaq, el oficio de trabajar los metales como oro y plata (p.42).

## Aspuaca

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (3), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja la plata y el oro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpwaq.

En el Popol Wuj Junjunajpu y Wuqub'junajpu enseñan siete artes a sus hijos, entre ellas ajpwaq, el oficio de trabajar los metales como oro y plata (p.42).

## Astun

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa trompetero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtun.

## Astún

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa trompetero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajtun.



### **Atz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (20), maya (6), ladino (30), mestizo (1), otro (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa hermana mayor de mujer u hombre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Atz.

En el Rabinal Achi es parte la doceava intervención de Rab'inal Achi, kablajuj ratz doce hermanos mayores de K'iche' Achi en la fortaleza (p. 245).

### **Aviche**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que escala facilmente un árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajwiche'.

### **Ax**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (5), ladino (8), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa arbusto de arnica, sirve para recuperar la piel tras un golpe, torcedura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ax.

### **Axpuac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (43), mestizo (10), otro (2), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja la plata y el oro;

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpwaq.

En el Popol Wuj Junjunajpu y Wuqub'junajpu enseñan siete artes a sus hijos, entre ellas ajpwaq, el oficio de trabajar los metales como oro y plata (p.42).

### **Axpuaca**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (8), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que trabaja la plata y el oro.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajpwaq.

En el Popol Wuj Junjunajpu y Wuqub'junajpu enseñan siete artes a sus hijos, entre ellas ajpwaq, el oficio de trabajar los metales como oro y plata (p.42).

### **Axulen**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que agradece por la vida ofrendando pom o incienso maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajkuxulem.

### **Axuma**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa persona que prende fuego con chispas al rosar piedras de pedernal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajxu'm.

### **Axuman**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa persona que prende fuego con chispas al rosar piedras de pedernal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajxu'm.

### **Ay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', es una interjección para llamar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ay.

La palabra aparece registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.69).



## **Ayapan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (13), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que sana espasmos en el abdomen.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aya'pam.

## **Ayapán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (13). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que sana espasmos en el abdomen.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aya'pam.

## **Aylon**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa el que encuentra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajilon.

## **Aylón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa el que encuentra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajilon.

## **Ayú**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa váyase.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ayu.

## **Az**

Aparece como Apellido entre estudiantes k'iche' (15), maya (3), ladino (15), mestizo (1), otro (4), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa hermana mayor de mujer o hermano mayor de hombre.





La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Atz.

### **Azumatán**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (3), ladino (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa primera flor de ayote, es una comida muy nutritiva que se come por personas enfermas o se obsquia a personas muy queridas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Atz'umatan.



# B

## Ba

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (7), poqomchi' (2), maya (1), ladino (13), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa taltuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'a.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido B'a , linaje B'a de San Pedro Carchá, un gobernante B'a proporcio tierra a los linajes Kukul y Kok para asentarse en la Franja Transversal del Norte, que venían del área del Usumacinta (p.157).

## Bá

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (14), poqomchi' (2), mopán (1), maya (1), ladino (6), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa taltuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'a

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido B'a , linaje B'a de San Pedro Carchá, un gobernante B'a proporcio tierra a los linajes Kukul y Kok para asentarse en la Franja Transversal del Norte, que venían del área del Usumacinta (p.157).

## Bac

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (13), poqomam (3), maya (5), ladino (43), mestizo (13), otro (5), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, poqomam), significa hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'aq.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Pa Chalik B'aq (p. 172). En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido B'aq, es un linaje de origen chol que se ubicaba desde Palejque hasta la costa del Golfo de México. Eran conocidos como ajb'aq, hay referencias en vasijas de Cancuén que muestran a personas con huesos en las manos (p.149).

## Bác

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3). Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, poqomam), significa hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'aq.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Pa Chalik B'aq (p. 172). En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido B'aq, es un linaje de origen chol que se ubicaba desde Palejque hasta la costa del Golfo de México. Eran conocidos como ajb'aq, hay referencias en vasijas de Cancuén que muestran a personas con huesos en las manos (p.149).

## Bacajol

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (20), maya (3), ladino (14), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa hijo de cuerpo delgado, es una palabra compuesta por b'aq= delgado, k'ajol = hijo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'aqk'ajol.



En el Memorial de Sololá es mencionado B'aqk'ajol conjuntamente con Q'eqak'uch y Sib'acijay que forman las primeras casas o familias de los progenitores kaqchikelab' (p.155).

### **Bachan**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (2), ladino (3), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa madera especial que dura mucho, por la característica de tener muchos nudos.

La forma correcta de escribirlo es B'atz'am.

### **Bachán**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa madera especial que dura mucho, por la característica de tener muchos nudos.

La forma correcta de escribirlo es B'atz'am.

### **Back**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (14), mestizo (2) ignorado (2) . Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, poqomam), significa hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'aq.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Pa Chalik B'aq (p. 172). En el libro "Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'" se registra el apellido B'aq , es un linaje de origen chol que se ubicaba desde Palejque hasta la costa del Golfo de México. Eran conocidos como ajb'aq, hay referencias en vasijas de Cancuén que muestran a personas con huesos en las manos (p.149).

**Bail**

Aparece como apellido entre los estudiantes mam (4), maya (1), ladino (7), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido mam, significa cazador de taltuzas.

La forma correcta de escribirlo es B'ail.

**Baíl**

Aparece como apellido entre los estudiantes ladinos (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido mam, significa cazador de taltuzas.

La forma correcta de escribirlo es B'ail.

**Bailey**

Aparece como apellido entre los estudiantes ladinos (5). Certeza 3.

Apellido achi', significa persona que retuerce la fibra de maguey para elaborar lazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'alëy.

Es mencionado en el Título de los señores de San Cristóbal Verapaz escrito por los alcaldes del pueblo en 1785, B'aley es el nombre del décimo descendiente del primer gobernante que habito las tierras de Cajcoj -hoy San Cristóbal Verapaz (CM-I p. 105 ).

**Baj**

Aparece como apellido entre estudiantes mopan (4), ladino (2), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido mopan, significa taltuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'aj.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como nombre de uno de los pueblos que migraron B'aj (p. 27).



## **Bajan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (6). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa martillado o asegurado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ajin.

## **Baján**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa martillado o asegurado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ajin.

## **Bajchac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa ocho.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wajxaqib'.

## **Bajxac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (2), ladino (15), mestizo (3) ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa ocho.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wajxaqib'.

## **Bal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (41), garífuna (1), maya (5), ladino (21), mestizo (2), otro (3), ignorado (10). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa retorcer hilo para hacerlo más fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'al.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona B'al Sukumak como lindero del territorio de la parcialidad Tamub' (p.65).



## **Bala**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (7), maya (1), ladino (7). Certeza 2.

Apellido k'iche' y kaqchikel, raíz de la palabra b'alam que significa jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ala.

## **Balá**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', raíz de la palabra b'alam que significa jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ala.

## **Balam**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa jaguar, gran felino amarillo de manchas redondas, originario de América, es diferente al tigre que tiene líneas originario de Asia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'alam.

En el Memorial de Sololá es mencionado como animal que conjuntamente con los colibrís hacían mucho ruido en un bosque llamado Chitab'al (p.161).

## **Balan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (11), ladino (20), mestizo (2), otro (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa jaguar, gran felino amarillo de manchas, originario de América, es diferente al tigre que tiene líneas originario de Asia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'alam.

En el Popol Wuj es parte del nombre de tres de los cuatro primeros hombres de la humanidad de maíz B'alam Ki'tze', B'alam Aq'ab', Majuk'utaj e Ik'i B'alam (114).



## **Balán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (9), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa jaguar, gran felino amarillo de manchas, originario de América, es diferente al tigre que tiene líneas originario de Asia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'alam.

En el Popol Wuj es parte del nombre de tres de los cuatro primeros hombres de la humanidad de maíz B'alam Ki'tze', B'alam Aq'ab', Majuk'utaj e Ik'i B'alam (114).

## **Baley**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona que retuerce la fibra de maguey para elaborar lazo,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'aley.

## **Ball**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa hilo al retorcer las fibras de algodón o lana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas B'al.

## **Balux**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa cuñado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'aluk

## **Bamac**

Aparece como apellido entre estudiantes ixil (1), ladino (7), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido mam y del k'iche' mayor (k'che' y kaqchikel), significa taltuza pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'amaq.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan B'amaq' como gobernante de un kalpul o linaje (p. 75).

### **Bamaca**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (1) mam (5), maya (1), ladino (4), mestizo (13), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido mam y del k'iche' mayor (k'che' y kaqchikel), significa taltuza pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'amaq.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan B'amaq' como gobernante de un kalpul o linaje (p. 75).

### **Bámaca**

Aparece como apellido entre estudiantes mam (5), maya (3), ladino (96), mestizo (4), ignorado (9). Certeza 3.

Apellido mam y del k'iche' mayor (k'che' y kaqchikel), significa taltuza pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'amaq.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan B'amaq como gobernante de un kalpul o linaje (p. 75).

### **Baquiax**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (35), q'eqchi' (2), maya (1), ladino (17), mestizo (16), otro (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa descendencia de los Yax (linaje de Totonicapán).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'aqiyax.

## **Baquín**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa enrollado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'akin.

## **Baquín**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa enrollado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'akin.

## **Bar**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa zorrillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Par.

## **Baran**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (2), k'iche' (1), maya (1), ladino (8), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa sueño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Waran.

## **Barán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'aqchikel (5), maya (2), ladino (8), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa sueño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Waran.

## **Bate**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es uno de los instrumento para jugar a la pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ate'.

Es mencionado en el Popol Wuj cuando se hace la lista de los seis que se utilizaban, probablemente sea un palo para jugar con bolas de fuego, tal como lo juegan en la actualidad los purépechas en México.

### **Batem**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche, significa jugando con el b'ate' o palo para el juego de pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atem.

### **Baten**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche (19), kaqchikel (4), q'eqchi' (1), poqomchi (1), mam (5), maya (7), ladino (84), mestizo (9), otro (2), ignorado (11). Certeza 3.

Apellido k'iche, significa jugando con el b'ate' o palo para el juego de pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atem.

### **Batén**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (8), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche, significa jugando con el b'ate' o palo para el juego de pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atem.

### **Báten**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (3). Certeza 3.

Apellido k'iche, significa jugando con el b'ate' o palo para el juego de pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atem.



## **Bathen**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2),ladino (3). Certeza 3.

Apellido k'iche, significa jugando con el b'ate' o palo para el juego de pelota maya,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atem.

## **Batsche**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa árbol de zaraguate,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atz'che'.

## **Batten**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido k'iche, significa jugando con el b'ate' o palo para el juego de pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atem.

## **Battz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene cuatro significados: 1. Hilo. 2. Mono aullador o sara-guate. 3. Nombre del primer día del mes de 20 días del calendario maya Cholq'ij (260 días). 4. Es el nombre de una pareja de hermanos Jun B'atz' y Jun Chowen que son artistas que ejecutaban varias artes (p42-43).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atz'.

En el Popol Wuj es el nombre de una pareja de hermanos Jun B'atz' y Jun Chowen que son artistas que ejecutaban varias artes (p.42-43).En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de uno de los dos hijos de Q'aq'awitz , fundador de los kaqchikeles. Su madre era K'omaq'a', sus nombres eran Ka'i' No'j y Ka'i' B'atz'(p. 169).

## Batun

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido de origen origen maya' t'an (yukateko), es un instrumento para el juego de pelota maya que resplandece.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atun.

El Chilam B'alam de Chumayel libro yucateco que relata acontecimientos históricos de 1600 a 1782, es mencionado es como parte del nombre del primer gobernante de cuatro, del rumbo norte B'atun, Aj Puch, B'alamna', y Ake' (p.14). En la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán, es mencionado como nombre de un gobernante Ah B'atun Pech Cay Chel. (CM tomo 1, p. 55).

## Batún

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido de origen origen maya' t'an (yukateko), es un instrumento para el juego de pelota maya que resplandece.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atun.

El Chilam B'alam de Chumayel libro yucateco que relata acontecimientos históricos de 1600 a 1782, es mencionado es como parte del nombre del primer gobernante de cuatro del rumbo norte B'atun, Aj Puch, B'alamna', y Ake' (p.14). en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán, es mencionado como nombre de un gobernante Ah B'atun Pech Cay Chel. (CM tomo 1, p. 55).

## Batz

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche (126), kaqchikel (34), ixil (3), xinka (2), maya (25), ladino (233), mestizo (52), otro (9), ignorado (21). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, tiene cuatro significados: 1. Hilo. 2. Mono aullador o saraguat. 3. Nombre del primer día del mes de 20 días del calendario maya Cholq'ij (260 días). 4. Es el nombre de una pareja de hermanos Jun B'atz' y Jun Chowen que son artistas que ejecutaban varias artes (p42-43).



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atz'.

En el Popol Wuj es el nombre de una pareja de hermanos Jun B'atz' y Jun Chowen que son artistas que ejecutaban varias artes (p. 42-43). En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de uno de los dos hijos de Q'aq'awitz, fundador de los kaqchikeles. Su madre era K'omaq'a', sus nombres eran Ka'i' No'j y Ka'i' B'atz' (p. 169).

### **Batzibal**

Aparece como apellido entre estudiantes kiche(1), kaqchikel (7), ladino (2), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa instrumento para hacer hilo, conocido en español como huso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atz'ib'al.

### **Batzin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (7), tz'tujil (4), ladino (16), mestizo (5), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa hilar algodón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atz'in.

En el Memorial de Sololá es mencionado como parte del nombre Rokel B'atzin, uno de señores que realizó hazañas en la guerra contra la gente k'iche' (p.178).

### **Batzín**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), achi (1), maya (2), ladino (8), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa hilar algodón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'atz'in.

En el Memorial de Sololá es mencionado como parte del nombre Rokel B'atzin, uno de señores que realizó hazañas en la guerra contra la gente k'iche' (p.178).



## Bay

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (5), maya (1), ladino (9), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa taltuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ay.

## Beb

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), q'eqchi' (19), mam (1), maya (2), ladino (11), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa ciertotipo de bejuco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'eeb'.

## Beletzuy

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (12), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa nueve jícaras, es la forma poética de referirse a las nueve bebidas de maíz que elaboró la abuela Ixmukane para constuir a las mujeres y hombres de maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'eletzuy.

## Ben

Aparece como apellido entre estudiantes de kaqchikel (9), maya (4), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel de origen maya' t'an (yukateko), significa porvenir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'en.

En el Chilam B'alam de Naj, Ben es el tercer día de 20 los días del calendario maya Cholq'ij de 260 días (p. 4).

## Bin

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (8), poqomchi (3), maya (2), mestizo (2), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.



Apellido q'eqchi, significa comadreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'in.

En el Popol Wuj se menciona como uno baile de la comadreja que danzaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99).

### **Bín**

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (1), poqomchi (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi, significa comadreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'in.

En el Popol Wuj se menciona como uno baile de la comadreja que danzaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99).

### **Birón**

Aparece como apellido entre estudiates achi (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa árbol que crece muy recto, por ello es utilizado para hacer techos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'iroom.

### **Bitzil**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa gran cantidad de personas reunidas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'itzil.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 31).

### **Bitzol**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa gran cantidad de personas reunidas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'itzil.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 31).





## **Bix**

Aparece como apellido entre los estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa canción.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ix.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Juwarajb'ix. Era acompañante del gobernante Ich'al Amolak (p. 179).

## **Bixcul**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (11), tz'tujil (8), maya (1), ladino (4), mestizo (1), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa aparato fonético del cantor.

La forma correcta de escribirlo es B'ixqül.

## **Bixcúl**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa aparato fonético del cantor

La forma correcta de escribirlo es B'ixqül.

## **Bo**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (5), maya (2), ladino (5), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa esencia del cuerpo de la mujer.

La forma correcta de escribirlo es B'o'.

## **Bó**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), ladino (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa esencia del cuerpo de la mujer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'o'.



## **Boc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), maya (3), ladino (22), mestizo (10), otro (2), ignorado (8). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa objeto vacío por dentro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ök.

En el Testamento de los Xpantzay es un guerrero Zaqib'ok (p.159).

## **Bocaj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una forma poética de referirse al cielo “cinco cielos”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wo'o'kaj.

## **Bocel**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (25), maya (5), ladino (14), mestizo (3), otro (1), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa maíz reventado hecho bolitas y teñido de colores.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ose'l.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta esposa de Ma B'osel (p.210).

## **Boch**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (32), maya (2), ladino (56), mestizo (11), otro (4), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa convencer con cariño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'och.

## **Boche**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (2), ladino (79), mestizo (12), otro (1), ignorado (5). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa convencer con cariño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'och.

## **Boj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (23), maya (3), ladino (39), mestizo (9), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa olla grande de boca pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'oj.

En el Popol Wuj es mencionada cuando varios animales y objetos de la casa le reclaman a la humanidad que no son agradecidos con los servicios que ellos les prestan se mencinan bꞫoj las ollas (p. 17).

## **Bol**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (49), poqomchi' (3), mopan (1), maya (14), ladino (56), mestizo (8), otro (2), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', es una expresión imperativa del verbo b'olok que es enrollar, b'ol significa enróllelo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ol.

## **Ból**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', es una expresión imperativa del verbo b'olok que es enrollar, b'ol significa enróllelo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ol.

## **Bolaj**

Aparece como apellido entre etudiantes achi (2), ladino (2). Certeza 1.

Apellido achi, significa trozo de madera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'olaaj.

En el Título de los K'oyoy, escrito entre 1550 y 1570, es mencionado como un gentilicio Ajb'olaaj de los que participaron en la primera batalla contra los españoles (p. 299).

**Bolom**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6). Certeza 1.  
Apellido significa nueve, es un préstamo del maya' t'an (yukateko).  
La forma correcta de escribirlo es B'olon.

**Bolon**

aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.  
Apellido significa nueve, es un préstamo del maya' t'an (yukateko).  
La forma correcta de escribirlo es B'olon.

**Bolón**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (1). Certeza 1.  
Apellido significa nueve, es un préstamo del maya' t'an (yukateko).  
La forma correcta de escribirlo es B'olon.

**Bolvito**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (26), ladino (29), mestizo (2), otro (1), ignorado (8). Certeza 3.  
Apellido achi, significa enrollado  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'olob'iq.

**Bonijá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladino (1). Certeza 2.  
Apellido achi, significa la casa iluminada.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wonija.

**Bor**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (19), maya (3), ladino (22), mestizo (4). Certeza 1.  
Apellido kaqchikel, significa ramo o manojo.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'or.



## **Boron**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), tz'utujil (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa envoltura especial para los recién nacidos, se hace con una faja de mujer, se le deja entre 20 ó 40 días, su objetivo es evitar que se tuerzan las piernas y los brazos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'oron.

## **Borón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa envoltura especial para los recién nacidos, se hace con una faja de mujer, se le deja entre 20 ó 40 días, su objetivo es evitar que se tuerzan las piernas y los brazos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'oron.

## **Boror**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (33), maya (10), ladino (106), mestizo (19), otro (6), ignorado (8). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa envoltura especial.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'oror.

## **Bosos**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa reventarse el maíz cuando se calienta en el comal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'osos.

## **Boton**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (3), mestizo (2). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, significa envoltorio

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'otom.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. XCV).

### **Botón**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa envoltorio

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'otom.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. XCV).

### **Botzoc**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (40), poqomchi (1), ladino (20), mestizo (1), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' originario de Chamelco, significa zafar algo facilmente porque no tiene raíz o cimientos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'otz'ok.

### **Botzos**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa tostada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'otz'os.

### **Botzotz**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa tostada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'otz'os.

## Box

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (2), ladino (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa encender el fuego.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ox.

## Buc

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la raíz morfológica del número siete.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wuq.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' lo mencionan como parte de un toponímico Wuqxkin, es una palabra compuesta wuq=siete y xikin=oreja, es el volcán Siete Orejas en el municipio de La Esperanza, Quetzaltenango (p. 76).

## Búc

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la raíz morfológica del número siete.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wuq.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' lo mencionan como parte de un toponímico Wuqxkin, es una palabra compuesta wuq=siete y xkin=oreja, es el volcán Siete Orejas en el municipio de La Esperanza, Quetzaltenango (p. 76).

## Buch

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (29), maya (5), maya (5), ladino (2), mestizo (8), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa estómago.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'uch.



## **Buchan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (2), otro (2).  
Certeza 3.

Apellido k'iche', es una forma poética de referirse a la energía del movimiento  
“cinco serpiente”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wo'o'chan.

## **Buchán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (2), ladino  
(1), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una forma poética de referirse a la energía del movimiento  
“cinco serpiente”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wo'o'chan.

## **Buche**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tacuazín.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wuch'.

## **Buchi**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tacuacines.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wuch'i'.

## **Buchí**

Aparece como apellido entre estudiantes ladino (1), otro (1), ignorado (2).  
Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tacuacines.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wuch'i'.



## **Bucu**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa número siete.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wuqu’.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un guerrero muy famoso Wuq’u B’atz’ y tenía otro guerrero como acompañante Jun Toj (p. 173).

## **Bucú**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa número siete.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wuqu’.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un guerrero muy famoso Wuq’u B’atz’ y tenía otro guerrero como acompañante Jun Toj (p. 173).

## **Bucup**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (4), maya (1), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k’iche’ significa número siete.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wuqub’.

## **Bul**

Aparece como apellido entre estudiantes q’eqchi’ (1). Certeza 1.

Apellido q’eqchi’, es sumergido en un líquido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B’ul.

## **Bulum**

Aparece como apellido entre estudiantes q’eqchi’ (3). Certeza 1.

Apellido q’eqchi’, significa pez pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B’ulum.



### **Bulúm**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa pez pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ulum.

### **Bulún**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa pez pequeño.

La forma correcta de escribirlo es B'ulum.

### **Bulux**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (36), kaqchikel (1), maya (13), ladino (23), mestizo (8), otro (1), ignorado (7). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa lugar donde brota el agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ulux.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, se menciona como parte del nombre Ajpop B'uluxab' uno de los gobernantes que participó en la gran ceremonia de Q'umarkaj, capital de los k'iche' (p. 196).

### **Butts**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (8), maya (1), ladino (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa humareda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'utz.

### **Butz**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (8), maya (1), ladino (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa humareda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'utz.

# C

## Cá

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa piedra de moler.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ka'.

En el Popol Wuj es mencionada cuando varios animales y objetos de la casa le reclaman a la humanidad que no son agradecidos con los servicios que ellos les prestan se mencinan ka' las piedras de moler (p. 18).

## Caal

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (1), q'eqchi' (383), achi (1), poqomchi' (66), mopán (5), maya (39), ladino (407), mestizo (68), otro (10), ignorado (47). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa veintena.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'aal.

## Caál

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (23), poqomchi' (17), mopán (2), ladino (14), mestizo (3), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa veintena.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'aal.



## **Cab**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (13), ladino (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa miel.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kab'.

En el Popol Wuj menciona el lugar de la abundancia Pan Paxil Pan Kayala donde existen muchas frutas, maíz y miel (p. 113).

## **Caba**

Aparece como apellido entre estudiantes ixil (18), maya (2). Certeza 1.

Apellido ixil, significa agua dulce.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kab'a '.

## **Cabalquej**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es la unión de la energía del nawal aq'aba'l y el nawal kej.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Aq'ab'alkej.

## **Cabinal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9). Certeza 2.

Apellido achi'es el nombre de una ciudad maya antigua o sitio arqueológico a orillas del Río Negro, Rabinal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kawinal.

En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' "llegaron a la orilla del río, lo atravesaron y llegaron a Kawinal" (p. 111).

## **Cabnal**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (18), maya (1), ladino (14), mestizo (1), otro (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', origen maya' t'an (yukateko), significa colmena.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kabnal.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q’eqchi’” se registra el apellido Kabnal en maya’ t’an (yukateko) ajkabnal = colmenero. Apellido común en Alta Verapaz(p.154).

### **Cabocaj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una invocación poética para agradecer por la vida “cielo dulce”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kab’okaj.

### **Cac**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (11), kaqchikel (1), q’eqchi’ (50), achi (32), mam (1), maya (9), ladino (31), mestizo (6), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido de idiomas del k’iche’ mayor (k’iche’, achi, kaqchikel, q’eqchi’), significa fuego.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q’aq’.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Q’aq’awitz, es un nombre compuesto Q’aq’=fuego, a=vocal epentética para unir dos palabras, witz=montaña. Q’aq’awitz al igual que el líder kaqchikel Saqtekaw son los primeros padres y antecesores de los kaqchikelab’ (p.155).

### **Cacaguito**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 3.

Apellido compuesto por una palabra maya kakaw=cacao y el sufijo español diminutivo “ito”. Cacao pequeño

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kakawito.

### **Cacahuito**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido compuesto por una palabra maya kakaw=cacao y el sufijo español diminutivo “ito”. Cacao pequeño

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kakawito.



## **Cacao**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (42), ladino (40), mestizo (9), otro (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa cacao. Es un alimento de carácter sagrado, por su valor, antiguamente el cacao era empleado como moneda de intercambio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kakaw.

El Popol Wuj indica que es una de las cuatro energías de la milpa, Ixkakaw (p.60). En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de una mujer Nimapa Xkakaw (p.175).

## **Cacatzí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa perro de color rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaqatz'i.

## **Cacatzí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa perro de color rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaqatz'i.

## **Cacatzum**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), ladino (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa piel de animal usada como colchón en lugares de clima muy frío, para producir mucho calor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'aq'tzu'm.

## **Cacatzúm**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa piel de animal usada como colchón en lugares de clima muy frío, para producir mucho calor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'aq'tzu'm.



## **Cacatzun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ladino (1), mestizo (2), otro (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa piel de animal usada como colchón en lugares de clima muy frío, para producir mucho calor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'aq'tzu'm.

96

## **Cacatzún**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (4), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa piel de animal usada como colchón en lugares de clima muy frío, para producir mucho calor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'aq'tzu'm.

## **Cach**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1), ladino (13), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa chicle.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kach'.

## **Cachaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa "nuestras cenizas", es una forma poética de nombrar las cenizas de las ofrendas mayas, que son consideradas sagradas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qachaj.

## **Cachalaj**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una forma de saludo ceremonial entre personas mayores.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chachalaj.



### **Cache**

Aparece como apellido entre estudiantes ladino (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa árbol chiclero.

La forma correcta de escribirlo en los idioma mayas es Kach'a che'.

### **Caché**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizo(1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa árbol chiclero.

La forma correcta de escribirlo en los idioma mayas es Kach'a che'.

### **Cachin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladino (8). Certeza 3.

Apellido achi, significa masticado

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kach'im.

### **Cachín**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa masticado

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kach'im.

### **Cacia**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa nuestro gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qasya.

### **Caciá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa nuestro gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qasya.





## **Cacía**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa nuestro gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qasya.

## **Cacoj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche (3), maya (2), ladino (12), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene dos significados 1. Color barro. 2. Algodón natural de color barro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaqoj.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona la casa grande Atzij Winaq Kaqoj (p. 53). En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' lo mencionan como parte del nombre del pueblo Aj Kaqojkej (Mazatenango), alusivo al color del venado. (p. 72).

## **Cagti**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido, significa piel o carne roja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaqti'.

## **Cagual**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido achi, significa sudor fuerte o sudor rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaqwa'al.

## **Caguash**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa nuestra tortilla,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qawa'x.



## **Caguay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa comida hecha de maíz rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaqway.

## **Cahal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa veintena.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'aal.

## **Cahuec**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (9), achi (12), poqomchi' (8), ladino (26), mestizo (6), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (achi, q'eqchi' y poqomchi'). Es el concepto de unión de personas, puede ser en familia, aldea, pueblo, sociedad o país.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaweq, Kawoq y el plural Kaweqib'.

En el Rabinal Achi es mencionado como Kaweq K'iche', otro nombre del guerrero K'ich'e Achi, es el gobernante de los de los pueblos de Kunen y Chajul hijo de B'alam Achi, B'alam K'iche, soberano de los K'iche' (p. 141).

## **Cahueque**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (3), maya (1), ladino (17). Certeza 2.

Apellido achi, es el concepto de unión de personas, puede ser en familia, aldea, pueblo, sociedad o país, es el noveno día del mes de 20 días del calendario maya cholq'ij.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaweq, Kawoq y el plural Kaweqib'.



En el Memorial de Sololá es mencionado como la familia kaweqi' y sus progenitores se llamaban Totomay y Xurkaj (p.155).

### **Cahues**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa nuestro pantalón.

La forma correcta de escribirlo es Qawex.

### **Cahuex**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche (4), maya (1), mestizo (5), otro (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa nuestro pantalón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qawex.

### **Cahuiche**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (8), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa árbol gemelo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kawiche'.

### **Cahuil**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa energía del equilibrio en la cosmovisión maya, representa la doble mirada: ver lo femenino y lo masculino, adelante y atrás, arriba y abajo, a la derecha y a la izquierda, adentro y afuera, de lejos y de cerca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kab'awil.

### **Cai**

Aparece como apellido entre estudiantes otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, nombre del número dos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ka'i'.



En el Memorial de Sololá es mencionado como parte del nombres de Ka'i' No'j y Ka'i' B'atz' hijos del gobernante Q'aq'awitz, “ambos varones de gran valor” (p. 169).

### **Caixon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa dos veces revuelto o muy revuelto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ka'ixon.

### **Caj**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (13), chalchiteko (1), maya (1), ladino (6), otro (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', es cielo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaj.

En el Popol Wuj es lo primero que crean las energías al constuir el mundo, inicialmente crean al Kaj (cielo) y Ulew (tierra) (p.2). En el Rabinal Achi es mencionado como un atributo del pueblo de Rabinal “omblogo del cielo, omblogo de la tierra” (p. 167). En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico, es mencionado entre los lugares donde pasan al migrar por el volcán Tacaná, bajan de Sibinal, cerca de Chakachil tz'ulajaw y llegan a Kaj (p. 161).

### **Cajabon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel, q'eqchi'), significa rocío del cielo que humedece las hojas y aparece por las mañanas, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es k'ajb'om.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajb'om.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a Ajpop Kajb'om como uno de los grupos que participaron en la gran ceremonia en la ciudad de Chiq'umarkaj (p. 196).

## Cajantí

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 3.

Apellido k'iche, significa migajas de carne.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ajanti'.

## Cajbon

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), q'eqchi' (2), achi (2), maya (2), ladino (16), mestizo (8), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel, q'eqchi'), significa rocío del cielo que humedece las hojas y aparece por las mañanas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajb'om.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a Ajpop Kajb'om como uno de los grupos que participaron en la gran ceremonia en la ciudad de Chiq'umarkaj (p. 196).

## Cajbón

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), q'eqchi' (3), achi (8), mopán (5), akateko (1), ladino (17), mestizo (4), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel, q'eqchi'), significa rocío del cielo que humedece las hojas y aparece por las mañanas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajb'om.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a Ajpop Kajb'om como uno de los grupos que participaron en la gran ceremonia en la ciudad de Chiq'umarkaj (p. 196).

## Cajchum

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utijil (1), k'iche' (8), kaqchikel (1), maya (1), ladino (2), mestizo (7). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa cielo enblanquecido, literalmente significa cielo cal que es una metáfora al referirse a la blancura de la cal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajchum.



## **Cajchun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa cielo enblanquecido, literalmente significa cielo cal que es una metáfora al referirse a la blancura de la cal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajchum.

## **Cajina**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido achi, es la expresión “espere un momento”.

La forma correcta de escribirlo en los idioma mayas es Kaje'na.

## **Cajti**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa cuatro siembras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajti'.

En la tradición oral se habla de los cuatro siembras de maíz rojo para la sangre y los músculos, maíz negro para el pelo y los ojos, maíz blanco para los huesos y maíz amarillo para la piel.

## **Cajti**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa cuatro siembras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajti'.

En la tradición oral se habla de los cuatro siembras de maíz rojo para la sangre y los músculos, maíz negro para el pelo y los ojos, maíz blanco para los huesos y maíz amarillo para la piel.

## **Cajtic**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa cuatro siembras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajtik.



En la tradición oral se habla de los cuatro siembras de maíz rojo para la sangre y los músculos, maíz negro para el pelo y los ojos, maíz blanco para los huesos y maíz amarillo para la piel.

## **Cajtunaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (3). Certeza 3.

104

Apellido k'iche', es el espacio vacío en la caña que contiene agua, conocida como caña de Santa Catalina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajtunaj.

## **Cal**

Aparece como apellido entre estudiantes chorti' (1), mam (1), poqomchi' (67), q'eqchi' (6), maya (11), ladino (42), mestizo (14), otro (4), ignorado (7). Certeza 2.

Apellido poqomchi', significa milpa en q'eq'chi'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'al.

Es mencionado en el Título de los señores de San Cristóbal Verapaz escrito por los alcaldes del pueblo en 1785, es el apellido del tercer regidor José K'al (CM-I p. 100).

## **Calabay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa camino ancho, conocidos como saqb'e.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kalab'ey.

## **Calach**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (1). Certeza 3.

Apellido poqomchi' de Santa Cruz Santa Cruz Verapaz. Probablemente tenga que ver con gemelos o duplicidad.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ka'lach'.



## **Calachij**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), mam (1), ladino (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa veinte masculinidades.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'alachij.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 lo menciona como parte del nombre de una de las parcialidades Q'alel Satalib'al Kalachij, de la segunda parcialidad de los Tamub'. (p. 57).

## **Calam**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche'(1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa palo donde se enrolla la pita de maguey.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'alam.

## **Calám**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es el rodillo de madera donde se sostiene la urdimbre en el telar maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'alamche'.

## **Calan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (6), ladino (8), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es el rodillo de madera donde se sostiene la urdimbre en el telar maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kalan.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 lo menciona como parte del nombre de una de las parcialidades Rajop Achij Kalan Eko'amaq', de la undécima rama y parcialidad de los Aj Tz'olj che'.



## Calán

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (8), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es el rodillo de madera donde se sostiene la urdimbre en el telar maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kalan.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 lo menciona como parte del nombre de una de las parcialidades Rajop Achij Kalan Eko'amaq', de la undécima rama y parcialidad de los Aj Tz'oluj che'.

## Calanche

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (7), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es el rodillo de madera donde se sostiene la urdimbre en el telar maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'alamche'.

## Calat

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi (1), ladino (6). Certeza 3.

Apellido achi, significa dos veces madre.

La forma correcta de escribirlo es Kala'te'.

## Calate

Aparece como apellido entre estudiantes achi (4), maya (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa dos veces madre.

La forma correcta de escribirlo es Kala'te'.

## Calbac

Aparece como apellido entre estudiante ladino (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa conjunto de huesos enlazados.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kalb'aq.



En el Título de los K'oyoy, escrito entre 1550 y 1570, es el nombre de un personaje Kalb'aq, hermano mayor de unos niños morenos (p.293).

### **Calca**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido achi, significa persona que amarra la piedra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'alka'.

### **Calcá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (2), ignorados (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa axila.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'alk'a'x

### **Calel**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (67), kaqchikel (20), q'eqchi' (2), poqomchi' (24), maya (10), ladino (92), mestizo (16), otro (5), ignorado (10). Certeza 2.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel, poqomchi'), deriva de q'alaj=claridad con el=el sufijo de profesión. Sería el aclarado, probablemente hacían justicia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'alel.

En el Popol Wuj, Q'alel es un cargo de gobernante principal de los Nijaib' (p. 179). En el Memorial de Sololá es mencionado como dignatario Q'alel Xajil y su compañero Ajuchán Xajil (p. 169). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812, Q'alel es la segunda parcialidad de la primera Nimja' o casa Grande de los Ajpop Atzij Winaq Eko'maq' (p. 115).

### **Calente**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido achi', significa abnegación profunda de la madre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kalente'.

## Calgua

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), maya (3), ladino (3), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa corona

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'alwach.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.237).

## Cali

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (16), tz'utujil (1), ladino (2), mestizo (2), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa nuestra nuera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qali.

En 1565 se escribió el título de Alotenango, municipio kaqchikel de Sacatepéquez, se menciona como apellido del alguacil mayor del pueblo de Ysquintepeq a Juan Qali (actualmente municipio de Escuintla) (p. 16).

## Calí

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (13), ladino (4), mestizo (4), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa nuestra nuera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qali.

En 1565 se escribió el título de Alotenango, municipio kaqchikel de Sacatepéquez, se menciona como apellido del alguacil mayor del pueblo de Ysquintepeq a Juan Qali (actualmente municipio de Escuintla) (p.16). (CMII. 130).

## Calicio

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), maya (4), ladino. (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.



Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Kalicio.

### **Calijau**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche (4), maya (1), ladino (4), mestizo (4), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa hijo del ajaw o gobernante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kajoliajaw.

### **Calix**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa una persona con conciencia social muy profunda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es kalix.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kalix.

En el Manuscrito de Cob'alchaj de 1704 se menciona como un toponímico kalix (p. 28).

### **Calo**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (39), maya (3), ladino (15), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa tierno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'alo'.

### **Caló**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa tierno.

La forma correcta de escribirlo es K'alo'.

### **Cálo**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa tierno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kalo'.

## Calva

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa hueso largo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kalb'aq.

## Calvac

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), maya (1), ladino (8), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa hueso largo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kalb'aq.

## Camahuí

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa persona que tiene el pelo amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anawi'.

## Camaja

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), achi (2), maya (2), ladino (7), mestizo (2), otro (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel), de k'am=recibir, a=vocal epentética o de unión y ja=casa. Sería casa de recibir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'amaja.

En el Popol Wuj es mencionado como título o cargo de gobierno Ajpop K'amja (p. 178). En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los títulos con que gobernaron los hijos de Ka'i' B'atz', siendo Ajpop K'amajay, es palabra compuesta k'amo=recibir, jay=casa, su compañero era Xajil Q'alel Xajil (p. 171). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812, es mencionado como Uchuch K'amaja, uchuch=su madre y k'amaja=casa de recibir, es la quinta parcialidad de la primera Nimja' o casa Grande de los Ajpop Atzij Winaq Eko'amaq' (p. 31).



## Camajá

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), kaqchikel (3), achi (20), maya (2), ladino (14), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel), de k'am=recibir, a=vocal epentética o de unión y ja=casa. Sería casa de recibir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'amaja.

En el Popol Wuj es mencionado como título o cargo de gobierno Ajpop K'amja (p. 178). En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los títulos con que gobernaron los hijos de Ka'i' B'atz', siendo Ajpop K'amajay, es palabra compuesta k'amo=recibir, jay=casa, su compañero era Xajil Q'alel Xajil (p. 171). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812, es mencionado como Uchuch K'amaja, uchuch=su madre y k'amaja=casa de recibir, es la quinta parcialidad de la primera Nimja' o casa Grande de los Ajpop Atzij Winaq Eko'amaq' (p. 31).

## Camal

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, de origen maya' t'an (yukateko), significa guía que asciende a cargos de liderazgo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'amal.

Es mencionado en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán, es uno de los dos guías religiosos Kanul y Aj K'amal cerca de lugar Cama (CM-I p. 51).

## Camey

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (41), maya (8), ladino (243), mestizo (37), otro (3), ignorado (27). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cambio de ciclos en la vida, es el día 16 del mes de 20 días del calendario maya cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo es Kamey.

En el Memorial de Sololá es mencionado como fecha calendárica del Cholq'ij (p. 182).

## Camez

Aparece como apellid entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa cambio de ciclos en la vida, es el día 16 del mes de 20 días del calendario maya cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo es Kamey.

En el Memorial de Sololá es mencionado como fecha calendárica del Cholq'ij (p. 182).

## Cámez

Aparece como apellid entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa cambio de ciclos en la vida, es el día 16 del mes de 20 días del calendario maya cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo es Kamey.

En el Memorial de Sololá es mencionado como fecha calendárica del Cholq'ij (p. 182).

## Camo

Aparece como apellido entre estudiantes achi (3), maya (1), ladino (7), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gracias en el k'iche' antiguo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'amo.

## Camó

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (15), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gracias en el k'iche' antiguo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'amo.

## Can

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (18), kaqchikel (34), q'eqchi' (15), poqomam (2), maya (1), ladino (46), mestizo (9), otro (2), ignorado (13). Certeza 2.



Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel, q'eqchi'), dependiendo de la pronunciación tiene dos significados. 1. Kan=Serpiente. 2. Q'an=Amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es 1. Kan=Serpiente. 2. Q'an=Amarillo.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre del gobernante de la ciudad de Ochal, se llamaba Ichal Kan Chikumkwat (p. 172).

## **Cán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (14), mam (2), ladino (6), mestizo (1), otro (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche' y kaqchikel mayor, dependiendo de la pronunciación tiene dos significados. 1. Kan=Serpiente. 2. Q'an=Amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es 1. Kan=Serpiente. 2. Q'an=Amarillo.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre del gobernante de la ciudad de Ochal, se llamaba Ichal Kan Chikumkwat (p. 172).

## **Cana**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), ladino (14), mestizo (5), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, Q'an significa amarillo y se le agrega un sufijo "a" como vocal epentética o vocal de unión cuando se antepone a un objeto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ana.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 lo menciona como parte del nombre de una de las parcialidades Rajop Achij

Q'anaq' de la sexta parcialidad Aq'ab' (p. 59). En el Rabinal Achi' es un lugar llamado Q'anajal Q'an=amarillo, a=vocal epentética o de unión y jal=mazorca.



## Caná

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (15), mestizo (5), otro (1), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, Q'an significa amarillo y se le agrega un sufijo "a" como vocal epentética o vocal de unión cuando se antepone a un objeto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ana.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 lo menciona como parte del nombre de una de las parcialidades Rajop Achij

Q'anaq' de la sexta parcialidad Aq'ab' (p. 59). En el Rabinal Achi' es un lugar llamado Q'anajal Q'an=amarillo, a=vocal epentética o de unión y jal=mazorca.

## Canac

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es un árbol, sus hojas se utilizan para envolver tamales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anaq'.

En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como comida tamalito envueltos en hojas de q'anaq' (p.155).

## Canahui

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), achi (25), poqomchi (1), maya (2), ladino (34), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa persona que tiene el pelo amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anawi'.

## Canahuí

Aparece como apellido entre estudiantes achi (15), maya (1), ladino (25), mestizo (1), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido achi, significa persona que tiene el pelo amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anawi'.



## **Canastuj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (43), kaqchikel (1), mam (1), maya (6), ladino (21), mestizo (17), otro (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa abeja del temascal, es una abeja silvestre de color amarillo, en casas muy cerca de bosques hacen su panal encima de los temascales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anatuj.

## **Canastúj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa abeja del temascal, es una abeja silvestre de color amarillo, en casas muy cerca de bosques hacen su panal encima de los temascales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anatuj.

## **Cancax**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es una especie de hongo comestible.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kankax.

## **Caneck**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido itza', nombre de gobernantes y líderes maya itza' de Yucatán y Petén. 1. Kanek de Chichen itz'a fue el último gobernante de Chichén Itzá que emigró a Petén con su amada Saqnikté, a quien secuestró para evitar que se casara con otro hombre y funda Tayasal en Petén. 2. Kanek último gobernante de Tayasal resistió la invasión española hasta 1697, siendo Petén territorio maya libre de los españoles hasta esa fecha. 3. En 1761 en Campeche, Yucatán, el líder maya Jacinto Uc cambió su nombre por Jacinto Kanek para liderar una rebelión contra los españoles que aglutinó a 135 lugares poblados.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kanek.

En el Manuscrito Kanek con probable fecha de 1697, se describe la indumentaria del gobernante Kanek. Tenía corona de oro, aretes, brazaletes, pulseras de oro puro. Una capa blanca con la orilla bordada y flecos de color azul faja ancha negra. Sus sandalias muy finas de hilo azul con muchas sonajas de oro (p. 25).

### **Canek**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (36), mestizo (2), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido itza', nombre de gobernantes y líderes maya itza' de Yucatán y Petén. 1. Kanek de Chichen Itzá fue el último gobernante de Chichén Itzá que emigró a Petén con su amada Saqnikté, a quien secuestro para evitar que se casará con otro hombre y funda Tayasal en Petén. 2. Kanek último gobernante de Tayasal resisitio la invasión española hasta 1697, siendo Petén territorio maya libre de los españoles hasta esa fecha. 3. En 1761 en Campeche, Yucatán, el líder maya Jacinto Uc cambio su nombre por Jacinto Kanek para liderear una rebelión contra los españoles que aglutino a 135 lugares poblados.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kanek.

En el Manuscrito Kanek con probable fecha de 1697, se describe la indumentaria del gobernante Kanek. Tenía corona de oro, aretes, brazaletes, pulseras de oro puro. Una capa blanca con la orilla bordada y flecos de color azul faja ancha negra. Sus sandalias muy finas de hilo azul con muchas sonajas de oro (p. 25).

### **Canel**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (28), tz'utujil (1), mam (1), maya (2), ladino (131), mestizo (9), otro (3), ignorado (12). Certeza 2.

Aapellido k'iche', significa semilla, es el día 18 del mes de 20 días del calendario maya Cholq'ij.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anil;

En el Memorial de Sololá es mencionado como fecha calendárica del Cholq'ij (p. 192).

## **Caniche**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomam (3). Certeza 3.

Apellido poqomam, significa árbol amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es q'aniche'.

## **Canil**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (36), Kaqchikel (2), Tz'utujil (1), maya (5), ladino (23), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa semilla, es el día 18 del mes de 20 días del calendario maya Cholq'ij.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anil;

En el Memorial de Sololá es mencionado como fecha calendárica del Cholq'ij (p. 192).

## **Canis**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa serpiente que tiene un veneno fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kanitz'.

## **Caniz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (23), maya (3), ladino (21), mestizo (7), otro (2), ignorado (6). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa serpiente que tiene un veneno fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kanitz'.

## **Caníz**

Aparece como apellido entre estudiante k'iche' (2), ladino (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa serpiente que tiene un veneno fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kanitz'.

## Canón

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona que buscó.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kanon.

## Cante

Aparece como apellido entre estudiantes maya (3), ladino (44), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es un árbol con características del color amarillo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es q'ante'. Q'an=amarillo y te'=árbol en el idioma maya antiguo o arcaísmo del protomaya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ante'.

En el Popol Wuj es mencionado cuando los mellizos Junajpu e Ixb'alamkej hacen que el árbol de q'ante' creciera con sus hermanos Junb'atz' y Junchowen subidos en dicho árbol y posteriormente se convierten en monos (p. 64). En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como nombre de uno de los pueblos que migraron q'ante' (p.27).

## Canté

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (59), mestizo (3), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido k'iche', es un árbol con características del color amarillo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es q'ante'. Q'an=amarillo y te'=árbol en el idioma maya antiguo o arcaísmo del protomaya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ante'.

En el Popol Wuj es mencionado cuando los mellizos Junajpu e Ixb'alamkej hacen que el árbol de q'ante' creciera con sus hermanos Junb'atz' y Junchowen subidos en dicho árbol y posteriormente se convierten en monos (p.64). En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como nombre de uno de los pueblos que migraron q'ante' (p.27).



## **Canteo**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (4), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa madre de carácter fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ante'o.

## **Cantí**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa serpiente no venenosa de gran tamaño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kanti'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como linaje con privilegios ya que no pagaban tributo y se incorporaron a los kaqchikeles, los Kanti' están conjuntamente con los Sochoj (p. 164).

## **Canti**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa serpiente grande y venenosa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'anti'.

## **Canto**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), achi (3), maya (2), ladino (7), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa estoy escuchando

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kanto'.

## **Canu**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (2), ladino (4), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa buscar.

La forma correcta de escribiri en los idiomas mayas es Kanöj.

### **Canú**

Aparece como apellido entre estudiante kaqchikel (14), achi (1), maya (2), ladino (4), mestizo (2), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa buscar.

La forma correcta de escribiri en los idiomas mayas es Kanöj.

### **Canux**

Aparece como apellido entre estudiante kaqchikel (6), ladino (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa factible de ser buscado.

La forma correcta de escribiri en los idiomas mayas es Kanux.

### **Canuz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (13), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mosquito amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anus.

### **Canúz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mosquito amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anus.

### **Cao**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (22), maya (1), ladino (5), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' de Chamelco, significa fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaw.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como parte de un toponímico Kaoche' Kukuma Ab'aj , probablemente sea Kawche' árbol fuerte y frondoso (p. 67).



## Cap

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (19), maya (1), ladino (5), mestizo (3), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa miel.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kab'.

En el Popol Wuj menciona el lugar de la abundancia Pan Paxil Pan Kayala donde existen muchas frutas, maíz y miel (p. 113).

## Capen

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa agua que se utiliza para humedecer las manos mientras se hacen tortillas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qapen.

## Capén

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa agua que se utiliza para humedecer las manos mientras se hacen tortillas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kapen.

## Capiel

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa árbol de guapinol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kapunel.

## Capir

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ladino (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa dos partes de algo que se dividió.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kapor. Se forma de ka=dos, pir=parte.

### **Caquinam**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido en idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi), significa jocote rojo, kaq=rojo y q'inom=jocote).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaq Q'inom.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona Kaq Q'inom como nombre de uno de los pueblos que migraron (p. 27).

### **Car**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (22), q'anjob'al (1), mestizo (6), otro (3), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kar.

En el Memorial de Sololá es mencionado kar como animal que vive en el lago y es alimento de los kaqchikelab' (p. 166).

### **Carmajá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa casa del pescado grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Karmaja.

### **Carr**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kar.

En el Memorial de Sololá es mencionado kar como animal que vive en el lago y es alimento de los kaqchikelab' (p. 166).

## **Casha**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa saliva.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaxaj.

Aparece en el Popol Wuj en la historia de la calavera de Junajpu' cuando le pregunta a Ixkik' si deseaba un fruto y ella contesta que sí, él le pide que extienda la mano derecha, que la quiere ver, se escucha un chipitz', el sonido al caer la saliva en la mano de Ixkik' y de inmediato desaparece el líquido en su mano, quedando fecundada (p. 53-55). En el Título de los Nimakachi' de Totonicapán, escrito en 1545, se menciona como apellido de uno de los principales que guiaron a la población a radicarse en San Miguel Totonicapán (p. 1 47).

## **Cashá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa saliva.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaxaj.

Aparece en el Popol Wuj en la historia de la calavera de Junajpu' cuando le pregunta a Ixkik' si deseaba un fruto y ella contesta que sí, él le pide que extienda la mano derecha, que la quiere ver, se escucha un chipitz', el sonido al caer la saliva en la mano de Ixkik' y de inmediato desaparece el líquido en su mano, quedando fecundada (p. 53-55). En el Título de los Nimakachi' de Totonicapán, escrito en 1545, se menciona como apellido de uno de los principales que guiaron a la población a radicarse en San Miguel Totonicapán (p. 1 47).

## **Cashaj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa saliva.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaxaj.

Aparece en el Popol Wuj en la historia de la calavera de Junajpu' cuando le pregunta a Ixkik' si deseaba un fruto y ella contesta que sí, él le pide que



extienda la mano derecha, que la quiere ver, se escucha un chipitz', el sonido al caer la saliva en la mano de Ixxik' y de inmediato desaparece el líquido en su mano, quedando fecundada (p. 53-55). En el Título de los Nimakachi' de Totonicapán, escrito en 1545, se menciona como apellido de uno de los principales que guiaron a la población a radicarse en San Miguel Totonicapán (p. 147).

### **Casia**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (4), maya (2), ladino (19), mestizo (4), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nuestro gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qasya.

### **Casia**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (4), maya (2), ladino (19), mestizo (4), otro (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa nuestro gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qasya.

### **Casiá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (8), maya (4), ladino (10), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nuestro gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es qQasya.

### **Casiá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (8), maya (4), ladino (10), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa nuestro gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qasya.

### **Casía**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa nuestro gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qasya.

### **Cass**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' originario de Chamelco, significa ganar.

La forma correcta de escribirlo es K'as.

### **Casuy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (10), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa doble flauta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kasu'y.

### **Cate**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (3), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa nuestra madre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qate'.

### **Caté**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (4), mestizo (2), caté (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa nuestra madre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qate'.

### **Catinac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), maya (1), ladino (2), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa aguililla pequeña y negra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Katinak.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. 19).

### **Catu**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), ladino (23), mestizo (4), otro (1), ignorado (5). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es el nombre de una semana, de alguno de los calendarios mayas. Varios calendarios entraron en desuso por la imposición del calendario Gregoriano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'atu'.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p. 165). En el Memorial de Sololá, Sitan K'atu', hijo del rey Ka'i' No'j; “poseía gran poder magico y mucha

sabiduría” (p. 172). K'atu' es el nombre del noveno hijo, de nueve hijos de los gobernantes Sib'aqijay y su esposa Ximox (p. 177).

### **Catú**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (26), maya (3), ladino (21), mestizo (3), catú (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es el nombre de una semana, de alguno de los calendarios mayas. Varios calendarios entraron en desuso por la imposición del calendario Gregoriano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'atu'.

En el Memorial de Sololá, Sitan K'atu', hijo del rey Ka'i' No'j; “poseía gran poder magico y mucha

sabiduría” (p. 172). K'atu' es el nombre del noveno hijo, de nueve hijos de los gobernantes Sib'aqijay y su esposa Ximox (p. 177).



## **Catuc**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), otro (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa expresión “estamos moviendo”, como atol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qatuk.

## **Catun**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4), ladino (16), otro (1), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', de origen maya' t'an (yukateko), significa guerrero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'atun.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido K'atun, de origen maya' t'an (yukateko), que significa guerrero. El apellido es común en Cobán y Carvhá. (p.154).

## **Catún**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), ladino (8), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', de origen maya' t'an (yukateko), significa guerrero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'atun.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido K'atun. El apellido es común en las parcelidades de los B'a, Kukul y Kok de Carchá y entre los akalaes de Cobán, según la lista de tributarios (p.154).

## **Catzun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa nuestro cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qatz'u'un.

## **Catzún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.



Apellido kaqchikel, significa nuestro cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qatz'u'un.

## **Cau**

Aparece como apellido entre los estudiantes maya (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaw.

## **Cavinal**

Aparece como apellido entre estudiantes ixil (3), ladino (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido achi', es el nombre de una ciudad maya antigua o sitio arqueológico a orillas del río Negro, Rabinal; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es kawinal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kawinal.

En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' "llegaron a la orilla del río, lo atravesaron y llegaron a Kawinal" (p. 111).

## **Cax**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (16), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa ataúd.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kax.

## **Caxaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), maya (5), ladino (23), mestizo (7), otro (3), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa saliva.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaxaj.

Aparece en el Popol Wuj en la historia de la calavera de Junajpu' cuando le pregunta a Ixkik' si deseaba un fruto y ella contesta que sí, él le pide que



extienda la mano derecha, que la quiere ver, se escucha un chipitz', el sonido al caer la saliva en la mano de Ixkik' y de inmediato desaparece el líquido en su mano, quedando fecundada (p. 53-55). En el Título de los Nimakachi' de Totoncapán, escrito en 1545, se menciona como apellido de uno de los principales que guiaron a la población a radicarse en San Miguel Totoncapán (p. 147).

### **Caxáj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa saliva.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kaxaj.

En el Popol Wuj en la historia de la calavera de Junajpu' cuando le pregunta a Ixkik' si deseaba un fruto y ella contesta que sí, él le pide que extienda la mano derecha, que la quiere ver, se escucha un chipitz', el sonido al caer la saliva en la mano de Ixkik' y de inmediato desaparece el líquido en su mano, quedando fecundada (p.54).

### **Cay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (15) maya (1), ladino (6), mestizo (4), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa número dos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ka'i'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como parte del nombres de Ka'i' No'j y Ka'i' B'atz' hijos del gobernante Q'aq'awitz, "ambos varones de gran valor" (p. 169).

### **Cayax**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), maya (2), xinka (1), ladino (55), mestizo (14), otro (5), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nuestro verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qayax.



**Cayaxon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa nuestro cerro verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qayaxon.

**Caz**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (19) maya (1), ladino (7), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' originario de Chamelco, significa ganar.

La forma correcta de escribirlo es K'as.

**Cazian**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nuestro gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qasya.

**Cazun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (10), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa nuestro cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qatz'u'un.

**Cazún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (8), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa nuestro cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qatz'u'un.

**Cel**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi', significa jícara grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seel.



Aparece en el Popol Wuj se menciona en el pasaje donde colocan en una jícara grande un corazón falso de Ixxik', hecho de la savia de un árbol llamado sangre de drago (P57).

### **Cente**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa arbusto de cuyas frutas se hace jabón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ente'.

### **Cha**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa ceniza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Cha.

### **Chá**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), poqomchi' (6), ladino (2), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa ceniza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Cha.

### **Chabac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa barro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ab'aq.

### **Chac**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), ladino (1). Certeza 4.

Apellido tz'utujil de San Pedro La Laguna, se ignora el significado.

La forma correcta de escribirlo es Cha'k.

## Chacach

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (28), ladino (10), mestizo (3), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel significa canasta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chakach.

## Chacaj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (22), kaqchikel (1), mam (1), maya (1), ladino (14), mestizo (6), otro (1), ignorado (6). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa casa poderosa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es chakaj o Chakaja.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona a Chakaj y el Señor Qaletam, los abuelos que gobernaron

con Kikab' en K'iche' y formaron la

décima generación. En el Rabinal Achi es mencionado como toponímico Xol Chakaj, uno de los ocho lugares donde lanzó su desafío de guerra K'iche' Achi' (p. 173).

## Chacar

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa bien pintado y lustrosa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chakar.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 73).

## Chacat

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa banquito bajo para sentarse a la orilla del fogón y comer, se elabora partiendo verticalmente el tronco de un árbol, se desgasta por dentro de forma que queda en forma de “u” invertida.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'akät.

En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Alay Tem Chaqat (p.153).

### **Chach**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), kaqchikel (1), maya (3), ladino (3), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa repetir muchas veces lo mismo al contar un hecho.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ach'a.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 70).

### **Chách**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa repetir muchas veces lo mismo al contar un hecho.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ach'a.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 70).

### **Chachagua**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa escoger dos veces el alimento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chachawä.

### **Chachaguá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa escoger dos veces el alimento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chachawä.

## **Chachal**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1), mestizo (1).  
Certeza 1.

Apellido k'iche', significa collar.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chachal.

## **Chachalac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es un saludo ceremonial entre personas mayores.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chachalaq.

## **Chachavac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel significa pelotitas de barro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanch'ab'aq.

## **Chaclan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), kaqchikel (2), maya (1), ladino (27), mestizo (10), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa ágil en el trabajo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chaklan.

## **Chaclán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (25), maya (7), ladino (23), mestizo (2), ignorado (5). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa ágil en el trabajo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chaklan.

## **Chacoj**

Aparece como apellido entre estudiantes sakapulteko (1), poqomchi' (5), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido poqomchi' de San Cristóbal Verapaz, significa lugar de la máscara.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chak'oj.

En el título de Cristóbal Ramírez escrito en 1568, indica que Don Xpal Ramírez Chak'oj hizo el título de sus abuelas y abuelos siendo Ajpop o gobernante del pueblo de San Miguel Totonicapán (p. 194).

### **Chacom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), mestizo (1). Certeza 3.  
Apellido k'iche', significa granos grandes semi desintegrados.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chaq'o'n.

### **Chacóm**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa ganador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'acon

### **Chactun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa trabaja con la trompeta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chaktun.

### **Chactún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa trabaja con la trompeta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chaktun.

### **Chafchalaf**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel significa pelotitas de barro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chach'ab'aq.

## Chai

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor, significa obsidiana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chay.

En el Memorial de Sololá se menciona que Chay Ab'aj la piedra de obsidiana fue creada por por el hermoso Xib'alb'ay (p.155).

## Chaicoj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (14), maya (1), ladino (7), mestizo (6), otro (2), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa asegurado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ikoj.

## Chaj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (51), q'eqchi' (4), mam (2), maya (9), ladino (66), mestizo (12), otro (4), ignorado (5). Certeza 2.

Apellido k'iche', tiene tres significados 1. Chäj=Árbol de pino. 2. Chäj=O-cote. 3. Chaj=Ceniza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es 1. Chäj=Árbol de pino. 2. Chäj=Ocote. 3. Chaj=Ceniza.

En el Memorial de Sololá se menciona como uno de los lugares por donde pasaron los kaqchikelab' en su migración, se nombra como Xe Nima Chaj, y antes de este lugar se menciona Nima K'oxom (p.160).

## Cháj

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa árbol de pino.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chaj.

En el Memorial de Sololá se menciona como uno de los lugares que pasaron los kaqchikeles en su migración, se nombra coomo Xe Nima Chaj, y antes de este lugar se menciona Nima K'oxom (p.160).



## **Chajaj**

Aparece como apellido entre estudiante achi (2). Certeza 1.

Apellido achi, significa persona que cuida y mantiene limpio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ajaj.

## **Chajal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor, significa guardián de un lugar sagrado, actualmente es miembro del sistema de cargos civiles y religiosos de la alcaldía indígena y cofradías en municipios como Nahualá, Sololá, etc.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chajal.

En el Memorial de Sololá se menciona como ave que cantó a los kaqchikelab' al salir de Tula Chajal Siwan o guarbarranca (p. 158).

## **Chajchalac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ladino (4), mestizo (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar donde se elaboran escudillas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chajchalaq.

## **Chajchic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (5), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa objeto convertido en ceniza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chajchik.

## **Chajil**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cuidar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chajil.





## Chajon

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (21), maya (5), ladino (99), mestizo (15), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, tiene dos significados 1. Lavar. 2. Es un ceremonial que se hace en los ríos cristalinos para quitar la tristeza por la pérdida de un ser querido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ajom

En el Memorial de Sololá se menciona al señor Ch'ajom que conjuntamente con el señor Yaki fueron los progenitores de los Sib'ajquijayi' (p. 155). También es parte del nombre de la parcialidad K'ul Ch'ajom y la rama ancestral Yukite Ch'ajom (p. 162).

## Chajón

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (24), maya (3), ladino (72), mestizo (9), otro (2), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, tiene dos significados 1. Lavar. 2. Es un ceremonial que se hace en los ríos cristalinos para quitar la tristeza por la pérdida de un ser querido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ajom

En el Memorial de Sololá se menciona al señor Ch'ajom que conjuntamente con el señor Yaki fueron los progenitores de los Sib'ajquijayi' (p. 155). También es parte del nombre de la parcialidad K'ul Ch'ajom y la rama ancestral Yukite Ch'ajom (p. 162).

## Chájón

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (24), maya (3), ladino (72), mestizo (9), otro (2), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, tiene dos significados 1. Lavar. 2. Es un ceremonial que se hace en los ríos cristalinos para quitar la tristeza por la pérdida de un ser querido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ajom

En el Memorial de Sololá se menciona al señor Ch'ajom que conjuntamente con el señor Yaki fueron los progenitores de los Sib'ajquijayi' (p. 155). También es parte del nombre de la parcialidad K'ul Ch'ajom y la rama ancestral Yukite Ch'ajom (p. 162).

### **Chali**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (36), maya (3), ladino (17), mestizo (4), otro (1), ignorado (6). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa la planta que llaman Cabellos de Ángela.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chali'.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que la segunda parcialidad de los Tamub' son los Aj Chali' B'alaj (p. 57).

### **Chalí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (46), maya (2), ladino (13), mestizo (5), otro (2), ignorado (9). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa la planta que llaman Cabellos de Ángela.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chali'.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que la segunda parcialidad de los Tamub' son los Aj Chali' B'alaj (p. 57).

### **Chalib**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi (6), poqomchi' (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi' y poqomchi', significa paterna.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'alib'.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como toponímico o nombre de un lugar Ch'alib' (p. 41). También se menciona como parte del nombre de la octava parcialidad de los Tamub' a los Aj Pach'alib' (p. 59). En el Rabinal Achi es toponímico, uno de los ocho lugares donde lanzó su desafío de guerra K'iche' Achi', el toponímico Panch'alib' (p. 173).

## Chaluleu

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, s forma poética de decir suelo labrado, literalmente es “suelo peinado” que es una metáfora.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chalulew.

## Chaly

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa la planta que llaman Cabellos de Ángela.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chali’.

En el documento Historia K’iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que la segunda parcialidad de los Tamub’ son los Aj Chali’ B’alaj (p. 57).

## Chamale

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (1), kaqchikel (7), maya (1), ladino (61), mestizo (17), otro (7). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tortilla con sabor semi agrio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chamalej.

## Chamalé

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), maya (4), garífuna (1), ladino (72), mestizo (5), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tortilla con sabor semi agrio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chamalej.

## Chamaleé

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tortilla con sabor semi agrio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chamalej.



## **Chamam**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (7), ladino (15), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', aguas profundas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chamam.

## **Chamán**

ladino (1), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', aguas profundas, viene de la raíz cham que significa profunda y a agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chamam.

## **Chamatúm**

Aparece como apellido entre estuidantes ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa lugar silecioso con rayos de sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chamatuun.

## **Chamatun**

Aparece como apellido entre estuidantes ignornado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa lugar silecioso con rayos de sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chamatuun.

## **Chamay**

Aparece como apellido entre estudiantes ixil (9), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido ixil, significa tabaco para sanar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chaamay.

## **Chamin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', expresión rapido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanim.

## Chamín

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', expresión rapido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanim.

## Champet

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), mopán (1), maya (1), ladino (16), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa la llegada agridulce.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Champet.

## Chan

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (85), kaqchikel (8), itza (2), maya (14), ladino (203), mestizo (34), otro (10), ignorado (20). Certeza 2.

Apellido k'iche', tiene varios significados (1.) baile rápido, (2.) regocijo, (3.) lampiño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chan.

## Chán

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (85), kaqchikel (8), itza (2), maya (14), ladino (203), mestizo (34), otro (10). ignorado (11). Certeza 2.

Apellido k'iche', tiene varios significados (1.) baile rápido, (2.) regocijo, (3.) lampiño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chan.

## Chaná

aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa baile, fiestas y regocijo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanax.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Andrés Chanax Kalina, como uno de los 19 principales que firmaron



como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

### **Chanas**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa baile, fiestas y regocijo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanax.

En el Título de Hutzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Andrés Chanax Kalina, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

### **Chanás**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa baile, fiestas y regocijo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanax.

En el Título de Hutzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Andrés Chanax Kalina, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

### **Chanax**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), kaqchikel (1), ladino (15), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa baile, fiestas y regocijo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanax.

En el Título de Hutzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Andrés Chanax Kalina, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

### **Chanáy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa baile, fiestas y regocijo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanax.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Andrés Chanax Kalina, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

### **Chanay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa baile, fiestas y regocijo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanax.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Andrés Chanax Kalina, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

### **Chanaz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa baile, fiestas y regocijo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanax.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Andrés Chanax Kalina, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

### **Chanchabac**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel significa pelotitas de barro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanchab'aq.



En el Documento de Don Calixto Chanchavac estrito en 1647, menciona al sabio Lu Chanchab'aq (p.29-30)

### **Chanchavac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (50), maya (4), ladino (55), mestizo (10), otro (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel significa pelotitas de barro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanchab'aq.

En el Documento de Don Calixto Chanchavac estrito en 1647, menciona al sabio Lu Chanchab'aq (p.29-31)

### **Chancho**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa ratón lampiño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanch'o.

### **Chancoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mono lampiño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chank'oy.

### **Chaneck**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido maya' t'an (yukateko), significa estrella del cielo, viene de kanek.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chanek.

### **Changchalac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa lugar donde se elaboran escudillas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chajchalaq.





## **Chanquin**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (30), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa festejo del pajón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chank'in.

La palabra chan (festejo) aparece resgistrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.181).

## **Chanquín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa festejo del pajón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chank'in.

La palabra chan (festejo) aparece resgistrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.181).

## **Chanta**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1), ladino (11), mestizo (4), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa árbol con corteza lisa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ante'.

## **Chante**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa árbol con corteza lisa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ante'.

## **Chanté**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche' significa árbol con corteza lisa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ante'.

## **Chanto**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa árbol con corteza lisa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chante'.

## **Chapa**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 3.

Apellido achi, es la raíz del verbo agarrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chäp.

## **Chapas**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (23), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa agarrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chapal.

## **Chapaz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 3.

Apellido achi, significa agarrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chapal.

## **Chapén**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa acción de agarrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chapon.

## **Char**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa partir, rajar o dividir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ar.



## **Charal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa algo que esta colgando.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Charal.

## **Charar**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), maya (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa resbalar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Charar.

## **Charchal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa quebarador de escudillas para renovar ciclos. Especialmente en el inició de ciclos calendaricos. Costumbre en Santiago Satepéquez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'arch'aläq

## **Charchalac**

Aparece como apellido entre estudiante k'iche' (1), maya (1), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa quebarador de escudillas para renovar ciclos. Especialmente en el inició de ciclos calendaricos. Costumbre en Santiago Satepéquez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'arch'aläq

## **Charuc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (17), mestizo (1), otro (1), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa volar, se aplica a las señoritas que salieron de su adolescencia y estan aptas para la vida, que de pronto se casará.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Charuq.

### **Charúc**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa volar, se aplica a las señoritas que salieron de su adolescencia y están aptas para la vida, que de pronto se casará.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Charuq.

### **Charvac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa barro para hacer adobes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ab'aq.

### **Chata**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido achi, es la expresión imperativa “escuche”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chata'.

### **Chatá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido achi, es la expresión imperativa “escuche”-

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chata'.

### **Chaulón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, son los acontecimientos pasados.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chawilom.

### **Chavac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), xinka (1), ladino (41), mestizo (10), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa barro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ab'aq.

### **Chavajay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), tz'utujil (14), kaqchikel (1), maya (3), ladino (18), mestizo (2), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa casa del brillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ab'ajay.

### **Chavalan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar de jaguares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chib'alam.

### **Chavalán**

Aparece como apellido entre estudiante ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar de jaguares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chib'alam.

### **Chavalo**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', es la expresión imperativa que indica "hable".

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ch'awaloq.

### **Chavaló**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es la expresión imperativa que indica "hable".

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ch'awaloq.



## **Chavaloc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), maya (3), ladino (9), mestizo (7), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es la expresión imperativa que indica "hable".

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ch'awoq.

## **Chavaque**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa la voz del venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ab'akej.

## **Chavix**

Aparece como apellido entre estudiantes chalchiteko (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido chalchiteko, significa ruido del estómago por tener hambre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'awix.

## **Chay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (55), kaqchikel (3), sakapulteko (1), maya (11), ladino (88), mestizo (20), otro (3), ignorado (14). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, sakapulteko), significa obsidiana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chay.

En el Memorial de Sololá se menciona que Chay Ab'aj la piedra de obsidiana fue creada por el hermoso Xib'alb'ay (p. 155).

## **Chayax**

Aparece como apellido entre estudiantes itza' (2), ladino (7), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido itza', significa chicle verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ayax.



## **Chaycoj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (5), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa objeto que se puede cortar con una obsidiana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chaykoj.

## **Che**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (23), maya (3), ladino (26), mestizo (5), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayo (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), significa árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Che'.

La palabra che' aparece varias veces como parte del nombre de personajes, gobernantes y como nombres de lugares o toponímicos, por ejemplo el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como parte del nombre de varios toponímicos, Kotomche' que significa árbol que lo torcieron (p. 67).

## **Ché**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (25), maya (2), ladino (29), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayo (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), significa árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Che'.

La palabra che' aparece varias veces como parte del nombre de personajes, gobernantes y como nombres de lugares o toponímicos, por ejemplo el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como parte del nombre de varios toponímicos, Kotomche' que significa árbol que lo torcieron (p. 67).

## **Chec**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa parte del cuerpo que va del pie a la rodilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ek.

### **Cheguen**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (25), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido ch'orti', significa trastos en general (escudillas, platos).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'e'wen.

### **Cheguén**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido ch'orti', significa trastos en general (escudillas, platos).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'e'wen.

### **Chegüen**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido ch'orti', significa trastos en general (escudillas, platos).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'e'wen.

### **Chegüén**

Aparece como apellido entre estudiantes ch'orti' (1), ladino (19), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido ch'orti', significa trastos en general (escudillas, platos).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'e'wen.

### **Chel**

Aparece como apellido entre estudiantes ixil (21), maya (2), ladino (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido Ixil, tiene tres significados 1. Ch'el=Perico. 2. Chel=Nombre de un río de Nebaj. 3. Ch'el=Arcoíris en el idioma maya antiguo o arcaísmo del protomaya.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chel.

Es mencionado en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán, es mencionado como nombre de un gobernante Ah Batun Pech Cay Chel. (CM-I p. 55).

### **Chél**

Aparece como apellido entre estudiantes ixil (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido Ixil, tiene tres significados 1. Ch'el=Perico. 2. Chel=Nombre de un río de Nebaj. 3. Ch'el=Arcoíris en el idioma maya antiguo o arcaísmo del protomaya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chel.

Es mencionado en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán, es mencionado como nombre de un gobernante Ah Batun Pech Cay Chel. (CM tomo 1, p. 55).

### **Cheley**

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (4), ladino (13), mestizo (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa lugar de chichicaste.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiley.

### **Chen**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), achi (23), poqomchi' (8), q'eqchi' (55), maya (5), ladino (88), mestizo (21), otro (6), ignorado (13). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', tiene tres significados. 1. Ch'en=Zancudo. 2. Ch'en=Cueva en el idioma maya antiguo o arcaísmo del protomaya. 3. Ch'en=Noveno mes del calendario maya cholab' de 365 días en maya' t'an (yukateko),

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ch'en.

Es mencionado en el Chilam B'alam Ixil como mes 9 del cholab' calendario de 365 días (p. 153).

## **Chén**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (5), poqomchi' (5), q'eqchi' (39), ladino (39), mestizo (9), ignorado (5). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', tiene tres significados. 1. Ch'en=Zancudo. 2. Ch'en=Cueva en el idioma maya antiguo o arcaísmo del protomaya. 3. Ch'en=Noveno mes del calendario maya cholab' de 365 días en maya' t'an (yukateko),

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ch'en.

Es mencionado en el Chilam B'alam Ixil como el noveno mes del cholab' calendario de 365 días (p. 153).

## **Chenal**

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (1), ladino (14), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa arboleda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Che'nal.

## **Chenol**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa el momento en que se debe calzar la milpa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chenol.

## **Cheque**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa zompopo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'eken.

En el Rabinal Achi es mencionado cuando el guerrero Rabinal Achi indica que los uxab'y los poq'omab' se convierten en mosquitos, moscas, hormigas y ch'eken zompopos formando columnas hasta llegar al pie de la montaña Ekempek (p. 179).

**Cherec**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), mestizo, otro (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa una especie de árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Che'req.

**Chet**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), maya (2), ladino (38), mestizo (6), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa granero redondo para guardar maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chet.

**Chete**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (30), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa granero redondo para guardar maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chet.

**Cheté**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa granero redondo para guardar maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chet.

**Chex**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (26), maya (1), mestizo (1), ignorado. Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa puntiagudo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chex.

**Chi**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (10), ignorado (1). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa boca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'.

### **Chí**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (12), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa boca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'.

### **Chiac**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), mopán (1), ladino (4). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Chiak

### **Chiapa**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 1.

Apellido achi, significa acción de guardar el dinero entre la banda del pantalón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chia'pas.

### **Chiapas**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido achi, significa acción de guardar el dinero entre la banda y el pantalón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chia'pas.

### **Chiapaz**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1), ladino (3). Certeza 1.

Apellido achi, significa acción de guardar el dinero entre la banda y el pantalón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chia'pas.

### **Chibalan**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa frente a los jaguares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'b'alam.

### **Chibalán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa frente a los jaguares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'b'alam.

### **Chic**

Aparece como apellidos de estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (2), q'eqchi' (1), mam (1), maya (1), ladino (16), mestizo (2), otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ceniztli.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ik.

### **Chíc**

Aparece como apellidos de estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ceniztli.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ik.

### **Chicaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), achi (1), maya (1), ladino (5), mestizo (1), otro (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa frente al cielo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikaj.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un lugar conquistado por los kaqchikeles Chikaj (p.174).

### **Chicara**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido maya, viene del nahuatl, es un vaso hecho de jícara o xicalli (en nahuatl), como en los idiomas mayas no se usa la "ll", se sustituye por la "r".



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xicara.

### **Chicax**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa canasto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikax.

### **Chich**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (5). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa metal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ich'.

En el Memorial de Sololá se menciona Raxch'ich', palabra compuesta rax=verde y ch'ich'=metal y estaban como grupo al igual que los Nimpoqom en un lugar llamado Saqtzuy (p. 162). Como parte del nombre del lugar o toponímico Pulch'ich' (p. 166).

### **Chiche**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (2), ladino (16), mestizo (4), otro (2). Certeza 1.

Apellido K'iche', significa frente al árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiche'.

En el Título Paxtocá de Totonicapán escrito en 1557, es mencionado Chiche' como un mojón o límite de las tierras de Paxtocá (aldea de Totonicapán) (p. 204).

### **Chiché**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (5), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa frente al árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiche'.

En el Título Paxtocá de Totonicapán escrito en 1557, es mencionado Chiche' como un mojón o límite de las tierras de Paxtocá (aldea de Totonicapán) (p. 204).

## Chicohay

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de animales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikopjay.

## Chicoj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), maya (1), ladino (37), mestizo (13), otro (3), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar de pumas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikoj.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como parte del nombre Nim Chikoj Techu de una de las casa grandes de los Tamub' (p. 51). También Chikoj como pueblo que forma parte del linaje de los Ilokab' (p. 65).

## Chicojay

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1), ladino (9), mestizo (2), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de animales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikopjay.

## Chicol

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (22), maya (4), ladino (15), mestizo (6), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa hincar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ikol.

Aparece en el diccionario de Tomás de Coto de la década de 1650 (p.CCLII).

## Chicop

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 1.



Apellido kaqchikel, significa fauna.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikop

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los primeros en separarse de los k'iche' fueron los Ajmaktan, entre ellos los Chikop (p. 57).

### **Chicuy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa piña de pino.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ikuy.

### **Chiguaque**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en la orilla del chile guaque

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiwake

### **Chiguela**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el nombre k'iche' de Chichicastenango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuwila'.

### **Chiguichon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (34), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido achi, es la acción de arrancar plantas, como frijol de suelo negro.

La forma correcta de escribirlo es Chimich'om.

### **Chiguichón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (16), mestizo (3), otro (2), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido achi, es la acción de arrancar plantas, como frijol de suelo negro.

La forma correcta de escribirlo es Chimich'om.





## **Chigüichón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (1), ignorado(1).  
Certeza 2.

Apellido achi es la acción de arrancar plantas, como frijol de suelo negro.

La forma correcta de escribirlo es Chimich'om.

## **Chiguil**

Aparece como apellido entre estuidnates k'iche' (4), maya (1), ladino (18),  
mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa expresión imperativa de "cuidar".

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chiwil.

## **Chigüil**

Aparece como apellido entre estuidnates k'iche' (2), maya (2), otro (4).  
Certeza 3.

Apellido k'iche', significa expresión imperativa de "cuidar".

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chiwil.

## **Chigüila**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el nombre k'iche' de Chichicastenango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuwila'.

## **Chihuela**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el nombre k'iche' de Chichicastenango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuwila'.

## **Chij**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (1), ignorado  
(1). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, significa hilo, es una palabra antigua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chij.

En el Título de los K'oyoy, escrito entre 1550 y 1570, es mencionado como un gentilicio Raxchij de los que participaron en la primera batalla contra los españoles (p. 299).

### **Chilin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (16), mestizo(1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa sonido del silencio

La forma correcta de escribirlo Tzilin.

### **Chilín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7). Certeza 3.

Apellido achi, significa sonido del silencio.

La forma correcta de escribirlo Tzilin.

### **Chilisná**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, es cuando se tuestan objetos en el comal como cacao, pepitas de ayote, maíz, zompopos.

La forma correcta de escribirlo es Chilisna.

### **Chim**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), maya (1), ladino (11), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa matate pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chim.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.195).



## **Chimil**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa despacio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chimil.

## **Chimín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una especie de ratón pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ximin.

## **Chin**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), q'eqchi' (1), poqomam (4), maya (1), ladino (29), mestizo (7), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa matate pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiin.

## **Chín**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomam (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa matate pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiin.

## **Chingo**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa roncar.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chinqö.

## **Chinol**

Aparece como apellidoe entre estudiantes k'iche' (2), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa delicadeza.



La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chinal.

### **Chintún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa frente a la música.

La forma correcta de escribirlo es Chintun.

### **Chioc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (6). Certeza 1.

Apellido Kaqchikel, significa pájaro clarinero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ok.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los nueve jefes militares estrategas que decidían la guerra (p. 179).

### **Chip**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (8), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido Kaqchikel, significa la hija o hijo más pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'i'p.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' lo mencionan como parte del apellido k'uluch'i'p, palabra compuesta K'ul= cobija, u=vocal epentética de unión y ch'i'p=hija o hijo más pequeño; significa cobija de la pequeña hija o hijo (p.72).

### **Chipel**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (3), otro (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa objeto colocado sin asegurar. E467

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ipel.

## Chipin

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (2), ladino (2), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa frente a lo grueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'pim.

## Chipín

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa frente a lo grueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chipim.

## Chipir

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa esparcir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chipir.

## Chipix

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (28), maya (2), ladino (11), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa dedo meñique.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'pïx.

## Chique

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una preposición relativa a nosotros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chique.

## Chiquibal

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), maya (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa azadón para barbechar.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ikb'al.

### **Chiquin**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (6). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa pájaro.

La forma correcta de escribirlo es Tz'ikin.

### **Chiquín**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (8), poqomchi' (1), mopán (1), ladino (15), mestizo (3), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa pájaro.

La forma correcta de escribirlo es Tz'ikin.

### **Chiquirin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (10), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cigarra de clima cálido, canta a medio día en verano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikirin.

### **Chiquirín**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cigarra de clima cálido, canta a medio día en verano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikirin.

### **Chiquita**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una expresión imperativa "escuchen ellos".

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chikita'.

### **Chiquitá**

Aparece como apellido entre estudiante ladino (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una expresión imperativa “escuchen ellos”.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chikita'.

### **Chiquito**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), maya (3), ladino (9), mestizo (3), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de origen k'iche', es una expresión imperativa “escuchen ellos”

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikito'.

### **Chiquitó**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), ladino (11), mestizo (7), otro (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de origen k'iche', es una expresión imperativa “escuchen ellos”

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chikito'.

### **Chiquival**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa sembrar una estaca como límite de un lindero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ikib'al.

### **Chiricoc**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa frente a las tortugas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'irikok.



## **Chirix**

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (8), maya (2), ladino (7), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel es la expresión “de ustedes”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chirix.

En el documento Historia K’iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los Ukalachij Chi Rixb’aq Kaqakaj son parte de la séptima parcialidad Aj Pachalib’ (p. 59).

## **Chiriz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), maya (1), ladino (1), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa detrás de.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi rij.

## **Chiroy**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (7), kaqchikel (57), achi (1), pop’ti’ (1), maya (3), ladino (63), mestizo (10), ignorado (10). Certeza 3.

Apellido Kaqchikel, significa olla muy pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiroy.

En el documento Historia K’iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los primeros en separarse de los k’iche’ fueron los Ajmakatan, entre ellos los Q’alel Chiro Chiroy (p. 57).

## **Chíroy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido Kaqchikel, significa olla muy pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiroy.

En el documento Historia K’iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los primeros en separarse de los k’iche’ fueron los Ajmakatan, entre ellos los Q’alel Chiro Chiro’y y Chikop (p. 57).



## Chis

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (6), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa lana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chij.

## Chitamul

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', jade en forma piramidal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xitumul.

En el Memorial de Sololá aparece como uno de los cuatro primeros gobernantes de la recién fundada ciudad de Iximche (p. 175). En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como uno de los cuatro gobernantes que seguían de los gobernantes máximos Rajamun, Xiqutzal, Chuluc y Xitamul (p.135).

## Chitay

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (17), q'eqchi' (1), achi(1), maya (3), ladino (58), mestizo (15), otro (1), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, es el nombre de un lugar poblado de Quetzaltenango (área k'iche') y de San Juan Sacatepéquez (área kaqchikel).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chitay.

## Chite

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el frijol rojo que utilizan los contadores del pueblo maya o ajq'ij.

La forma correcta de escribirlo es T'zite'.



## **Chitic**

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (1), maya (2), ladino (12), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa zancos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chitik.

## **Chitic**

Aparece como apellido entre los estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa zancos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chitik.

## **Chitiquez**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es la unión de dos palabras Chitik que es zancos y el sufijo español ez, que significa hijo de.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chitikez.

En el Popol Wuj es mencionado Chitik como una de las cinco danzas que bailaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.102).

## **Chitop**

Aparece como apellido en estudiantes k'iche' (6), uspanteko (4), maya (2), mestizo (1), otro (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa lugar frente a los cangrejos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'tap.

## **Chiu**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que no les gusta seguir las normas establecidas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiu.

**Chiú**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que no les gusta seguir las normas establecidas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chiu.

**Chivalam**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa lugar frente a los jaguares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'b'alam.

**Chivalan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), q'eqchi' (1), uspanteko (1), ladino (7) mestizo (6), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa lugar frente a los jaguares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'b'alam.

**Chivalán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (28), maya (2), ladino (6), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa lugar frente a los jaguares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi'b'alam.

**Chivichon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido achi, es la acción de arrancar plantas, como frijol de suelo negro.

La forma correcta de escribirlo es Chimich'om.

**Chivichón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido achi, es la acción de arrancar plantas, como frijol de suelo negro.

La forma correcta de escribirlo es Chimich'om.



## **Chivico**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, es la acción de arrancar plantas, como frijol de suelo negro.

La forma correcta de escribirlo es Chimich'om.

## **Chivilin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (10), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa rapidez, precisión, puntualidad.

La forma correcta de escribirlo es Chiwilim.

## **Chiyal**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (15), maya (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa lugar donde elaboran morrales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chi' Ya'l.

## **Chiyoque**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa me tarde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xiyoke'.

## **Chiyut**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa especie de maguey.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ch'ayu't.

## **Cho**

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (4), q'eqchi' (27), poqomchi' (13), q'anjob'al (1), maya (6), ladino (25), mestizo (9), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de idiomas del K'iche' Mayor (K'iche', Kaqchikel, Q'eqchi', Poqomchi'), significa ratón, es de cuerpo pequeño redondeando con orejas redondas y paradas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Ch'o.

En el Popol Wuj el ratón enseña a Junajpu e Ixb'alamke el equipo de juego de pelota maya que estaba escondido, actualmente la tradición oral cuenta que el ratón muestra los tesoros escondidos (p. 73-75).

### Chó

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), q'eqchi' (3), poqomchi' (7), maya (2), ladino (15), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de idiomas del K'iche' Mayor (K'iche', Kaqchikel, Q'eqchi', Poqomchi'), significa ratón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Ch'o.

En el Popol Wuj el ratón enseña a Junajpu e Ixb'alamke el equipo de juego de pelota maya que estaba escondido, actualmente la tradición oral cuenta que el ratón muestra los tesoros escondidos (p. 73-75).

### Choc

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (42), q'eqchi' (200), poqomam (5), poqomchi' (23), mopan (1), chalchiteko (1), maya (28), ladino (200), mestizo (36), otro (9), ignorado (19). Certeza 1.

Apellido de idiomas del K'iche' Mayor (K'iche', Kaqchikel, Q'eqchi', Poqomchi', Poqomam), significa pájaro clarinero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ok.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los nueve jefes militares estrategas que decidían la guerra (p. 179).

### Chóc

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), q'eqchi' (3), poqomchi' (3), ladino (2), mestizo (1). Certeza 1.



Apellido Apellido de idiomas del K'iche' Mayor (K'iche', Q'eqchi', Poqomchi'), significa pájaro clarinero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ok.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los nueve jefes militares estrategas que decidían la guerra (p. 179).

### **Choch**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa casa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ochoch.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' lo mencionan como parte de un toponímico Xetz'alamchoch es una palabra compuesta xe=abajo, tz'alam=tabla, choch=casa (p. 75).

### **Choche**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa frente al árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es choche'.

### **Choché**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa frente al árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Choche'.

### **Chocho**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1), ladino (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa tela que se enrolla de la cintura para abajo a los recién nacidos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'och'o.

## **Chochó**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 1.  
Apellido k'iche', significa tela que se enrolla de la cintura para abajo a los recién nacidos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'och'o.

## **Chochom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2), otro (2).  
Certeza 3.

Apellido k'iche', significa frente a la grandeza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chochom.

## **Chochóm**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ignorado (1). Certeza 3.  
Apellido k'iche', significa frente a la grandeza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chochom.

## **Choco**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), maya (2), ladino (3).  
Certeza 1.

Apellido q'eqchi' significa insecto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayases Choko'.

## **Chocó**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' significa insecto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayases Choko'.



## Choco chic

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), xinka (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tela o lazo curvado por su propio peso. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'oqoch'ik.

## Chocoj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (10), q'eqchi' (16), mopan (1), maya (6), ladino (5), mestizo (6), ignorado (6). Certeza 2.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), tiene dos significados. 1. ch'okoj=Micoleón, se compone de dos palabras ch'o=ratón y koj=puma. 2. ch'okoj=boda o convite, aparece registrado en el diccionario Francisco Ximénez escrito entre 1701-1714 (p. 201).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'okoj.

En el Popol Wuj los Nim Ch'okoj, con el prefijo nim=grande, son las historiadoras e historiadores oficiales que escribieron el Popol Wuj, eran de los tres linajes gobernantes Kaweq, Nijaib' y Ajaw K'iche' (p. 199). En el Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a los Nim Ch'okoj Kaweq que acompañaron a los cuatro gobernantes en su viaje al oriente con Nacxit a recibir los implementos de poder (p. 183). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Nim Ch'okoj Teku' como la tercera parcialidad de la casa Ajpop Ajtziaj Eko'amaq' (p. 31).

## Chocojay

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (12), poqomam (1), maya (1), ladino (5), mestizo (2), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa frente al granero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chok'ojay.

En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como uno de los dos gobernantes Raxonijay y Chocojay (p.157).





## Chocol

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 4.

Apellido q'eqchi' de origen k'iche', significa estar por orden.

La forma sugerida de escribirlo es Chokol

En el Memorial de Sololá se menciona como toponímico, es un lugar a las orillas del lago de Atitlán Pati Payán Chokol, donde los kaqchikeles por primera vez agitan las aguas del lago de Atitlán (p. 166).

## Chocon

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (16), mestizo (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa flores lilas de un árbol, tienen uso medicinal para los nervios, las hojas sirven para tapar los tamales mientras se cocinan para darles aroma y sabor agradables.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Choko'm.

## Chocón

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (14). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa flores lilas de un árbol, tienen uso medicinal para los nervios, las hojas sirven para tapar los tamales mientras se cocinan para darles aroma y sabor agradables.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Choko'm.

## Chocooj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), q'eqchi' (22), poqomchi' (4), ladino (30), mestizo (4), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi', poqomchi'), tiene dos significados. 1. ch'okoj=Micoleón, se compone de dos palabras ch'o=ratón y koj=puma. 2. ch'okoj=boda o convite, aparece registrado en el diccionario Francisco Ximénez escrito entre 1701-1714 (p. 201).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'okoj,



En el Popol Wuj los Nim Ch'okoj, con el prefijo nim=grande, son las historiadoras e historiadores oficiales que escribieron el Popol Wuj, eran de los tres linajes gobernantes Kaweq, Nijaib' y Ajaw K'iche' (p. 199). En el Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a los Nim Ch'okoj Kaweq que acompañaron a los cuatro gobernantes en su viaje al oriente con Nacxit a recibir los implementos de poder (p. 183). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Nim Ch'okoj Teku' como la tercera parcialidad de la casa Ajpop Ajtziaj Eko'amaq' (p. 31).

### **Chocoój**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido de idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi', poqomchi'), tiene dos significados. 1. ch'okoj=Micoleón, se compone de dos palabras ch'o=ratón y koj=puma. 2. ch'okoj=boda o convite, aparece registrado en el diccionario Francisco Ximénez escrito entre 1701-1714 (p. 201).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'okoj,

En el Popol Wuj los Nim Ch'okoj, con el prefijo nim=grande, son las historiadoras e historiadores oficiales que escribieron el Popol Wuj, eran de los tres linajes gobernantes Kaweq, Nijaib' y Ajaw K'iche' (p. 199). En el Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a los Nim Ch'okoj Kaweq que acompañaron a los cuatro gobernantes en su viaje al oriente con Nacxit a recibir los implementos de poder (p. 183). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Nim Ch'okoj Teku' como la tercera parcialidad de la casa Ajpop Ajtziaj Eko'amaq' (p. 31).

### **Chocop**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa cinta con la que se trenza el pelo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoq'op.

### **Chocoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (1), maya (1), ladino (4), ignorado (3). Certeza 2.



Apellido k'iche' y kaqchikel, tiene tres significados. 1. choko'y=gusano peludo negro que aparece en la milpa. 2. choko'y=parte del telar maya que hace que los hilos de la urdimbre se traslapen. 3. chokoy=posiblemente nombre de un tipo de perico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es 1. Choko'y=Gusano peludo negro que aparece en la milpa. 2. Choko'y=Parte del telar Maya que hace que los hilos de la urdimbre se traslapen. 3. Chokoy=Posiblemente nombre de un tipo de perico.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a Chokoy como uno de los cinco hijos del gobernante K'oka'ib', eran la quinta dinastía (p. 184).

## **Chocoyo**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), ladino (1). Certeza 2.

Apellido k'iche' y kaqchikel, tiene tres significados. 1. choko'y=gusano peludo negro que aparece en la milpa. 2. choko'y=parte del telar maya que hace que los hilos de la urdimbre se traslapen. 3. chokoy=posiblemente nombre de un tipo de perico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es 1. Choko'y=Gusano peludo negro que aparece en la milpa. 2. Choko'y=Parte del telar Maya que hace que los hilos de la urdimbre se traslapen. 3. Chokoy=Posiblemente nombre de un tipo de perico.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a Chokoy como uno de los cinco hijos del gobernante K'oka'ib', eran la quinta dinastía (p. 184).

## **Choguj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), achi (1), maya (1), ladino (7), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa en mi cañaveral.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chowaj.

En el Memorial de Sololá es mencionado como apellido de una persona que contribuye a una colecta Bernabé Chowaj (p.211).



## **Choguis**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro que escarba el maíz recientemente sembrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chowix.

## **Choguix**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro que escarba el maíz recientemente sembrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chowix.

## **Choguix**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro que escarba el maíz recientemente sembrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chowix.

## **Choi**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, tiene dos significados. 1. choy=lago. 2. ch'oy=ratón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es 1. Choy=Lago. 2. Ch'oy=Ratón.

1. En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, en la migración de los kaqchikeleab' Chi Tz'unun Choy (p. 161). 2. En el Popol Wuj el ratón enseña a Junajpu e Ixb'alamke el equipo de juego de pelota maya que estaba escondido, actualmente la tradición oral cuenta que el ratón muestra los tesoros escondidos (p. 73-75).

## Choix

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa tigrillo.

La forma correcta de escribirlo es Ch'ohix.

## Choj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), q'eqchi' (6); ladino (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y q'eqchi', en k'iche' antiguo significa 1. hoguera 2. asar bajo la tierra, aparece

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Choj.

En el Popol Wuj cuando Junajpu e Ixb'alamkej se inmolan en una hoguera, para no ser muertos por los señores de Xib'lb'ay (p.98). En el documento Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala se menciona como un paraje llamado Waxak Choj (p.127). a

## Chojalán

Aparece como apellido entre estudiantes otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa bajada muy inclinada.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chojolan.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Kochojlan e Ixb'it Ku pareja fundacional de una rama de los k'iche', los Tamub' (p. 25).

## Chojlan

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa bajada muy inclinada.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chojolan.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Kochojlan e Ixb'it Ku pareja fundacional de una rama de los k'iche', los Tamub' (p. 25).



## **Chojoj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (7), achi (1), maya (2), ladino (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa muy seco, muy asado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chojo'j.

## **Chojolan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (19), maya (7), ladino (42), mestizo (13), otro (6), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa bajada muy inclinada.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chojolan.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Kochojlan e Ixb'it Ku pareja fundacional de una rama de los k'iche', los Tamub' (p. 25).

## **Chojolán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), mam (1), maya (2), ladino (26), mestizo (5), otro (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa bajada muy inclinada.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chojolan.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Kochojlan e Ixb'it Ku pareja fundacional de una rama de los k'iche', los Tamub' (p. 25).

## **Cholac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa orden en filas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Cholaj.

## **Cholol**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa personas, animales o cosas colocadas en fila.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Cholol.

## **Cholom**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (5), ladino (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa explicado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'olom.

## **Cholotillo**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil de San Pedro La Laguna son las líneas que se forman en el lago de Atitlán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Cholotya'.

## **Cholotio**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (6), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido tz'utujil de San Pedro La Laguna son las líneas que se forman en el lago de Atitlán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'oloti'o.

## **Cholotío**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (10), kaqchikel (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil de San Pedro La Laguna son las líneas que se forman en el lago de Atitlán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'oloti'o.



## **Chom**

Aparece como apellidos entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido Kaqchikel, tiene dos significados. 1. Chom=Robusto. 2. Chom=-Camarón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chom.

En el Memorial de Sololá es mencionado como parte de un nombre compuesto Q'uj'uchom, la primera generación de progenitores kaqchikeles (p. 155).

## **Choma**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (38), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa fruta, animales o personas mayores.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Choma'q.

## **Chomá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa fruta, animales o personas grandes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Choma'q.

## **Chomo**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (7), mestizo (1), otro (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi' de Tukurú, significa guacamaya pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'omo'.

## **Chon**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), poqomchi' (3), mam (1), ladino (18), mestizo (2), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido q'eqchi' de Tukurú, significa guacamaya pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ch'omo'.





### **Chón**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), q'eqchi' (4), ladino (3), mestizo (3). Certeza 3.

Apellido q'eqchi' de Tukurú, significa guacamaya pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ch'omo'.

### **Chona**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa es un saludo entre personas mayores.

La forma correcta de escribirlo Ch'ona'.

### **Chop**

Aparece como apellido entre estudiantes uspanteko (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa piña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'op.

### **Chopen**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (16), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa piña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'op.

### **Chopén**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (7), ladino (4), otro (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa piña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'op.

### **Chopox**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, significa fue picado por pájaro carpintero.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xch'opox.

### **Choquin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 2.  
Apellido k'iche', significa asar.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chojim.

### **Choquín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 2.  
Apellido k'iche', significa asar.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chojim.

### **Choreque**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.  
Apellido, kaqchikel, significa flor comestible.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ureq.

### **Choror**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (3). Certeza 3.  
Apellido k'iche', significa chorro de agua fuerte.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'oror.

### **Chovon**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ignorado (1). Certeza 3.  
Apellido k'iche', significa hablar ordenadamente.  
La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chob'on.  
La palabra cho'b'on esta registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.210).



## **Chovón**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.

Apellido k'iche, significa hablar ordenadamente.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Chob'on.

La palabra cho'b'on esta registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.210).

## **Chox**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (11), kaqchikel (8), maya (4), ladino (8), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa forma medio redonda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ox.

## **Choxin**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), ladino (2), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa esparcir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Choxin.

## **Choxín**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa esparcir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Choxin.

## **Choxom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), maya (1), ladino (16), mestizo (9), otro (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa ríos, lagunas o lagos profundos y cristalinos, también se aplica a los sueños claros con contenidos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'oxom.



## **Choxóm**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (3), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa ríos, lagunas o lagos profundos y cristalinos, también se aplica a los sueños claros con contenidos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'oxom.

## **Choxon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa ríos, lagunas o lagos profundos y cristalinos, también se aplica a los sueños claros con contenidos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'oxom.

## **Choxón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa ríos, lagunas o lagos profundos y cristalinos, también se aplica a los sueños claros con contenidos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'oxom.

## **Choy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (22), q'eqchi' (1), maya (4), ladino (28), mestizo (6), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido Kaqchikel, tiene dos significados. 1. Choy=Lago. 2. Ch'oy=Ratón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es 1. Choy=Lago. 2. Ch'oy=Ratón.

1. En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, en la migración de los kaqchikeleab' Chi Tz'unun Choy (p. 161). 2. En el Popol Wuj el ratón enseña a Junajpu e Ixb'alamke el equipo de juego de pelota maya que estaba escondido, actualmente la tradición oral cuenta que el ratón muestra los tesoros escondidos (p. 73-75).

## Choyol

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa fácil de cortar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Choyöl.

## Chu

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa pez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'u'.

## Chú

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa pez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'u'.

## Chub

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), q'eqchi' (137), sakapulteko (1), mopan (1), maya (9), ladino (60), mestizo (7), otro (4), ignorado (12). Certeza 1.

Apellido Q'eqchi', significa avispa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ub'.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona parte de un toponímico Chuch'ub', por donde las avispas (p. 65).

## Chubaja

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 1.

Apellido achi, significa enjuague bucal para refrescar el aliento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chu'b'aja'.

## Chubajá

Aparece como apellido entre estudiantes achi (2). Certeza 1.



Apellido achi, significa enjuague bucal para refrescar el aliento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chu'b'aja'.

### **Chubay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa arriba de la taltuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chu b'ay.

### **Chuc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (71), kaqchikel (5), mam (1), maya (12), ladino (59), mestizo (25), otro (8), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa codo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'u'k.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Ajtz'alam Ch'uk funcionario parte del gobierno Q'alel Uchab'ajay (p.201).

### **Chúc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche (1), maya (2), ladino (2), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa codo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'u'k.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Ajtz'alam Ch'uk funcionario parte del gobierno Q'alel Uchab'ajay (p.201).

### **Chuca**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa en el lugar de los cuernos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuk'a'.

## Chuj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (3), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa grana. Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 431).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'uj.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona en las migraciones de los K'iche' como un toponímico Raxch'uj, rax=verde y ch'uj=grana (p. 199).

## Chuluc

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa una especie de pájaro, parecido a la perdiz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuluk.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un personaje llamado Chuluk B'alam, que es muy fuerte y destruye la fortaleza de B'ak'ajol por orden de Q'aq'awitz (p. 167).

## Chum

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), poqomam (1), ladino (10), mestizo (3), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del K'iche' Mayor (K'iche', Kaqchikel, Poqomam), significa cal.

Existen dos formas aceptadas de escribirlo en los idiomas mayas Chun o Chum.

En el Memorial de Sololá es mencionado cuando pintan con cal el interior de árboles perforados por el paso del tiempo, era el bosque de los instrumentos musicales (p. 169).

## Chúm

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (2). Certeza 1.



Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, poqomam), significa cal.

Existen dos formas aceptadas de escribirlo en los idiomas mayas Chun o Chum.

En el Memorial de Sololá es mencionado cuando pintan con cal el interior de árboles perforados por el paso del tiempo, era el bosque de los instrumentos musicales (p.169).

## **Chumil**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), kaqchikel (27), maya (4), ladino (16), otro (3), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa estrella.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'umil.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Ch'umilajay, palabra compuesta formada por Ch'umil=estrella, a=vocal epentética para unir palabras, Jay=casa; es una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikeleab' que vinieron de Tulán (p.157).

## **Chun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), kaqchikel (1), q'eqchi' (27), poqomam (4), mam (3), maya (3), ladino (116), mestizo (13), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, poqomam), significa cal.

Existen dos formas aceptadas de escribirlo en los idiomas mayas Chun o Chum.

En el Memorial de Sololá es mencionado cuando pintan con cal el interior de árboles perforados por el paso del tiempo, era el bosque de los instrumentos musicales (p.169).





## **Chún**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel(1), q'eqchi' (17), poqomam (1), sipakapense (6), mam (14), maya (2), ladino (58), mestizo (3), otro (1), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, poqomam), significa cal.

Existen dos formas aceptadas de escribirlo en los idiomas mayas Chun o Chum.

En el Memorial de Sololá es mencionado cuando pintan con cal el interior de árboles perforados por el paso del tiempo, era el bosque de los instrumentos musicales (p.169).

## **Chunchun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (1), ladino (7), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, posible toponimia que habla de lugar blanquísimo como la cal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuchun o Chumchum.

## **Chunchún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, posible toponimia que habla de lugar blanquísimo como la cal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuchun o Chumchum.

## **Chuni**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), poqomam (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa estrella.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'unil.



## **Chunux**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.  
Apellido achi, léxico de la comadronas para referirse a la matriz.  
La forma correcta de escribirlo es Chunux.

## **Chup**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.  
Apellido q'eqchi', significa ombligo.  
La forma correcta de escribirlo es Ch'up.

## **Chupina**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (16), mestizo (3), ignorado (2). Certeza 3.  
Apellido achi, significa recoger la cosecha de árboles frutales como mangos, jocotes.  
La forma correcta de escribirlo es Ch'upina'.

## **Chuquiej**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (27), mam (1), ixil (1), maya (4), ladino (8), mestizo (5), otro (1), ignorado (5). Certeza 1.  
Apellido kaqchikel, de origen del uspanteko, significa calambre.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chukej.

## **Chur**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (10). Certeza 2.  
Apellido kaqchikel, significa especie de maguey.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ur.

## **Churunel**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), tz'utujil (2), ladino (2), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.



Apellido kaqchikel de Solola, que significa sembrador o trabajador de ch'ur = maguey.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'urunel.

### **Chut**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa espina u objeto punzante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ut.

En el Memorial de Sololá son mencionados K'atun y Ch'uti'aj como los progenitores que engendraron a los b'aqk'ojol (p. 155). ).

### **Chuta**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (2), maya (1), ladino (3), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa objeto punzante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ut.

### **Chutá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (13), maya (1), ladino (7), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa objeto punzante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ch'ut.

### **Chutan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (13), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa montañas altas donde se escuchan los sonidos de las llanuras.

La forma correcta de escribirlo es Chutan

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, se menciona como parte de un patronímico Chutanab'al Juyub': Chu=sobre, tan=escuchar, a=vocal



epentética de unión, b'al=locativo, juyub'=montaña; es decir montaña alta queda en la jurisdicción del municipio de Totonicapán (p. 199).

### **Chután**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (13), ignorado (2). Certeza 2. Apellido k'iche', significa montañas altas donde se escuchan los sonidos de las llanuras.

La forma correcta de escribirlo es Chutan

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, se menciona como parte de un patronímico Chutanab'al Juyub': Chu=sobre, tan=escuchar, a=vocal epentética de unión, b'al=locativo, juyub'=montaña; es decir montaña alta queda en la jurisdicción del municipio de Totonicapán (p. 199).

### **Chuva**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa olor de hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chu'b'aq.

### **Chuvá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa olor de hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chu'b'aq.

### **Chuvac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), maya (2), ladino (16), mestizo (9). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa olor de hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chu'b'aq.

### **Chuvác**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 3.



Apellido k'iche', significa olor de hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chu'b'aq.

## **Chuy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), achi (2), maya (3), ladino (42), mestizo (2), otro (3). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa una medida que es la capacidad que tiene la mano de sostener cierta cantidad de granos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuy.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un personaje Chu'y Tz'ikinu (p.190).

## **Ci**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Si'.

## **Cian**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sian.

## **Cigüil**

Aparece como apellido entre estudiantes otro (3). Certeza 1.

Apellido , significa quiebrapalitos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Siwil.

## **Cilin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa sonido del silencio.

La forma correcta de escribirlo Tzilin.



## **Cimite**

Aparece como apellido entre Apellido estudiantesladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa energía dueña de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sisiimit.

## **Cincuir**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' significa la sensación de adormecimiento en una extremidad.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sikuir.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.649).

## **Cirin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Tecpán y Patzún, significa silenciado.

La forma correcta de escribirlo Tz'iran.

## **Cirín**

Aparece como apellido entre estudiantes xinka (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Tecpán y Patzún, significa silenciado.

La forma correcta de escribirlo Tz'iran.

## **Cita**

Aparece como apellido entre estudiantes otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el frijol rojo del árbol de tz'ite' lo utilizan los contadores del pueblo maya o ajq'ij.

La forma correcta de escribirlo es Tz'ite'.

## **Citalan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), popti' (1), maya (6), ladino (33), mestizo (15), otro (3), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido k'iche', significa abejorros en grupo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sita'lan.

### **Citalán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), kaqchikel (2), maya (1), ladino (33), mestizo (8), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa abejorros en grupo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sita'lan.

### **Citan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1); maya ( ), ladino (4), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa perro veloz de montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'i'tan.

### **Citán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3); ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa perro veloz de montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'i'tan.

### **Citaví**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (2). Certeza 3.

Apellido achi, es una palabra que transforma la energía de una persona fracasada en exitosa.

La forma correcta de escribirlo es Tz'ita'wi'.

### **Cite**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el frijol rojo del árbol de tz'ite' lo utilizan los contadores del pueblo maya o ajq'ij.

La forma correcta de escribirlo es Tz'ite'.



## **Cité**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el frijol rojo del árbol de tz'ite' lo utilizan los contadores del pueblo maya o ajq'ij.

La forma correcta de escribirlo es Tz'ite'.

## **Co**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), kaqchikel (2), poqomchi' (2), ladino (3), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'o.

## **Có**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), poqomchi' (6), maya (3), ladino (6), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'o.

## **Cobach**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa que se parece a algo (planta, animal o persona).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kawach.

## **Coban**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa tierra de niebla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kob'an.

## **Cobaquil**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.





Apellido k'iche', significa huesudo.

La forma correcta de escribirlo es K'ob'aqil.

En el Memorial de Sololá es mencionado como el personaje K'ob'aqil, conjuntamente con K'oxajil fueron los progenitores de las familias Paq y Telom que se agregaron a las primeras familias kaqchikelab' (p.155).

### **Coboch**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi', es la tela maya que tiene espacios vacios como decoración.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kobo'och.

### **Cobon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (18), mestizo (1), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido achi, es el papel agujereado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ob'on.

### **Cobón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (34), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido achi, es el papel agujereado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ob'on.

### **Cobox**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (23), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa gallina pinta (gallina con plumas de varios colores).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Koko'x.



## **Coc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (29), q'eqchi' (113), sakapulteko (1), poqomchi (4), mopan (1), garífuna (2), maya (9), ladino (124), mestizo (23), otro (8). ignorado (8). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa tortuga.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kok.

En el Popol Wuj es mencionado como parte del nombre de Ixpyakok, el abuelo sabio, era tanta su sabiduría que era llamado dos veces abuelo y era esposo de la abuela Ixmukane (p.13).

## **Cóc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), q'eqchi' (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa tortuga.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kok.

En el Popol Wuj es mencionado como parte del nombre de Ixpyakok, el abuelo sabio, era tanta su sabiduría que era llamado dos veces abuelo y era esposo de la abuela Ixmukane (p.13).

## **Cochajil**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (4), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona poderosa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ouchajil.

## **Coche**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (4), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa madera fina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Koche'.



## **Coché**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), ladino (8), mestixo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa madera fina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Koche'.

## **Cochojay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa esta en la casa

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ochojay.

## **Cochojil**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), maya (1), ladino (3), mestizo (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona poderosa.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es K'ouchajil.

## **Cochoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa parte del telar maya de cintura que separa los hilos del tejido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Koch'oy.

## **Cocom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa molido.

La forma correcta de escribirlo es Koko'm.

Es mencionado en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán es el gobernante Kokom Aun Pech de la ciudad de Dzidzamtún. (CM tomo 1, p. 45).

## **Cocon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), ladino (4), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa molido.

La forma correcta de escribirlo es Koko'm.

Es mencionado en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán es el gobernante Kokom Aun Pech de la ciudad de Dzidzamtún. (CM tomo 1, p. 45).

## **Cocón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), ladino (12), mestizo (2) ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa molido.

La forma correcta de escribirlo es Koko'm.

Es mencionado en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán es el gobernante Kokom Aun Pech de la ciudad de Dzidzamtún. (CM tomo 1, p. 45).

## **Cogox**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa existe sonido relajante del agua al caer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'owox.

## **Coguox**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), tz'utujil (1), maya (4), ladino (18), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa existe sonido relajante del agua al caer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'owox.

## Cohuoj

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), mopan (5); ladino (18), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi' significa tarántula en maya' t'an (yukateko).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kowoj.

El Chilam B'alam de Chumayel libro yucateco que relata acontecimientos históricos de 1600 a 1782, es mencionado como el guardián de la puerta de la fortaleza del Oriente (p.16).

## Cohuox

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa existe sonido relajante del agua al caer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'owox.

## Coj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (18), poqomam (9), mopan (2), maya (2), ladino (37), mestizo (8), otro (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa puma, gran felino de color café.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Koj.

En el Popol Wuj Koj (puma) y B'alam (jaguar) son la segunda pareja de animales creados sobre la tierra (p. 7).

## Cojoc

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), poqomam (11), maya (1), ladino (7). Certeza 1.

Apellido poqomam, significa medida en lo que cabe en la mano empuñada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ojok.



## **Cojolon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (1), ladino (12), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa inteligente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ojolon.

## **Cojolón**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (25), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa inteligente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ojolon.

## **Cojom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), achi (2), ladino (6), mestizo (5), otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tambor grande o marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ojom.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico Chiq'ojom, palabra compuesta Chi=frente, Q'ojom=tambor grande (p.172).

## **Cojóm**

Aparece como apellido entre estudiante k'iche' (1), achi (3), ladino (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tambor grande o marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ojom.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico Chiq'ojom, palabra compuesta Chi=frente, Q'ojom=tambor grande (p.172).

## **Cojon**

Aparece como apellido entre estudiante kaqchikel (8), achi (2), poqomam (3), ladino (20), mestizo (4), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.



Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tambor grande o marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ojom.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico Chiq'ojom, palabra compuesta Chi=frente, Q'ojom=tambor grande (p.172).

### **Cojón**

Aparece como apellido entre estudiante kaqchikel (7), achi (2), ladino (20), mestizo (4), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tambor grande o marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ojom.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico Chiq'ojom, palabra compuesta Chi=frente, Q'ojom=tambor grande (p.172).

### **Cojti**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), ladino (4), mestizo (4), otro (1), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa carne de puma.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kojti'.

### **Cojtí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), maya (1), ladino (1), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa carne de puma.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kojti'.

### **Cojtin**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (6), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa carne de puma.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kojti'.

## **Cojtín**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), otro (1).  
Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa carne de puma.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kojti’.

## **Cojulum**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (2), mestizo (2),  
otro (2), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k’iche, significa pumas agrupados.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kojolum.

En el Título de Huitzitzil Tz’unun escrito en el año 1567, menciona a Juan  
Pérez K’ojulum, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos  
la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz’unun (p. 22).

## **Cojulúm**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k’iche, significa pumas agrupados.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kojolum.

En el Título de Huitzitzil Tz’unun escrito en el año 1567, menciona a Juan  
Pérez K’ojulum, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos  
la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz’unun (p. 22).

## **Cojulun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (32), otro (1), ignorado (3).  
Certeza 2.

Apellido k’iche, significa pumas agrupados.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kojolum.

En el Título de Huitzitzil Tz’unun escrito en el año 1567, menciona a Juan  
Pérez K’ojulum, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos  
la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz’unun (p. 22).



## Cojulún

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (14), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche, significa pumas agrupados.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kojolum.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Juan Pérez K'ojulum, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

## Col

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (25), maya (1), ladino (24), mestizo (1), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa collar.

La forma correcta de escribirlo es Q'ol.

En la Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como un toponímico Xeq'ol (p.65).

## Colaj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (19), ladino (18), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa bola de masa o cualquier material.

La forma correcta de escribirlo es K'olaj.

## Coláj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa bola de masa o cualquier material.

La forma correcta de escribirlo es K'olaj.

## Colajay

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, miembro del linaje de los Kolaj.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kolajay.

### **Colay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 3.

Apellido achi, es la solicitud de ayuda de una persona que no tiene cosas materiales a otra persona que si tiene bienes materiales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'olay.

### **Colchaj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa pino pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ko'ol chäj.

### **Colchim**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido nahuatl, significa rizado, se aplica a pelo, plantas, telas; viene de colotl, que es alacrán, se refiere a la forma de su cola que es rizada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kolchin.

### **Colchin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladino (3). Certeza 1.

Apellido nahuatl, significa rizado, se aplica a pelo, plantas, telas; viene de colotl, que es alacrán, se refiere a la forma de su cola que es rizada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kolchin.

### **Colchín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladino (1). Certeza 1.

Apellido nahuatl, significa rizado, se aplica a pelo, plantas, telas; viene de colotl, que es alacrán, se refiere a la forma de su cola que es rizada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kolchin.

## **Colin**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa resina o savia de los árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'olin.

## **Colín**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa resina o savia de los árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'olin.

## **Collí**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa existe.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oli.

## **Colloy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa tamal con frijoles blanco o frijol ixtapatal (frijol negro redondo) con camaroncillo y recado de pepitoria, se hacen en Samayac, para celebraciones espirituales. Fray Francisco Ximénez en su diccionario k'ich'e, kaqchikel y tz'utujil entre 1701 a 1714 son tamales con frijoles enteros (p.221).

La forma correcta de escribirlos en los idiomas mayas es K'oyoy.

Aparece en tres títulos. 1. Título de Totonicapán son la quinta generación de los gobernantes de Jak'awitz uno de los cinco hijos de K'okaib' (p. 184). 2. Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' mencionan a los K'oyoy como uno de los pueblos guerreros (p. 72). 3. El Título de los Señores K'oyoy, son los firmantes del título, escrito entre 1550 y 1570 (p. 303).



## **Colly**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa existe.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oli.

## **Colo**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1), ladino (10), mestizo (2), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa lazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kolo'.

En el Rabinal Achi es mencionado el lazo blanco por el guerrero Rabinal Achi como instrumento para vencer a su enemigo (p. 227).

## **Coló**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa lazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kolo'.

En el Rabinal Achi es mencionado el lazo blanco por el guerrero Rabinal Achi como instrumento para vencer a su enemigo (p. 227).

## **Coloc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), mestizo (1), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa lazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kolo'.

En el Rabinal Achi es mencionado el lazo blanco por el guerrero Rabinal Achi como instrumento para vencer a su enemigo (p. 227).



## Coloch

Aparece como apellido entre estudiantes achi (26), maya (1), ladino (18), mestizo (3), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido nahuatl, significa coloch que se aplica a pelo de personas, plantas, telas. Viene de colotl, que es alacran, se refiere a la forma de su cola que es rizada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oloch.

## Colocho

Aparece como apellido entre estudiante achi (9), ladino (27), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido nahuatl, significa coloch que se aplica a pelo de personas, plantas, telas. Viene de colotl, que es alacran, se refiere a la forma de su cola que es rizada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oloch.

## Coloj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (3), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa broma.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'oluj.

## Colop

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche', (68), maya (15), ladino (58), mestizo (25), otro (8), ignorado (10). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kolob'.

En el Rabinal Achi es mencionado el lazo blanco por el guerrero Rabinal Achi como instrumento para vencer a su enemigo (p. 227).



## **Colóp**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kolob'.

En el Rabinal Achi es mencionado el lazo blanco por el guerrero Rabinal Achi como instrumento para vencer a su enemigo (p. 227).

## **Colpetan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa hay trabajo para la comunidad.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'opatan.

## **Colpetán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa hay trabajo para la comunidad.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'opatan.

## **Con**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (5), maya (1), ladino(27), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa extensión.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kon.

## **Concoba**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.

### **Concobá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1. Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.

### **Concogua**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (7), ladino (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.

### **Concoguá**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.

### **Concoha**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (3), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.



### **Concohá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.

### **Concon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil y kaqchikel, es el sonido de la golondrina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konkon.

### **Concón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil y kaqchikel, es el sonido de la golondrina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'onk'on.

### **Concua**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (12), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.

### **Concuá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (7). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.





## **Concuan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.

218

## **Concuán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, proviene del nombre del río Konk'wa', afluente sur del río Motagua, también es el nombre de un sector de la sierra de Chuacús en la vertiente norte del río Motagua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konk'wa.

## **Concul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi, es una montaña de Rabinal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Konqul.

## **Conos**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa baile del chompipe macho con las alas extendidas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kono's.

## **Conoz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), ladino (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa baile del chompipe macho con las alas extendidas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kono's.





## **Conóz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), maya (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa baile del chompipe macho con las alas extendidas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kono's.

## **Coo**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (2), ladino (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa verbo haber.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'o.

## **Coó**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa verbo haber.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'o.

## **Cooch**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi (2), maya (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa guacal pequeño.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es K'ooch.

## **Cool**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pequeño.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Ko'ol.

## **Cop**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), maya (1), ladino (13), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 1.



Apellido k'iche', significar guardar algo muy bien.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'op.

### **Copen**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cortar algo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qupin.

### **Copén**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cortar algo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qupin.

### **Copoxón**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil, significa el ombligo de la red.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'opoxon.

### **Cor**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (3), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa atol de elote.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Q'or.

### **Corazon**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (8), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa romper los vientos fuertes para que no voten la milpa, se hace atavés de una danza en los cercos para romper el aire.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Korolson.



### **Corazón**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa romper los vientos fuertes para que no voten la milpa, se hace atavés de una danza en los cercos para romper el aire.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Korolson.

### **Corominal**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (3), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa tangible, que se puede tocar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'orominal.

### **Coroxon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), mestizo (1), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa acción de picar piedra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Koroxon.

Es mencionado en el Título de Chajomá escrito en 1789, como Koroxonajmaq, parte del nombre de uno de los cuatro fundadores de un lugar poblado llamado Pasaquil (CM tomo 1, p. 160). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los primeros en separarse de los k'iche' fueron los Ajmakatan, entre ellos los Koroxon (p. 57).

### **Coroxón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa acción de picar piedra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Koroxon.

Es mencionado en el Título de Chajomá escrito en 1789, como Koroxonajmaq, parte del nombre de uno de los cuatro fundadores de un lugar poblado llamado Pasaquil (CM tomo 1, p. 160). En el documento Historia K'iche de



Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los primeros en separarse de los k'iche' fueron los Ajmakatan, entre ellos los Koroxon (p. 57).

### **Coroy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (21), poqomam (1), maya (4) ladino (23), mestizo (7), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa tamal con frijoles blanco o frijol ixtapatal (frijol negro redondo) con camaroncillo y recado de pepitoria, se hacen en Samayac, para celebraciones espirituales. Fray Francisco Ximénez en su diccionario k'ich'e, kaqchikel y tz'utujil entre 1701 a 1714 son tamales con frijoles enteros (p.221).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'oroy.

### **Cos**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (17), kaqchikel (19), maya (2), ladino (75), mestizo (15), otro (3), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kachiquel, significa matorrales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'os.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 387).

### **Cosajay**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (32), mestizo (9), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de las flores.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotz'i'jay.

### **Coshaj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa doble hebra para tejer y hacer telas gruesas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Koxaj.



### **Cosholca**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa casa del guardían de la montaña llamado k'oxol.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es K'oxoljä.

### **Cosholcá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa casa del guardían de la montaña llamado k'oxol.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es K'oxoljä.

### **Cosibel**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 1.

Apellido achi', significa instrumento para aporrear el algodón, con ello se esponja y caén las semillas para poder hilarlo posteriormente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'osib'al.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico Q'osib'al Koqolajay (p. 183).

### **Cosigua**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1), ladino (3), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la telita que se forma cuando se esta cocinando la tortilla en el comal y se infla, por ser una telita muy delicada se le dice flor de la tortilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotz'iwa'.

### **Cosiguá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (1), ladino (5), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la telita que se forma cuando se esta cocinando la tortilla en el comal y se infla, por ser una telita muy delicada se le dice flor de la tortilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotz'iwa'.

### **Cosogua**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la telita que se forma cuando se esta cocinando la tortilla en el comal y se infla, por ser una telita muy delicada se le dice flor de la tortilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotz'iwa'.

### **Cosojay**

aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de las flores.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotz'i'jay.

### **Costop**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), ladino (4), mestizo (1), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cangrejo quieto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kostöp.

### **Cot**

Aparece como apellidos entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (2), ladino (2), mestizo (1), otro (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa ave de dos cabezas,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kot.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un ave sagrada con dos cabezas, formada por un quetzal y un gavián q'uq'ukot (p.168).

### **Coti**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (29), garífuna (1), maya (7), ladino (16), mestizo (7), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', signifca aves bicéfalas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotib'

### **Cotí**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ladino (4), mestizo (3), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', signifca aves bicéfalas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotib'

### **Cotill**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', signifca aves bicéfalas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotib'

### **Cotíll**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', signifca aves bicéfalas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotib'

### **Cotiy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (2), ladino (3), mestizo (1), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido k'iche', signifca aves bicéfalas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotib'





### **Cotoc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), ladino (16), mestizo (4), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona espontanea.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotok.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.229).

### **Cotom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (15), maya (3), ladino (28), mestizo (14), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa escarbado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otom.

En el Rabinal Achi, es una ciudad con gobernantes, llamada Chi K'otom.

### **Cotóm**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (2), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa escarbado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otom.

En el Rabinal Achi, es una ciudad con gobernantes, llamada Chi K'otom.

### **Coton**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (5). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa escarbado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otom.

En el Rabinal Achi, es una ciudad con gobernantes, llamada Chi K'otom.

### **Cotón**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 2.



Apellido k'iche', significa escarbado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otom.

En el Rabinal Achi, es una ciudad con gobernantes, llamada Chi K'otom.

### **Cottom**

Aparece como apellido entre estudiantes mam (1), ladino (6), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa escarbado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otom.

En el Rabinal Achi, es una ciudad con gobernantes, llamada Chi K'otom.

### **Cottóm**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa escarbado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otom.

En el Rabinal Achi, es una ciudad con gobernantes, llamada Chi K'otom.

### **Cotton**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (14), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa escarbado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otom.

En el Rabinal Achi, es una ciudad con gobernantes, llamada Chi K'otom.

### **Cottón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (11), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa escarbado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otom.

En el Rabinal Achi, es una ciudad con gobernantes, llamada Chi K'otom.



## **Cotuc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), tz'utujil (10), kaqchikel (3), maya (3), ladino (5), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', kaqchikel y tz'utujil, significa persona espontanea.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotok.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.229).

## **Cotúc**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', kaqchikel y tz'utujil, significa persona espontanea.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotok.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.229).

## **Cotufa**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (5). Certeza 2.

Apellido k'iche', nombre de un gobernante k'iche' mencionado en el Popol Wuj, su significado es no tiene agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otuja'

El Título de Tonicapán escrito en la década de 1550, menciona que K'otuja' era hijo de B'alam K'ikab' de la sexta dinastía, que ostento el máximo cargo del gobierno k'iche', el de Ajpop (p. 189). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 lo menciona como una casa K'otuja' que forma la casa grande Aje'atas (p.55).

## **Coty**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', signifca aves bicéfalas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotib'

### **Cotzajay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (36), mestizo (14), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de las flores

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotz'i'jay.

### **Cotzal**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), kaqchikel (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido Kaqchikel, significa que una persona esta acostada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otz'ol.

### **Cotzalo**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (3). Certeza 3.

Apellido Kaqchikel, significa que una persona esta acostada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'otz'ol.

### **Cotzajay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (35), maya (10), ladino (21), otro (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de las flores

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotz'i'jay.

### **Covaquil**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa huesudo.

La forma correcto de escribirlo en los idiomas mayas es K'ob'äqil.

### **Cox**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), tz'utujil (5), ladino (17), mestizo (6), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa guacal elaborado de jícara o morro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'o'x.

### **Coxaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (20), tz'utujil (1), kaqchikel (5), q'eqchi' (1), maya (1), ladino (32), mestizo (11), otro (3), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa doble hebra para tejer y hacer telas gruesas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Koxaj.

### **Coxic**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, es un recipiente de madera que sirve para muchos usos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oxic.

### **Coxolca**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa las huellas de fuego que deja un personaje que es dueño de las montañas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oxolq'a'l.

### **Coy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (31), q'eqchi' (64), poqomchi' (16), mopan (1), maya (6), ladino (127), mestizo (25), otro (6), ignorado (16). Certeza 1.

Apellido del k'iche' mayor (incluye los idiomas mayas k'iche', kaqchikel, q'eqchi', poqomchi'); significa mono.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oy.

El Popol Wuj habla de Jun B'atz y Jun Chowen se convierten en K'oy o monos, sus hermanos menores los trataron de regresar a humanos con la



melodía Junajpu K'oy ejecutada con flauta y tambor (p.65-66). En el Título de los Nimakachi' de Totonicapán, escrito en 1545, se menciona como apellido del gobernante de San Cristóbal Totonicapán Juraqan Koy su nombre español era Francisco Mejía (p.148).

### **Coyoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (58), xinka (1), maya (10), ladino (117), mestizo (56), otro (7), ignorado (13). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa tamal con frijoles blanco o frijol ixtapatal (frijol negro redondo) con camaroncillo y recado de pepitoria, se hacen en Samayac. Fray Francisco Ximénez en su diccionario k'ich'e, kaqchikel y tz'utujil entre 1701 a 1714 son tamales con frijoles enteros (p.221).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oyoy.

Aparece en tres títulos. 1. Título de Totonicapán son la quinta generación de los gobernantes de Jak'awitz uno de los cinco hijos de K'okaib' (p. 184). 2. Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' mencionan a los K'oyoy como uno de los pueblos guerreros (p. 72). 3. El Título de los Señores K'oyoy, son los firmantes del título, escrito entre 1550 y 1570 (p. 303).

### **Coz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (8), ladino (25), mestizo (4). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kachiquel, significa persona trabajadora que está cansada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kos.

### **Cozajay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa casa de las flores.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotz'i'jay.

## Cozójay

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa casa de las flores.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kotz'i'jay.

## Crup

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es una especie de rana.

La forma correcta de escribirlo en los idioma mayas es K'urupup.

## Cu

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), q'eqchi' (45), poqomchi' (3), maya (2), ladino (56), mestizo (7), otro (1), ignorado (5). Certeza 3.

Apellico q'eqchi', significa volcán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'u.

Es mencionado en el Chilam B'alam Ixil como Ajaw K'u gobernante divino (p. 225).

## Cú

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (46), poqomchi' (3), maya (3), ladino (48), mestizo (11), ignorado (6). Certeza 3.

Apellico q'eqchi', significa volcán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'u.

Es mencionado en el Chilam B'alam Ixil como Ajaw K'u gobernante divino (p. 225).

## Cua

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (41), kaqchikel (10), tz'utujil (1), ixil (1), xinka (2), maya (12), ladino (33), mestizo (11), otro (7), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nacimiento de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'wa'.



## **Cuá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (15), kaqchikel (9), tz'utujil (1), maya (5), ladino (13), mestizo (4), otro (1), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nacimiento de agua

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'wa'.

## **Cúa**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nacimiento de agua

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'wa'.

## **Cubaquil**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa huesudo.

La forma correcta de escribirlo es K'ob'aqil.

## **Cbulco**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi', es el fundador del pueblo K'ub'uleb', significa paz o armonía en plenitud.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ub'ul.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, se menciona como parte del nombre K'ub'ulkaal de uno de los gobernantes que participa en la gran ceremonia de Q'umarkaj capital de los k'iche'lab' (p. 196).

## **Cubule**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido achi', es el fundador del pueblo K'ub'uleb', significa paz o armonía en plenitud.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ub'ul.





En el Memorial de Sololá es mencionado como Kub'ulajay, es una palabra compuesta Kub'ul=amontonado, a=vocal epentética que une dos palabras, Jay=casa. Son un linaje con privilegios conjuntamente con el linaje Kaqixajay (p.164).

### **Cubulé**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (4), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido achi', es el fundador del pueblo K'ub'uleb', significa paz o armonía en plenitud.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ub'ul.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Kub'ulajay, es una palabra compuesta Kub'ul=amontonado, a=vocal epentética que une dos palabras, Jay=casa. Son un linaje con privilegios conjuntamente con el linaje Kaqixajay (p.164).

### **Cubur**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (1), ladino (11), mestizo (6), otro (3), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cosas amontanadas en abundancia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kub'ul.

### **Cuc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (29), kaqchikel (36), q'eq'chi' (85), poqomchi' (2), maya (14), ladino (87), mestizo (17), otro (8), ignorado (17). Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi', poqomchi'), tiene dos conceptos 1. quetzal. 2. ardilla.

1. quetzal la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'uq'. 2. ardilla la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kuk.

En el Memorial de Sololá es mencionado como la primera generación de progenitores kaqchikeles pero como parte de un nombre compuesto

Q'uj'uchom (p. 155), de Q'uj'=quetzal, u= vocal epentética que una ambas palabras y chom=camarón.

### **Cúc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, tiene dos conceptos: 1. quetzal. 2. ardilla.

1. quetzal, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'uj'. 2. ardilla, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kuk.

En el Memorial de Sololá es mencionado como la primera generación de progenitores kaqchikeles pero como parte de un nombre compuesto Q'uj'uchom (p. 155).

### **Cuch**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido, significa zopilote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uch.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como Tz'an K'uch pueblo del territorio k'iche' (p.28).

### **Cuchijay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de los zopilotes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uchijay.

### **Cuchujay**

Aparece como apellido entre estudiantesladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de los zopilotes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uchujay.

### **Cucú**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa tinaja.

La forma correcta de escribirlo es Kuku’.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico es una montaña que pasaron en la migración de los kaqchikeles, Xe Kuku’ Juyu, después de Xe Amatal y antes de Chi Tz’unun Choy (p.161).

### **Cucuj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sonido que se emite al golpear una superficie dura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kujkuj

### **Cukul**

Aparece como apellido entre estudiantes q’eqchi’ (85), poqomchi’ (1), maya (2), ladino (45), mestizo (12), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido q’eqchi’, significa luciernaga grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kukul.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q’eqchi’” se registra el apellido Kukuk, es una de los linaje de los Cholwinq del ára del Usumasinta y durante la colonia muchos fueron llevados a San Pedro Carchá (p.148). Es mencionado en el Chilam B’alam Ixil como ajaw ku gobernante divino (p. 225).

### **Cucúl**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q’eqchi’, significa insecto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kukul.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q’eqchi’” se registra el apellido Kukuk, es una de los linaje de los Cholwinq del ára del Usumasinta y durante la colonia muchos fueron llevados a San Pedro Carchá (p.148). Es mencionado en el Chilam B’alam Ixil como ajaw ku gobernante divino (p. 225).

## **Cucum**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tela tejida con plumas pequeñas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kukum.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 lo menciona a Kukum como uno de los tres personajes de la segunda generación de los Tamub' descendientes de Kopichic (p.29).

## **Cucúm**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tela tejida con plumas pequeñas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kukum.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 lo menciona a Kukum como uno de los tres personajes de la segunda generación de los Tamub' descendientes de Kopichic (p.29).

## **Cugua**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (9). Certeza 4.

Apellido q'eqchi' de Cobán, con significado maya en proceso de identificación

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas K'uwa'.

## **Cuguá**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2) ladino (2). Certeza 4.

Apellido q'eqchi' de Cobán, con significado maya en proceso de identificación

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas K'uwa'.

## **Cuin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), maya (2), ladino (6), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa animal que no creció y quedo pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kwin.



## **Cuín**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa animal que no creció y quedo pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kwin.

## **Cuj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa pensar.

La forma correcta de escribirlo en los idioma mayas es Qu'uj.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj es mencionado como parte del nombre ojqu'ujachij, uno de los estrategas de guerra k'iche' (p.41).

## **Cuja**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (4), maya (1), ladino (4). Certeza 1.

Apellido achi, significa cuarto pequeño en donde se guarda la cosecha de maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uja.

## **Cujá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), achi (8), ladino (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi, significa cuarto pequeño en donde se guarda la cosecha de maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uja.

## **Cujcuj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (23), maya (1), ladino (6), otro (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sonido que se emite al golpear una superficie dura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kujkuj



## **Cujcuy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (1), ladino (4), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sonido que se emite al golpear una superficie dura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kujkuj

## **Cujuy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa limpiar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ujuy.

## **Cul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cobija.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ul.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un linaje los K'ul Ya' y K'ul Chajom (p.162).

## **Culajay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (35), maya (6), ladino (155), mestizo (31), ignorado (9). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa para casamiento.

La forma correcta de escribirlo es K'ulanjay.

## **Culan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5). Certeza 1.

Apellido tz'utujill significa casado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ulan.



## **Culán**

Aparece como apellido entre estudiantes tzutujil (1), ladino (3). Certeza 1.

Apellido tz'utujil significa casado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ulan.

## **Cululén**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona asignada por la familia de la novia para recibir al kamalb'e o pedidor de parte del novio en los casamientos mayas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ulunel.

## **Culum**

Aparece como apellido entre estudiantes tzutujil (1); ladino (1). Certeza 3.

Apellido de la rama k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil), es la persona que se fue de su casa porque no le gustaban las reglas de la familia, pero con el tiempo regresa porque no logró sostenerse por sí sola, entonces debe aceptar las reglas de la casa. Existe la posibilidad que el dueño de la casa no reciba a la persona entonces se llama nak'ulum.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ulum.

En el Memorial de Sololá es mencionado como personaje Francisco Q'ulum que conjuntamente con otros 3 solicitan rebaja de tributo (p. 206).

## **Culúm**

Aparece como apellido entre estudiantes tzutujil (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido de la rama k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil), es la persona que se fue de su casa porque no le gustaban las reglas de la familia, pero con el tiempo regresa porque no logró sostenerse por sí sola, entonces debe aceptar las reglas de la casa. Existe la posibilidad que el dueño de la casa no reciba a la persona entonces se llama nak'ulum.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ulum.



En el Memorial de Sololá es mencionado como personaje Francisco Q'ulum que conjuntamente con otros 3 solicitan rebaja de tributo (p. 206).

### **Cum**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), ladino (4), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ayote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'um.

En el Rabinal Achi es mencionado como siembra conjuntamente con el güicoy, ayotes y ayotes blancos (p.169).

### **Cúm**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ayote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'um.

En el Rabinal Achi es mencionado como siembra conjuntamente con el güicoy, ayotes y ayotes blancos (p.169).

### **Cuma**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (6), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Kumatz.

### **Cúma**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Kumatz.



## Cumar

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (2), ladino (3), otro(1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa madera desintegrada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Q'uma'r

## Cumatz

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), tz'utujil (3), maya (1), ladino (7), mestizo (4), otro (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Kumatz.

En el Memorial de Sololá es mencionada como una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikelab' que vinieron de Tulán, Kumatz (p.157).

## Cumátz

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Kumatz.

En el Memorial de Sololá es mencionada como una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikelab' que vinieron de Tulán, Kumatz (p.157).

## Cumatzil

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (1), ladino, (2), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es diseño en los textiles mayas que tiene forma de zigzag horizontal y representa el movimiento de la serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kumätzil.

## Cumes

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (33), mam (1), maya (2), ladino (24), mestizo (7), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.



Apellido kaqchikel, significa serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Kumatz.

### **Cúmes**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), kaqchikel (12), ladino (4), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Kumatz.

### **Cumez**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (29), maya (1), ladino (8), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Kumatz.

### **Cúmez**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (15), ladino (4), mestizo (3), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Kumatz.

### **Cumpar**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una hierba llamada calabaza del zorrillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'umpar.

### **Cumul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa líquido bebible.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qumul.



## **Cun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (4), ladino (17), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ayote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'um.

En el Rabinal Achi es mencionado como siembra de k'um y saqilk'um ayotes y ayotes blancos (p.169).

## **Cún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), q'eqchi' (1), maya (1), ladino (4), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ayote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'um.

En el Rabinal Achi es mencionado como siembra de k'um y saqilk'um ayotes y ayotes blancos (p.169).

## **Cuncun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa décimo octavo mes del calendario cholab' de 365 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kumk'u.

En el Chilam B'alam Ixil es mencionado como el mes 18 del calendario Cholab' de 365 días (p.153).

## **Cunes**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa serpiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Kumatz.



## **Cunil**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa semilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'anil;

En el Memorial de Sololá es mencionado como fecha calendárica del Cholq'ij (p. 192).

## **Cupil**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), maya (1), ladino (2), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, es la esencia de cortar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kupil.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un gobernante Kupilkat, es un nombre compuesto kupil y kat que es red (p. 171).

## **Cupul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido maya' t'an (yukateko), significa tubérculo comestible y medicinal

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kupul.

Es mencionado en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán, como nombre de un guía religioso Kupul (CM tomo 1, p. 45).

## **Cuque**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (27), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa sentarse en banco o silla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oqe.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 53).

## **Cuquej**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (3), maya (2), ladino (7), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa cola de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kukej.

## **Curacan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa un pie. Es una de las energías que forman Uk'u'x Kaj o corazón del cielo energías creadoras del mundo según el Popol Wuj.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Junraqan.

En el Popol Wuj es una de las energías que forman Uk'u'x Kaj o corazón del cielo energías creadoras del universo (p. 5). En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado uno de los tres gobernantes del linaje de los Yax de Totonicapán, Don Franco Urracán Koy (p.132).

## **Curacán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa un pie.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Junraqan.

En el Popol Wuj es una de las energías que forman Uk'u'x Kaj o corazón del cielo energías creadoras del universo (p. 5). En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado uno de los tres gobernantes del linaje de los Yax de Totonicapán, Don Franco Urracán Koy (p.132).

## **Curcuj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significaca cruzarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es s Kurkuj.



La palabra kur (atravezarse de una parte a otra) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.243).

### **Curruchich**

Aparece como apellidos entre estudiantes kaqchikel (25), maya (5), ladino (13), mestizo (4), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro carpintero.

La forma correcta de escribirlo es Kuruchich.

### **Curruchiche**

Aparece como apellidos entre estudiantes kaqchikel (12), maya (1), ladino (16), mestizo (3), otro (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro carpintero.

La forma correcta de escribirlo es Kuruchich.

### **Curuchich**

Aparece como apellidos entre estudiantes kaqchikel (18), maya (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro carpintero.

La forma correcta de escribirlo es Kuruchich.

### **Curuchiche**

Aparece como apellidos entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro carpintero.

La forma correcta de escribirlo es Kuruchich.

### **Curup**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), ladino (11), mestizo (8), otro (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es una especie de rana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'urupup.

## Cusanero

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido mezcla de kaqchikel y español, proviene de cusanel en kaqchikel de usar y el sufijo “ero” en español que profesión.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kusanero.

## Cuscul

Aparece como apellido entre los estudiantes ladinos (2), mestizo (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa aromático y sabroso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q’usq’uj.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 389).

## Cuscun

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa gallareta, ave que vive a la orilla de los lagos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q’usq’um.

En el Memorial de Sololá es mencionado es como q’usq’um ave del lago de Atitlán y alimento de los kaqchikelab’ (p.166).

## Cuscún

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa gallareta, ave que vive a la orilla de los lagos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q’usq’um.

En el Memorial de Sololá es mencionado es como q’usq’um ave del lago de Atitlán y alimento de los kaqchikelab’ (p.166).

## Cush

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (1), ladino (6). Certeza 1.

Apellido k’iche’, significa corazón o centro de algo.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'u'x.

### **Cushil**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Tecpán y Comalapa, significa persona que lee el corazón de otras personas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'u'xil.

### **Cuté**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1); maya (1), ladino (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa las enseñanzas del árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ute'.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como K'ute'k Pop Q'a'mja una de las casas del gobernante Kaletam (p.51).

### **Cuterez**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa caminando atrás de alguien, esta frase simboliza aprender las enseñanzas de una persona de conocimiento, por ejemplo el niño aprende de su padre los conocimientos, la niña aprende de su madre los conocimientos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kuter'es.

### **Cutillo**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa enseñar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'utio.



## Cutuc

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa mostrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'utuk.

## Cutuj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pedir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'utuj.

## Cutz

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (24), maya (8), ladino (9), mestizo (9), otro (3), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa trozo de madera donde se rajar leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kutz.

## Cutzal

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), tz'utujil (1), kaqchikel (40), xinka (1), maya (6), ladino (42), mestizo (4), otro (1), ignorado (13). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa madera con nudos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kutzal.

## Cutzan

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (6). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tocar algo intermitentemente, por ejemplo tocar marimba o dar palmadas en el hombro como saludo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kutz'an.



## **Cutzán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tocar algo intermitentemente, por ejemplo tocar marimba o dar palmadas en el hombro como saludo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kutz'an.

## **Cux**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (55), kaqchikel (24), q'eqchi' (1), poqomam (2), maya (19), ladino (56), mestizo (14), otro (2), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido de la rama k'iche' (k'iche', kaqchikel, q'eqchi', poqomam) significa corazón o centro de algo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'u'x.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un lugar conquistado por los kaqchikeles Nakuxkux (p.174).

## **Cuxe**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (3), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa guardar abajo

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uxe.

La palabra k'u es guardar, xe una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 411).

## **Cuxé**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa guardar abajo

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uxe.

La palabra k'u es guardar, xe una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco de Varea del año 1603 (p. 411).

## Cuxevea

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1), ladino (3), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' es el nombre de una canasta que contiene comida ceremonial, en ella se colocan muchas tortillas, alrededor se coloca carne, chilate, chile, cacao y b'oj, esta canasta se entregan en la confirmación de un compromiso aceptado, por ejemplo pedida de novia, resolución de conflicto, integrante de un baile ceremonial o una cofradía.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'uxewa'.

## Cuxevá

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' es el nombre de una canasta que contiene comida ceremonial, en ella se colocan muchas tortillas, alrededor se coloca carne, chilate, chile, cacao y b'oj, esta canasta se entregan en la confirmación de un compromiso aceptado, por ejemplo pedida de novia, resolución de conflicto, integrante de un baile ceremonial o una cofradía.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'oxewa'.

## Cuxil

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (23), garífuna (1), maya (1), ladino (12), mestizo (5), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Tecpán y Comalapa, significa persona que lee el corazón de otras personas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uxil.

## Cúxl

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa cuello.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kux.



### **Cuxulic**

Aparece como apellido entre estudiantes kiche' (1), kaqchikel (9), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa eclipse de luna.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uxulik.

### **Cuxulíc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa eclipse de luna.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uxulik.

### **Cuxum**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (10), ladino (14), mestizo (3). Certeza 3.

Apellido achi, significa superficie con orificios.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uxu'm.

### **Cuxúm**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (3), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa superficie con orificios.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uxu'm.

### **Cuxun**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (5), maya (1), ladino (6). Certeza 3.

Apellido achi, significa superficie con orificios.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uxu'm.

## Cuxún

Aparece como apellido entre estudiantes achi (11), ladino (10), mestizo (3), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa superficie con orificios.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uxu'm.

## Cuy

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), maya (2), ladino (10), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa disculpa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kuy.

## Cuyan

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (24), mestizo (13). Certeza 3.

Apellido achi, significa tolerar

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kuyan.

## Cuyuch

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (19), ixil (1), maya (5), ladino (55), mestizo (11), otro (2), ignorado (6). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa variedad de perico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kuyuch.

En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, relata las ceremonias y fiestas por al fundarse la ciudad de Ismachi', en la danza de Junajpu y Wuqub' Kak'ix, un personaje Chuyuch de una danza (p.289).

## Cuyuche

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa variedad de árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uyuche'.



## **Cuyuché**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa variedad de árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uyuche'.

## **Cyun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (24), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa disculpas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uyun.

## **Cuyún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (16), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa disculpas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'uyun.

## **Cuz**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (29), maya (1), ladino (25), mestizo (2), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa vertical.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kus.

## **Cúz**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa vertical.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kus.

## **Cuzal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (8), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, significa madera con nudos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kutzal.

### **Cuzco**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 4.

Apellido kaqchikel significado en proceso de identificación.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Kusko’.

### **Cuzcul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cuna.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kusul.



# E

## **Ecomac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (3), ladino (2), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa humanos de piel oscura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Eq'umak.

En la Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como parte del cargo de gobernante de los Tamub', Juan de Torres Ajpop Ajtzij Winaq Eq'umak (p.63).

## **Ecoquij**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa planeta Venus.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ik'oq'ij.

Es mencionado reiteradamente en el Popol Wuj previo a la salida del sol. El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona ik'oq'ij en la oración de las grandes ceremonias en la ciudad de Chiismachi' (p. 190).



## **Ecute**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 3.

Apellido achi, significa la madre negra, se aplica a los seres negros que vivieron en la oscuridad, cuando no había salido el sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qeqkute’.

## **Ecuté**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa la madre negra, se aplica a los seres negros que vivieron en la oscuridad, cuando no había salido el sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Qeqkute’.

## **Ejcalon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, persona que lleva cargas en espacios planos.

La forma correcta de escribirlo en los idioma mayas es Ajqalon.

## **Ejcalón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), xinka (1), ladino (2), otro (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, persona que lleva cargas en espacios planos.

La forma correcta de escribirlo en los idioma mayas es Ajqalon.

## **Ek**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa ave doméstica.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Äk’.



## **Elel**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (12), maya (1), ladino (6), mestizo (5), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa explorador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Elel.

## **Eleucay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa vendedor de terrenos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ulewk'ay.

## **Equila**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una expresión imperativa “vayan a ver”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ekila'.

## **Equilá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una expresión imperativa “vayan a ver”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ekila'.

## **Equit**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lagartija pequeña de color verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sk'it.

## **Equite**

Aparece como apellido entre estudiante kaqchikel (5), maya (1), ladino (20), mestizo (6), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.



Apellido kaqchikel, significa lagartija pequeña de color verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sk'it.

### **Equité**

Aparece como apellido entre estudiante kaqchikel (3), maya (2), ladino (9), mestizo (2), otro (1), ignorado (5). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lagartija pequeña de color verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sk'it.

### **Escot**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa energía femenina del ave de dos cabezas, por ser singulares en la naturaleza tienen carácter sagrado, representa la dualidad femenino y masculino, cerca y lejos, adentro y afuera, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ixkot.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkot.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, Ixkot es uno de los principales que decidió acatar las órdenes de Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 33). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Ixkot es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles.

### **Escuin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa animal hembra que no creció y quedó pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkwin.

### **Escun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa medicina que contiene energía femenina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixku'n.



### **Escún**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa medicina que contiene energía femenina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixku'n.

### **Esquit**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (30), poqomam (3), maya (9), ladino (24), mestizo (1), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa lagartija pequeña de color verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sk'it.

### **Esquite**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (65), mestizo (5), otro (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lagartija pequeña de color verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sk'it.

### **Esquité**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lagartija pequeña de color verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sk'it.

### **Esquito**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lagartija pequeña de color verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sk'it.

## **Estacuy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), maya (1), ladino (45), mestizo (16), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa niña tolerante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixtakuy.

La palabra kuy (tolerancia) registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.225).

## **Estayul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa señorita que pule cerámica.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixtayul.

En el Título de los Yax escrito en 1562, Ixtayul es mencionado como uno de los dos gobernantes principales de la tercera, cuarta y octava generación (pág.194-195).

## **Etec**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (2), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa señalización

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Etek.

## **Excolin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido achi, son los grillos que aparecen con la primera lluvia del verano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixk'olin.



# G

## **Geteya**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa alejado del agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jeteya'.

## **Gonon**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), q'eqchi' (1), maya (2), ladino (13), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una especie de abeja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wonon.

El Popol Wuj menciona a los wonon, cuando sus larvas servían de alimento de los progenitores k'iche' cuando caminaban en la montaña (p. 147).

## **Gonón**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), ladino (13), mestizo (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una especie de abeja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wonon.

El Popol Wuj menciona a los wonon, cuando sus larvas servían de alimento de los progenitores k'iche' cuando caminaban en la montaña (p. 147).

## Grave

Aparece como apellido entre estudiantes achi' (3), kaqchikel (4), k'iche' (15); (1), ladino (18), otro (1), ignorado (1). Certeza 4.

Apellido k'iche' en proceso de identificación.

## Guacajol

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, es un anciano con espíritu de niño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wak'ajol,

## Guachiac

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (23), kaqchikel (2), ladino (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona encargada de tener encendido el ocote por las noches en las actividades familiares o comunitarias.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Warchaj, se compone de war=velar y chaj= ocote.

## Guachiác

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona encargada de tener encendido el ocote por las noches en las actividades familiares o comunitarias.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Warchaj, se compone de war=velar y chaj= ocote.

## Guajan

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mi pie.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Waqan.



## **Guaján**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mi pie.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Waqan.

## **Gualib**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (2), ladino (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mi nuera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Walib'.

Es mencionado en el Título de los señores de San Cristóbal Verapaz escrito por los alcaldes del pueblo en 1785, es el apellido del segundo alcalde Gabriel Gualib (CM tomo 1, p. 100).

## **Gualip**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (9), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mi nuera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Walib'.

Es mencionado en el Título de los señores de San Cristóbal Verapaz escrito por los alcaldes del pueblo en 1785, es el apellido del segundo alcalde Gabriel Gualib (CM tomo 1, p. 100).

## **Gualna**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Walna.

## **Guamuch**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), maya (3), ladino (32), mestizo (7), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una clase de árbol.





La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wamuche’.

Árbol leguminoso, muy corpulento, de tronco espinoso con una corteza que segrega un tinte amarillo que se usa para curtir pieles; tiene un fruto comestible y es propio de climas cálidos.

### **Guamucho**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (13), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una clase de árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wamuche’.

Árbol leguminoso, muy corpulento, de tronco espinoso con una corteza que segrega un tinte amarillo que se usa para curtir pieles; tiene un fruto comestible y es propio de climas cálidos.

### **Guancho**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa sembrador de árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Waanche’.

### **Guanché**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (6), ladino (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa sembrador de árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Waanche’.

### **Guanjin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (19), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi, son las tortillas de yuca, se hacen cuando hay escases de maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Watz’in.



### **Guancín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (11), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi, son las tortillas de yuca, se hacen cuando hay escases de maíz. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Watz'in.

### **Guanija**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido achi, es la existencia de semilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wanija'.

### **Guanijá**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, es la existencia de semilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wanija'.

### **Guaran**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1), ladino (3), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa sueño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Waran.

### **Guarán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa sueño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Waran.

### **Guarcas**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (22), kaqchikel (6), ixil (1), garífuna (1), maya (2), ladino (28), mestizo (5), otro (2), ignorado (5). Certeza 3.



Apellido k'iche' y kaqchikel, significa dormir tapandose con el lienzo de tela de lana que usan al frente o alrededor de las piernas los hombres de pueblos como Sololá, Tecpán, etc.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wark'ax.

### **Guarcax**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (11), kaqchikel (26), achi (1), maya (1), ladino (7). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa dormir tapandose con el lienzo de tela de lana que usan al frente o alrededor de las piernas los hombres de pueblos como Sololá, Tecpán, etc.

### **Guarchaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (25), maya (3), ladino (17), mestizo (1), otro (1), ignorado (6). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona encargada de tener encendido el ocote por las noches en las actividades familiares o communitarias.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Warchaj, se compone de war=velar y chaj= ocote.

### **Guarchiac**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona encargada de tener encendido el ocote por las noches en las actividades familiares o communitarias.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Warchaj, se compone de war=velar y chaj= ocote.

### **Guarquex**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa dormir tapandose con el lienzo de tela de lana que usan al frente o alrededor de las piernas los hombres de pueblos como Sololá, Tecpán, etc.



## **Guarquez**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa dormir tapandose con el lienzo de tela de lana que usan al frente o alrededor de las piernas los hombres de pueblos como Sololá, Tecpán, etc.

## **Guartes**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre durmiendo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Warte'.

## **Guat**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (1), ladino (1), mestizo (4), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, diminutivo de Wanta, que significa aquí la fuerza del abuelo.

La forma sugerida de escribirlo en los idiomas mayas es Wat.

## **Guc**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa ardilla pequeña.

La forma correcta de escribirlo es Kuk.

## **Guch**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (7), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa tacuacín.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wuch'.

**Gue**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), poqomchi' (5), ladino (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa mío.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es We.

**Gué**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa mío.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es We.

**Güé**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa mío.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es We.

**Guicol**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa añadidura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wiqol.

**Guicoy**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mi calabaza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wik'oy.

**Güicoy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mi calabaza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wik'oy.



## **Guigui**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Tecpán, significa persona con cabeza grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wiwi’.

## **Guinac**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (6), kaqchikel (1), maya (1), ladino (24), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k’iche’, significa persona.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Winaq.

En el documento Historia K’iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los hijos del Ajpop Atzij Winaq Equmak formaron la primera Nimja o casa grande, forma de organización social de los linajes k’iche’ (p. 31). En el Memorial de Sololá es mencionado como un cargo de gobierno Atzij Winaq, el de la palabra (p. 181).

## **Güinac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k’iche’, significa persona.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Winaq.

En el documento Historia K’iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los hijos del Ajpop Atzij Winaq Equmak formaron la primera Nimja o casa grande, forma de organización social de los linajes k’iche’ (p. 31). En el Memorial de Sololá es mencionado como un cargo de gobierno Atzij Winaq, el de la palabra (p. 181).

## **Güinac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k’iche’, significa persona.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Winaq.



En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los hijos del Ajpop Atzij Winaq Equmak formaron la primera Nimja o casa grande, forma de organización social de los linajes k'iche' (p. 31). En el Memorial de Sololá es mencionado como un cargo de gobierno Atzij Winaq, el de la palabra (p. 181)

### **Guir**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa ayer o tiempo pasado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wir.

### **Güir**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa ayer o tiempo pasado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wir.

### **Guit**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa palo de madera dura, que se usa para aporrear maíz o como cabo de hacha o azadón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wi't.

En el Memorial de Sololá es mencionado como apellido de una persona que contribuye a una colecta Bonaventura Wit (p,211).

### **Güit**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa palo de madera dura, que se usa para aporrear maíz o como cabo de hacha o azadón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wi't.

En el Memorial de Sololá es mencionado como apellido de una persona que contribuye a una colecta Bonaventura Wit (p,211).



## **Guitz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (6), q'eqchi (4), poqomam (1), maya (2), ladino (16), mestizo (1), ignorado (6). Certeza 2.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi', poqomam) de origen mam, significa montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Witz'.

## **Güitz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi', poqomam) de origen mam, significa montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Witz'.

## **Guix**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), kaqchikel (1), maya (1), ladino (15), mestizo (6), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wix.

## **Güix**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), maya (2), ladino (3), mestizo (2), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wix.

## **Güiz**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (3), ladino (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi', poqomam) de origen mam, significa montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Witz'.



## Guoron

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la envoltura especial para los recién nacidos, se hace con una faja de mujer, se le deja entre 20 ó 40 días, su objetivo es evitar se tuerzan las piernas y los brazos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'oron.

## Guorón

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la envoltura especial para los recién nacidos, se hace con una faja de mujer, se le deja entre 20 ó 40 días, su objetivo es evitar se tuerzan las piernas y los brazos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'oron.

## Guox

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), ladino (9), mestizo (3), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa sonido relajante del agua al caer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wox.

## Guoz

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), tz'utujil (4), ladino (4). Certeza 3.

Apellido de los idiomas del k'iche mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil) significa sonido relajante del agua al caer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wox.



# H

## **Haz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), maya (3), ladino (1).  
Certeza 2.

Apellido k'iche', es la interrogación ¿Cómo?

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jas.

## **Hi**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), ladino (5). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa yerno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jii'.

## **Hí**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (4). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa yerno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jii'.

## **Hic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (3). Certeza 1.



Apellido k'iche' y kaqchikel, tiene tres significados, 1. aire o viento. 2. luna. 3. chile,

1. aire o viento la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es iq'.  
2. luna, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ik'. 3. chile, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ik.

En el Memorial de Sololá es mencionado como alimento en las tierras calidas conjuntamente con el camarón y el pescado (p.172).

## **Ho**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido poqomchi' significa afirmación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Hoo'.

## **Hó**

Aparece como apellido entre estudiantes ladino (1). Certeza 3.

Apellido del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi') significa vamos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jo'.

## **Hol**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa resbaladizo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jol.

## **Hom**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cancha donde se juega a la pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jom.

En el Popol Wuj es mencionada la cancha de juego de pelota maya como jom (p. 86).

## **Hoo**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido poqomchi' significa afirmación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Hoo'.

## **Hor**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), ladino (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa roca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Hor.

## **Huachan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa compañero de platica.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wachan.

## **Hub**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (12), maya (1), ladino (10), otro (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' de Carchá, significa cerbatana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Hub'.

## **Huinac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (21), maya (6), ladino (18), mestizo (10), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Winaq.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los hijos del Ajpop Atzij Winaq Equmak formaron la primera Nimja o casa grande, forma de organización social de los linajes k'iche' (p. 31). En el Memorial de Sololá es mencionado como un cargo de gobierno Atzij Winaq, el de la palabra (p. 181).

## Huinác

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Winaq.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los hijos del Ajpop Atzij Winaq Equmak formaron la primera Nimja o casa grande, forma de organización social de los linajes k'iche' (p. 31). En el Memorial de Sololá es mencionado como un cargo de gobierno Atzij Winaq, el de la palabra (p. 181).

## Huit

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), ixil (1), maya (1), ladino (5), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa palo de madera dura para diversos usos, por ejemplo aporrear maíz o como cabo de hacha o azadón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wi't.

## Huitz

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), q'anjob'al (1), maya (1), ladino (13), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi', poqomam) de origen mam, significa montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Witz'.

## Huix

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), ladino (2), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wix.



## **Hum**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa número uno.

La forma correcta de escribirlo en varios idiomas mayas es Jun.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un guerrero muy famoso Jun Toj que tenía otro guerrero como acompañante Wuq'u B'atz' (p. 173).

## **Hun**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4), poqomchi' (2), ladino (10), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa uno.

La forma correcta de escribirlo en varios idiomas mayas es Jun.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un guerrero muy famoso Jun Toj que tenía otro guerrero como acompañante Wuq'u B'atz' (p. 173).

## **Hún**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa uno.

La forma correcta de escribirlo en varios idiomas mayas es Jun.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un guerrero muy famoso Jun Toj que tenía otro guerrero como acompañante Wuq'u B'atz' (p. 173).

## **Hunn**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa uno.

La forma correcta de escribirlo en varios idiomas mayas es Jun.



En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un guerrero muy famoso Jun Toj que tenía otro guerrero como acompañante Wuq'ú B'atz' (p. 173).

### **Huox**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (1), ladino (5), ignorado (1). Certeza 3.

280

Apellido de los idiomas k'iche' mayor, significa sonido relajante del agua al caer.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wox.

### **Huz**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mosquito.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Us.



# I

## **Ibate**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1). Certeza 3. Apellido kaqchikel, de origen k'iche', es uno de los instrumento para jugar a la pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ate'.

Es mencionado en el Popol Wuj cuando se hace la lista de los seis que se utilizaban, probablemente sea un palo para jugar con bolas de fuego, tal como lo juegan en la actualidad los purépechas en México.

## **Ibaté**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (1). Certeza 3. Apellido kaqchikel, de origen k'iche', es uno de los instrumento para jugar a la pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ate'.

Es mencionado en el Popol Wuj cuando se hace la lista de los seis que se utilizaban, probablemente sea un palo para jugar con bolas de fuego, tal como lo juegan en la actualidad los purépechas en México.



## Iboy

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), achi (5), maya (3), ladino (58), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa armadillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ib'oy.

En el Popol Wuj mencionan el baile de Ib'oy o armadillo que ejecutaban Junajpu e Ixb'alamkej cuando renacen en Xib'albaj (p.99). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los primeros en separarse de los k'iche' fueron los Ajmakatan, entre ellos los Q'alel Ixkoy Ib'oy (p. 57).

## Ic

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (8), achi (1), ladino (4), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, tiene tres significados, 1. aire o viento . 2. luna. 3. chile,

1. aire o viento la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es iq'.  
2. luna, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ik'. 3. chile, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ik.

En el Memorial de Sololá es mencionado como alimento en las tierras calidas conjuntamente con el camarón y el pescado (p.172).

## Icaj

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (2), kaqchikel (1), poqomam (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil y kaqchikel, significa hacha para cortar madera

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ikaj.

## Ical

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (70), poqomam (1), poqomchi' (14), mopán (2), maya (10), ladino (40), mestizo (6), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido q'eqchi', origen maya' t'an (yukateko), significa rico y poderoso.  
La forma correcta de escribirlo es Ik'al.

### **Icál**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi'(1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', origen maya' t'an (yukateko), significa rico y poderoso.  
La forma correcta de escribirlo es Ik'al.

### **Ich**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (13), maya (1), ladino (5).  
Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa nervio.

La forma correcta de escribirlo es Ich.

### **Ichaj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (4),  
mestizo (3), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa hierba.

La forma correcta de escribirlo es Ichaj.

### **Ichel**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (10). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa hacer acciones dos personas, para que tengan  
compañía y prosperen.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ichal.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente  
colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas,  
fechado en la primera década de 1900 (p.214).

## **Ichich**

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (13), poqomchi' (1), ladino (7), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa de aspecto nervubo.

La forma correcta de escribirlo es Ichiche'.

## **Ichiche**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (1), ladino (2). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa árbol nervudo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ichiche'.

## **Ico**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (8), ladino (12), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', origen maya' t'an (yukateko), energía del viento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ik'o'b'.

## **Icó**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (20), poqomchi' (1), ladino (14), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', origen maya' t'an (yukateko), energía del viento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ik'o'b'.

## **Icu**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), maya (2), ladino (3), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es un árbol de madera dura parecido al jocote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ikuy.



## **Icú**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (19), ladino (3), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es un árbol de madera dura parecido al jocote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ikuy.

## **Imuchac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1), mestizo (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa guiso de conejo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Imultzak.

## **Imul**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (11), maya (2), ladino (15), mestizo (1), otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa conejo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Imul.

En el Popol Wuj es un animal que ayuda a Junajpu e Ixb'alamkej en el juego de pelota, ixb'alamkej tira la pelota a una esquina y el conejo se va saltando dando la impresión que es la pelota (p. 95).

## **Inay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), ladino (6), mestizo (3). Certeza 3.

Apellido tz'utujil significa árbol de sauco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tunay.

## **Iqui**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (1), , ignorado (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa mi dulce.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Inki'

## Iquic

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), ladino (2), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa mujer de sangre sagrada.

La forma correcta de escribirlo es los idiomas mayas es Ixx'ik'.

## Iquique

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (25), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa árbol de savia roja.

La forma correcta de escribirlo es los idiomas mayas es Ixx'ik'te'.

## Iquite

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1), ladino (2), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa árbol de savia roja.

La forma correcta de escribirlo es los idiomas mayas es Ixx'ik'te'.

## Iquité

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa árbol de savia roja.

La forma correcta de escribirlo es los idiomas mayas es Ixx'ik'te'.

## Iscamey

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa energía femenina del día qame o keme del calendario maya del calendario ch'iq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkamey.

## Iscampari

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.



Apellido k'iche', significa mujer en abundancia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es en Ixkamparik.

En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, es un toponímico mencionado en los límites de las tierras de los Koyoy, es la casa del gobernante Ixkamparik de Paxtoca (p. 297).

### **Ischop**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa pichacha u olla con orificios donde se lava el nixtamal (maíz cocido con cal).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixchob'.

### **Isem**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), poqomchi' (19), mestizo (8), otro (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', es una especie de hongo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Isem.

### **Ismale**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido achi', significa vello corporal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ismal.

En 1565 se escribió el título de Alotenango, municipio kaqchikel de Sacatepéquez, se menciona como apellido de uno de los regidores de Alotenango (p.6).

### **Ismalej**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (17), maya (2), ladino (22), mestizo (4), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi', significa vello corporal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ismal.



En 1565 se escribió el título de Alotenango, municipio kaqchikel de Sacatepéquez, se menciona como apellido de uno de los regidores de Alotenango (p.6).

### **Ismaley**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido achi', significa vello corporal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ismal.

En 1565 se escribió el título de Alotenango, municipio kaqchikel de Sacatepéquez, se menciona como apellido de uno de los regidores de Alotenango (p.6).

### **Ismatul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (21), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido, significa energía femenina del aguacatillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixmatul.

### **Ispanel**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona dadivosa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas maya es Sipanel.

### **Istacuy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa niña tolerante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixtakuy.

La palabra kuy (tolerancia) registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.225).



## **Istazuy**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa energía femenina de flauta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixtasu'y.

## **Istoj**

Aparece como apellido entre estudiantes otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una de las energías guardianas de la milpa

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixtoj.

Aparece en el Popol Wuj, es una de las cuatro energías de la milpa que invocó Ixxik' para lograr llenar la red de mazorcas que le pidió la abuela Ixmukane como prueba (60).

## **Itzep**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (64), kaqchikel (1), q'eqchi' (1), achi (3), mam (2), maya (13), ladino (82), mestizo (16), ignorado (7). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa sustancia espesa y pegajosa, como por ejemplola trementina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Itz'eb'.

## **Itzép**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (2), ladino (2), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa sustancia espesa y pegajosa, como por ejemplola trementina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Itz'eb'.

## **Itzol**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (18), ladino (13), mestizo (5). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, significa seleccionado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Itsol.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.325).

### **Itzul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cienpies.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xtz'ul.

En el Memorial de Sololá es la danza del Xtzul ( cienpies), se hizo cuando Q'aq'awtz bajo del volcán Q'aq'xanul con el espíritu, se caracteriza por ser una danza de destreza. (p. 164).

### **Ivoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), achi (1), ladino (6). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa armadillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ib'oy

En el Popol Wuj mencionan el baile de Ib'oy o armadillo que ejecutaban Junajpu e Ixb'alamkej cuando renacen en Xib'albaj (p. 99). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los primeros en separarse de los k'iche' fueron los Ajmakatan, entre ellos los Q'alel Ixkoy Iboy (p. 57).

### **Ixan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (1), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa energía femenina del zancudo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixa'n.



## **Ixbalan**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), ignorado (1). Certeza 1.  
Apellido tz'utujil, significa mujer jaguar, se forma de dos morfemas ix = prefijo de mujer y b'alam= jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixb'alam.

## **Ixbalán**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), ladino (1). Certeza 1.  
Apellido tz'utujil, significa mujer jaguar, se forma de dos morfemas ix = prefijo de mujer y b'alam= jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixb'alam.

## **Ixcaamparic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer en abundancia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es en Ixkamparik.

En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, es un toponímico mencionado en los límites de los Koyoy, es la casa del gobernante Ixkamparik de Paxtoca (p. 297).

## **Ixcaco**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mujer cacao.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkako.

Aparece en el Popol Wuj, es una de las cuatro energías de la milpa que invoco Ixkik' para lograr llenar la red de mazorcas que le pidió la abuela Ixmukane como prueba (60).

## **Ixcacoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa “nuestros monos “

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixqak'oy.

En el Popol Wuj hace referencia cuando Jun B'atz y Jun Chowen hermanos mayores de Junajpu e Ixb'alamkej se convierten en monos (65).

### **Ixcajoc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), achi (1), ladino (26), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es nombre de mujer que significa algdón café

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ixk'aqo'j

### **Ixcamey**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (5). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa energía femenina del día qame del calendario maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkamey

### **Ixcampari**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer en abundancia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es en Ixkamparik.

En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, es un toponímico mencionado en los límites de los Koyoy, es la casa del gobernante Ixkamparik de Paxtoxa (p. 297).

### **Ixcamparic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), tz'utujil (2), q'eqchi' (3), maya (3), ladino (13), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer en abundancia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es en Ixkamparik.



En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, es un toponímico mencionado en los límites de los Koyoy, es la casa del gobernante Ixkamparik de Paxtoca (p. 297).

### **Ixcamparij**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), maya (3), ladino (8), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer en abundancia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es en Ixkamparik.

En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, es un toponímico mencionado en los límites de las tierras de los Koyoy, es la casa del gobernante Ixkamparik de Paxtoca (p. 297).

### **Ixcanil**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina de la semilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixq'anil.

Aparece en el Popol Wuj, es una de las cuatro energías de la milpa que invocó Ixxik' para lograr llenar la red de mazorcas que le pidió la abuela Ixmukane como prueba (60).

### **Ixcaquic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (33), maya (3), ladino (9), mestizo (10), otro (3), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del viento rojo

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es en Ixkaqiq'.

### **Ixcaragua**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ladino (5), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que come pescado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es en Ixkarawa.

## **Ixcaraguá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que come pescado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es en Ixkarawa.

## **Ixcatcoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (15), ladino (6), mestizo (5), otro (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que se comunica con la energía del nawal b'atz'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixk'atk'oy.

## **Ixcatcoy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que se comunica con la energía del nawal b'atz'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixk'atk'oy.

## **Ixcaya**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), kaqchikel (2), maya (1), ladino (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa canto del agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ixkaya'.

## **Ixcayá**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), kaqchikel (2), ladino (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa canto del agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ixkaya'.



### **Ixcayan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer dadora de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkayan.

### **Ixcayán**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer dadora de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkayan.

### **Ixcayao**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa mujer de retos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixk'ayew.

### **Ixcayau**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), kaqchikel (5), q'eqchi' (1), maya (1), ladino (29), mestizo (6), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa "ustedes son nuestros señores".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixqajaw.

### **Ixcayáu**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa "ustedes son nuestros señores".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixqajaw.

### **Ixchacchal**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del collar.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixchachal.

### **Ixchajchal**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), maya (4), ladino (8), mestizo (2), otro (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del collar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixchachal.

### **Ixcharchal**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del collar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixchachal.

### **Ixchíu**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que no les gusta seguir las normas establecidas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixchíu.

### **Ixchop**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (22), kaqchikel (2), achi (1), maya (3), ladino (44), mestizo (6), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa pichacha u olla con orificios donde se lava el nixtamal (maíz cocido con cal).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixchob'.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Francisco Hernández Ixchob', como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

### **Ixco**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (4), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkow.

### **Ixcó**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkow.

### **Ixcol**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ixil (2), maya (1), ladino (5), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' de origen ixil, significa anillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixqol.

### **Ixcolin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), ladino (16), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa preparando comida de intestinos de jabalí.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkolin.

### **Ixcolín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa preparando comida de intestinos de jabalí.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixko'lin.

### **Ixcopal**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), achi (6), maya (2), ladino (12), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.





Apellido k'iche', significa energía femenina del incienso, es palabra compuesta formada por ix= prefijo de mujer en los idiomas mayas y copal= incienso en idioma nahuatl.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixxopal.

### **Ixcot**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (31), mam (2), maya (5), ladino (101), mestizo (38), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del ave de dos cabezas, por ser singulares en la naturaleza tienen carácter sagrado, representa la dualidad femenino y masculino, cerca y lejos, adentro y afuera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixxkot.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, Ixxkot es uno de los principales que decidió acatar las órdenes de Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 33). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Ixxkot es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles.

### **Ixcotayac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que maneja la energía de diurna a través del ave bicefala y la energía nocturna a través del gato de monte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixxkotayak.

### **Ixcoteya**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que maneja la energía de diurna a través del ave bicefala y la energía nocturna a través del gato de monte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixxkotayak.

### **Ixcoteyac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), kaqchikel (2), maya (2), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que maneja la energía de diurna a través del ave bicefala y la energía nocturna a través del gato de monte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkotayak.

### **Ixcoto**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del ave de dos cabezas, por ser singulares en la naturaleza tienen carácter sagrado, representa la dualidad femenino y masculino, cerca y lejos, adentro y afuera, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ixkot.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkot.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, Ixkot es uno de los principales que decidió acatar las órdenes de Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 33). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Ixkot es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles.

### **Ixcotoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que maneja la energía de diurna a través del ave bicefala y la energía nocturna a través del gato de monte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkotayak.

### **Ixcotoyac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), sakapulteko (1), uspanteko (1), ladino (3), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que maneja la energía de diurna a través del ave bicefala y la energía nocturna a través del gato de monte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkotayak.

### **Ixcott**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del ave de dos cabezas, por ser singulares en la naturaleza tienen carácter sagrado, representa la dualidad femenino y masculino, cerca y lejos, adentro y afuera, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ixkot.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkot.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, Ixkot es uno de los principales que decidió acatar las órdenes de Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 33). En la danza de San Cristob'al Totonicanpan Ixkot es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles.

### **Ixcoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (68), kaqchikel (3), q'eqchi' (1), maya (6), ladino (75), mestizo (26), otro (4), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del mono.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixk'oy.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los primeros en separarse de los k'iche' fueron los Ajmakatan, entre ellos los Q'alel Ixkoy Ib'oy (p. 57)

### **Ixcuna**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa doctora.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkun.

### **Ixmata**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), k'iche' (2), maya (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa por la fuerza de la mujer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixmatan.

La palabra matan (por fuerza) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.377).



### **Ixmatá**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (4), k'iche' (10), maya (1), ladino (2), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa por fuerza de la mujer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixmatan.

La palabra matan (por fuerza) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.377).

### **Ixmay**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (2), k'iche' (3), mestizo (3), ladino (9), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido del k'iche mayor (k'iche' kaqchikel, q'eqchi'), significa la energía femenina del tabaco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixmay.

### **Ixpertay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), maya (1), ladino (4), mestizo (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', no se quebró.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixpertay.

### **Ixtamalic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), , ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa señorita de pelo suave.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixta'malamik.

La palabra malamik (pelo suave) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.373).

### **Ixtecoc**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (12), maya (1), ladino (16), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi, significa energía femenina de la tortuga.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixte'kok.

### **Ixtetela**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil, significa “la venida de ustedes”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixtetela.

### **Ixtuque**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, son las palabras del protocolo maya para recibimiento de visitas, “por favor sientensen”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xtuqe.

### **Ixtuqué**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, son las palabras del protocolo maya para recibimiento de visitas, “por favor sientensen”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xtuqe.

### **Ixvalán**

Aparece como apellido entre estudiantes otro (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mujer jaguar, se forma de dos morfemas ix = prefijo de mujer y b'alam= jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixb'alam.

### **Izep**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa es una sustancia espesa y pegajosa como la trementina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Itz'eb'.

## **Izeppi**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (14), ignorado (2). Certeza 3.  
Apellido k'iche', significa es una sustancia espesa y pegajosa como la trementina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Itz'eb'.

## **Izept**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa es una sustancia espesa y pegajosa como la trementina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Itz'eb'.



# J

## Ja

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (1), ladino (1) otro (1).  
Certeza 1.

Apellido k'iche', significa casa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ja.

## Já

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), poqomchi' (4), ladino (2). Certeza 1.

Apellido del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi', poqomchi'),  
significa agua, existen algunas variantes para escribirlo ya' en kaqchikel, ha'  
en poqomchi'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ja'.

## Jaibal

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es el nombre de l mercado específico de los pueblos  
alrededor del lago de Atitlán, queda a los pies de San Jorge La Laguna.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ayb'al.



## **Jalal**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), poqomchi' (4), ladino (4). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa cambiar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jalal.

## **Jax**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), kaqchikel (1), ladino (16), mestizo (2), otro (1). Certeza 2.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa desprende.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jax.

En el Memorial de Sololá es mencionado como el gobernante Xitayul Jax que gobernó la ciudad de Chi Awar (p.173).

## **Jeataz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa yerno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ji'atz.

## **Jeatz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1). Certeza 2.

Apellido k'iche' significa yerno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ji'atz.

## **Jetella**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa abajo del agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jeteya'.



**Jeteyá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa abajo del agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jeteya'.

**Jiatas**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa yerno

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ji'atz.

**Jiatz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa yerno

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ji'atz.

**Jiatz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), ladino (15), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa yerno

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ji'atz.

**Jicha**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa peine.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jich'am.

**Jichá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa peine.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jich'am.

## **Jiguan**

Aparece como apellido entre estudiantes mam (2), ladino (3), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido mam de origen del k'iche', significa barranco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Siguan.

En el Popol Wuj son mencionados los siguanes o barrancos, como nicho ecológico de los venados les dicen las energías creadoras a los venados “en las orillas de los ríos, en los barrancos han de dormir, aquí has de habitar en el pajón” (p.7).

## **Jimón**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa amarrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ximon.

## **Jitz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa amarrar muy fuerte con lazo.

La forma correcta de escribirlo es Jitz'.

## **Jo**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (8), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa vamonos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jo'.

## **Jó**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (4), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa vamonos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jo'.

## Jochola

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (1), ladino (8), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa ir en orden o en fila.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jo' cholán.

## Jocholá

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (5), ladino (7), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa ir en orden o en fila.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jo' cholán.

## Jocholán

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kachikel, significa ir en orden o en fila.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jo' cholán.

## Jocol

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (26), maya (3), ladino (40), mestizo (7), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es algo que se puede moler.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jok'ol.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona Jok'ol como el nombre de un río que pasa entre los municipios de Santa Cruz del Quiché e Ilotenango (p.45).

## Jocon

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa molido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jok'on.



## **Jocón**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), ladino (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa molido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jok'on.

## **Jocop**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), q'eqchi' (1), maya (2), ladino (9), mestizo (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una planta que se usa para hacer canastas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jokob'

## **Jocóp**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una planta que se usa para hacer canastas en k'iche'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jokob'.

## **Joj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), kaqchikel (6), achi (4), maya (7), ladino (27), mestizo (13), otro (14), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cuervo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Joj.

Aparece en el Popol Wuj, como uno de los mensajeros que llevaron el maíz a la abuela Ixmukane para hacer los hombres de maíz (p. 112).

## **Jolomna**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (7), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', es el nombre que los q'eqchi' utilizan para nombrarse, significa cabeza grande.

La forma correcta de escribirlo es Jolomna'.

Es mencionado en el Título de los señores de San Cristóbal Verapaz escrito por los alcaldes del pueblo en 1785, como Jolomna' otra gran nación a quienes los poqomchi' hicieron guerra (CM tomo1, 103).

### **Jolomná**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', es el nombre que los q'eqchi' utilizan autonombrarse, significa cabeza grande.

La forma correcta de escribiri es Jolomna'.

Es mencionado en el Título de los señores de San Cristóbal Verapaz escrito por los alcaldes del pueblo en 1785, como Jolomna' otra gran nación a quienes los poqomchi' hicieron guerra (CM tomo1, 103).

### **Jolomocox**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cabeza de hongo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jolomokox.

### **Jolon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (55), mestizo (5), otro (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cabeza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jolom

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponimia Chi Jolom, Chi=frente, Jolon=cabeza (p.172).

### **Jolón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (46), mestizo (2), otro (2), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cabeza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jolom

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponimia Chi Jolom, Chi=frente, Jolon=cabeza (p.172).

### **Jom**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (5), poqomam (24), poqomchi' (1), ladino (17), mestizo (4), otro (2), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido poqomam, significa cancha donde se juega a la pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jom.

En el Popol Wuj es mencionada la cancha de juego de pelota maya como jom (p. 86).

### **Jóm**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), poqomchi' (3), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomam, significa cancha donde se juega a la pelota maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jom.

En el Popol Wuj es mencionada la cancha de juego de pelota como jom (p. 86).

### **Jop**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (7), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cinco.

La forma correcta de escribirlo es Job'.

### **Jopin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa esparcir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jopin.

## Jor

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), poqomchi' (10), ladino(7), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eq'chi', es una expresión imperativa “quíébralo”

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jor.

## Joram

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido achi, es la categoría de frío para objetos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Joron.

En el Rabinal Achi es mencionado como uno de los elementos del clima ráfagas de viento y ataques de frío (p.183).

## Josal

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Tecpán, significa persona que limpia raspando. Es palabra onomatopeya por el sonido que se hace al raspar que es “jos”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Josol.

## Juanta

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche' dwe origen kaqchikel de Tecpán, significa aquí la fuerza del abuelo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wanta'.

## Juantá

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (3). Certeza 2.

Apellido k'iche' dwe origen kaqchikel de Tecpán, significa aquí la fuerza del abuelo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wanta'.



## **Jubilajuj**

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa quince.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Job'lajuj.

## **Juc**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (17), poqomchi' (9), kaqchikel (1), ladino (14), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa planta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Juk.

## **Juchan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa profecía.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Junchan.

La palabra juch (profecía) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.287).

## **Juchán**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado(1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa profecía.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ajuchan.

La palabra juch (profecía) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.287).

## **Jucub**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), ladino (8), mestizo (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', canoa o barco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Juku'b'.



## Jucup

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), maya (3), ladino (3), mestizo (4), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', canoa o barco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Juku'b'.

## Jul

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (4), ladino (10). Certeza 1.

Apellido de los idiomas de la familia k'iche', significa agujero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jul.

Es mencionado en el Título de los señores de San Cristóbal Verapaz escrito por los alcaldes del pueblo en 1785, es el apellido del primer alcalde Sebastián Jul (CM tomo 1, p. 100). En el Memorial de Sololá es mencionado como un lugar conquistado por los kaqchikeles Jultukur jul=agujero y tukur=tecolote (p.174). Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (4), ladino (10).

## Julaj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (3), ladino (2), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa once.

La forma correcta de escribirlo es julajuj.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta Juana esposa de Julajuj (p.210). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que Ajaw Julajuj es la cuarta casa de los Q'alel (p.31).

## Julajú

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa once.

La forma correcta de escribirlo es Julajuj.



En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta Juana esposa de Julajuj (p.210). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que Ajaw Julajuj es la cuarta casa de los Q'alel (p.31).

## **Julajuj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (50), maya (2), ladino (8), mestizo (5), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa once.

La forma correcta de escribirlo es Julajuj.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta Juana esposa de Julajuj (p.210). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que Ajaw Julajuj es la cuarta casa de los Q'alel (p.31).

## **Jun**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa uno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jun.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un guerrero muy famoso Jun Toj que tenía otro guerrero como acompañante Wuq'u B'atz' (p. 173).

## **Junajpú**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el nombre de uno de los personajes principales del Popol Wuj.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Junajpu.

Él conjuntamente con su melliza Ixb'alamkej vencen a los gobernantes de Xib'alb'ay a través de usar su inteligencia y superar todas las pruebas (p.41). El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a Junajpu como nombre de un baile que se ejecutó en las grandes ceremonias en la ciudad de Chiismachi' (p. 191).

## Juncal

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa veinte, la partícula k'al, se utiliza únicamente para contar objetos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Junk'al.

## Juracan

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (7), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa un pie.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Junraqan.

En el Popol Wuj es una de las energías que forman Uk'u'x Kaj o corazón del cielo energías creadoras del universo (p. 5). En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado uno de los tres gobernantes del linaje de los Yax de Totonicapán, Don Franco Urracán Koy (p.132).

## Juracán

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (3), maya (1), ladino (9), mestizo (5), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa un pie.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Junraqan.

En el Popol Wuj es una de las energías que forman Uk'u'x Kaj o corazón del cielo energías creadoras del universo (p. 5). En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado uno de los tres gobernantes del linaje de los Yax de Totonicapán, Don Franco Urracán Koy (p.132).

## Jut

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa larva.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jut.



### **Jutzutz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (3). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, son un puñado de gusanos que cae de las nubes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jutzutz.

### **Jutzuy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), mestizo (1), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, son un puñado de gusanos que cae de las nubes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Jutzutz.

### **Juvilajuj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa quince.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Job'lajuj.

# K

## **Kim**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa pajón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'im.

En el Popol Wuj es menciona el k'im como habitat de los venados al momento de la creación; “en las orillas de los ríos, en los barrancos han de dormir, aquí han de habitar en el pajón” (p.7).



# L

## **La**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (18), ixil (4), q'eqchi' (3), mestizo (29), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi, significa chichicaste.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es La'.

## **Laaj**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', significa chichicaste.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Laj.

## **Lacam**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa bandera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Laqam/Lakam.

## **Lacan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (12), tz'utujil (3), maya (7), ladino (23), mestizo (4), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa bandera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Laqam/Lakam.

### **Lacán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), tz'utujil (3), maya (6), ladino (19), mestizo (4), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa bandera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Laqam/Lakam.

### **Laj**

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (2), poqomchi' (14), poqomam (1), ladino (16), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', significa chichicaste.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Laj.

### **Lajpop**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (2), ladino (9), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa petate pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lajpop.

### **Laju**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y achi', significa número diez,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lajuj.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre Lajuj Tijax, uno de los hijos de K'ikab' (p.180).

### **Lajú**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y achi', significa número diez,



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lajuj.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre Lajuj Tijax, uno de los hijos de K'ikab' (p.180).

### **Lajuj**

Aparece como apellido entre estudiantes achi' (18), kaqchikel (1), maya (2), ladino (13), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y achi', significa número diez,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lajuj.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre Lajuj Tijax, uno de los hijos de K'ikab' (p.180).

### **Lapop**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa "el petate".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lapop.

### **Laroj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (12), maya (1), xinka (1), ladino (6), mestizo (6), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, sabor a fruta que no ha maduraro

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ruroj.

### **Las**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa muñeca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ala's.

### **Lascuc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa juguete en forma de ardilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ala'skuk.



## Latz

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), poqomchi' (1), ladino (4). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', seignifica pegamento.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Laatz.

## Lay

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa chichicaste de hoja grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ley.

## Leb

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' significa porción de tierra sacada de un azadonazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Leb.

## Lec

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (5), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa escudilla o recipiente hondo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Läq.

En el Memorial de Sololá es mencionado como una persona que prepara bebidas de frutas (p.205).

## Lem

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (31), q'eqchi' (5), poqomam (2), achi (1), k'iche' (1), maya (2), ladino (14), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', significa espejo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lem.



## Lep

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' significa piel levantada por un raspon.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lep.

## Lepe

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (54), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa puño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lepelik.

La palabra lep (puño) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.347).

## Leppe

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa puño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lepelik.

La palabra lep (puño) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.347).

## Ley

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa chichicaste.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ley.

## Li

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', es un artículo el, la, lo, los, las .

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Li.

**Lico**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa liso y al mojarse resbaloso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Liq’.

**Limatu**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido k’iche’, significa temazcal grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas es Nimatuj.

**Limatú**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 2.

Apellido k’iche’, significa temazcal grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas es Nimatuj.

**Limatuj**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’, ladino (9), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k’iche’, significa temazcal grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas es Nimatuj.

**Lix**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pantalón blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lix.

Es una palabra registrada en el Diccionario K’iche’, Kaqchikel y Tz’utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.355).



## **Loch**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), k'iche' (1), ladino (11), mestizo (3), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa sorbo de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Looch.

En el Memorial de Sololá es mencionado que Looch y Xet son los progenitores de la familia Kejayi' que se agregó a linajes iniciales kaqchikelab' (p.155).

## **Locon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (1), ladino (25), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa comprar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Loq'on.

## **Locón**

Aparece como apellido entre estudiantes Kaqchikel (13), ladino (16), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa comprar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Loq'on.

## **Lol**

Aparece como apellido entre estudiantes achi' (3), kaqchikel (2), k'iche' (1), maya (1), ladino (9), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de la rama k'iche' mayor (achi', kaqchikel y k'iche'), significa grillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lo'l.

Mencionado en el Popol Wuj en forma poética, “.el sonido del grillo del silencio.” (PWVP p. 27). En el Memorial de Sololá es mencionado que los personajes b'ak'aj por su poder mágico se convirtieron en lol (cigarras) (p.161)

## **Lolmet**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es un cargo administrativo del gobierno k'iche'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lolmet.

En el Popol Wuj registra dos, el primero Lolmet Keynay entre las 9 casas grandes de los Kaweq, el segundo Lolmet Ajaw para una de las 4 casas grandes de los Ajaw K'iche'. El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona Lolmet como gobernante principal con asiento entre los grandes gobernantes (p. 183). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que B'uqamaq Utiw Lolmet es las cuatro casas grandes que forman la casa Q'alel Kaqoj (p.53)

### **Lool**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (19), mestizo (5), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de la rama k'iche' mayor (achi', kaqchikel y k'iche'), significa grillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lo'l.

Mencionado en el Popol Wuj en forma poética, "el sonido del grillo del silencio." (PWVP p. 27) En el Memorial de Sololá es mencionado que los personajes b'ak'aj por su poder mágico se convirtieron en lol (cigarras) (p.161)

### **Lopic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa el sureste.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lopo'iq'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de un personaje Diego Lopiq (p.208).

### **Los**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (19), mestizo (5). Certeza 3.

Apellido achi, significa punzar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lotz.

## **Luc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (3), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa reverencia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Luk.

## **Lúc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), mestizo (2), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa reverencia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Luk.

## **Luch**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (17), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa liso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Luch’.

## **Luick**

Aparece como apellido entre estudiantes q’anjob’al (5). Certeza 1.

Apellido q’anjob’al, es un nombre propio, así se les dice a las personas que se llaman Pedro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Luik.

## **Lupamac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa nación que sopla cervatanas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lupamaq’.

La palabra lup (es soplar con cervatana) esta registrada en el Diccionario K’iche’, Kaqchikel y Tz’utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.367).



## Lux

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (97), kaqchikel (3), ixil (2), sakapulteko (1), maya (6), ladino (108), mestizo (24), otro (6), ignorado (11).  
Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Lux.





# M

## **Maas**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (19), poqomchi' (1), ladino (42), mestizo (4), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' de origen maya' t'an (yukateko), significa grillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ma'as.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido Maas. Existió una ciudad llamada Maasul al noreste de Petén (conocida actualmente como Naachtun), su gobernante Chan Sak Wayis aparece en el altar de S de Tikal junto al gobernante Jasaw Chan K'awil de Tikal en una ceremonia (p.151).

## **Maás**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (3), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' de origen maya' t'an (yukateko), significa grillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ma'as.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido Maas. Existió una ciudad llamada Maasul al noreste de Petén (conocida actualmente como Naachtun), su gobernante Chan Sak Wayis aparece en el altar de S de Tikal junto al gobernante Jasaw Chan K'awil de Tikal en una ceremonia (p.151).



## Maaz

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (12), maya (1) ladino (20), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido q'eqchi' de origen maya' t'an (yukateko), significa grillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ma'as.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido Maas. Existió una ciudad llamada Maasul al noreste de Petén (conocida actualmente como Naachtun), su gobernante Chan Sak Wayis aparece en el altar de S de Tikal junto al gobernante Jasaw Chan K'awil de Tikal en una ceremonia (p.151).

## Mac

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (1), ladino (6), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido poqomchi', es una variedad de tortuga de agua dulce.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mak.

## Maca

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido maya' t'an (yukateko), significa malanga (tuberculo comestible)

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Makal.

## Macal

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (40), mestizo (4), otro (2). Certeza 3.

Apellido maya' t'an (yukateko), significa malanga (tuberculo comestible)

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Makal.

## Mach

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (12), ladino (8), mestizo 1, otro (1). Certeza 1.



Apellido kaqchikel, nombre propio de un río que atraviesa la aldea Pak'oxom de Nahualá.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mach'.

### **Machan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (12), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la modalidad para iniciar una familia cuando la novia se va a la casa del novio, antes de la ceremonia de casamiento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mach'an.

### **Machán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (1), ladino (9), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es la modalidad para iniciar una familia cuando la novia se va a la casa del novio, antes de la ceremonia de casamiento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mach'an.

### **Machic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), awakateko (2), maya (3), ladino (32), mestizo (7), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa esconder cosas de poco valor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Machik.

### **Macolas**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.

La forma sugerida de escribirlo en los idiomas mayas es Makolas.

## **Macs**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (35), poqomchi' (7), maya (7), ladino (105), mestizo (29), otro (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa piedra pomez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Maks.

## **Mactzul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cerro del perdón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Maqtzul.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como toponimia (p.67).

## **Macu**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1), maya (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, Abuelo quetzal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Maq'uq'.

## **Macú**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (2), mestizo (1), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, Abuelo quetzal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Maq'uq'.

## **Macz**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (35), poqomchi' (7), maya (7), ladino (105), mestizo (29), otro (2), ignorado (10). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa piedra pomez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Maqs.



## **Maczul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ignorado (1).  
Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cerro del perdón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Maqtzul.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como toponimia (p.67).

## **Magzul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (14), maya (1), ignorado (2).  
Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cerro del perdón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Maqtzul.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como toponimia Xakat Maqtzul (p.67).

## **Mai**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido del k'iche mayor (k'iche' kaqchikel, q'eqchi', tiene dos significados  
1. tabaco. 2. período de 400 días utilizado por ancianos en comunidades  
kaqchikel, ch'orti' y popti'.

La forma correcta de escribirlo es los idiomas mayas es May.

## **Majzul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (2).  
Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cerro del perdón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Maqtzul.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como toponimia Xakat Maqtzul (p.67).

## Mantuanico

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (8), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa no corras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas Mayas es manta'nik.

## Maquin

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (18), maya (1), ladino (18), mestizo (4), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa caparazón del sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mak'in.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido Mak'in , es el glifo emblema o diseño que representaba a la ciudad maya de Kankuen (p.147).

## Maquín

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (5), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa caparazón del sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mak'in.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido Mak'in , es el glifo emblema o diseño que representaba a la ciudad maya de Kankuen (p.147).

## Mas

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (46), mestizo (1), otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa abrazar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matz.



## **Más**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (8), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa abrazar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matz.

## **Masatz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', de origen nahuatl, significa venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Masatl.

## **Masc**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (39), poqomchi' (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa piedra pómez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es maq.

## **Mash**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', mico

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Max.

## **Matul**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (11), mam (1), maya (1), ladino (40), mestizo (5), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa aguacatillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matu'l.

## **Matúl**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa aguacatillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matu'l.



## **Matz**

aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (2), k'iche' (6), ladino (15), mestizo (1), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa abrazar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matz.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre Yematz, es uno de los pueblos que migraron (p.27).

## **Matzar**

aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (2), k'iche' (6), ladino (15), mestizo (1), ignorado (8). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa proteger con abrazos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matzar.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta esposa del linaje Matz'ar (p.210).

## **Mátzar**

aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), ladino (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa proteger con abrazos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matzar.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta esposa del linaje Matz'ar (p.210).

## **Matzer**

aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (6). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa proteger con abrazos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matzar.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta esposa del linaje Matz'ar (p.210).



## **Matzir**

aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (10), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa proteger con abrazos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matzar.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta esposa del linaje Matz'ar (p.210).

## **Max**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), poqomchi' (14), ladino (26), mestizo (5), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido poqomchi', significa mico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Max.

## **Maxana**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', signifca debe renovarse, porque esta muy usado o apolillado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ma'xena'.

## **Maxaná**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', signifca debe renovarse, porque esta muy usado o apolillado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ma'xena'.

## **Maxena**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', signifca debe renovarse, porque esta muy usado o apolillado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ma'xena'.



## Maxená

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (2). Certeza 3.  
Apellido q'eqchi', significa debe renovarse, porque esta muy usado o apollado.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ma'xena'.

## Maxia

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (2), ladino (7), mestizo (2), otro(1), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa natación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muxya'.

## Maxía

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa natación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muxya'.

## May

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), q'eqchi' (6), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido del k'iche mayor (k'iche' kaqchikel, q'eqchi'), tiene dos significados  
1. tabaco. 2. período de 400 días utilizado por ancianos en comunidades kaqchikel, ch'orti' y popiti'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es May.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los padres de las doncellas tz'utujiles que serían esposas de los hijos de Q'aq'awitz, los nombres de los padres son Susuq'anel May Ajaw y Puzi Ajaw (p.170).

## Mayic

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa impresionar o fascinar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mayik.

## **Maz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 3.  
Apellido k'iche', significa abrazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Matz.

## **Mazat**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (2), ladino (1), mestizo (6), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', de origen nahuatl, significa venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mazat.

## **Mazate**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1), ladino (15), mestizo (3), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', de origen nahuatl, significa venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas maya es Mazat.

## **Meletz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), kaqchikel (13), maya (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, es una expresión de cariño hacia la hermana mayor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Melatz.

La palabra mel es una expresión de cariño para hijas mujeres, esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.381).

## **Menchu**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (45), kaqchikel (2), mam (1), maya (2), ladino (67), mestizo (22), otro (4), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', abuela que tiene la especialidad de curar problemas del habla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Menchuch.

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que Menchuu era uno de los 9 apellidos que formaban la casa grande de Kaleyol (p.51).

### **Menchú**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (53), kaqchikel (1), q'eqchi' (1), uspanteko (1), ladino (45), mestizo (9), otro (4), ignorado (11). Certeza 3.

Apellido k'iche', abuela que tiene la especialidad de curar problemas del habla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Menchuch.

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que Menchuu era uno de los 9 apellidos que formaban la casa grande de Kaleyol (p.51).

### **Mente**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es un árbol fuerte que se usa para hacer pilares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mente'.

### **Mercar**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cierto tipo de pescado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Merkar.

### **Meren**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (1), ladino (3), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa cortar algo como tela o papel.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Merem.



La palabra Meremik esta registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.383).

### **Merén**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (4), mestizo (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa cortar algo como tela o papel.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Merem.

La palabra Meremik esta registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.383).

### **Mes**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), mopan (3), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Me's.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona mes como parte del nombre Aj ontaq mes, es uno de los pueblos que migraron (p.27).

### **Mez**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Me's.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona mes como parte del nombre Aj ontaq mes, es uno de los pueblos que migraron (p.27).

### **Méz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Me's.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona mes como parte del nombre Aj ontaq mes, es uno de los pueblos que migraron (p.27).

### **Mica**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), mestizo (2). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Mika'.

### **Micá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Mika'.

### **Mich**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (10), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa arrancar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mich'.

### **Miculax**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (37), maya (5), ladino (13), mestizo (3), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa prosperidad en compañía, para que las cosas prosperen hay que tener como mínimo dos elementos, por ejemplo cuando se transplantan plantas se llevan dos para que peguen, cuando se compran pollitos se llevan dos, porque solo una planta o un solo pollo no prosperan.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Miq'ulaj.

## **Mis**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), q'eqchi' (2), ladino (27), mestizo (9), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido maya' t'an (yukateko), significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mis.

En el Chilam B'alam de Chumayel libro yucateco que relata acontecimientos históricos de 1600 a 1782, es mencionado como parte del nombre del cuarto gobernante de cuatro del oriente: Ix Noj Uk, Ox Tocoy Mo', Ox Pauah y Aj Mis (p.14).

## **Misti**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa gato con el pelo erizado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Misti.

## **Mistí**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa gato con el pelo erizado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Misti.

## **Mix**

Aparece como apellido entres estudiantes ladinos (7), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa profundidad.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mix.

## **Mixtun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), poqomam (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tortilla gruesa que se lleva a la jornada de trabajo en el campo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pixtun.

## Mixtún

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), poqomam (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tortilla gruesa que se lleva a la jornada de trabajo en el campo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pixtun.

## Miza

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (21), ladino (7), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mis.

## Mo

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (18), poqomchi' (10), maya (4), ladino (16), mestizo (2), otro (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' significa guacamaya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mo'.

En el Chilam B'alam de Chumayel libro yucateco que relata acontecimientos históricos de 1600 a 1782, es mencionado como parte del nombre del segundo gobernante de cuatro del oriente: Ix Noj Uk, Ox Tocoy Mo', Ox Pauah y Aj Mis (p.14).

## Mó

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (24), poqomchi' (13), ixil (2), maya (3), ladino (22), mestizo (7), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' significa guacamaya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mo'.

En el Chilam B'alam de Chumayel libro yucateco que relata acontecimientos históricos de 1600 a 1782, es mencionado como parte del nombre del segundo



gobernante de cuatro del oriente: Ix Noj Uk, Ox Tocoy Mo', Ox Pauah y Aj Mis (p.14).

### **Momotik**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), maya (1), ladino (7), mestizo (6), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una especie de gavilán que vuela a gran altura como el sol al medio día.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Momotik.

La palabra mo (gavilán) y tik (estar a gran altura como el sol a medio día) son palabras registradas en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p. 389 y 531).

### **Moo**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' significa guacamaya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mo'.

En el Chilam B'alam de Chumayel libro yucateco que relata acontecimientos históricos de 1600 a 1782, es mencionado como parte del nombre del segundo gobernante de cuatro del oriente: Ix Noj Uk, Ox Tocoy Mo', Ox Pauah y Aj Mis (p.14).

### **Mos**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido del k'iche' mayor, significa mestizo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mos.

### **Moss**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido del k'iche' mayor, significa mestizo.





La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mos.

### **Mox**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (5), mestizo (3), otro (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, es el undécimo día del mes de 20 días del calendario maya Cholq'ij (260 días).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Imox.

### **Moz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido del k'iche' mayor, significa mestizo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mos.

### **Mozz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido del k'iche' mayor, significa mestizo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mos.

### **Muc**

Aparece como apellidos entre estudiantes kaqchikel (5), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cigarras que andan sobre el agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muk.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.395).

### **Much**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa chipilin.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Much'.



## **Muchuch**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (14), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa variedad de cosas pequeñas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Much'uch'.

## **Mucia**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), ladino (7), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa natación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muxya'.

## **Mucía**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), ladino (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa natación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muxya'.

## **Mucu**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), maya (2), ladino (2), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa escondido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muk'u'.

## **Mucú**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4), maya (1), ladino (11), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa escondido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muk'u'.



## **Mucun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 3.  
Apellido kaqchikel, significa elementos enterrados. Por ejemplo semillas, tesoros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muqun.

## **Mucún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa elementos enterrados. Por ejemplo semillas, tesoros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muqun.

## **Mucur**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa tórtola.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mukur.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.397).

## **Muhun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (5), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lugar sombreado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mujun.

## **Muhún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lugar sombreado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mujun.



## Muj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (20), ladino (5), meztizo (1), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa sombra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muj.

## Mul

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es un sufijo de cantidad que significa vez, por ejemplo, jumul una vez. kamul dos veces, oxmul tres veces.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mul.

## Mulul

Aparece como apellidos entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (6), achi (3), maya (1), ladino (14), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel y tz'utujil), es un recipiente alargado que sirve para contener líquidos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mulul.

## Mulúl

Aparece como apellidos entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel y tz'utujil), es un recipiente alargado que sirve para contener líquidos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mulul.

## Mun

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cautivo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mun.

En el Rabinal Achi son acompañantes del guerrero K'iche' Achi, son hombres cautivos y mujeres cautivas (p.173).

## Mún

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.  
Apellido k'iche', significa cautivo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mun.

En el Rabinal Achi son acompañantes del guerrero K'iche' Achi, son hombres cautivos y mujeres cautivas (p.173).

## Mus

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), q'eqchi' (1), poqomchi' (6), ladino (24), mestizo (3). Certeza 3.

Apellido poqomchi', tiene 3 significados: 1. significa llovizna muy fina, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es mus. 2. significa guiño o cerrar algo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es mutz'. 3. significa mestizo,

1. llovizna muy fina, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mus. 2. guiño o cerrar algo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutz'. 3. mestizo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mu's.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que la octava parcialidad Aj Amaq Mus de los k'iche' (p. 59).

## Mús

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido poqomchi', tiene 3 significados: 1. significa llovizna muy fina, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es mus. 2. significa guiño o cerrar algo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es mutz'. 3. significa mestizo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es mu's.

1. llovizna muy fina, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mus. 2. guiño o cerrar algo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas

mayas es Mutz'. 3. mestizo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mu's.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que la octava parcialidad Aj Amaq Mus de los k'iche' (p. 59).

### **Musia**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa natación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muxya'.

### **Muslem**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido poqomchi', significa espejo extranjero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mu'slem.

### **Muss**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido poqomchi', tiene 3 significados: 1. significa llovizna muy fina, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es mus mus. 2. significa guiño o cerrar algo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es mutz'. 3. significa mestizo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es mu's.

1. llovizna muy fina, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mus. 2. guiño o cerrar algo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutz'. 3. mestizo, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mu's.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que la octava parcialidad Aj Amaq Mus de los k'iche' (p. 59).

### **Musus**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (8), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, es el sonido de un insecto que camina sobre el agua, es un nombre onomatopeyico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutzmutz.

La palabra mutz (insecto que camina sobre el agua) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.399).

### **Musús**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), otro (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es el sonido de un insecto que camina sobre el agua, es un nombre onomatopeyico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutzmutz.

La palabra mutz (insecto que camina sobre el agua) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.399).

### **Mutaz**

Aparece como apellido entre estudiantes sakapulteko (1), ladino (8), mestizo (1). Certeza 4.

ApeApellido con significado maya en proceso de identificación.

Apellido con significado maya en proceso de identificación Mutaz.

### **Mutáz**

Aparece como apellido entre estudiantes sakapulteko (1). Certeza 4.

ApeApellido con significado maya en proceso de identificación.

Apellido con significado maya en proceso de identificación Mutaz.

### **Mutz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (1), ladino (12), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, son animales que andan sobre el agua.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutz’.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 197).

### **Mútz**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (2). Certeza 1.

Apellido kachikel, son animales que andan sobre el agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutz’.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 197).

### **Mutzul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k’iche’, significa cubierto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutzul.

### **Mutzus**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), ladino (5), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa el sonido que hacen cosas tiezas al moverlas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutz’utz’.

### **Mutzús**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ladino (2), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa el sonido que hacen cosas tiezas al moverlas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutz’utz’.

### **Mutzutz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (5), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.





Apellido kaqchikel, significa el sonido que hacen cosas tiezas al moverse.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutz'utz'.

### **Mutzuz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.  
Apellido kaqchikel, significa el sonido que hacen cosas tiezas al moverse.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutz'utz'.

### **Mux**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (45), mam (1), maya (1), ladino (24), mestizo (3), otro (2), ignorado (3). Certeza 2.  
Apellido kaqchikel, significa ombligo.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muxu'x.

### **Muxin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7). Certeza 3.  
Apellido k'iche', significa nadar.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muxin.

### **Muxín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), mestizo (1). Certeza 3.  
Apellido k'iche', significa nadar.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muxin.

### **Muxnay**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), ladino (2), mestizo (1). Certeza 3.  
Apellido k'iche', significa ombligo de bebé.  
La forma correcta de escribirlo en los idiomas maya es Muxuxney.



## **Muxtay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (3).  
Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una planta que flota en las lagunas y lagos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Muxtay.

## **Muy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (28), mestizo (1),  
otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el pez barbirojo en los ríos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mu'y.

## **Muz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), poqomchi' (1), ladino  
(5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', significa mestizo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mu's.

## **Muzús**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa el sonido que hacen cosas tiezas al moverse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Mutz'utz'.

# N

## **Naj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6). Certeza 3.

Apellido maya' t'an (yukateko), significa dignidad

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Naj.

En el Chilam B'alam de Naj es el apellido de las dos personas que escribieron el documento , José Secundino Naj y José María Naj (p.53).

## **Nas**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona con alguna discapacidad mental.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Naz.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.409).

## **Nás**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona con alguna discapacidad mental.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Naz.



Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.409).

### **Navi**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa primero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nab'ey.

### **Navichoc**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (14), kaqchikel (1), maya (1), ladino (19), mestizo (3). Ignorado (2). Certeza 3.

Apellido tz'utujil, significa el primer canto del pájaro clarinero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nab'eychok.

### **Navichoque**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (57), mestizo (1), otro (1), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido tz'utujil, significa el primer canto del pájaro clarinero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nab'eychok.

### **Naz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona con alguna discapacidad mental.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Naz.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.409).

### **Náz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona con alguna discapacidad mental.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Naz.



Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.409).

### **Nech**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (1). Certeza 1.  
Apellido k'iche', significa frágil.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nech'el.

### **Nicho**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa el que tiene la palabra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nich'on.

### **Nig**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de origen achi, significa cera que sirve para sellar y dar brillo a las jícaras y morros de Rab'inal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ni'ij.

### **Nij**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (14), maya (3), ladino (44), mestizo (14), otro (1), ignorado (1) . Certeza 1.

Apellido kaqchikel de origen achi, significa cera que sirve para sellar y dar brillo a las jícaras y morros de Rab'inal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ni'ij.

### **Nij**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de origen achi, significa cera que sirve para sellar y dar brillo a las jícaras y morros de Rab'inal.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ni'ij.

### **Nije**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel de origen achi, significa cera que sirve para sellar y dar brillo a las jícaras y morros de Rab'inal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ni'ij.

### **Nil**

Aparece como apellido entre los estudiantes ladinos (3), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el nombre de un río de la costa sur.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nil

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' el río Nil y sus productos fue entregado como presente al gobernante k'iche' Kiq'ab' cuando conquistaba las tierras de Mazatenango, Cuyotenango, Zapotitlán, Samayaque, El Zambo y demás pueblos (p.78).

### **Nimacachi**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa grandes hombres.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nimakachi.

En 1545 se escribió el Título de los Nimakachi, en el municipio de Totonicapán, donde se habla de su origen y los límites de su territorio (CMTII p. 44). En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona nimakachi' como uno de los pueblos k'iche' (p.28).

### **Nimacachi**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa grandes hombres.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nimakachi.



En 1545 se escribió el Título de los Nimakachi, en el municipio de Totonicapán, donde se habla de su origen y los límites de su territorio (CMTII p. |44). En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona nimakachi' como uno de los pueblos k'iche' (p.28).

### **Nimaja**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa casa grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nimaja.

### **Nimajá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa casa grande.

La forma correcta de escribirlo es Nimaja.

### **Nimajay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nimajay.

### **Nimajuan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es la combinación de la palabra nima que significa grande y el nombre Juán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nimajuan.

### **Nimajuán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es la combinación de la palabra nima que significa grande y el nombre Juán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Namajuan.



## **Nimatoj**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa temascal grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nimatuj.

## **Nimatuj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (26), mopán (1), maya (6), ladino (34), mestizo (12), otro (5), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa temascal grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nimatuj.

## **Nix**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (12), ladino (7), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa risa alegre donde se muestran los dientes.

La forma correcta de escribirlo es Ni'x.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.419).

## **Níx**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', risa alegre donde se muestran los dientes.

La forma correcta de escribirlo es Ni'x.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.419).

## **Niz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (16). Certeza 3.

Apellido achi, significa esencia de mujer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nis.



**Níz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6). Certeza 3.

Apellido achi, significa esencia de mujer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nis.

**Noj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), K'iche' (35), maya (2), ladino (108), mestizo (18), otro (6), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa sabiduría, día 7 del mes 20 días del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es No'j.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de uno de los dos hijos de Q'aq'awitz, fundador de los kaqchikeles. Su madre era K'omaq'a', sus nombres eran Ka'i' No'j y su hermano Ka'i' B'atz' (p. 169).

**Notz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Comalapa significa regañar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Notz.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CXLXXIV).

**Novichoc**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil, significa el primer canto del pájaro clarinero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Nab'eychok.



# O

## Och

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (1), q'eqchi' (4), poqomchi' (3), maya (2), ladino (25), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa cuando empiezan a producir granos las matas de maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Och'.

## Ocox

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa hongo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Okox.

## Oj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de la rama de k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil), significa aguacate.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oj.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' lo mencionan como parte del apellido Uxeoj, palabra compuesta xe=abajo y oj=aguacate. Es uno de los pueblos guerreros (p.73). Uxeoj es un gentilicio para las personas que actualmente viven en el municipio de Santa Bárbara, Suchitepéquez.

## Ojer

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (9), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa antiguo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ojer.

En el Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como parte del nombre del gobernante Ojer Ajchi Ajxokaj Tz'ununche' (pág.130).

## Ojom

Aparece como apellido entre estudiantes achi (3), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tambor grande o marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ojom.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico Chiq'ojom, palabra compuesta Chi=frente, Q'ojom=tambor grande (p.172).

## Ojóm

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tambor grande o marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'ojom.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico Chiq'ojom, palabra compuesta Chi=frente, Q'ojom=tambor grande (p.172).

## Ola

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (17), akateko (1); maya (4), mestizo (7), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa "está usted".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ola.

En el título de Pedro Velasco de Totonicapán escrito en 1592, se menciona como cargo de autoridad encargado de grupos K'iche' siendo Lolmet, Yak'ola (p. 187).

### **Olcot**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (1). Certeza 3. Apellido kaqchikel, significa forma poética de nombrar al ave bicéfala como sagrada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Olkot.

### **Ollej**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa de tradición.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ojer.

### **Olmino**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, es una trampa hecha de trementina para atrapar conejos y no se coma el frijol porque es una de sus comidas preferidas, primero se identifica el camino del conejo y luego se coloca la trementina, cuando el conejo pasa se queda pegado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'olmino'.

### **Olmíno**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, es una trampa hecha de trementina para atrapar conejos y no se coma el frijol porque es una de sus comidas preferidas, primero se identifica el camino del conejo y luego se coloca la trementina, cuando el conejo pasa se queda pegado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'olmino'.



## **Oron**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ladino (1), mestizo(2), ignorado (1),. Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa horadar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Orom.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CLXXVII).

## **Orón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa horadar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Orom.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CLXXVII).

## **Oroxom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), maya (3), ladino (32), mestizo (11), otro (5), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa perforado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oroxom.

## **Oroxóm**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (4), otro (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa perforado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oroxom.

## **Oroxon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa perforado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oroxom



## **Oroxón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (12), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa perforado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oroxom.

## **Oscal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (51), mestizo (2), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, sesenta, el sufijo k'al es exclusivo para contar cosas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Osk'al.

## **Osoy**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (89), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido del k'iche mayor (incluye los idiomas k'iche', kaqchikel), son camaroncillos del mar.

La forma correcta de escribirse en los idiomas mayas es Otzoy.

En el título de Cristóbal Ramírez escrito en 1568, es mencionado como parte del nombre de un grupo de los k'iche' Otzoy (p. 194).

## **Otzin**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa atrapar camaroncillos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Otzin.

## **Otzín**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa atrapar camaroncillos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Otzin.

## Otzoy

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (42), maya (9), ladino (34), mestizo (12), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa langosta o chiquirín.

La forma correcta de escribirse en los idiomas mayas es Otzoy.

En el título de Cristóbal Ramírez escrito en 1568, es mencionado como parte del nombre de un grupo de los k'iche' Otzoy (p. 194).

## Oxcal

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), categoría ladino (7), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', sesenta, el sufijo k'al es exclusivo para contar cosas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oxl'al.

## Oxi

Aparece como apellido entre estudiantes de la maya (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa número tres.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oxi'.

## Oxí

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa número tres.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oxi'.

## Oxlaj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (32), kaqchikel (4), achi (10), maya (6), ladino (43), mestizo (17), otro (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa trece veces.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oxlaj.



### **Oxláj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa trece veces.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oxlej.

### **Oxom**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (10), maya (1), ladino (21), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', origen maya' t'an (yukateko), significa desgranar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oxom.

### **Oxóm**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), maya (1), ladino (7). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', origen maya' t'an (yukateko), significa desgranar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oxom.

### **Oxon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', origen maya' t'an (yukateko), significa desgranar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oxom.



# P

## **Pa**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), ladino (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', es la expresión “ábrela”

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pa.

## **Pá**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (7), poqomchi' (1), ladino (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', es la expresión “ábrela”

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pa.

## **Paau**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (39), ladino (33), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi' y poqomchi', significa gemelo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Paaw.

## **Paaú**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (2), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa en la siembra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Paaw.

## **Pac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (12), maya (3), ladino (20) mestizo (9), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido que aparece en varios idiomas de la rama mayor k'iche'. En kaqchikel anona. 2. en tz'utujil dinero. 3. en k'iche' una planta parecida a la hierba mora.

En kaqchikel, significa anona, la forma correcta de escribirlo es Pak; En tz'utujil es dinero, la forma correcta de escribirlo es Paq. En K'iche' es una hierba parecida a la hierba mora, la forma correcta de escribirlo es Paq'.

En el Memorial de Sololá es mencionado que Paq y Telom, como familias que se unieron a los kaqchikelab', siendo sus progenitores K'oxajil y los K'ab'aqil (p.155).

## **Pacach**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), kaqchikel (1), maya (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel,significa cucharra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pak'ach'

## **Pacache**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa entre nuestros árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pa'qache'

## **Pacaché**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa entre nuestros árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pa'qache'.



## **Pacaja**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (6), mestizo (3).  
Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en la casa cerca del cielo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pakaja.

En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, es un toponímico mencionado en los límites de los Koyoy, es un mojón Pakaja Kaxul (p. 302).

## **Pacajá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), otro (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en la casa cerca del cielo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pakaja.

En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, es un toponímico mencionado en los límites de los Koyoy, es un mojón Pakaja Kaxul (p. 302).

## **Pacajo**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa entre nuestros cuervos.

La forma correcta Pa'qajoj.

## **Pacajó**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa entre nuestros cuervos.

La forma correcta Pa'qajoj.

## **Pacajoj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), q'eqchi' (1), maya (1),  
ladino (11), mestizo (6), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa entre nuestros cuervos.

La forma correcta Pa'qajoj.



## **Pacal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa escudo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pak'al.

En el Memorial de Sololá es mencionado como electores habiendo pak'al mayor (la generación de los abuelos) y Pak'al menor (generación de los padres) (p.201)

## **Pacaxoy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa entre piedras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pakaxoy.

## **Pacay**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (4), kaqchikel (3), q'eqchi' (60), poqomchi' (4), maya (2), ladino (116), mestizo (19), otro (3), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor, significa planta de frutos comestibles, las hojas se utilizan para adornar las fiestas mayas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Paakaay.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Xe Pakay, palabra compuesta Xe=abajo, Pakay= fruto comestible pacaya (p.172).

## **Pacaya**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor, significa planta de frutos comestibles, las hojas se utilizan para adornar las fiestas mayas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Paakaay.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Xe Pakay, palabra compuesta Xe=abajo, Pakay= fruto comestible pacaya (p.172).

## **Pacayá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor, significa planta de frutos comestibles, las hojas se utilizan para adornar las fiestas mayas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Paakaay.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Xe Pakay, palabra compuesta Xe=abajo, Pakay= fruto comestible pacaya (p.172).

## **Pacham**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa en lo profundo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pacham.

## **Pahau**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi' y poqomchi', significa gemelo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Paaw.

## **Pajoc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mina de arena blanca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pajok.

## **Palaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa rostro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Palaj.

## **Palax**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mariposa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Palamax.

## **Pamal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (13), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa Pamaj: estómago.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pamaj.

## **Pamech**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa coral.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pamech.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.451).

## **Pan**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4), ladino (5), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa tucán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pan.

## **Pán**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa tucán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pan.

**Pana**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino(2). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', es una expresión poética de referirse al techo de la casa, como "cabeza de la casa".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pana'

**Paná**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4), ladino (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', es una expresión poética de referirse al techo de la casa, como "cabeza de la casa".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pana'

**Pancacoj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa en el algodón café.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panq'ako'oj.

**Pancan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido achi, significa en el lugar amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panq'an.

**Pangan**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1), ladino (5), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido achi, significa en el lugar amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panq'an.

## **Pangán**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (2), ladino (4), ignorado (1).  
Certeza 2.

Apellido achi, significa en el lugar amarillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panq'an.

## **Panjoj**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), k'iche' (21), kaqchikel (8), maya (3), ladino (13), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa en el cuervo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panjoj.

## **Panquimaj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa en el pajonal grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pank'imaj.

## **Pantay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es un lugar con mucha energía en donde se ofrenda o se hace ceremonia maya, en otras palabras un altar maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pantay.

## **Pantehul**

Aparece como como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (5).  
Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa en el lugar del frío.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pantewul.

## **Panteu**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.





Apellido kaqchikel, significa en el lugar del frío.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pantewul.

### **Panteul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa en el lugar del frío.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pantewul.

### **Panti**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar donde muerden.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panti'.

### **Panti**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (16), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar donde muerden.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panti'.

### **Panto**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en el lugar para escuchar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panto'.

### **Pantó**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), maya (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en el lugar para escuchar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panto'.



## **Pantuj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (5), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa adentro del temascal o baño de vapor maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pantuj.

## **Pantzay**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), k'iche' (1), kaqchikel (4), ladino (4), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', es un lugar donde hay mucho árbol de cuchín.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pantz'a'y.

En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona Xpantzay como parcialidad de los k'iche' dedicada al desarrollo de la energía espiritual (p.149).

## **Pap**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa urracá.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pap.

## **Par**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche (34), kaqchikel (29), tz'utujil (5), poqomam (3), maya (7), ladino (53), mestizo (15), otro (5), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa zorrillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Par.

## **Parabal**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es algo para cubrirse de la lluvia capa, paraguas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Parab'al.

## Parachico

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', danza que se hace en Chiapa de Corzo, del estado de Chiapas, México.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Parachiko.

## Pasa

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en el lugar para tender.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pasa'n.

## Pasan

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (3), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en el lugar para tender.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pasa'n.

## Pasán

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en el lugar para tender.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pasa'n.

## Pasay

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar de pescado pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pasa'y.

## Pata

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, cargo comunitario que conlleva una gran responsabilidad, viene del instrumento de cuero para llevar cargas patan= mecapal

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patal.

### **Patá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), ladino (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, cargo comunitario que conlleva una gran responsabilidad, viene del instrumento de cuero para llevar cargas patan= mecapal

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patal.

### **Patal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (33), maya (2), ladino (7), mestizo (2), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, cargo comunitario que conlleva una gran responsabilidad, viene del instrumento de cuero para llevar cargas patan= mecapal

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patal.

### **Patan**

Aparece como apellido entre los estudiantes maya (1), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel', es un instrumento de cuero que se coloca en la frente para llevar el peso de la carga en la espalda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patan.

### **Patán**

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (7), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel', es un instrumento de cuero que se coloca en la frente para llevar el peso de la carga en la espalda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patan.



Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. 493).

### **Patzal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa persona que encarga de vestir con traje ceremonial maya a otra que recibirá un cargo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patzal.

### **Patzan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (43), akateko (1), maya (10), ladino (141), mestizo (35), otro (5), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en caña de la milpa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patz'an.

En el Memorial de Sololá es mencionado como apellido de un personaje Andrés Patz'an Coyol (p. 208).

### **Patzán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (50), maya (5), ladino (89), mestizo (14), otro (2), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en caña de la milpa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patz'an.

En el Memorial de Sololá es mencionado como apellido de un personaje Andrés Patz'an Coyol (p. 208).

### **Patzibal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar donde se viste a una persona que recibirá un cargo importante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patzib'al.



## **Pax**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (1). Certeza 1. Apellido en los idiomas mayas, es el mes número 16 de los 19 meses del calendario maya Cholab' de 365 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pax.

En el Chilam B'alam Ixil, es el mes 16 pax (p. 153).

## **Paxtor**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), kaqchikel (1), q'eqchi' (1), tz'utujil (1), maya (11), ladino (62), mestizo (17), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el inicio del mes pax (mes número 16 del calendario maya Cholab' de 365 días).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Paxtor.

## **Payolá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa en el lugar resbaloso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Payola'.

La palabra yolan (cosa resbaladiza) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.321).

## **Pazan**

Aparece como apellido entre estudiantes xinka (1), ladino (3), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en caña de la milpa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patz'an.

En el Memorial de Sololá es mencionado como apellido de un personaje Andrés Patz'an Coyol (p. 208).



## Pazán

Aparece como apellido entre estudiantes xinka (1), ladino (3), mestizo (1).  
Certeza 1.

Apellido k'iche', significa en caña de la milpa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Patz'an.

En el Memorial de Sololá es mencionado como apellido de un personaje Andrés Patz'an Coyol (p. 208).

## Pec

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (2), q'eqchi' (12), ladino (17), mestizo (2), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor, tiene varios significados; 1. q'eqchi' roca. 2. k'iche' cueva. 3. k'iche' pataxte.

1. roca en q'eqchi'; la forma correcta de escribirlo es Pek. 2. cueva en k'iche', la forma correcta de escribirlo es Pek. 3. pataxte en k'iche', la forma correcta de escribirlo es Peq.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Nim Kaqaj Pek (p.172).

## Péc

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor, tiene varios significados; 1. q'eqchi' roca. 2. k'iche' cueva. 3. k'iche' pataxte.

1. roca en q'eqchi'; la forma correcta de escribirlo es Pek. 2. cueva en k'iche', la forma correcta de escribirlo es Pek. 3. pataxte en k'iche', la forma correcta de escribirlo es Peq.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Nim Kaqaj Pek (p.172).

## Pech

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), ladino (3), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido de los idiomas del K'iche' mayor (k'iche', kaqchikel) y del yukateco, es algo que esta prensado entre dos cosas, se utiliza para el lienzo o hierbas silvestres que se colocan en la espalda, para que la carga de leña no lastime la piel del cargador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pech o Pecher.

Es mencionado en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán, menciona al gobernante Nakuk Pech como escritor de la crónica (CM tomo 1, p. 44) También es una palabra en el diccionario kaqchikel de Varea de 1603 (p. 248).

### **Pecher**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (2), ladino (4), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido de los idiomas del K'iche' mayor (k'iche', kaqchikel) y del yukateco, es algo que esta prensado entre dos cosas, se utiliza para el lienzo o hierbas silvestres que se colocan en la espalda, para que la carga de leña no lastime la piel del cargador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pech o Pecher.

Es mencionado en la Crónica de Yaxkukul y Chac Xulub Chen escrita en la época de la llegada de los españoles a Yucatán, menciona al gobernante Nakuk Pech como escritor de la crónica (CM tomo 1, p. 44) También es una palabra en el diccionario kaqchikel de Varea de 1603 (p. 248).

### **Pelechu**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' de Ixtahucán y Nahualá, significa nueve veces ocho mil, es decir el número 72,000; se forma de b'elejeb' = nueve y chuy = 8,000.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'elechuy.

La palabra chui (8,000) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.209).



## Pelico

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (15), q'eqchi' (1), maya (11), ladino (41), mestizo (12), otro (3), ignorado (10). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa nueve meses.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'elik'.

## Pelico

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (27), kaqchikel (2), maya (3), ladino (44), mestizo (7), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa nueve meses.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'elik'.

## Pemech

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa coral.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pemech.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.451).

## Peneleu

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), maya (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil, es una expresión en la tierra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Panulew.

## Per

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (15), maya (3), ladino (13), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa partir haciendo pedazos una tortilla, fruta, etc.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Per.



Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.451).

### **Perebal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa lugar para protegerse del clima o de un peligro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Parab'al.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CKXXXII).

### **Perech**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche',son mojarras pequeñas del lago de Atitlán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Perech'.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.263).

### **Perechu**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche',son mojarras pequeñas del lago de Atitlán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Perech'.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.263).

### **Perechú**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche',son mojarras pequeñas del lago de Atitlán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Perech'.



Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.263).

### **Peren**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (17), garifuna (1), maya (4), ladino (14), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Comalapa, significa partido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es factible escribirlo de dos formas Peren o Piron.

### **Perén**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), maya (3), ladino (5), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Comalapa, significa partido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es factible escribirlo de dos formas Peren o Piron.

### **Perobal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), mestizo (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa rajar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Perob'al.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CLXXXII).

### **Perpuac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), otro (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa pájaro que canta en la primavera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Perpwaq.



## **Pet**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', significa primero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Peet.

## **Petet**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), maya (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa instrumento para hilar usado por mujeres y hombres, también se le llama b'atz'ib'al.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Petet o Patet'.

## **Pets**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', de origen mam, significa persona de estatura menuda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Petz'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico Petz'e' (p.172).

## **Petz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1), mestizo (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', de origen mam, significa persona de estatura menuda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Petz'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico Petz'e' (p.172).

## **Pic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa corazón de la mazorca desgranada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas maya es Pi'q.



En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta hija de Diego Piq' (p.210).

### **Pich**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro carpintero de copete rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'.

### **Pích**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro carpintero de copete rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'.

### **Piche**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (2), ladino (37), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro carpintero de copete rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'.

### **Pichilla**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), ladino (20), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es cuando el pájaro carpintero picotea el agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'iya'.

### **Pichiya**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (1), ladino (6), mestizo (5), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es cuando el pájaro carpintero picotea el agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'iya'.



## **Pichiyá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (26), maya (2), ladino (12), mestizo (4), otro (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es cuando el pájaro carpintero picotea el agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'iyá'.

## **Pichol**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (2), maya (1), ladino (2), mestizo (2) otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mazorcas que se quedaron olvidadas en el terreno cuando se tapizca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'o'l.

## **Pichola**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (7), mestizo (3) otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mazorcas que se quedaron olvidadas en el terreno cuando se tapizca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'o'l.

## **Picholá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mazorcas que se quedaron olvidadas en el terreno cuando se tapizca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'o'l.

## **Pilo**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), maya (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa frijol pinto y grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Piloy.



## **Piló**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa frijol pinto y grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Piloy.

## **Pinol**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', de origen nahuatl, es un bebida elaborada con granos tostados (maíz, cacao, etc.)

La forma correcta de escribirlo es Pinol.

## **Piox**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1), poqomchi (1), ladino (20), otro (2), ignorado (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Pyox.

## **Piril**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (17), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa algo partido en dos o más pedazos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Piril.

## **Pirique**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomam (3), maya (2), ladino (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido poqomam, significa oruga de color negro rojizo que produce calentura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pirik'.

## **Pirir**

Aparece como apellidos entre estudiantes kaqchikel (81), maya (17), ladino (178), mestizo (47), otro (14), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pito de barro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pirir.

Es mencionado en el Título de Chajomá escrito en 1789, como un cargo de los gobernantes de Chajomá a la llegada de los españoles Pirir Tajin, Pirir Kamey, Pirir Moximic, Pirir Ajmac, Pirir Junajpuj, Pirir Moxim, Pirir Tayam Pasaquil (CM tomo 1, p. 161). También es una palabra en el diccionario kaqchikel de Varea de 1603 (p. 252).

## **Pisabaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa multiples consejos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Pixab'aj.

## **Pishquí**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lunar carnosos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Pisk'y.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.264).

## **Pistun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchike (5), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa tortilla gruesa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pixtun.



### **Pixabaj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa multiples consejos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Pixab'aj.

### **Pixcá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa pez rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pixk'ar.

### **Pixcar**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), ladino (1), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa pez rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pixk'ar.

### **Pixcul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mazorca que no logro llenarse de maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pixkul.

### **Pixola**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (8). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa mazorcas que se quedaron olvidadas en el terreno cuando se tapizca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'o'l.

### **Pixolá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa mazorcas que se quedaron olvidadas en el terreno cuando se tapizca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pich'o'l.

### **Pixtun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchike (5), ladino (24), mestizo (7), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa tortilla gruesa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pixtun.

### **Pixtún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchike (5), ladino (24), mestizo (7), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa tortilla gruesa.

La forma correcta de escribirlo es Pixtun.

### **Poac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa metal específicamente p.lata saqapwaq y oro q'anapwaq.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Pwaq.

### **Poc**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), ladino (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa jocote silvestre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pok'.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona Pok' como uno de los pueblos que migraron (p.27).

**Pocol**

Aparece como pellidos de estudiantes k'iche' (4), ladino (6), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', una de las formas de llamar al alboroto, dulce elaborado con maicillo reventado y miel, se le adiciona color rojo, amarillo o verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pok'ol.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.461).

**Pocom**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa picante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poqom.

**Pocon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (19), maya (1), ladino (32), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa picante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poqom.

**Pocón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (28), ladino (24), mestizo (9), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa picante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poqom.

**Pocop**

Aparece como apellido de estudiantes achi (13), kaqchikel (7), maya (1), ladino (7), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido achi y kaqchikel, significa escudo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pokob'.



En el Rabinal Achi es una de las dos armas del guerrero K'iche' Achi, ch'ab'= arco y pokob' =escudo (p. 171). En el Memorial de Sololá es mencionado en una lista de mujeres contribuyentes a una colecta en 1593, Juana esposa de Pokob' (p.209).

### **Pojóc**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa hacer ruido al golpear un objeto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pojok.

### **Pojoy**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (28), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una variedad de lechuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pojoy.

En el Popol Wuj se menciona como Pujuy como la lechuza guardiana de los jardines de Jun Kame y Wuqub' Kama, señores de Xib'alb'ay (p. 89).

### **Pol**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), kaqchikel (1), ixil (1), maya (2), ladino (30), mestizo (9), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', una de las formas de llamar al alboroto, dulce elaborado con maicillo reventado y miel, se le adiciona color rojo, amarillo o verde.

La forma correcta de escribirlo es Pool.

### **Pól**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', una de las formas de llamar al alboroto, dulce elaborado con maicillo reventado y miel, se le adiciona color rojo, amarillo o verde.

La forma correcta de escribirlo es Pool.

## Pom

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), ladino (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa copal o incienso maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pom.

En el Popol Wuj es mencionado muchas veces, las dos primeras veces cuando la abuela Ixmukane quema pom para dar gracias porque sus nietos están vivos, según la señal de las cañas que dejaron semabradas antes de su viaje a Xib'alb'ay; si se secaban significaba su muerte, sí revivían era señal que resucitaron (p. 107). En el Título de Sacapulas es el nombre de la sexta dinastía su gobernante Ajporox pom Ajpom (p. 81).

## Poma

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ixil, (2), ladino (4), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa infinidad de pom.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pomaj.

## Pombal

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa incensario.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pomb'al.

## Pon

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa copal o incienso maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pom.

En el Popol Wuj es mencionado muchas veces, las dos primeras veces cuando la abuela Ixmukane quema pom para dar gracias porque sus nietos están vivos, según la señal de las cañas que dejaron semabradas antes de su viaje a Xib'alb'ay; si se secaban significaba su muerte, sí revivían era señal que



resucitaron (p. 107). En el Título de Sacapulas es el nombre de la sexta dinastía su gobernante Ajporox pom Ajpom (p. 81).

### **Pool**

Aparece como apellidos de estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 1. Apellido k'iche', significa alboroto en k'iche', dulce elaborado con maicillo reventado y miel, se le adiciona color rojo, amarillo o verde.

La forma correcta de escribirlo es Pool.

### **Poom**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa copal o incienso maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pom.

En el Popol Wuj es mencionado muchas veces, las dos primeras veces cuando la abuela Ixmukane quema pom para dar gracias porque sus nietos están vivos, según la señal de las cañas que dejaron semabradas antes de su viaje a Xib'alb'ay; si se secaban significaba su muerte, sí revivían era señal que resucitaron (p. 107). En el Título de Sacapulas es el nombre de la sexta dinastía su gobernante Ajporox pom Ajpom (p. 81).

### **Poot**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa huipil.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Po't.

### **Poou**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (26), poqomchi' (3), maya (4), ladino (30), mestizo (7), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', de origenmaya' t'an (yukateko), joven de 13 años en edad de casarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poo'u.



## Poouí

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (3). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', probablemente de origen yukateco, joven de 13 años en edad de casarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poo'u.

## Poóu

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', probablemente de origen yukateco, joven de 13 años en edad de casarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poo'u.

## Pop

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (6), k'iche' (1), kaqchikel (1), q'eqchi' (183), poqomchi' (14), mopan (1), garífuna (1); maya (10), ladino (176), mestizo (24), otro (7), ignorado (22). Certeza 1.

Apellido de la rama del k'iche' mayor, tiene dos significados 1. petate. 2. es el primer mes del año maya cholab' de 365 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pop.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico Chuw'i Popab'aj, palabra compuesta de Pop=petate y abaj=piedra, es uno de los lugares por donde pasaron en la migración de los kaqchikelab, luego de pasar por Tacaná en su primera visita (p.160).

## Popa

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1), ladino (6), mestizo (3), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa sacudir con paño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Popa'.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como un lindero del territorio de los Yax, Chwapopa' Ab'aj (p.131).

### **Popá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), ignorado (1). Certeza 3. Apellido k'iche', significa sacudir con paño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Popa'.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como un lindero del territorio de los Yax, Chwapopa' Ab'aj (p.131).

### **Popol**

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (11), q'eqchi' (1), maya (2), ladino (11), mestizo (1), otro (2), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es un cargo dentro de la administración de gobierno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Popol.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Ajpopol= los gobernantes mayas kaqchikelab' (p.215).

### **Por**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa variedad de maíz, probablemente parecido al salpor.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Por.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.465).

### **Porix**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa pedazo de tortilla dura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Porix.





## **Poroj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (26), kaqchikel (2), maya (6), ladino (41), mestizo (10), otro (8), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa técnica de tejido maya que tiene el efecto de una cuadrícula realzada en la tela.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poroj.

## **Poron**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), k'iche' (1), kaqchikel (2), ladino (8), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa quemado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poron.

En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como lugar poblado (y también se menciona como guerrero k'iche' Saqporon, nombre compuesto saq=blanco y poron=quemado (p. 147 y 149).

## **Porón**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), kaqchikel (2), poqomam (1) ladino (12), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa quemado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poron.

En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como lugar poblado (y también se menciona como guerrero k'iche' Saqporon, nombre compuesto saq=blanco y poron=quemado (p. 147 y 149).

## **Poror**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa pulmón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poror.

## **Porz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa piedra para pulir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pos.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Pantaleón de Guzmán del año 1704 (p. CX).

## **Pos**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa piedra para pulir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pos.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Pantaleón de Guzmán del año 1704 (p. CX).

## **Pospoy**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'tujil (1), catoría ladino (2). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa pulmón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas maya es Pospo'y.

## **Poyon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, toponímico.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poyom.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico a donde fue Q'aqawitz antes de volar en el lago como ave de dos cabezas, fue a un lugar llamado Xe Poyom, pero antes a Chi' K'eletet Kaqtijaxik.

## **Poyón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, toponimico

la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Poyom.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico a donde fue Q'aq'awitz antes de volar en el lago como ave de dos cabezas, fue a un lugar llamado Xe Poyom, antes a Chi' K'eletet Kaqtijaxik (p. 168).

### **Poz**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa piedra para pulir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pos.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Pantaleón de Guzmán del año 1704 (p. CX).

### **Presancin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa licor de fiesta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pretzamtzin.

### **Pretzancin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa licor de fiesta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pretzamtzin.

### **Pretzancín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa licor de fiesta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pretzamtzin.

### **Pretzantzin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (1), maya (3), ladino (3), otro (6). Certeza 3.



Apellido k'iche', significa licor de fiesta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pretzamtzin.

### **Pretzantín**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), maya (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa licor de fiesta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pretzamtzin.

### **Pretzencin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa licor de fiesta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pretzamtzin.

### **Pretzintzin**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa licor de fiesta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pretzamtzin.

### **Pritzantzin**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa licor de fiesta.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Pretzamtzin.

### **Pu**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (24), kaqchikel (1), Q'eqchi' (1), mam (1), maya (5), ladino (27), mestizo (9), otro (1), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), significa cerbatana, instrumento para cazar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pu'.



En el Popol Wuj se menciona pu (cerbatana) varias veces como instrumento para cazar; la primera es cuando Junajpu e Ixb'alamkej lo usan contra Wuqub'kak'ix (p.24). En el libro "Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'" se registra el apellido Pu. La ciudad de Machaquilá en Petén es conocida como lugar de Pu (p.151).

## **Pú**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (31), kaqchikel (3), q'eqchi' (1), mam (1), awakateko (1), maya (2), ladino (31), mestizo (3), otro (2), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), significa cerbatana, instrumento para cazar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pu'.

En el Popol Wuj se menciona pu (cerbatana) varias veces como instrumento para cazar; la primera es cuando Junajpu e Ixb'alamkej lo usan contra Wuqub'kak'ix (p.24). En el libro "Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'" se registra el apellido Pu. La ciudad de Machaquilá en Petén es conocida como lugar de Pu (p.151).

## **Puac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (73), tz'utujil (12), kaqchikel (10), q'eqchi' (4), mam (10), xinka (2), maya (20), ladino (139), mestizo (27), ignorado (16). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa metal, específicamente plata saqapwaq y oro q'anapwaq.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Pwaq.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la casa Aj Pwaq Saq Imox del fundador Cochjlan del linaje Tamub' (p.51).

## **Puác**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), tz'utujil (1), mam (3), ladino (57), ignorado (5). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa metal, específicamente plata saqapwaq y oro q'anapwaq.

La forma correcta de escribirlo en idiomas mayas es Pwaq.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la casa Aj Pwaq Saq Imox del fundador Cochjlan del linaje Tamub' (p.51).

### **Puc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (3), mestizo (1), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, se usa para indicar un grupo de animales.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Puq.

### **Pulex**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa factible de crear burbujas.

La forma correcta de escribirlo es Pule'x o Pulex.

### **Púlex**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa factible de crear burbujas.

La forma correcta de escribirlo es Pule'x o Pulex.

### **Puluc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (25), maya (3), ladino (37), mestizo (12), otro (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa lleno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Puluk.

La palabra pul esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CLXXXXVII).



## **Pum**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), ladino (9), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa engrandecerse.

La forma correcta de escribirlo es Pun.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.268).

## **Pumay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (12), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es una hierba medicinal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pumay.

En el documento Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala es el nombre de una pequeña laguna Pumay (p.127).

## **Pun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa engrandecerse.

La forma correcta de escribirlo es Pun.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.268).

## **Punay**

aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (7), ladino (8), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es una hierba medicinal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pumay.

En el documento Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala es el nombre de una pequeña laguna Pumay (p.127).

### **Pur**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1), ladino (12). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa caracol pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pur.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.473).

### **Pusul**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (K'iche', kaqchikel, tz'utujil), significa cortar, se aplica en tres ocasiones 1. médico cirujano es decir corta la piel para operar; 2. el que destasa la carne de los animales, 3. el aserrador que corta el árbol para sacar tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pusul.

En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Juan Pusul (p.163).

### **Putul**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (17), maya (1), ladino (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa papaya silvestre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Putul.

### **Puy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (7), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pelusa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Puy.





## **Puz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa poder espiritual.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Puz.

En el Memorial de Sololá es mencionado en el relato donde los sozt'iles y los tukuche'es fueron sumados a los ancestros kaqchikel. Porque ellos tenían gran puz (poder extraordinario), nawal (ciencia) q'aq'al (fuerza), tepewal (majestad) (p.166).

## **Puzul**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), tz'utujil (1), ladino (7), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (K'iche', kaqchikel, tz'utujil), significa cortar, se aplica en tres ocasiones 1. médico cirujano es decir corta la piel para operar; 2. el que destasa la carne de los animales, 3. el aserrador que corta el árbol para sacar tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Pusul.

En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Juan Pusul (p.163).



# Q

## **Qua**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nacimiento de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'wa'.

## **Queche**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (2), ladino (5), mestizo (5), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa bosque grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'echelaj.

## **Queché**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), ladino (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa bosque grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'echelaj.



## Quej

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (10), q'eqchi' (13), poqomchi' (41), maya (1), ladino (27), mestizo (3), otro (1), ignorado (9). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene tres significados. 1. Venado. 2. es el día 17 de 20 del mes maya del calendario Cholq'ij de 260 días que simboliza la estabilidad y las cuatro esquinas y rincones del universo. 3. es el mes doceavo del calendario maya Cholab' de 365 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kej.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de gobernante del la ciudad de Qinona, Chiyok Kej Chi=frente a, Kej=venado y gobernaba con TlajTlaj Aqb'al (p.172).

## Quejem

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa majestuacidad del venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kejem.

## Quel

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (15), maya (2), ladino (22), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa perico pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'el.

## Quelech

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa colocar una pasta sobre tortilla tostada u otro alimento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kelex.



## **Quelex**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), ladino (21), mestizo (7), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa colocar una pasta sobre tortilla tostada u otro alimento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kelex.

## **Quema**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el cambio de ciclos en la vida, es el día 16 del mes de 20 días del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Keme.

En el Popol Wuj son los máximos gobernantes de Xib'albay, Jun Keme y Wuqub' Keme, gobiernan conjuntamente con cinco parejas más (p. 43). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como apellido segundo apellido de Diego Pérez Quemaxipul, uno de los 20 gobernantes de pueblos k'iche' grandes que eligieron y dieron posesión en Momostenango al máximo gobernante k'iche', con los cargos de Q'alel y Ajpop a Francisco Xikin Nejaib' en 1558 (p.103).

## **Quemá**

Aparece como apellido entre los estudiantes kiche' (5), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el cambio de ciclos en la vida, es el día 16 del mes de 20 días del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Keme.

En el Popol Wuj son los máximos gobernantes de Xib'albay, Jun Keme y Wuqub' Keme, gobiernan conjuntamente con cinco parejas más (p. 43). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como apellido segundo apellido de Diego Pérez Quemaxipul, uno de los 20 gobernantes de pueblos k'iche' grandes que eligieron y dieron posesión en Momostenango



al máximo gobernante k'iche', con los cargos de Q'alel y Ajpop a Francisco Xikin Nejaib' en 1558 (p.103).

### **Queme**

Aparece como apellido entre estudiantes kiche (17), maya (3), ladino (32), mestizo (12), otro (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el cambio de ciclos en la vida, es el día 16 del mes de 20 días del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Keme.

En el Popol Wuj son los máximos gobernantes de Xib'albay, Jun Keme y Wuqub' Keme, gobiernan conjuntamente con cinco parejas más (p. 43). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como apellido segundo apellido de Diego Pérez Quemaxipul, uno de los 20 gobernantes de pueblos k'iche' grandes que eligieron y dieron posesión en Momostenango al máximo gobernante k'iche', con los cargos de Q'alel y Ajpop a Francisco Xikin Nejaib' en 1558 (p.103).

### **Quemé**

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (2), kiche (9), ladino (14), mestizo (10), otro (1), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el cambio de ciclos en la vida, es el día 16 del mes de 20 días del calendario maya Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Keme.

En el Popol Wuj son los máximos gobernantes de Xib'albay, Jun Keme y Wuqub' Keme, gobiernan conjuntamente con cinco parejas más (p. 43). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como apellido segundo apellido de Diego Pérez Quemaxipul, uno de los 20 gobernantes de pueblos k'iche' grandes que eligieron y dieron posesión en Momostenango al máximo gobernante k'iche', con los cargos de Q'alel y Ajpop a Francisco Xikin Nejaib' en 1558 (p.103).

### **Quenún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona poderosa por su riqueza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'inom.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.275).

### **Quetuc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), mestizo (2). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Ketuk.

### **Quex**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (2), ladino (10), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cambiar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ex.

### **Quexel**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), xinka (1), maya (5), ladino (5), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa cambiar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'exol.

### **Quiac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kyaq.

En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, es un toponímico mencionado Kyaq' como límite de las tierras de los Koyoy, es una montaña (p. 297).



## Quiacain

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (16), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa cocodrilo rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kyaqayin.

## Quiacáin

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (12), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa cocodrilo rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kyaqayin.

## Quibaja

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (8), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', son casas de palma frecuentes en la costa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kib'aja.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona que Ki'b'aja, es una de las cinco parcialidades de Jakawitz, que practicaban la guerra (p. 179).

## Quibajá

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (6), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa casa de palma frecuente en la costa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kib'aja.

En el Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona que Ki'b'aja, es una de las cinco parcialidades de Jakawitz, que practicaban la guerra (p. 179).



## Quic

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), tz'utujil (3), ladino (7), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel y tz'utujil), significa sangre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kik'.

## Quich

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (7), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar de muchos árboles formado por k'i=muchos y che'=árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'iche'.

El Popol Wuj libro que cuenta la historia del pueblo k'iche' (p.1). En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como gobernante Ajaw K'iche' (p.77).

## Quiche

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (2), tz'utujil (1), ladino (11), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar de muchos árboles formado por k'i=muchos y che'=árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'iche'.

El Popol Wuj libro que cuenta la historia del pueblo k'iche' (p.1). En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como gobernante Ajaw K'iche' (p.77).

## Quiché

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (3), tz'utujil (1), maya (1), ladino (13), mestizo (1), otro (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lugar de muchos árboles formado por k'i=muchos y che'=árbol.





La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'iche'.

El Popol Wuj libro que cuenta la historia del pueblo k'iche' (p.1). En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como gobernante Ajaw K'iche' (p.77).

## Quiej

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (19), kaqchikel (10), maya (4), ladino (53), mestizo (9), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene tres significados. 1. Venado. 2. es el día 17 de 20 del mes maya del calendario Cholq'ij de 260 días que simboliza la estabilidad y las cuatro esquinas y rincones del universo. 3. es el mes doceavo del calendario maya Cholab' de 365 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kej.

En el Memorial de Sololá es mencionado como nombre de gobernante del la ciudad de Qinona, Chiyok Kej Chi=frente a, Kej=venado y gobernaba con TlajTlaj Aqb'al (p.172).

## Quiejay

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kejay.

En el Memorial de Sololá menciona a personas que construían sus casas de pieles de venado y de ahí que se les llamará Kejay (p. 163).

## Quiejnay

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es kejnay. Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kejay.

En el Memorial de Sololá menciona a personas que construían sus casas de pieles de venado y de ahí que se les llamará Kejay (p. 163).

## **Quiēju**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), maya (1), ladino (8).  
Certeza 2.

Apellido tz'utujil, significa cueva de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Keju'.

## **Quiejú**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (3), ignorado (1).  
Certeza 2.

Apellido tz'utujil, significa cueva de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Keju'.

## **Quiem**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2), mestizo (1),  
otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tejido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kem.

## **Quiema**

Aparece como apellido entre estudiantes k'cihe' (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa instrumento para tejer en telar maya, en español  
es conocido como espada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kema'.

## **Quiovac**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), maya (1), ladino (1).  
Certeza 2.

Apellido tz'utujil, significa dos huesos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kieb'aq.



## **Quiix**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), maya (1), ladino (1).  
Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa espina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ix.

## **Quijvir**

420

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa antes de ayer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kab'ijir.

## **Quijvix**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (45), kaqchikel (2), maya (3), ladino (31), mestizo (20) otro (7), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa canto dulce de venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kejb'ix.

## **Quila**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa lexpresión imperativa que lo encuentra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kila'.

## **Quilá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa lexpresión imperativa que lo encuentra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kila'.

## **Quileb**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (2), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa hogar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'illeb'.



## Quill

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (1), ladino (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa dar un paso con mucha fuerza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'il.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como paraje como lindero del territorio de los Yax, Chwa q'ajinak'il Cruz (p.131).

## Quim

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), q'eqchi' (18), poqomcchi' (1), maya (1), ladino (12), mestizo (3), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil, q'eqchi' y poqomchi'), significa paja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'im.

En el Popol Wuj es menciona el k'im como habitat de los venados al momento de la creación; “en las orillas de los ríos, en los barrancos han de dormir, aquí han de habitar en el pajón” (p.7).

## Quím

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil, q'eqchi' y poqomchi'), significa paja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'im.

En el Popol Wuj es menciona el k'im como habitat de los venados al momento de la creación; “en las orillas de los ríos, en los barrancos han de dormir, aquí han de habitar en el pajón” (p.7).

## Quin

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5). Certeza 1.



Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil, q'eqchi' y poqomchi'), significa paja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'im.

En el Popol Wuj es menciona el k'im como habitat de los venados al momento de la creación; “en las orillas de los ríos, en los barrancos han de dormir, aquí han de habitar en el pajón” (p.7).

## Quín

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil, q'eqchi' y poqomchi'), significa paja

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'im.

En el Popol Wuj es menciona el k'im como habitat de los venados al momento de la creación; “en las orillas de los ríos, en los barrancos han de dormir, aquí han de habitar en el pajón” (p.7).

## Quiná

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), mam (1), ladino (2), mestizo (1), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa frijol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kinaq'.

## Quinac

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (3), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa frijol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kinaq'.

## Quinía

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa frijol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kinya'.



## **Quinich**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (5), ladino (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa pecas.

La forma correcta de escribirlo es K'inich.

## **Quinilla**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), q'eqchi' (1), maya (1), ladino (7), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa agua dulce.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kinya'.

## **Quinillo**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ixil (1), maya (1), ladino (8) mestizo (1), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa agua dulce.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kinya'.

## **Quino**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (10), mam (1), maya (1), ladino (21), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona poderosa por su riqueza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'inom.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona a Comaij Q'inom su padre B'eleb' Q'ij era miembro de la quinta generación de los Tamub' (p.34).

## **Quinom**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona poderosa por su riqueza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'inom.



En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona a Comaij Q'inom su padre B'eleb' Q'ij era miembro de la quinta generación de los Tamub' (p.34).

### **Quinóm**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona poderosa por su riqueza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'inom.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona a Coma7ij Q'inom su padre B'eleb' Q'ij era miembro de la quinta generación de los Tamub' (p.34).

### **Quinon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona poderosa por su riqueza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'inom.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona a Comaij Q'inom su padre B'eleb' Q'ij era miembro de la quinta generación de los Tamub' (p.34).

### **Quinti**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa comer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'anti'.

### **Quintí**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa comer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kinti.



## **Quip**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), q'eqchi' (1), ladino (2).  
Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa planta de palma.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ib'.

## **Quiquivix**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (23), mestizo (7), otro (1),  
ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa dulces sus cantos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ki'kib'ix.

## **Quirán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2), mestizo  
(1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa desatar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kiram.

## **Quispal**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (2), ladino (2). Certeza 2.

Apellido poqomchi', significa lugar de los zorillos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kisb'al.

## **Quisque**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), achi (1), maya (1),  
ladino (18) mestizo(2), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa recién terminado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ixqa o Xk'isqa



## Quisquiná

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (4), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es la sustancia tóxica que tienen las plantas o animales para defenderse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kiskinay.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta, Magdalena esposa de Kiskina' (p.210 ).

## Quisquinay

aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), maya (2), ladino (24), mestizo (5), otro (2), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es la sustancia tóxica que tienen las plantas o animales para defenderse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kiskinay.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta, Magdalena esposa de Kiskina' (p.210 ).

## Quistan

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa espinaca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ixtan.

## Quix

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3), ladino (5). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil, q'eqchi' y poqomchi'), significa espina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ix.



### **Quixal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa espinoso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ixal.

### **Quixan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa sus adoves.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kixan.

### **Quixán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa sus adoves.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kixan.

### **Quixcha**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa diganlo o repitanlo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kixcha'.

### **Quixchan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (19), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa diganlo o repitanlo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kixcha'.

### **Quixchán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (37), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa diganlo o repitanlo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kixcha'.

## Quixel

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa salgan.

La forma correcta de escribirlo es Kixel.

## Quixtan

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (12), mam (1), maya (2), ladino (20), mestizo (5), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa espinaca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ixtan.

## Quixtán

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ladino (9), mestizo (2), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa espinaca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es K'ixtan.

## Quiyuch

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), categoria maya (4), ladino (11), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mujer con corte plisado, como el de Cobán, Mixco, Quetzaltenango y otros pueblos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kiyuch'.

## Ququ

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', de origen kaqchikel, significa tinaja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Kuku'.



# R

## **Rabarie**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa alargado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rab'arik.

## **Rabarique**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa alargado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rab'arik.

## **Rabay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa la taltuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ra'b'ay.

## **Rabinal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), tz'utujil (1), ladino (4) mestizo (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de origen achi', significa caminar con pasos muy distanciados, como lo dice la tradición oral de Rab'inal, era la forma de caminar del héroe Rab'inal Achi', quien dejó sus huellas en Chiaq, en el cerro Prixion y en Sik'intun (la distancia entre estas huellas es de 2km.).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rab'inal.

En el Popol Wuj los rab'inaleb' son uno de los trece pueblos que salieron de donde sale el sol conjuntamente con los Kaweq, Nijaib', Ajaw K'iche', Tamub' e Ilokab' (p.177.118). En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, es mencionado rab'inaleb' como uno de los pueblos agrupados en la rama de B'alam K'iche' Kaweq (p.23). En el Memorial de Sololáson mencionado los rab'inaleb' como una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikelab' que vinieron de Tulán (p.157).

### **Rac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), maya (1), ladino (18), mestizo (3), otro (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa su lengua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raq'.

### **Racanec**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa cantidad de aves de patio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es

### **Raczan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa frutas silvestres agridulces que comen animales de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ratz'amut

### **Raczán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 2.



Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa frutas silvestres agridulces que comen animales de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ratz'amut

### **Raguex**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa su siembra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rawex.

### **Rajpop**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), maya (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, es un alto cargo de los gobernantes mayas antiguos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rajpop.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, es mencionado como el tercer edificio donde ejercía su autoridad Nima' Rajpop Achij de los seis existentes en Q'umarkaj (p. 167). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la casa Kaweq Rajpop Ajtzalam del fundador Cochjlan del linaje Tamub' (p.51).

### **Ralac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), ladino (8), otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa la escudilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ralaq.

### **Ralak**

Aparece como apellido entre estudiantes xinka (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa su escudilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ralaq o Ralek.



## **Ralec**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa su escudilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ralaq o Ralek.

## **Rancancoj**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa garra de puma.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raqankoj.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Francisco Salixjona Racancojo, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

## **Rancancoj**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa extremidades del puma.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raqankoj.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Francisco Salixjona Racancojo, como uno de los 19 principales que firmaron como testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22).

## **Raquec**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (15), ladino (6), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Patzún, significa investigador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Rakek.

## **Raquex**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa tu tocayo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rak'e`x.

### **Rashjal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa estado de la mazorca que está entre elote y maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxjäl.

### **Rasuleu**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa tierra verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxulew.

### **Ratzam**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa frutas silvestres agridulces que comen animales de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ratz'amut

### **Ratzám**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa frutas silvestres agridulces que comen animales de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ratz'amut

### **Ratzan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa frutas silvestres agridulces que comen animales de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ratz'amut





## **Ratzán**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa frutas silvestres agrídulces que comen animales de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ratz'amut

## **Ratzon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa frutas silvestres agrídulces que comen animales de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ratz'amut

## **Ratzón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y tz'utujil, significa frutas silvestres agrídulces que comen animales de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ratz'amut

## **Ravinal**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de origen achi', significa caminar con pasos muy distanciados, como lo dice la tradición oral de Rab'inal, era la forma de caminar del héroe Rab'inal Achi', quien dejó sus huellas en Chiaq, en el cerro Prixion y en Sik'intun (la distancia entre estas huellas es de 2km.).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rab'inal.

En el Popol Wuj los rab'inaleb' son uno de los trece pueblos que salieron de donde sale el sol conjuntamente con los Kaweq, Nijaib', Ajaw K'iche', Tamub' e Ilokab' (p.177.118). En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, es mencionado rab'inaleb' como uno de los pueblos agrupados en la rama de B'alam K'iche' Kaweq (p.23). En el Memorial de Sololáson mencionado los rab'inaleb' como una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikelab' que vinieron de Tulán (p.157).



## **Rax**

Aparece como apellido de estudiantes kaqchikel (1), q'eqchi' (49), poqomchi' (5), maya (2), ladino (22) mestizo(5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rax.

En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como parte de los nombres de Rax Meleq y Rax Toloq (p. 147).

## **Raxcaco**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (5), ladino (5), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido achi, significa cacao verde.

La forma correcta de escribirlo es Raxkako.

## **Raxcacó**

Aparece como apellido entre entudiantes achi (8), ladino (9), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi, significa cacao verde.

La forma correcta de escribirlo es Raxkako.

## **Raxhon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es el nombre de un pájaro de color celeste en la cabeza y azul en el cuerpo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxon.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los lugares donde pasaron en su migración los kaqchikeles, llegaron a Pa Raxone' luego de pasar por Pantzik (p.160, 172).



## **Raxic**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (2), ladino (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa semillas de plantas en forma de vainas.

La forma correcta de escribirlo es Raxik.

## **Raxjal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (6) mestizo(3), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa elote tierno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxjal.

## **Raxon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (14), maya (1), ladino (38) mestizo(9), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es el nombre de un pájaro de color celeste en la cabeza y azul en el cuerpo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxon.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los lugares donde pasaron en su migración los kaqchikeles, llegaron a Pa Raxone' luego de pasar por Pantzik (p.160, 172).

## **Raxón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (20), achi (1), maya (2), ladino (39) mestizo(6), otro (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es el nombre de un pájaro de color celeste en la cabeza y azul en el cuerpo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxon.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los lugares donde pasaron en su migración los kaqchikeles, llegaron a Pa Raxone' luego de pasar por Pantzik (p.160, 172).



### **Raxóon**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es el nombre de un pájaro de color celeste en la cabeza y azul en el cuerpo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxon.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los lugares donde pasaron en su migración los kaqchikeles, llegaron a Pa Raxone' luego de pasar por Pantzik (p.160, 172).

### **Raxtun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (3), tz'utujil (1), maya (1), ladino (5) mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa tallo verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxtun.

En el Memorial de Sololá es mencionado como una persona que prepara bebidas de fruta (p. 205).

### **Raxtún**

aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa tallo verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxtun.

En el Memorial de Sololá es mencionado como una persona que prepara bebidas de fruta (p. 205).

### **Raxuleu**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (2),. Certeza 2.

Apellido k'iche', significa tierra verde o fertil.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxulew.

### **Raxuléu**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa tierra verde o fértil.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxulew.

### **Razuleu**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tierra verde o fértil.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxulew.

### **Recancoj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (26), mestizo (6), otro (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa su extremidad del puma.

Apellido k'iche', significa las extremidades del puma.

### **Reguan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lo tiene escondido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rewan.

### **Reguán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), otro (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lo tiene escondido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rewan.

### **Rejopachi**

Aparece entre los estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, es un cargo de gobierno de los Tamub'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rajpoachi.



En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como Rajop Achij Yakab' de la parcialidad Aj Chali' Balaj (p.57).

### **Relac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa la escudilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Relaq y Releq.

### **Relác**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa la escudilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Relaq.

### **Relec**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa la escudilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Relaq.

### **Resincoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa el mono apreciado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Resink'oy.

### **Resuleo**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tierra fértil o tierra verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxulew.

### **Resuleu**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tierra fértil o tierra verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Raxulew.



## Ricoy

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa aquel mono.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rik'oy.

## Riquiac

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (15), kaqchikel (3), ladino (14), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa aquel rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rikiaq.

## Riquiác

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa aquel rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rukiaq.

## Riquirán

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa llevar carga en la cabeza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rukiran.

## Riscajche

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), maya (2), ladino (3), otro (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', expresión poética para referirse al momento en la que neblina envuelve a los árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rikajche'.

## Riscajché

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), ladino (2), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', expresión poética para referirse al momento en la que neblina envuelve a los árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rijkajche'.

### **Riscarche**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', expresión poética para referirse al momento en la que neblina envuelve a los árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rijkajche'.

### **Rixquiacche**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', expresión poética para referirse al amanecer y que el cielo rojo envuelve a los árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rikaqche'.

### **Rixquiacché**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', expresión poética para referirse al amanecer y que el cielo rojo envuelve a los árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rikaqche'.

### **Rixtun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', expresión poética su sonoridad.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rixtun.

### **Riz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), maya (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa su vello.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ris.





## **Rocche**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), tz'utujil (3), maya (1), ladino (6), mestizo (1)), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa quinto árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ro'che'.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como Pop Ro'che' gobernante de un kalpul o linaje (p.77).

## **Rocché**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (6), ladino (3)), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa quinto árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ro'che'.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como Pop Ro'che' gobernante de un kalpul o linaje (p.77).

## **Rojche**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa quinto árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ro'che'.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como Pop Ro'che' gobernante de un kalpul o linaje (p.77).

## **Rojché**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa quinto árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ro'che'.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como Pop Ro'che' gobernante de un kalpul o linaje (p.77).

## **Rojoc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sonido de las alas cuando las aves se sacuden, palabra onomatopeyica.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ropop.

## **Rojop**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (7), mestizo (3), otro (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sonido de las alas cuando las aves se sacuden, palabra onomatopeyica.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ropop.

## **Rompich**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), q'eqchi' (1), maya (1), ladino (9), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa su pájaro carpintero, de copete rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rupich.

## **Roquel**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (49), ladino (26), mestizo (7), otro (2), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa guardián que cuida la entrada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rokel.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Rokel B'at'zin uno de señores que realizo hazañas en la guerra contra la gente k'iche' (p.178).

## **Rucal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (1), ladino (9), mestizo (2), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido kaqchikel, significa su veinte, es una sufijo que se utiliza para contar objetos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ruk'al.

### **Ruch**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (3), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa su árbol.

La forma correcta de escribirlo es Ruche'.

### **Ruche**

Aparece como apellido entre kaqchikel (2), maya (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa su árbol.

La forma correcta de escribirlo es Ruche'.

### **Rucuch**

Aparece como apellido entre kaqchikel (6), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa su zopilte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ruk'uch.

### **Rucuh**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa su pensamiento.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ruqu'uj.

### **Rucum**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa su ayote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ruk'um.

## **Rucún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa su ayote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ruk'um.

## **Rumpich**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (3), otro (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa su pájaro carpintero, de copete rojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rupich.

## **Rupan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa su estómago.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rupan.

## **Rusincoy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa el lamento del mono.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tusink'oy.

## **Ruyan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa terminado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ruyan.

## **Ruyán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), mestizo (1), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa terminado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ruyan.

# S

## **Sabaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), mestizo (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa piedra salada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzab'aj.

## **Sabaján**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa piedra salada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzab'aj.

## **Saban**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), maya (1), ladino (28), mestizo (9), otro (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa amistad

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ab'an.

La palabra tz'ab (amigo) esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 435).



## **Sabán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (2), ladino (38), mestizo (8), otro (4), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa amistad

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ab'an.

La palabra tz'ab (amigo) esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 435).

## **Sabuyuc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'aqchikel, significa especie de caracol de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ub'uyuq.

Es una palabra registrada en el Diccionario de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLX)

## **Sac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (53), kaqchikel (3), tz'utujil (2), maya (13), ladino (51), mestizo (32), otro (7), ignorado (10). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene tres significados 1. blanco. 2. mes once del calendario maya Cholab' de 365 días. 3. dado.

1. blanco, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saq.
2. saltamontes, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sak'.
3. dado, la forma correcta de escribirlo es Sak.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los cuatro señores que fueron a traer las insignias de poder al oriente se les llamo B'alik Cot y B'alik Saq (p.43). En el Popol Wuj aparece como juego Sak de Jun B'atz' y Jun Chowen (p.42).

## **Sác**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene tres significados 1. blanco. 2. mes once del calendario maya Cholab' de 365 días. 3. dado.



1. blanco, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saq.
2. saltamontes, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sak'.
3. dado, la forma correcta de escribirlo es Sak.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los cuatro señores que fueron a traer las insignias de poder al oriente se les llamo B'alik Cot y B'alik Saq (p.43). En el Popol Wuj aparece como juego Sak de Jun B'atz' y Jun Chowen (p.42).

### **Sacabache**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos(1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madera aromática.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqab'ache'.

### **Sacach**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa forma poética de decir chicle de copal “blanca masticada”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqach'.

### **Sacagúi**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona con el pelo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqawi'.

### **Sacahui**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona con el pelo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqawi'.

### **Sacahuí**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (2), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido k'iche', significa persona con el pelo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqawi'.

### **Sacahuite**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre de pelo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqawite'.

### **Sacaj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una variedad de caña silvestre que es blanca (no es caña de azúcar).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqaj.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a Saqaj como de uno de los gobernantes de la parcialidad de los Ilokab', que pertenecían a la confederación k'iche' (p. 196).

### **Sacalxot**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (38), kaqchikel (1), maya (13), ladino (43), mestizo (11), otro (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa blancura del comal, cuando le colocan cal antes de hacer las tortillas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqalxot.

### **Sacan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa hierba con espinas

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sakan.

Es una palabra registrada en el Diccionario de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLVII).





## **Sacayom**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa forma poética de decir comadrona sabia, hace referencia al color de su pelo blanco "blanca comadrona".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqayom.

## **Sacayóm**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa forma poética de decir comadrona sabia, hace referencia al color de su pelo blanco "blanca comadrona".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqayom.

## **Sacayon**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (3), ignordo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa forma poética de decir comadrona sabia, hace referencia al color de su pelo blanco "blanca comadrona".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqayom.

## **Sacayón**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa forma poética de decir comadrona sabia, hace referencia al color de su pelo blanco "blanca comadrona".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqayom.

## **Sacba**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), maya (1), ladino (4). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa manchas blancas.

La forma correcta de escribirlo es Saqb'a.

**Sacbé**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa manchas blancas en las mazorcas.

La forma correcta de escribirlo es Saqb'a.

**Sacbaja**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa piedra blanca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'aja.

**Sacbajá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa piedra blanca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'aja.

**Sacche**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (6), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa palo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqche'.

**Sacché**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), maya (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa palo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqche'.

**Saclaxot**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa blancura del comal, cuando le colocan cal antes de hacer las tortillas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqalxot.

### **Sacol**

Aparece como apellido entre estudiantes achi' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una de las energías creadoras significa constructor. En el Popol Wuj, es el que construye la materia, y su pareja B'itol, que es la formadora.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'aqol.

En el Memorial de Sololá, como Tz'aqol, es una de las energías formadoras conjuntamente con B'itol (p.155).

### **Sacomoló**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa huevo de cáscara blanca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqmo'l

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que Ajsaqmolob' es la quinta parcialidad de los Tamub' (p.59). En el Título Real de Don Francisco Ixquin Nejaib' es mencionado como pueblo Aj Saqmo'lob' (p.105).

### **Sacor**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (15), achi (1), maya (2), ladino (19) mestizo(13), otro (2), ignorado (5). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa codorniz

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqk'or.

### **Sacrab**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), ladino (6), mestizo (6). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa su hamaca blanca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqrab'.

### **Sactic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), ladino (10), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sembrado de blanco, es la forma poética de referirse al cielo cuando tiene nubes alineadas, que simulan una siembra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqtik.

### **Sactic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sembrado de blanco, es la forma poética de referirse al cielo cuando tiene nubes alineadas, que simulan una siembra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqtik.

### **Sacul**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), maya (2), ladino (8), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa plátano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saq'ul.

### **Sacuqui**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa nariz blanca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saquki.

### **Sacuquí**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa nariz blanca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saquki.

## Sacvin

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa comadreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'in.

En el Popol Wuj aparece saqb'in como la primera de las cinco danzas que bailaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99). En el Memorial de Sololá es mencionado el saqb'in como animal espía que vigila a los Raxch'ich' ya los Nimpoqom (p.162).

## Sagche

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa palo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas myas es Saqche'.

## Sagché

Lparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (4), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa palo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas myas es Saqche'.

## Saguach

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ladino (2) mestizo (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa de aparienica blanca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqwach.

## Saguache

Aparece como apellido entre estudiantes poqomam (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido poqomam, significa fruta blanca del árbol.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqwache’.

### **Saguay**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (4). Certeza 2.

Apellido achi, significa percha de 7 tortillas, que consume en el almuerzo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz’aqway.

### **Sagui**

Aparece como apellido entre estudiantes q’eqchi’ (7), ladino (14), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido q’eqchi’, significa nieto alegre.

La forma correcta de escribirlo es Sawi.

### **Saguí**

Aparece como apellido entre estudiantes q’eqchi’ (4), ladino (4). Certeza 3.

Apellido q’eqchi’, significa nieto alegre.

La forma correcta de escribirlo es Sawi.

### **Sagüí**

Aparece como apellido entre estudiantes q’eqchi’ (10) ladino (3), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q’eqchi’, significa cerca pequeña.

La forma correcta de escribirlo es Sawi.

### **Sahon**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k’iche’, significa asado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sa’on.



## Sahón

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa asado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sa'on.

## Sahuay

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 2.

Apellido achi, significa percha de 7 tortillas, que consume en el almuerzo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'aqway.

## Saj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1), ladino (7), mestizo (1), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es un arbusto silvestre de flores amarillas como girasol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saj.

## Sajbin

Aparece como apellido entre estudiantes (4), kaqchikel (3), ladino (16), mestizo(2) ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa comadreja .

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'in.

En el Popol Wuj aparece saqb'in como la primera de las cinco danzas que bailaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99).. En el Memorial de Sololá es mencionado el saqb'in como animal espía que vigila a los Raxch'ich' ya los Nimpoqom (p.162).

## Sajbín

Aparece como apellido entre estudiantes; k'iche' (4), kaqchikel (3), ladino (16), mestizo(2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa comadreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'in.



En el Popol Wuj aparece saqb'in como la primera de las cinco danzas que bailaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99).. En el Memorial de Sololá es mencionado el saqb'in como animal espía que vigila a los Raxch'ich' ya los Nimpoqom (p.162).

### **Sajbochol**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), ladino (8), mestizo (3), otro (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa lugar donde cae mucho granizo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'ochol.

### **Sajcabun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa maíz blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqawa'n.

### **Sajcabún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa maíz blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqawa'n.

### **Sajche**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), kaqchikel (1), mam (1), maya (4), ladino (27), mestizo (6), otro (3), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa palo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqche'.

### **Sajché**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (1), q'eqchi' (1), mam (1), maya (1), ladino (18), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 2.





Apellido k'iche', significa palo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqche'.

### **Sajic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ixil (4), ladino (2), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido ixil, significa llamado de la luna.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sajik'.

### **Sajmolo**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (5), mestizo (1), otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el huevo de cáscara blanca; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es saqmo'l.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqmo'l

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que Ajsaqmolob' es la quinta parcialidad de los Tamub' (p.59). En el Título Real de Don Francisco Ixquin Nejaib' es mencionado como pueblo Aj Saqmo'lob' (p.105).

### **Sajmoló**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el huevo de cáscara blanca; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es saqmo'l.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqmo'l

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que Ajsaqmolob' es la quinta parcialidad de los Tamub' (p.59). En el Título Real de Don Francisco Ixquin Nejaib' es mencionado como pueblo Aj Saqmo'lob' (p.105).

### **Sajpun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.



Apellido k'iche', significa dar en el blanco con cerbatana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sajpun.

### **Sajqui**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa maguey blanco

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqki.

### **Sajquí**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tendón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sajki.

### **Sajquic**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa sangre blanca

La forma correcta de escribirlo es Sajkik'.

### **Sajquim**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9). kaqchikel (1), maya (2), ladino (10), mestizo (17), otro (1), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa pajón blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqk'im.

### **Sajquím**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa pajón blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqk'im.



## Sajquin

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa pajón blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqk'im.

## Sajquiy

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa fibra de maguey lista para hacer lazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqki.

## Sajvin

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa comadreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'in.

En el Popol Wuj aparece saqb'in como la primera de las cinco danzas que bailaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99).. En el Memorial de Sololá es mencionado el saqb'in como animal espía que vigila a los Raxch'ich' ya los Nimpoqom (p.162).

## Sajvín

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa comadreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'in.

En el Popol Wuj aparece saqb'in como la primera de las cinco danzas que bailaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99).. En el Memorial de Sololá es mencionado el saqb'in como animal espía que vigila a los Raxch'ich' ya los Nimpoqom (p.162).

## **Sakil**

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (9), q'eqchi' (6), poqomchi (1), maya (4), ladino (25), mestizo (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene dos significados 1. blancura. 2. pepita de ayote.

1. blancura, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqil. 2. Pepita de ayote, la forma correcta de escribirlo es Sakil.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como parte de un cargo Ajpalotz' Usaqilb'alja' (p. 86).

## **Sal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), maya (1), mestizo (2), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significac sello.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sa'al.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.637). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado Sa'al como una gran fortaleza (p.109).

## **Salam**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi'), significa tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'alam.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre de uno de los pueblos Xetz'alam, xe=abajo, tz'alam=tabla (p.27).

## **Salám**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi'), significa tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'alam.



En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre de uno de los pueblos Xetz'alam, xe=abajo, tz'alam=tabla (p.27).

### **Salan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi'), significa tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'alam.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre de uno de los pueblos Xetz'alam, xe=abajo, tz'alam=tabla (p.27).

### **Salán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (8), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi'), significa tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'alam.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre de uno de los pueblos Xetz'alam, xe=abajo, tz'alam=tabla (p.27).

### **Salanic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (47), garifuna (1), maya (5), ladino (23), mestizo (9), otro (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa inclinado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzalanik.

### **Salaníc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), mam (1), maya (1), ladino (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa inclinado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzalanik.



### **Salay**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (27), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa inclinado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzalahay.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLXII).

### **Salic**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (18), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido achi, significa ropa limpia tendida.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sa'lik.

### **Salíc**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido achi, significa ropa limpia tendida.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sa'lik.

### **Saloj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (26), maya (3), ladino (11), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa árbol de sauce.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'olaj.

### **Salpor**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa maíz poroso de grano grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqpor.

### **Salquil**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (1), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa pepita de ayote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sakil.

### **Sam**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (24), kaqchikel (2), q'eqchi' (15), maya (4), ladino (29), mestizo (15), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas pertenecientes al k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), significa nariz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tza'm.

En el Rabinal Achi es el nombre de un territorio Tzam Saqkijel que midió K'iche' Achi (p.193). En el Memorial de Sololá es mencionado como un patronímico Tza'm K'ab'owil Ab'aj a la orilla del lago de Atitlán, donde se quedo a vivir Chetajaw hermana del fundador de los kaqchikeles Q'aq'awitz (p.166).

### **Samines**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido mezcla de k'iche' y español, xamin = introducido en k'iche' y el sufijo "ez" en español que significa "hijo de".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xaminez.

### **Saminez**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una palabra mezcla de k'iche' y español, xamin = introducido y el sufijo ez que significa en español "hijo de".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xaminez.

### **Samol**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), tz'utujil (4), ladino (9), mestizo (2). Certeza 1.



Apellido kaqchikel, significa huevo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqmolo’.

### **San**

Aparece como apellido entre estudiantes q’eqchi’ (4), ladino (43), mestizo (2), otro (1), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido de los idiomas pertenecientes al k’iche’ mayor (k’iche’, kaqchikel, q’eqchi’), significa nariz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tza’m.

En el Rabinal Achi es el nombre de un territorio Tzam Saqkijel que midió el guerrero K’iche’ Achi (p.193). En el Memorial de Sololá es mencionado como un patronímico Tza’m K’ab’owil Ab’aj a la orilla del lago de Atitlán, donde se quedó a vivir Chetajaw hermana del fundador de los kaqchikelab’ Q’aq’awitz (p.166).

### **Sanahí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa arena.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sanayi’.

### **Sanaí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa arena.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sanayi’.

### **Sanain**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa arena.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sanayi’.





## **Sancoy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), tz'utujil (1), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa nariz de mono.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tza'mk'oy.

## **Sanic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), kaqchikel (18), maya (35), mestizo (5), otro (2), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa hormiga.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sanik.

En el Popol Wuj, las hormigas son protetoras de Junajpu e Ixbalamkej, mellizos/gemelos (p. 62,105).

## **Sanic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa hormiga

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sanik.

En el Popol Wuj, las hormigas son protetoras de Junajpu e Ixbalamkej, mellizos/gemelos (p. 62,105).

## **Sanjay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya, (1), ladino (2), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa las ultimas casas en la salida de un pueblo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzanjay.



## **Santay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (24), sakapulteko (1), mam (2), garifuna (1), maya (6), ladino (62), mestizo (12), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche, significa pedido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ontay.

En el Título Caciques de Totonicapán escrito en 1544, aparece como apellido de un regidor de Totonicapán Domingo Luarca Tz'ontay (p. 213)

## **Santelel**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino, ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel significa medida de la punta de la mano a al hombro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzantelela.

## **Santoc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa punta de lanza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tza'ntoq'.

## **Sanum**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), maya (1), ladino (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es una especie de cangrejo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sanom.

Es una palabra registrada en el Diccionario de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CIX).



## Sanúm

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es una especie de cangrejo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sanom.

Es una palabra registrada en el Diccionario de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CIX).

## Sanun

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es una especie de cangrejo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sanom.

Es una palabra registrada en el Diccionario de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CIX).

## Sanún

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es una especie de cangrejo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sanom.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CIX).

## Sapon

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (43), kaqchikel (1), maya (5), ladino (64), mestizo (28), otro (4), ignorado (5). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa cerrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'apoom.



## **Sapón**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (32), kaqchikel (4), q'eqchi' (1), achi (2), akateko (1), maya (4), ladino (1), ignorado (9). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa cerrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'apoom.

## **Saput**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (1), ladino (10), otro (2), ignorado (1). Coto . Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa peral silvestre, su fruto es pequeño, aovado, de corteza verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzaput.

Es una palabra registrada en el Diccionario de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLXIII).

## **Saquec**

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (15), maya (3), ladino (3), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y k'iche', es un tipo de árbol conocido como palo volador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqkeq'.

## **Saquic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (95), kaqchikel (5), maya (11), ladino (61), mestizo (27), otro (5), ignorado (10). Certeza 1.

Apellido k'iche' kaqchikel, significa luna llena.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqik'.

En el Título de Santa Clara La Laguna aparece mencionado una parcialidad o casa k'iche' Saqik (p.173).



### **Saquíc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche (7), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' kaqchikel, significa luna llena.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqik'.

En el Título de Santa Clara La Laguna aparece mencionado una parcialidad o casa k'iche' Saqik (p.173).

### **Saquich**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), maya (1), ladino (7), mestizo (9), otro (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa palo blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqich.

### **Saquiche**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), mestizo (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa muchos árboles blancos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sak'iche'.

### **Saquiché**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa árboles blancos o tierno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqiche'.

### **Saquij**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3) ladino (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', posible origen del idioma k'iche' que significa verano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saq'ij.



## **Saquíj**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), maya (2). Certeza 3. Apellido q'eqchi', posible origen del idiomak'iche' que significa verano. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saq'ij.

## **Saquil**

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (9), q'eqchi' (6), poqomchi (1), maya (4), ladino (25), mestizo (2), ignorado (3). Certeza 1. Apellido k'iche', tiene dos significados 1. blancura. 2. pepita de ayote. 1. blancura, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqil. 2. Pepita de ayote, la forma correcta de escribirlo es Sakil.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como parte de un cargo Ajpalotz' Usaqilb'alja' (p. 86).

## **Saquila**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 1. Apellido k'iche', significa agua cristalina. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqilja'.

## **Saquilá**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (4). Certeza 1. Apellido k'iche', significa agua cristalina. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqilja'.

## **Saquimux**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), maya (4), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1. Apellido k'iche', significa nadar felizmente en agua clara. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqimux. En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona a Don Tomás Bitoria Saquimux, como uno de los 19 principales que firmaron como



testigos la entrega del título de tierras otorgado al Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 22). En la danza de San Cristob'al Totonacapan Saqimux es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles.

### **Saquiquel**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1). Certeza 1.

472

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa perico blanco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqik'el.

### **Sarat**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (35), kaqchikel (1), popiti' (3), maya (7), ladino (42), mestizo (10), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una enredadera tiene frutos que tratados forman una liga pegajosa, utilizados para atrapar pájaros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzara'.

### **Sarax**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido achi, significa persona morena por estar expuesta al frío.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sarax.

### **Sarech**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', de Tecpán, es el sonido de rasgar algo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzerech.

### **Sarpec**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (11), ladino (6). Certeza 3.

Apellido achi, significa cueva por grieta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'arpek.



## **Sas**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa abundancia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzatz.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'ichei Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito en la década de 1771-1714 (p. 561).

## **Sasa**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' significa sabrosísimo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sa'sa'.

## **Sasbin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo(1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa comadreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'in.

En el Popol Wuj aparece saqb'in como la primera de las cinco danzas que bailaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99).. En el Memorial de Sololá es mencionado el saqb'in como animal espía que vigila a los Raxch'ich' ya los Nimpoqom (p.162).

## **Sasvin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (11). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa comadreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'in.

En el Popol Wuj aparece saqb'in como la primera de las cinco danzas que bailaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99).. En el Memorial de Sololá es mencionado el saqb'in como animal espía que vigila a los Raxch'ich' ya los Nimpoqom (p.162).



## Sasvín

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa comadreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqb'in.

En el Popol Wuj aparece saqb'in como la primera de las cinco danzas que bailaban Junajpu e Ixb'alamkej en Xib'alb'ay (p.99).. En el Memorial de Sololá es mencionado el saqb'in como animal espía que vigila a los Raxch'ich' ya los Nimpoqom (p.162).

## Satey

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (8), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Tzatey.

## Satz

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (3), mestizo (3), otro (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa aumentarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzatz.

Es una palabra registrada en el Diccionario de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLXIII).

## Say

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (51), kaqchikel (4), q'eqchi' (3), maya (9), ladino (71), mestizo (16), otro (8), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa pescado pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es S'ay.



## **Saz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (5), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa aumentarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzatz.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLXIII).

## **Sáz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa aumentarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzatz.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLXIII).

## **Seb**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (10), ladino (2), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa arcilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seb'.

## **Sebaquijay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa los de la casa de sibaque.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sib'akijay.

En el Memorial de Sololá menciona que es una de las primeras casas, familias y línea de progenitores, siendo los Sib'acijay conjuntamente con los B'ak'ajol, y Q'eqak'uch (p.155).



## Sec

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (1), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mes quinto del calendario maya Cholab' de 365 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzek.

En el Chilam B'alam Ixil, es el quinto mes del calendarios Cholab' de 365 días (p.153).

## Secay

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (11), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa rastrojos de leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xik'a'y.

## Sel

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido achi y qeqchi', significa jícara grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seel.

Es mencionada en el Popol Wuj en el pasaje donde colocan en seel (jícara grande) un corazón falso de Ixkik', hecho de la savia de un árbol llamado sangre de drago (p.57).

## Sell

Aparece como apellido entre estudiantes en la maya (1). Certeza 1.

Apellido achi', significa jícara grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seel.

Aparece en el Popol Wuj se menciona en el pasaje donde colocan en una jícara grande un corazón falso de Ixkik', hecho de la savia de un árbol llamado sangre de drago (P57).



## **Semet**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa adjetivo que califica la comida sencilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seme't.

## **Semeth**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa adjetivo que califica la comida sencilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seme't.

## **Semeya**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (8), mestizo (2), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Comalapa, es una expresión poética para referirse a las plantas que crecen en el agua “cabello del agua”

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rusumalya'.

## **Semeyá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (1), ladino (5). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Comalapa, es una expresión poética para referirse a las plantas que crecen en el agua “cabello del agua”

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Rusumalya'.

## **Sen**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (4), ladino (11), mestizo (2), otro (1), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa gavilán pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sen.



## Sén

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa gavilán pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sen.

## Sente

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), achi (1), poqomchi' (1), xinca (1), maya (2), ladino (10), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa madre de la risa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ente'.

## Senté

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ladino (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa madre de la risa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ente'.

## Sep

Aparece como apellido entre estudiantes, q'eqchi' (1), pocomchi' (1), ladino (10). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa liviano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seb'.

## Sepet

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa multiplicarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sepet.

Aparece la palabra sepetaj como multiplicarse registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CX).



### **Sequec**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), tz'utujil (3), ladino (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Patzún, significa aclaró o amaneció.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seqer.

### **Sequéc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Patzún, significa aclaró o amaneció.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seqer.

### **Sequen**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (19), mam (1), xinka (1), maya (5), ladino (51), mestizo (17), otro (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa claridad.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seqen.

### **Sequén**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (17), mam (2), maya (1), ladino (25), mestizo (36), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa claridad.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Seqen.

### **Serech**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), maya (8), ladino (8), mestizo (4), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, de Tecpán, es el sonido de rasgar algo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzerech.



## Sesam

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (9), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, acción de estar parado frente a un paredón de sal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Se'sam.

## Sesám

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido achi, acción de estar parado frente a un paredón de sal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Se'sam.

## Sesan

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 3.

Apellido achi, acción de estar parado frente a un paredón de sal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Se'sam.

## Set

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (12), mestizo (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa círculo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Set.

## Sett

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa círculo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Set.

## Sey

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (3), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa columpio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sey.



## **Shac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (8). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa hoja de planta o de papel.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xaaq.

## **Shar**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa pájaro azul. El enamorado le dice a su novia haar, ya que es un pájaro muy bello.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xaar.

## **Shep**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa tamalitos con frijol entero adentro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xeeep.

## **Shet**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa rizado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xe't.

## **Shetemul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', jade en forma piramidal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xitumul.

En el Memorial de Sololá aparece como uno de los cuatro primeros gobernantes de la recién fundada ciudad de Iximche (p.175). En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como uno de los cuatro gobernantes que seguían de los gobernantes máximos Rajamun, Xiqutzal, Chuluc y Xitamul (p.135).



## Shicay

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa rama delgada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xik'a'y.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como un paraje que se tomó como lindero del territorio de los Yax, Pab'aqit Chixicay' (p.131).

## Shiloj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' de Chichicastenango, significa persona de cara y cuerpo alargada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xiloj.

## Shirún

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que corre velozmente, viene de la conjugación en tercera persona xrum.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xrum.

## Shitumul

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1), maya (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', jade en forma piramidal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xitumul.

En el Memorial de Sololá aparece como uno de los cuatro primeros gobernantes de la recién fundada ciudad de Iximche (p.175). En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como uno de los cuatro gobernantes que seguían de los gobernantes máximos Rajamun, Xiqutzal, Chuluc y Xitamul (p.135).



## **Shocoxic**

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa tierra con exceso de agua por mucha lluvia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoq'oxik.

## **Shol**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (5), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa bástón de comerciante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xol.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido Xol, Se ubican mayoritariamente en el barrio Santo Tomás Nim Xol de Cobán (p.148). En el Rabinal Achi es mencionado como uno de los ocho lugares donde lanzó su desafío de guerra K'iche' Achi', el toponímico Xol Chaq'aj (p.173).

## **Si**

aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (13), ladino (8), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Si'.

## **Sí**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Si'.

## **Sian**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (24), maya (5), ladino (114), mestizo (14), otro (1), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Syan.



## **Sián**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (2), ladino (17), mestizo (5), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido k'aqchikel, significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Syan.

## **Sian**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido k'aqchikel, significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es syan.

## **Siana**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), achi (6), maya (4), ladino (6), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'aqchikel, significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es syan.

## **Siboy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa la unión de la enrgía de los nawales Tz'i' y el Aj, simbolizado por los animales que los representan el perro y el armadillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'i'boy.

## **Sic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (26), kaqchikel (2), q'eqchi' (2), achi (10), maya (5), ladino (51), mestizo (12), otro (2), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa tabaco, puro o cigarro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los nueve jefes militares que decidían la guerra Aj Sik' Ajaw Aj=prefijo de profesión, Sik'=llamar a reunión, Ajaw= señor (p.177).

### **Síc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (3), tz'utujil (1), maya (1), ladino (5) mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa puro de tabaco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los nueve jefes militares que decidían la guerra Aj Sik' Ajaw (p.179).

### **Sicá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), maya (2), mestizo (2), ladino (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tabaco, puro o cigarro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'a'.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona que Sik'a' es uno de los primeros gobernantes de los Ilok'ab', el tercer grupo que conforman los k'iche' (p. 175).

### **Sicaj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa apazote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'aj.

### **Sicajan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (6), maya (1), ladino (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Sololá y Patzún, significa flor de tabaco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'ajan.



### **Sicaján**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Sololá y Patzún, significa flor de tabaco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'ajan.

### **Sicajau**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (2), ladino (14), mestizo (4), otro (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa gobernante fumador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'ajaw.

### **Sicajau**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa gobernante fumador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'ajaw.

### **Sical**

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (2), achi (9), maya (6), ladino (58), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa cigarro o tabaco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'l.

### **Sican**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), q'eqchi' (1), ladino (48), mestizo (9), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel significa fumar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'an.

### **Sicán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), ladino (26), mestizo (4), otro (1), ignorado (5). Certeza 3.



Apellido kaqchikel significa fumar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'an.

### **Sicay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), tz'utujil (5), maya (2), ladino (17), mestizo (3), otro (1), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa rama delgada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xik'a'y.

### **Siguan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), otro (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa barranco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Siwan.

En el Memorial de Sololá menciona como toponímico nombre de una ciudad Kab'owil Siwan (p.172).

### **Siguán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa barranco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Siwan.

En el Memorial de Sololá menciona como toponímico nombre de una ciudad Kab'owil Siwan (p.172).

### **Siguantay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), maya (1), ladino (15), mestizo (6), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa los dominios del barranco

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Siwantay.

En el Memorial de Sololá menciona como toponímico nombre de una ciudad Kab'owil Siwan (p.172).



## **Sigui**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa quiebrapalitos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Siwil.

## **Siguí**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa quiebrapalitos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Siwil.

## **Siguil**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa quiebrapalitos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Siwil.

## **Sigüil**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa quiabrapalitos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Siwil.

## **Silin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), maya (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa sonido del silencio.

La forma correcta de escribirlo Tzilin.

## **Simaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (17), kaqchikel (4), maya (3), ladino (12), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', estaca de palo con punta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Simaj.

En el Memorial de Sololá menciona como toponímico Simajjay, palabra compuesta Simaj=flecha, i=vocal epentética que une palabras, Jay=casa (p.172). Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.647).

### **Similox**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), maya (1), ladino (6), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa aroma y sabor delicioso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Similox.

### **Sina**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa alacrán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sina'j.

### **Sinaj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (12), maya (3), ladino (3), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa alacrán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sina'j.

### **Sinay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (12), achi (1), garifuna (1), maya (2), ladino (90), mestizo (8), ignorado (6). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Chimaltenango, significa jícara.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzimay.

Es mencionado en el Título de Chajomá escrito en 1789, Siknay No'j es el nombre de una de las cuatro personas que salieron de Sarima y fueron gobernadores (CM tomo 1, p. 161).





## Sincal

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (27), maya (4), ladino (9), mestizo (5), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Patzun, significa abejorro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sita'l.

## Sincu

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzinku.

## Siney

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (25), maya (3), ladino (15), mestizo (5), otro (2), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es una caña que en su tallo contiene agua, le llaman caña de Santa Catarina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tiney.

## Sinto

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (1), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa limpio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'into.

## Sintuj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), chalchiteko (1), ladino (33), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sonido del temascal, cuando se le coloca el agua a las piedras calientes y sacan humo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzintuj.

## **Sion**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa molido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'yon.

## **Sión**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa molido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'yon.

## **Sipac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (36), maya (1), ladino (24), mestizo (6), otro (3), ignorado (6). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es el nombre de un personaje del Popol Wuj Sipakna; en la comunidad lingüística achi a este personaje se le conoce como Sipak.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sipak.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta, la esposa de Sipak (p.210).

## **Sipác**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es el nombre de un personaje del Popol Wuj Sipakna; en la comunidad lingüística achi a este personaje se le conoce como Sipak.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sipak.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta, la esposa de Sipak (p.210).

## **Sipaque**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es el nombre de un personaje del Popol Wuj Sipakna; en la comunidad lingüística achi a este personaje se le conoce como Sipak.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sipak.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta, la esposa de Sipak (p.210).

### **Sipáque**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es el nombre de un personaje del Popol Wuj Sipakna; en la comunidad lingüística achi a este personaje se le conoce como Sipak.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sipak.

En el Memorial de Sololá es mencionado en la lista de mujeres que contribuyen en una colecta, la esposa de Sipak (p.210).

### **Sique**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (5), maya (1), ladino (24), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa llamar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'e.

### **Siquic**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4), poqomchi' (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa fumar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sik'lik.

### **Siquiej**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (2), ladino (3), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, energías del nawal tz'i' y kej unidas a través de los animales que los representan perro y venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ikej.



## **Siquin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa pájaro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ikin.

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que los Ukalachij Xikin son parte de la parcialidad Ajsaqmolob' (p.59).

## **Siquiná**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (1), maya (1), ladino (9), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa muchos pájaros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ikinaj.

## **Siquinajay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (21), maya (1), ladinos (13), mestizo (2), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa casa de pájaros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ikina'jay.

## **Siquita**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa especie de lagartija.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ski't.

## **Sir**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), maya (2), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa hacer cosas redondas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sir.



## Sirín

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (2), ladino (3), mestizo (2), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel Poaquil, Tecpán y Patzún significa lugar silencioso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'irin.

En el Memorial de Sololá menciona como Tz'irin Iyu' nombre de unos de los acompañantes del guerrero Ka'i' Junajpu' (p.180).

## Sirin

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (14), maya (2), ladino (12), mestizo (8), ignorado (7). Certeza 3.

Apellido kaqchikel Poaquil, Tecpán y Patzún significa lugar silencioso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'irin.

En el Memorial de Sololá menciona como Tz'irin Iyu' nombre de unos de los acompañantes del guerrero Ka'i' Junajpu' (p.180).

## Sis

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (5), q'eqchi' (3) achi (46), poqomchi' (9), ladino (81), mestizo (10), ignorado (7). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche',kaqchikel, q'eqchi', achi, poqomchi') significa pizote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sis.

En el Popol Wuj se menciona que sis (pizote) lleva un chilacayote para sustituir la cabeza de Junajpu durante el juego de pelota y así como ganar y vencer a los señores de Xib'alb'ay (p. 93).

## Sís

Aparece como apellido entre estudiantes achi (2), ladino (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche',kaqchikel, q'eqchi', achi, poqomchi') significa pizote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sis.



En el Popol Wuj se menciona que sis (pizote) lleva un chilacayote para sustituir la cabeza de Junajpu durante el juego de pelota y así como ganar y vencer a los señores de Xib'alb'ay (p. 93).

### **Sisay**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (9), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido tzutujil, significa la fuerza de la energía del nawal tz'i' y del imox, representadas en los animales que los representan el perro y el pez.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'i'sa'y.

### **Sisimit**

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (22), ladino (9), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una energía que habita en la montaña y su peculiaridad es esconderse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sisimit.

La tradición oral indica que vive en la montaña y tiene la habilidad de esconderse. Ya que sus pies están al revés, entonces sus huellas indican que va por una ruta, pero él va en la dirección opuesta porque tiene los pies al revés.

### **Sisimith**

Aparece como apellido entre los estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una energía que habita en la montaña y su peculiaridad es esconderse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sisimit.

La tradición oral indica que vive en la montaña y tiene la habilidad de esconderse. Ya que sus pies están al revés, entonces sus huellas indican que va por una ruta, pero él va en la dirección opuesta porque tiene los pies al revés.



## Sit

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el frijol rojo del árbol de tz'ite' lo utilizan los contadores del pueblo maya o ajq'ij.

La forma correcta de escribirlo es Tz'ite'.

## Sita

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el frijol rojo del árbol de tz'ite' lo utilizan los contadores del pueblo maya o ajq'ij.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ite'.

En el Popol Wuj es mencionado cuando las energías creadoras consultan el tz'ite' para consultar que madera es la apropiada para construir la humedad de madera (p.13).

## Sitá

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el frijol rojo del árbol de tz'ite' lo utilizan los contadores del pueblo maya o ajq'ij.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ite'.

En el Popol Wuj es mencionado cuando las energías creadoras consultan el tz'ite' para consultar que madera es la apropiada para construir la humedad de madera (p.13).

## Sitalán

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa abejorros en grupo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sita'lan.

## Sitamul

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (1). Certeza 3.



Apellido k'iche', jade en forma piramidal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xitumul.

En el Memorial de Sololá aparece como uno de los cuatro primeros gobernantes de la recién fundada ciudad de Iximche (p.175). En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como uno de los cuatro gobernantes que seguían de los gobernantes máximos Rajamun, Xiqutzal, Chuluc y Xitamul (p.135).

### **Sitan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (2) tz'utujil (1), ixil (1); ladino (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es perro veloz de montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'i'taan.

En el Memorial de Sololá menciona que es un gobernante llamado Tz'i'tan K'atu' (p.171).

### **Sitán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (8) tz'utujil (1); ladino (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es perro veloz de montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'i'taan.

En el Memorial de Sololá menciona que es un gobernante llamado Tz'i'tan K'atu' (p.171)

### **Site**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es el frijol rojo del árbol de tz'ite' lo utilizan los contadores del pueblo maya o ajq'ij.

La forma correcta de escribirlo es Tz'ite'.

En el Popol Wuj es mencionado cuando las energías creadoras consultan el tz'ite' para consultar que madera es la apropiada para construir la humedad de madera (p.13).



**Soc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (35), kaqchikel (14), uspanteko (1), maya (7), ladino (43), mestizo (14), otro (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa nido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sok.

**Sóc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa nido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sok.

**Soch**

aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (30), uspanteko (1), maya (3), ladino (16), mestizo (7), otro (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa chinchin, sonaja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Soch.

En el Rabinal achi es menciando sochipwaq la sonaja de metal (p.271).

**Soco**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa nido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sok.

**Socó**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa nido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sok.

**Socol**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa persona ganadora.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sokol.

### **Socón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, orificio que abren las aves para salir del cáscaron.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzok'on.

### **Socop**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (15), kaqchikel (7), maya (2), ladino (43), mestizo (7), otro (3), ignorado (7). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Tecpán, significa cinta de la cabeza de la indumentaria ceremonial.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoq'op.

### **Socorec**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (4), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Sumpango, significa nido de aves domésticas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Socorek.

### **Socoy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (9), mestizo (3), otro (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa el que hiere sin querer.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sokoy.

### **Sohom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), maya (1), ladino (4), ignorado (1). Certeza 3.



Apellido k'iche', significa que ha recibido sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es So'om.

### **Sohóm**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa que ha recibido sol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es So'om.

### **Sol**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa regresar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzol.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Pantaleón de Guzmán del año 1704 (p. CXIII).

### **Solloy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (5), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa liviano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzoyol.

### **Soloj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa sauco. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es tz'olaj.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'olaj.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona miembro de la onceava rama y parcialidad de los Ajtz'olajche', con ese nombre se conoce Santa María Chiquimula, Totonicapán (p.61).



## **Solval**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), maya (2), ladino (21), mestizo (8), otro (1), ignorado (10). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa instrumento textil, sirve para desenredar las madejas de los hilos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Solb'al.

## **Son**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (12), kaqchikel (21), maya (2), ladino (57), mestizo (13), otro (4), ignorado (7). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa girasol silvestre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Su'n.

## **Són**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (1), ladino (4), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa girasol silvestre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Su'n.

## **Sonail**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa acechar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Solma'ij.

## **Sontay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (48), kaqchikel (2), q'eqchi' (3), poqomam (1), maya (4), ladino (95), mestizo (22), otro (5), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa pedido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ontay.

En el Título Caciques de Totonicapán escrito en 1544, aparece como apellido de un regidor de Totonicapán Domingo Luarca Tz'ontay (p. 213).

### **Sontoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa, pedido.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ontay.

En el Título Caciques de Totonicapán escrito en 1544, aparece como apellido de un regidor de Totonicapán Domingo Luarca Tz'ontay (p. 213).

### **Sop**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (12), maya (1), ladino (20), mestizo (3), otro (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa asomar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sop.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.653).

### **Sor**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), poqomam (1), maya (1), ladino (11). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa de ojos claros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzor.

### **Sotoj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), q'eqchi' (1), ladino (47), mestizo (8), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa murciélago de aguacate

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sotzoj.

### **Sotoy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (3). Certeza 1.  
Apellido kaqchikel, significa yagual.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Soto'y.

### **Sotz**

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (36), maya (3), ladino (8), mestizo (2), otro (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa murciélago y cuarto mes del año maya Cholab' de 365.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sotz'.

En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como energía protectora de los kaqchikelab' cuando cuidaba las puertas de Tulán mientras se formaban a las personas kaqchikel (p.156). También como una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikeles que vinieron de Tulán (p.157).

### **Soy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (4), otro (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa liviano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzo'y.

### **Soyos**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (12), ladino (13), mestizo (6), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de Sumpango, significa liviano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzoyol.

### **Soyoy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa liviano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzoyol.

## Suar

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (1), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa dormilón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xwa'r.

## Suár

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa dormilón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xwa'r.

## Sub

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (10), maya (2), ladino (5), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa cierto árbol de madera liviana.

La forma correcta de escribirlo es Sub'.

## Subulluj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa caracol de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ub'uyuq.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLX).

## Subuyuc

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (4), mestizo (5). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa caracol de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ub'uyuq.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLX).



## **Subuyug**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa caracol de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ub'uyuq.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLX).

## **Subuyuj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (69), maya (3), ladino (51), mestizo (25), otro (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa caracol de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ub'uyuq.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLX).

## **Subuyúj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa caracol de agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ub'uyuq.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCLX).

## **Suc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), poqomchi' (21), ch'orti' (1), maya (1), ladino (19), mestizo (5), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido poqomchi', significa comida o bebida deliciosa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'uk.

## **Súc**

Aparece como apellido entre estudiante poqomchi' (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', significa comida o bebida deliciosa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'uk.



## Suchi

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (15), mestizo (8), otro (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', es un árbol de madera muy durable, pesada y fina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Suchite'.

## Suchite

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ch'orti' (1), ladino (47), mestizo (3), ignorado (6). Certeza 3.

Apellido k'iche', es un árbol de madera muy durable, pesada y fina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Suchite'.

## Sucuc

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (10), ladino (7), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa alimentar con amor a la familia o los animales de regalo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzuquq.

La palabra tzuqub'ej (alimentar) esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 453).

## Sucúc

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), ladino (4), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa alimentar con amor a la familia o los animales de regalo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzuquq.

La palabra tzuqub'ej (alimentar) esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 453).



## **Sucup**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), poqomchi' (2), ladino (19), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido pocomchi' y q'eqchi' significa esquina del tenamaste.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Oxkub'.

## **Sucuqui**

Aparece como apellido entre estudiantes ixil (6), ladino (2), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa alumbrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzukuke.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.304).

## **Sucuquí**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), ladino (4), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa alumbrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzukuke.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.304).

## **Suhul**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (25), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa instrumento musical tipo flauta hecho de madera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Su'ul.

## Suhúl

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa instrumento musical tipo flauta hecho de madera.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Su'ul.

## Sujuy

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa lamento de la flauta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Su'juy.

## Sul

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya, (1), ladino (5), mestizo (4), otro (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa dureza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'u'ul.

## Sula

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (3), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona de baja estatura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ula'.

## Sulá

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa persona de baja estatura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ula'.



## **Sulugui**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (2), maya (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, pelo de bambú.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'uluwi'.

## **Sum**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), kaqchikel (1), maya (3), ladino (40), mestizo (12), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel), significa girasol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Su'm.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico (p. 194).

## **Súm**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel), significa girasol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Su'm.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico (p. 194).

## **Sumpalaj**

Aparece entre estudiantes ladinos (4), mestizo (6). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa máscara de cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'umpalaj.

## **Sumpango**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (10); ladino (8), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido achi, de origen náhuatl, es lugar donde existen construcciones en las antiguas ciudades mesoamericanas, para recordar a los ancestros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzumpango.

En el Memorial de Sololá es mencionado como una población kaqchikel (p.186).

## Sun

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (16), mestizo (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa árbol de flor amarilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sun.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona Sun como el segundo hijo del máximo gobernante k'iche' de la octava dinastía Kiq'ab' (p. 199).

## Sún

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa árbol de flor amarilla; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es sun.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sun.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona Sun como el segundo hijo del máximo gobernante k'iche' de la octava dinastía Kiq'ab' (p. 199).

## Sunu

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa punta de lanza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unuk.

En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como toponímico, nombre de un pueblo.

## Sunú

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa punta de lanza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unuk.

En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como toponímico, nombre de un pueblo.



## Sunuc

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (4), ladino (5), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa energia de la montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unuk.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.657).

## Sunum

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es tz'unun.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajú No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territotio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).

## Sunúm

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), I6mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es tz'unun.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajú No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territotio k'iche' de los españoles.



En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).

## Sunun

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), maya (2), ladino (18), mestizo (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

512

Apellido k'iche', significa colibrí; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es tz'unun.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajuj No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Tonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territotio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).

## Sunún

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), achi (2), ladino (11), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es tz'unun.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajuj No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Tonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territotio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).





## **Suquen**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa alumbrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'uken o Tz'ukun.

La palabra tzuke' (poner ocote) esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 452).

## **Suquén**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa alumbrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'uken o Tz'ukun.

La palabra tzuke' (poner ocote) esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 452).

## **Suret**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), ixil (1), ladino (7), mestizo (2), otro (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa redondeado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Suret.

## **Suruy**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (20), maya (2), ladino (58), mestizo (10), otro (4), ignorado (4). Certeza 2.

Apellido k'iche', tipo de abeja que hace su panal adentro de madera o paredes para depositar su miel.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xuruy.





## Sut

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (9), maya (3), ladino (13), mestizo (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Tecpán, significa servilleta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Su't.

## Sutuj

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), chalchiteko (1), maya (1), ladino (18), mestizo (2), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa flor de la mata de maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'utuj.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Tz'utuj Qim como uno de los límites del territorio de la parcialidad Nakxit (p.65).

## Suy

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), kaqchikel (7), maya (4), ladino (24), mestizo (4), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa tecomate.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzuy.

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que Tzuy es un apellido e los 9 que formaban la casa grande de Kaleyol (p.51).

## Suyuc

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (4), mestizo (8). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cuentas de plata hueca para hacer collares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuyuq'.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCVI).



# T

## **Ta**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi' significa tal vez.

La forma correcta de escribirlo en los diomas mayas es Ta.

## **Tá**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), poqomchi' (5), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi' significa tal vez.

La forma correcta de escribirlo en los diomas mayas es Ta.

## **Tabic**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 2.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel), significa su nombre se escucha fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tab'iko.

## **Tabico**

Aparece como apellido entre estudiantes otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel), significa su nombre se escucha fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tab'iko.

### **Tabin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Tab'in.

### **Tabín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (2). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Tab'in.

### **Tacam**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (68), maya (11), ladino (14), mestizo (9), otro (3), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa "la pita" .

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tak'am.

### **Tacám**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (2), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa "la pita" .

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tak'am.

### **Tacan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), ladino (1), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa "la pita" .

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tak'am.

## **Tacán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa "la pita".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tak'am.

## **Tacatic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (17), maya (1), ladino (11), otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa alto y recto como un hombre grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tak'atik'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los nueve jefes militares estrategas que decidían la guerra (p.xxx).

## **Tacen**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa protector de espalda hecho de hierbas para que no lastime la carga especialmente cuando se carga leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tasen.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. 90).

## **Tagual**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (10), mestizo (2), otro (1).H1621. Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa nance.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tapa'l.

## **Tahay**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (4), ladino (14), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa oír.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tay.

### **Tahuico**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (5), ladino (4), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel), significa su nombre se escucha fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tab'iko.

### **Tahuíco**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 2.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel), significa su nombre se escucha fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tab'iko.

### **Tajiboy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (19), maya (2), ladino (18), mestizo (3), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es cuando el armadillo se enrolla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tajib'oy.

### **Tajin**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa voltear la tierra, para sembrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Taaji'n.

### **Tajín**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (2), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa voltear la tierra, para sembrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Taaji'n.

### **Tamat**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (3), maya (1), ladino (6), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa degustar la comida o bebida.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'amat'a'.

Aparece la palabra tamata registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CXCVII).

### **Tamath**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa degustar la comida o bebida.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'amat'a'.

Aparece la palabra tamata registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CXCVII).

### **Tamayac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1) kaqchikel (3), maya (3), ladino (5), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nariz del gato de monte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tza'mayak.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un grupo poqom que tributo a los kaqchikeles.

### **Tambriz**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (5), k'iche' (37), tz'tujil (1) ladino (24), ignorado (11). Certeza 1.

Apellido k'iche' de Ixtahuacán y Nahualá, significa persona con mucho vello.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'amriis.



## **Tambríz**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' de Ixtahuacán y Nahualá, significa persona con mucho vello.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'amriis.

## **Tamup**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (1), ladino (3), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es un linaje grande de los K'iche'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tamub'.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Tamub' como una de las cuatro ramas de la nación k'iche' con 22 gobernantes (p.33). En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan Tamub' como uno de los guerreros que expandió el territorio k'iche' (p.83)

## **Tamúp**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es un linaje grande de los K'iche'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tamub'.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Tamub' como una de las cuatro ramas de la nación k'iche' con 22 gobernantes (p.33). En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan Tamub' como uno de los guerreros que expandió el territorio k'iche' (p.83)

## **Tan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (5), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa madre, pero solamente de uso interno de una familia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es taan.



## **Tán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa madre, pero solamente de uso interno de una familia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es taan.

## **Tap**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cangrejo

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tap.

En el Popol Wuj cuando crearon a los animales, también en la simulación de un cangrejo como trampa que idearon Junajpu e Ixbalamkej para atrapar a Kab'raq'an (p. 32-33). En el Memorial de Sololá es mencionado como animal del lago de Atitlán y alimento para los kaqchikelab' (p.166)

## **Tapal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nance.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tapa'l.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 es una de las seis casas grandes Popol Winaq Tapal, que forman la casa Ajtzij Winaq Kaqoj (p.53).

## **Tapaz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (2), mestizo (4), otro (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', son las fajas rojas de una cuarta de ancho, por ser la más ancha se le llama faja mamá, se utiliza para enrollar a los bebés recién nacidos y a las madres postparto, las usan las comadronas al momento de atender un parto y los hombres cuando hacen mucha fuerza; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es te'pas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'pas.





En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como apellido de Franco Tepaz, uno de los quince gobernantes k'iche' de los pueblos más grandes que asistieron como testigos del título de los territorios de los Yax de Totonicapán (p.132).

### **Taquez**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 2.

522

Apellido kaqchikel, significa seguir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Taquej.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CXCVI).

### **Táquez**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa seguir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Taquej.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CXCVI).

### **Taquej**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa abuelo venado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ta'kej.

### **Taquira**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa desamarrar, desenredar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Takira'.





## **Taquirá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ladino (1).  
Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa desamarrar, desenredar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Takira’.

## **Tarax**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (6), ladino (6), ignorado (2).  
Certeza 2.

Apellido k’iche’, significa Matapalo. Enredadera parásita. Tiene frutos que tratados forman una liga pegajosa, utilizados para atrapar pájaros,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzara’.

## **Tarton**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (2), ignorado (1).  
Certeza 2.

Apellido kaqchikel de San José Poaquil, significa material factible de resquebrajarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tartot.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 467 y 106).

## **Tartón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (1), ignorado (1).  
Certeza 2.

Apellido kaqchikel de San José Poaquil, significa material factible de resquebrajarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tartot.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 467 y 106).

## Tasej

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), ladino (4). Certeza 2.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa protector de espalda hecho de hierbas para que no lastime la carga especialmente cuando se carga leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tasen.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. 90).

## Tataguin

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, según la tradición oral son las personas que tiene la capacidad de transformarse en un animal en la noche.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tatawin.

## Tatagüin

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, según la tradición oral son las personas que tiene la capacidad de transformarse en un animal en la noche.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tatawin.

## Tautiu

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa coyote macho.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tautiw.

## Tavic

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 2.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel), significa su nombre se escucha fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tab'iko.



## **Tavico**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (30), kaqchikel (2), ixil (1), maya (1) ladino (19), mestizo (6), otro (2), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel), significa su nombre se escucha fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tab'iko.

## **Tax**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (83), kaqchikel (11), q'eqchi (1), achi (1), maya (25), ladino (62), mestizo (23), otro (5), ignorado (10). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa piedra de afilar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tax.

En el Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a Tax como una de las tres doncellas que fueron al baño de Tojil (p. 180).

## **Tay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (17), kaqchikel (5), tz'utujil (5), maya (5), ladino (35), mestizo (17), otro (1), ignorado (6). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa oir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tay.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un abuelo mayor de recto proceder (p.205).

## **Tayun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (1), ladino (8), mestizo (2), otro (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', es un personaje de la danza del venado en Rabinal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ta'yun.

## Tayún

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (8), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', es un personaje de la danza del venado en Rabinal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ta'yun.

## Tebalan

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), achi (1), ladino (16), mestizo (5), otro (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'b'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como un de las tres casas grandes Julajuj, Teb'alam Pop Q'a'mja (p.51).

## Tebalán

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), achi (1), maya (2), ladino (14), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre jaguar. C125

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'b'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como un de las tres casas grandes Julajuj, Teb'alam Pop Q'a'mja (p.51).

## Tebelan

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'b'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como un de las tres casas grandes Julajuj, Teb'alam Pop Q'a'mja (p.51).

## Tebelán

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'b'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como un de las tres casas grandes Julajuj, Teb'alam Pop Q'a'mja (p.51).

### **Tec**

Aparece como apellido entre estudiantes, kaqchikel (6), q'eqchi' (18), achi (1), maya (2), ladino (9), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa zompopo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas es Teken.

### **Tecen**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa protector de espalda hecho de hierbas para que no lastime la carga especialmente cuando se carga leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tasen.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. 90).

### **Tecu**

Aparece como apellido de estudiantes k'iche' (1), q'eqchi' (2), achi (13), maya (4), ladino (3), mestizo (2), otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que maneja la energía femenina de la sanación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'kun.

### **Tecú**

Aparece como apellido de estudiantes k'iche' (2), q'eqchi' (1), achi (27), maya (2), ladino (30), mestizo (5), ignorado (2). Certeza 4.

Apellido k'iche', significa persona que maneja la energía femenina de la sanación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'kun.

## Tecum

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), poqomchi' (2); maya (2), ladino (12), mestizo (2), otro (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que maneja la energía femenina de la sanación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'kun.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como Te'kun Balam el Nawal de hombres distinguidos (p. 25).

## Tecúm

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), kaqchikel (1), achi (1); maya (2), ladino (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que maneja la energía femenina de la sanación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'kun.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como Te'kun Balam el Nawal de hombres distinguidos (p. 25).

## Tecun

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (2), poqomchi' (1), maya (1), ladino (32), mestizo (6), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que maneja la energía femenina de la sanación.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'kun.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como Te'kun Balam el Nawal de hombres distinguidos (p. 25).

## Tecún

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), kaqchikel (2), poqomchi' (1); ladino (36), mestizo (4), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que maneja la energía femenina de la sanación.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'kun.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como Te'kun Balam el Nawal de hombres distinguidos (p. 25).

### **Teec**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa, zompopo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Teken.

### **Tejax**

Aparece como apellido de estudiantes kaqchikel (1), ladino (8), mestizo (3), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa cuchillo de obsidiana o pedernal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tijax.

### **Tejaxun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (3), ladino (1), mestizo (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es cortar con cuchillo de obsidiana o pedernal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tijaxun.

### **Tejaxún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (20), mam (2), maya (1), ladino (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es cortar con cuchillo de obsidiana o pedernal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tijaxun.

### **Telebario**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa manta grande para colocar carga en la espalda y sostenerla con los hombros.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Telen.

La palabra teleb'al es carga y esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CXCVIII-CXCIV).

### **Teleguario**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (32), garífuna (1), maya (6), ladino (3), mestizo (1), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa manta grande para colocar carga en la espalda y sostenerla con los hombros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Telen.

La palabra teleb'al es carga y esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CXCVIII-CXCIV).

### **Teletor**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (26), maya (3), ladino (14), mestizo (5). Certeza 2.

Apellido achi, significa persona con dificultades en el habla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'elelor.

### **Telon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), ladino (20), mestizo (2), otro (2), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa salamandra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Telo'on.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Telo'on familia que conjuntamente con la familia Paq se agregaron a los kaqqchikelab' y sus progenitores fueron los K'oxajil y lo K'ab'akil (p.155).

### **Telón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (1), ladino (30), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa salamandra.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Telo'on.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Telo'on familia que conjuntamente con la familia Paq se agregaron a los kaqchikelab' y sus progenitores fueron los K'oxajil y lo K'ab'akil (p.155).

### **Tem**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (6), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene dos conceptos en k'iche': 1. viga madre de la casa. 2. banco para sentarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tem.

En el Rabinal Achi es mencionado por el gobernante Job Toj como pwaqim tem, banco de metal para sentarse (p. 233). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como pueblo Ajtemaj (p.105). En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Alay Tem Chaqat (p.153).

### **Tema**

Aparece como apellido entre estudiantes mam (2), maya (3), ladino (17), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene dos conceptos en k'iche': 1. viga madre de la casa. 2. banco para sentarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tem.

En el Rabinal Achi es mencionado por el gobernante Job Toj como pwaqim tem, banco de metal para sentarse (p. 233). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como pueblo Ajtemaj (p.105). En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Alay Tem Chaqat (p.153).

### **Téma**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene dos conceptos en k'iche': 1. viga madre de la casa. 2. banco para sentarse.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tem.

En el Rabinal Achi es mencionado por el gobernante Job Toj como pwaqim tem, banco de metal para sentarse (p. 233). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como pueblo Ajtemaj (p.105). En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Alay Tem Chaqat (p.153).

### **Temaj**

Aparece como apellido entre estudiantes mam (8), maya (3), ladino (30), mestizo (6), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', tiene dos conceptos en k'iche': 1. viga madre de la casa. 2. banco para sentarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tem.

En el Rabinal Achi es mencionado por el gobernante Job Toj como pwaqim tem, banco de metal para sentarse (p. 233). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como pueblo Ajtemaj (p.105). En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Alay Tem Chaqat (p.153).

### **Témaj**

Aparece como apellido entre estudiantes mam (23), maya (2), ladino (3), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', tiene dos conceptos en k'iche': 1. viga madre de la casa. 2. banco para sentarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tem.

En el Rabinal Achi es mencionado por el gobernante Job Toj como pwaqim tem, banco de metal para sentarse (p. 233). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como pueblo Ajtemaj (p.105). En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Alay Tem Chaqat (p.153).

## **Temal**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', tiene dos conceptos en k'iche': 1. viga madre de la casa. 2. banco para sentarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tem.

En el Rabinal Achi es mencionado por el gobernante Job Toj como pwaqim tem, banco de metal para sentarse (p. 233). En el Título Real de Don Francisco Ixkin Nejaib' es mencionado como pueblo Ajtemaj (p.105). En el Testamento de los Xpantzay es mencionado como nombre de un gobernante Alay Tem Chaqat (p.153).

## **Temú**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2), ignorado (6). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa asiento, banca, silla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tem.

## **Teni**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (5), maya (2), ladino (39), mestizo (7), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa golpe.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Teni.

## **Tení**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (8), poqomchi' (1), ladino (10), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa golpe.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Teni.

## **Teny**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa golpe.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Teni.

## Tepas

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', son las fajas rojas de una cuarta de ancho, por ser la más ancha se le llama faja mamá, se utiliza para enrollar a los bebés recién nacidos y a las madres postparto, las usan las comadronas al momento de atender un parto y los hombres cuando hacen mucha fuerza; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es te'pas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'pas.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como apellido de Franco Tepaz, uno de los quince gobernantes k'iche' de los pueblos más grandes que asistieron como testigos del título de los territorios de los Yax de Totonicapán (p.132).

## Tepaz

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (11), achi (2); maya (2), ladino (17), mestizo (6), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', son las fajas rojas de una cuarta de ancho, por ser la más ancha se le llama faja mamá, se utiliza para enrollar a los bebés recién nacidos y a las madres postparto, las usan las comadronas al momento de atender un parto y los hombres cuando hacen mucha fuerza; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es te'pas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'pas.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como apellido de Franco Tepaz, uno de los quince gobernantes k'iche' de los pueblos más grandes que asistieron como testigos del título de los territorios de los Yax de Totonicapán (p.132).



## **Tepáz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', son las fajas rojas de una cuarta de ancho, por ser la más ancha se le llama faja mamá, se utiliza para enrollar a los bebés recién nacidos y a las madres postparto, las usan las comadronas al momento de atender un parto y los hombres cuando hacen mucha fuerza; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es te'pas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'pas.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como apellido de Franco Tepaz, uno de los quince gobernantes k'iche' de los pueblos más grandes que asistieron como testigos del título de los territorios de los Yax de Totonicapán (p.132).

## **Tépaz**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', son las fajas rojas de una cuarta de ancho, por ser la más ancha se le llama faja mamá, se utiliza para enrollar a los bebés recién nacidos y a las madres postparto, las usan las comadronas al momento de atender un parto y los hombres cuando hacen mucha fuerza; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es te'pas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'pas.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como apellido de Franco Tepaz, uno de los quince gobernantes k'iche' de los pueblos más grandes que asistieron como testigos del título de los territorios de los Yax de Totonicapán (p.132).

## **Tepe**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (11), mestizo (1), otro (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa una de las energías creadoras que forman el universo en la cosmogonía maya o creación del mundo

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tepew.

## Tepeu

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (20), ladino (1), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', de origen náhuatl, significa persona conquistadora.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tepew.

En el Popol Wuj Tepew es una de de las energías creadoras que forman el universo en la cosmogonía o creación del mundo. En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico, Tepew Oloman son llanuras bastante altas (p.159).

## Tepeú

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', de origen náhuatl, significa persona conquistadora.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tepew.

En el Popol Wuj Tepew es una de de las energías creadoras que forman el universo en la cosmogonía o creación del mundo. En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico, Tepew Oloman son llanuras bastante altas (p.159).

## Tepéu

Aparece como apellido entre estudiantes otro (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', de origen náhuatl, significa persona conquistadora.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tepew.

En el Popol Wuj Tepew es una de de las energías creadoras que forman el universo en la cosmogonía o creación del mundo. En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico, Tepew Oloman son llanuras bastante altas (p.159).

## Tes

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa bledo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tees.



### **Tesaguic**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de la aldea Cruz de Santiago en Tecpán, significa alzar la mirada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Titzawit.

### **Tetzaguic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (4), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de la aldea Cruz de Santiago en Tecpán, significa alzar la mirada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Titzawit.

### **Tetzagüic**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de la aldea Cruz de Santiago en Tecpán, significa alzar la mirada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Titzawit.

### **Tevalan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (4), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'b'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como un de las tres casas grandes Julajuj, Teb'alam Pop Q'a'mja (p.51).

### **Tevalán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (7), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre jaguar.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'b'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como un de las tres casas grandes Julajuj, Teb'alam Pop Q'a'mja (p.51).

### **Tevelan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'b'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como un de las tres casas grandes Julajuj, Teb'alam Pop Q'a'mja (p.51).

### **Tevelán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa madre jaguar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'b'alam.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como un de las tres casas grandes Julajuj, Teb'alam Pop Q'a'mja (p.51).

### **Texaj**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (10), mestizo (3), otro (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es el día número 8 de los 20 días del mes maya, es propicio para realizar operaciones y cortar energías negativas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tijax.

### **Teyul**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (14), achi (1), ladino (8), mestizo (3), otro (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa comején.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas Te'yul.



## Tezaguic

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (3), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de la aldea Cruz de Santiago en Tecpán, significa alzar la mirada al cielo

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Titzawit.

## Tezagüic

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel de la aldea Cruz de Santiago en Tecpán, significa alzar la mirada al cielo

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Titzawit.

## Tezen

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (9). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa protector de espalda hecho de hierbas para que no lastime la carga especialmente cuando se carga leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tasen.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. 90).

## Tezén

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (4), ladino (7), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa protector de espalda hecho de hierbas para que no lastime la carga especialmente cuando se carga leña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tasen.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. 90).

**Ti**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (1), ladino (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido popmchi', significa con seguridad.

La forma correcta de escribirlo es Ti.

**Tian**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (1), maya (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sian.

**Tián**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa gato.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sian.

**Tic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), maya (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa morder.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ti'ik.

**Ticum**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (5). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, es la acción de un terapeuta de sembrar la salud, pero primero debe extraer la enfermedad a través de un elemento (mineral, alga, planta o animal).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tik'un.



## **Ticun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, es la acción de un terapeuta de sembrar la salud, pero primero debe extraer la enfermedad a través de un elemento (mineral, alga, planta o animal).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tik'un.

## **Ticún**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (2), ladino (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, es la acción de un terapeuta de sembrar la salud, pero primero debe extraer la enfermedad a través de un elemento (mineral, alga, planta o animal).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tik'un.

## **Tiguila**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), maya (2), ladino (12), mestizo (6). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el nombre k'iche' de Chichicastenango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuwila'

## **Tiguilá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (3), ladino (6), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el nombre k'iche' de Chichicastenango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuwila'

## **Tigüila**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el nombre k'iche' de Chichicastenango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuwila'

### **Tigüilá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (1), ignorado (1).  
Certeza 3.

Apellido k'iche', es el nombre k'iche' de Chichicastenango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuwila'

### **Tigüla**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el nombre k'iche' de Chichicastenango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuwila'

### **Tihuila**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es el nombre k'iche' de Chichicastenango.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chuwila'

### **Tij**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa carne.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ti'ij.

### **Tijax**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', tiene dos significados 1. instrumento para cortar. 2. es el octavo día del mes maya del calendario Cholq'ij de 260 días.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tijax.



En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los objetos sagrados entregados desde Tula a los kaqchikeles, como jun Tijax, conjuntamente con B'elejeb Toj los protegerían (p. 157).

### **Tin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa planta con pequeñas espinas, se usa para quitar cataratas en los ojos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tin.

### **Tiniguar**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), kaqchikel (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa sueño corto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tiniwar.

### **Tinuar**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa sueño corto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tiniwar.

### **Tipaz**

Como apellido entre estudiantes k'iche' (17), q'eqchi' (2); maya (3), ladino (23), mestizo (7), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', son las fajas rojas de una cuarta de ancho, por ser la más ancha se le llama faja mamá, se utiliza para enrollar a los bebés recién nacidos y a las madres postparto, las usan las comadronas al momento de atender un parto y los hombres cuando hacen mucha fuerza; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es te'pas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Te'pas.



En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como apellido de Franco Tepaz, uno de los quince gobernantes k'iche' de los pueblos más grandes que asistieron como testigos del título de los territorios de los Yax de Totonicapán (p.132).

### **Tipáz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (17), sakapulteko (1); ladino (10), mestizo (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', son las fajas rojas de una cuarta de ancho, por ser la más ancha se le llama faja mamá, se utiliza para enrollar a los bebés recién nacidos y a las madres postparto, las usan las comadronas al momento de atender un parto y los hombres cuando hacen mucha fuerza; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es te'pas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es te'pas.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como apellido de Franco Tepaz, uno de los quince gobernantes k'iche' de los pueblos más grandes que asistieron como testigos del título de los territorios de los Yax de Totonicapán (p.132).

### **Tiques**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa llevar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tik'ex.

### **Tiquirám**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa desamarrar, desenredar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Takira'.

### **Tiriquiz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (12), ladino (2), ignorado (3). Certeza 3.



Apellido k'iche', es un pájaro de las lagunas de la costa sur, se alimentan de pescados, su sonido es kuis kuis.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tirikuis.

### **Tisol**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa coser prendas de vestir, es decir unir las piezas de tela que elaboran las artistas tejedoras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'isol.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan Tz'isoles como gobernante de los pueblos Chi Lajuj Kej (p.75).

### **Tista**

Aparece como apellidos entre estudiantes achi (17), ladino (28), mestizo (1), otro (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa costura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'ista.

### **Tísta**

Aparece como apellidos entre estudiantes achi (2). Certeza 3.

Apellido achi, significa costura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'ista.

### **Tistoj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (12), mam (1), maya (1), ladino (12), mestizo (3), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una persona que por trabajo se ensucia la ropa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tistoj.



## Tiu

Aparece como apellidos entre estudiantes k'iche' (27), kaqchikel (3), q'eqchi' (1), mam (1), maya (1), ladino (31), mestizo (6), otro (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa coyote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Utiw.

En el Popol Wuj, es uno de los cuatro mensajeros que llevaron el maíz a la abuela Ixmukane para hacer la humanidad de maíz (p.112).

## Tiú

Aparece como apellidos entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (1), q'eqchi' (1), ladino (6), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa coyote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Utiw.

En el Popol Wuj, es uno de los cuatro mensajeros que llevaron el maíz a la abuela Ixmukane para hacer la humanidad de maíz (p.112).

## Tíu

Aparece como apellidos entre estudiantes k'iche' (10), ladino (7). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa coyote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Utiw.

En el Popol Wuj, es uno de los cuatro mensajeros que llevaron el maíz a la abuela Ixmukane para hacer la humanidad de maíz (p.112).

## Tiul

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (106), maya (3), ladino (44), mestizo (7), otro (1), ignorado (6). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa lugar del atol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tiul.

En el libro "Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'" se registra el apellido Tiul como un linaje Ch'ol o Cholti'. También se interpreta como Lugar del Atol (p.155).



## **Tiúl**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino(1), otro (1), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa lugar del atol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tiul.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido Tiul como un linaje Ch'ol o Cholti'. También se interpreta como Lugar del Atol (p.155).

## **Tix**

Aparece como apellidos entre estudiantes k'iche' (3), achi (2), ladino (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa danta o tapir; es el nombre de la pirámide más grande del territorio maya desde los basamentos sobre la que fue construida, tiene 172 m de altura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tix.

En el Memorial de Sololá se menciona que la sangre de Tixli (danta) se utilizó para lavar y amasar el maíz (p.156).

## **Tixal**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (1), ladino (2), mestizo (3).Coto CCII. Certeza 1.

Apellido k'iche', es la energía de la danta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tixal.

En el Memorial de Sololá se menciona que la sangre de Tixli (danta) se utilizó para lavar y amasar el maíz (p.156).

## **Tizol**

Aparece como apellidos entre estudiantes k'iche' (9), maya (2), ladino (30), mestizo (9), otro (3), ignorado (6). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa coser prendas de vestir, es decir unir las piezas de tela que elaboran las artistas tejedoras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'isol.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan Tz'isoles como gobernante de los pueblos Chi Lajuj Kej (p.75).

### **Tizól**

Aparece como apellidos entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa coser prendas de vestir, es decir unir las piezas de tela que elaboran las artistas tejedoras.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'isol.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan Tz'isoles como gobernante Dde los pueblos Chi Lajuj Kej (p.75).

### **To**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa escuchar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es To.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.298).

### **Tó**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), ladino (3), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ayuda.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es To.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.298).



## **Toc**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (3), k'iche' (32), kaqchikel (3), q'eqchi' (20), poqomam (1), poqomchi' (6), garífuna (1), maya (13), ladino (94), mestizo (29), otro (3), ignorado (12). Certeza 2.

Apellido del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil, q'eqchi', poqomchi', poqomam) significa piedra de fuego en q'eqchi'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tok'.

Es mencionado en el Chilam B'alam Ixil como ajtok', aj=oficio, tok'=piedra de fuego, es decir él que prende el fuego con la piedra de pedernal (p. 217).

## **Tóc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (1), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil, q'eqchi', poqomchi', poqomam) significa piedra de fuego en q'eqchi'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tok'.

Es mencionado en el Chilam B'alam Ixil como ajtok', aj=oficio, tok'=piedra de fuego, es decir él que prende el fuego con la piedra de pedernal (p. 217).

## **Tocal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa que tiene las cualidades del pedernal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tok'al.

## **Tocay**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (30), maya (7), ladino (25), mestizo (9), otro (4), ignorado (11). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa colocar varias bolitas de masa esparcidas en el patio para darles de comer a las aves domesticas, para que todas las aves tengan acceso a la comida.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'okay.

**Tock**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa acción picar algo duro como piedra o madera, viene de tzok'alawache' = pájaro carpintero, por el ruido similar que hacen cuando pican el árbol o la piedra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzok'.

**Tococh**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Tokoch.

**Tocon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona con dificultad para oír.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tokon.

**Tocón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona con dificultad para oír.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tokon.

**Tocora**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación. Probablemente signifique andar muy lejos.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Toqob'a.

La palabra toqob'a' (andar lejos) esta registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.297).

### **Tocorá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (2). Certeza 4. Apellido con significado maya en proceso de identificación. Probablemente signifique andar muy lejos.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Toqob'a. La palabra toqob'a' (andar lejos) esta registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.297).

### **Tog**

Aparece como apellidos entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido de los idiomas pertenecientes al k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel, tz'utujil, q'eqchi'). Significa agradecimiento, ofrenda, es el día 19 de los 20 del calendario maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Toj.

Aparece en varios documentos antiguos, En el Rabinal Achi, es el nombre del gobernante de Kajyub', Job Toj de la ciudad de los rabinalaleb' escenario de la obra Rabinal Achi. En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los objetos sagrados entregados desde Tula a los kaqchikelab', como B'elejeb' Toj, conjuntamente con Jun Tijax los protegerían (p. 157).

### **Tohom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), kaqchikel (5), maya (5), ladino (19), mestizo(5), otro (9), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tamalito con frijol molido adentro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tohom.



## Tohóm

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tamalito con frijol molido adentro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tohom.

## Tohon

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (5), otro (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tamalito con frijol molido adentro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tohom.

## Tohón

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (2), otro (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tamalito con frijol molido adentro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tohom.

## Tój

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas pertenecientes al k'iche' mayor (k'iche', achi, kaqchikel, tz'utujil, q'eqchi'). Significa agradecimiento, ofrenda, es el día 19 de los 20 del calendario maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Toj.

Aparece en varios documentos antiguos, En el Rabinal Achi, es el nombre del gobernante de Kajyub', Job Toj de la ciudad de los rabinalaleb' escenario de la obra Rabinal Achi. En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los objetos sagrados entregados desde Tula a los kaqchikelab', como B'elejeb' Toj, conjuntamente con Jun Tijax los protegerían (p. 157).



## Toj

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (32), kaqchikel (13), achi (23), tz'utujil (2), q'eqchi' (1), popti' (1), maya (4), ladino (98), mestizo (20), otro (16), ignorado (15). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa agradecimiento, ofrenda, es el día 19 de los 20 del calendario maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Toj.

Aparece en varios documentos antiguos, En el Rabinal Achi, es el nombre del gobernante de Kajyub', Job Toj de la ciudad de los rabinalaleb' escenario de la obra Rabinal Achi. En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los objetos sagrados entregados desde Tula a los kaqchikelab', como B'elejeb' Toj, conjuntamente con Jun Tijax los protegerían (p. 157).

## Tojil

Aparece como apellido entre estudiantes sipakapense (1), ladino (14), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una de las energías protectoras del pueblo k'iche'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tojil.

Es mencionado en el Popol Wuj escrito entre 1550-1560, Tojil es una de las energías protectoctoras del pueblo k'iche' (p. 124). En el Título de los Yax escrito en 1562 Tojil será nuestro protector (p.76).

## Tojin

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (11), uspanteko (1), q'eqchi' (1), ladino (15), mestizo (8), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lo ofrendado en una ceremonia maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tojin.

En el Memorial de Sololá como nombre del tercer hijo de nueve de los gobernantes Sib'aqijay y su esposa Ximox, llamdao Chopen Tojín (p.177).



## Tojín

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), ladino (5), mestizo (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa lo ofrendado en una ceremonia maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tojin.

En el Memorial de Sololá como nombre del tercer hijo de nueve de los gobernantes Sib'aqijay y su esposa Ximox, llamdao Chopen Tojín (p.177).

## Tol

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (42), kaqchikel (24), mam (2), maya (8), ladino (21), mestizo (12), otro (2), ignorado (12). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa utensilio de cocina hecho de jicará que sirve para mantener las tortillas calientes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tool.

## Tól

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa utensilio de cocina hecho de jicará que sirve para mantener las tortillas calientes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tool.

## Tolcha

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche'(2), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa bloque de obsidiana lisa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tolchay.

## Tolchá

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (3), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa bloque de obsidiana lisa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tolchay.

## **Tolóm**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (2). Certeza 2.

Apellido achi, significa tierra deforestada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es To'loom.

## **Tolon**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (2), ladino (1). Certeza 2.

Apellido achi, significa tierra deforestada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es To'loom.

## **Tomin**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de origen totonaco, significa trueque y en la época colonial se transformo en concepto de moneda.

La forma correcta de escribirlo es Tumin.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. 466).

## **Tomín**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de origen totonaco, significa trueque y en la época colonial se transformo en concepto de moneda.

La forma correcta de escribirlo es Tumin.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Tomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. 466).

## **Tonoc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), maya (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa ayudar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es To'onik.

## **Tol**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', es un utensilio de cocina hecho de jicará que sirve para mantener las tortillas calientes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tol.

## **Toon**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa tamalito con frijol molido adentro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tohom.

## **Top**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (5), mestizo (7), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cangrejo

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tap'.

En el Popol Wuj es mencionado cuando Junajpu e Ixb'alamkej hacen un cangrejo falso como trampa para vencer a Kabraqan (p. 33-34).

## **Tos**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' mayor, (k'iche', kaqchikel y tz'utujil), persona que tiene un modo particular de hablar pronunciando la s, z y c de la misma forma, es decir habla ceseando.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tos.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.545).

## **Tot**

Aparece como apellidos q'eqchi' (32), ach (1), itza (1), maya (3), ignorado (5). Certeza 1.



Apellido q'eqchi', significa caracol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'ot'.

### **Tott**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa caracol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'ot'.

### **Toxcon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), maya (1), ladino (1), mestizo (1), otro (8), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', persona con dificultades para escuchar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Toxkon.

En el Memorial de Sololá menciona como Toxk'om No'j nombre de unos de los acompañantes del guerrero Ka'i' Junajpu' (p.180).

### **Toyom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), maya (2), ladino (5), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa redondo y grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'oyom.

### **Tubac**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (48), poqomam (4), maya (11), ladino (51), mestizo (13), otro (26), ignorado (7). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una especie de hormiga.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tub'aq.

La palabra Tub' (hormiga) esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCV).



## **Tubác**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una especie de hormiga.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tub'aq.

La palabra Tub' (hormiga) esta registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCV).

## **Tubin**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es un tipo de frijol.

La forma correcta de escribirlo es Tub'in.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCV).

## **Tubín**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es un tipo de frijol.

La forma correcta de escribirlo es Tub'in.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCV).

## **Tuc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (5), q'eqchi' (1), maya (1), ladino (10), mestizo (3), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ceniztonle.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuk.

## **Túc**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ceniztonle.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuk'.



## **Tuch**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (8), k'iche' (11), kaqchikel (5), maya (4), ladino (20), mestizo (5), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', es una variedad de armadillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tu'ch.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona como la casa Maqb'il Tuch donde se reunían los Rajpop Achij (p. 49).

## **Tuctuc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), maya (2), ladino (10), mestizo (2), ignorado (6). Certeza 3.

Apellido de kaqchikel, significa pájaro carpintero, es un apellido onomatopéyico, por el sonido que hace el pájaro carpintero en el tronco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuktuk.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como un lindero del territorio de los Yax, Chituktuk colocaron piedras amontonadas para señalar el lugar y se llamo Tzam Juyub' (p.131).

## **Tuctúc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido de kaqchikel, significa pájaro carpintero, es un apellido onomatopéyico, por el sonido que hace el pájaro carpintero en el tronco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuktuk.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como un lindero del territorio de los Yax, Chituktuk colocaron piedras amontonadas para señalar el lugar y se llamo Tzam Juyub' (p.131).

## **Tucubal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (21), ladino (20), mestizo (4), otro (2), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa instrumento para mezclar, revolver.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tukub'äl.



## Tuíz

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa costura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es T'ís.

## Tuj

Aparece como apellidos entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa baño de vapor, sauna o temascal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuj.

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que el apellido Tuj era uno de los 9 que formaban la casa grande de Kaleyol (p.51). En el Memorial de Sololá es mencionado como Tujalajay, palabra compuesta Tujal=lugar del temascal, a=vocal epentética para unir dos palabras, Jay=casa. Casa de los temascales; es una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikelab' que vinieron de Tulán (p.157)

## Tuja

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa lugar del temascal, nombre de Sacapulas; la forma correcta de de escribirlo en los idiomas mayas es tujal;

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tujal.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Tujalajay, palabra compuesta Tujal=lugar del temascal, a=vocal epentética para unir dos palabras, Jay=casa. Casa de los temascales; es una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikelab' que vinieron de Tulán (p.157).

## Tujá

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa lugar del temascal, nombre de Sacapulas; la forma correcta de de escribirlo en los idiomas mayas es tujal;



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tujal.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Tujalajay, palabra compuesta Tujal=lugar del temascal, a=vocal epentética para unir dos palabras, Jay=casa. Casa de los temascales; es una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikelab' que vinieron de Tulán (p.157).

## **Tujal**

Aparece como apellido entre estudiante kaqchikel (7), maya (1), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa lugar del temascal, nombre de Sacapulas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tujal.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Tujalajay, palabra compuesta Tujal=lugar del temascal, a=vocal epentética para unir dos palabras, Jay=casa. Casa de los temascales; es una de las siete tribus fundadoras de los kaqchikelab' que vinieron de Tulán (p.157).

## **Tul**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), poomchi', maya (1), ladino (54), mestizo (13), otro (4). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa banano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tul.

En 1565 se escribió el título de Alotenango, municipio kaqchikel de Sacatepéquez, se menciona como apellido de uno de los regidores de Alotenango (p.6)

## **Túl**

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es tul. Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa banano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tul.

En 1565 se escribió el título de Alotenango, municipio kaqchikel de Sacatepéquez, se menciona como apellido de uno de los regidores de Alotenango (p.6)





## **Tulul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa zapote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tulul.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, fue un lugar a donde guío su fuerza espiritual a los kaqchikeles y fueron hacia B'elej Tulul, allá en Patulul (p.166).

## **Tuluxán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa pared de color zapote o pared como la textura de la cáscara del zapote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tululxan.

## **Tuluxán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa descansa,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuluxan.

## **Tum**

Aparece como apellido dentro de estudiantes k'iche' (23), kaqchikel (7), achi (7), sakapulteko (1), maya (5), ladino (33), mestizo (7), otro (2), ignorado (5). Certeza 2.

Apellido de los idiomas de la rama k'iche' mayor (kaqchikel, q'eqchi', achi, poqomchi') significa tambor o marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es es Tum.

## **Túm**

aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), maya (1), ignorado (2). Certeza 2.

Apellido de los idiomas de la rama k'iche' mayor (kaqchikel, q'eqchi', achi, poqomchi') significa tambor o marimba.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es es Tum.

### **Tumacaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1); ladino (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una forma poética para referirse a los truenos, como música del cielo, viene de tum=tambor, a=vocal epentética de unión y kaj=cielo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tumkaj.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona a Tumakaj y a Ta'om como jefes guerreros de los Ilokab', una de las parcialidades que conformaban la confederación k'iche' (p. 194).

### **Tumax**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (40), kaqchikel (2), maya (9), ladino (30), mestizo (14), otro (6), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa parte del sistema digestivo de los animales grandes con lo que se hace comida nutritiva.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tumax.

### **Tumáx**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa parte del sistema digestivo de los animales grandes con lo que se hace comida nutritiva.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tumax.

### **Tumin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche' es una especie de tamalito con carne (chuchito) de color anaranjado.

La forma correcta de escribirlo es Tumin.

## Tumín

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1), ignorado (1). Certeza 1. Apellido k'iche' es una especie de tamalito con carne (chuchito) de color anaranjado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tumin.

## Tun

Aparece como apellido de estudiantes kaqchikel (23), q'eqchi' (18), achi (1), poqomchi' (3), maya (4), ladino (48), mestizo (3), ignorado (10). Certeza 2.

Apellido de los idiomas de la rama k'iche' mayor (kaqchikel, q'eqchi', achi, poqomchi') significa instrumento musical maya de viento elaborado de madera, como una trompeta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es es Tun.

En el documento Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala se menciona como un lugar donde tocaron el instrumento musical (p.123).

## Tún

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es es tuun. Certeza 2.

Apellido de los idiomas de la rama k'iche' mayor (kaqchikel, q'eqchi', achi, poqomchi') significa instrumento musical maya de viento elaborado de madera, como una trompeta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es es Tun.

En el documento Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala se menciona como un lugar donde tocaron el instrumento musical (p.123).

## Tunay

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (3), ladino (13), mestizo (3), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa sauco.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tunay.

En el Memorial de Sololá es mencionado como la planta con que se simula al guerrero Tolk'om que fue vencido por Q'aq'awitz (p.166).



## **Tunche**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (14), mam (1), maya (1), ladino (30), mestizo (8), otro (10), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa madera para fabricar trompeta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tunche’.

## **Tupil**

Aparece como apellido entre estudiantes q’eqchi’ (2). Certeza 1.

Apellido q’eqchi’, significa sin punta, sin cola.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tupil.

## **Tupul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (15), ignorado (1). Diccionario Estandar Bilingüe Kaqchikel Español pag 467. Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa abultado. Algo que se encuentra abultado de alguna superficie.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tupul.

## **Tuquer**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), maya (1), ladino (25), mestizo (5), otro (2), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa tecolote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tukur.

## **Turnil**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (1) maya (1), ladino (12), mestizo (9), otro (4), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k’iche’, significa tierno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Turnil.

## Turquer

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tecolote.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tukur.

## Turuy

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), maya (3), ladino (13), mestizo (2), otro (5). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa mojado por la lluvia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Turuy.

La palabra tur (mojarse por la lluvia) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.551).

## Tut

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (47), poqomchi' (1), maya (2), ladino (32), mestizo (5), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa codorniz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tut.

En el libro "Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'" se registra el apellido Tut. El linaje Tut era parte de la confederación Itza', su gobernante B'atab' Tut administraba el puerto Nixtun Ch'ich' en el extremo occidental del Lago Petén Itza' (p.148).

## Tuvac

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa personas con mucha energía, si la saben manejar pueden convertirse en animales por la noche.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tub'ak.

## **Tux**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (12), maya (1), ladino (10), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa retoño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tux.

## **Tuy**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (2), k'iche' (8), kaqchikel (27), maya (4), ladino (20), mestizo (8). Certeza 1.

Apellido k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, tz'utujil), significa olla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuy.

## **Tuyuc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (23), maya (5), ladino (5), mestizo (2), otro (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cuentas de plata hueca para hacer collares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuyuq'.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCVI).

## **Tuyúc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa cuentas de plata hueca para hacer collares.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tuyuq'.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Thomás de Coto escrito en la década de 1650 (p. CCVI).

## **Tzac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa muro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'aq.



En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan como parte del puesto o cargo Ahpalotz' Utz'aqb'alja' (p. 88).

### **Tzaj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), kaqchikel (18), maya (3), ladino (5), mestizo (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Tecpán y Comalapa, es una variedad de árbol su madera es dura y resistente al agua, se usa frecuentemente para horcones.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tza'j.

### **Tzáj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel de Tecpán y Comalapa, es una variedad de árbol su madera es dura y resistente al agua, se usa frecuentemente para horcones.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tza'j.

### **Tzaján**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1) . Certeza 3.

Apellido k'iche', significa pegar con goma.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ajan.

### **Tzalam**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), q'eqchi' (10), ladino (5), mestizo (1), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi'), significa tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'alam.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre de uno de los pueblos Xetz'alam, xe=abajo, tz'alam=tabla (p.27).



### **Tzalám**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), q'eqchi' (4), ladino (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi'), significa tabla. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'alam.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre de uno de los pueblos Xetz'alam, xe=abajo, tz'alam=tabla (p.27).

### **Tzalán**

Aparece como apellido entre estudiantes mopan (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi'), significa tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'alam.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre de uno de los pueblos Xetz'alam, xe=abajo, tz'alam=tabla, es uno de los pueblos que migraron (p.27).

### **Tzamol**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), tz'utujil (1), ladino (3), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pegado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'amoj.

### **Tzampop**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa la punta del petate.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzampop.

### **Tzapin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), ladino (9). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa cerrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'apin.



## Tzapín

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa cerrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'apin.

## Tzapinel

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa persona encargada de cerrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'apinel.

## Tzaput

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa pronosticar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzaput.

La palabra tzapuj (pronosticar) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.559).

## Tzaquitzal

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (2), ladino (4), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa persona que viaja para visitar un lugar sagrado para agradecer, sanar, llenarse se de energía.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzaquitzal.

## Tzarax

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), uspanteko (1), ladino (6), mestizo (5), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa verduoso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzarax.



## **Tzay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (16), achi (1), maya (3) ladino (8), mestizo (1), otro (6), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa bastante o mucho.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzay.

## **Tzej**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (3), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa estar alerta .

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzel .

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.561).

## **Tzep**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), kaqchikel (1), tz'utujil (1), maya (3), ladino (7), ignorado (6). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una sustancia espesa y pegajosa como la trementina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Itz'eb'.

## **Tzép**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es una sustancia espesa y pegajosa como la trementina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Itz'eb'.

## **Tzerech**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, de Tecpán, es el sonido de rasgar algo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzerech.

**Tzi**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (13), ladino (6), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido de la rama k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), significa perro, es el día 20 de los 20 días del calendario maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'i'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un gobernante Oxlajuj Tz'i' hijo de Wuq'u B'atz' (p. 177).

**Tz'í**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), ladino (2). Certeza 1.

Apellido de la rama k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), significa perro, es el día 20 de los 20 días del calendario maya.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'i'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un gobernante Oxlajuj Tz'i' hijo de Wuq'u B'atz' (p. 177).

**Tziac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa ropa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'yaq.

**Tzian**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), kaqchikel (4), ladino (3), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa puré de granos (frijol o habas).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ian.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los nueve jefes militares que decidían la guerra (p.179).



## **Tzián**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1), ladino (2), mestizo (2), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa puré de granos (frijol o habas).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ian.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los nueve jefes militares que decidían la guerra (p.179).

## **Tzib**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (15), ladino (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa escritura.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ib'.

## **Tziboy**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (5), ladino (14), ignorado (5). Certeza 3.

Apellido del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi') significa la unión de la energía de los nawales Tz'i' y Aj, simbolizado por los animales que los representan el perro y el armadillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'iib'oy.

## **Tzic**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (30), kaqchikel (3), maya (9) ladino (23), mestizo (11), otro (8), ignorado (5). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa codo o esquina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ik.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico Pan tz'ik (p.172).

## **Tzíc**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa codo o esquina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ik.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico Pan tz'ik (p.172).

### **Tzicap**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4), mestizo (1), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa árbol de sauce.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ikab'.

En el título de Cristóbal Ramírez escrito en 1568, es mencionado uno de los 15 gobernantes de Totonicapán antes de la llegada de los españoles Ruk' Tz'ikab' Nima Yax (p. 196).

### **Tzilin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (9). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa sonido del silencio.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzilin.

### **Tzin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (10), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa yuca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'in.

### **Tzín**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa yuca.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'in.

### **Tzina**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), tz'utujil (5), ladino (5). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa guacal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzimah.

### **Tziná**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (4), maya (1) ladino (3), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa guacal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzimah.

### **Tziquin**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene dos significados 1. pájaro. 2. es el día quinto del calendario maya Choq'ij de 260 días significa la visión y la fortuna.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ikin.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los dos animales que vivían en las montañas antes de la creación de la humanidad, en compañía de los conejos (p.155).

### **Tziquín**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene dos significados 1. pájaro. 2. es el día quinto del calendario maya Choq'ij de 260 días significa la visión y la fortuna.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ikin.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los dos animales que vivían en las montañas antes de la creación de la humanidad, en compañía de los conejos (p.155).

### **Tzir**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4), ladino (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa encender fuego.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzir.



## **Tzirin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), kaqchikel (10); maya (1), ladino (4), mestizo (1), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa silencioso y veloz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'irin.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un guerrero Tz'itin Iyu' (p. 181).

## **Tzirín**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa silencioso y veloz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'irin.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un guerrero Tz'itin Iyu' (p. 181).

## **Tzita**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa frijoles rojos del árbol de tz'ite' o palo de pito.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ite'.

## **Tzivoy**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), ladino (9), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi') significa la unión de la energía de los navales Tz'i' y Aj, simbolizado por los animales que los representan el perro y el armadillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'i'boy.

## **Tzoc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (90), kaqchikel (4), tz'utujil (1), achi (1), mam (1), maya (12), ladino (75), mestizo (27), otro (14), ignorado (13). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa acción picar algo duro como piedra o madera, viene de tzok'alawache' = pájaro carpintero, por el ruido similar que hacen cuando pican el árbol o la piedra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzok'.

### **Tzóc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa acción picar algo duro como piedra o madera, viene de tzok'alawache' = pájaro carpintero, por el ruido similar que hacen cuando pican el árbol o la piedra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzok'.

### **Tzorin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (1), maya (3), ladino (8), mestizo (6), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa persona de ojos claros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzorin.

### **Tzorín**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (9), maya (1), mestizo (2), otro (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa persona de ojos claros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzorin.

### **Tzoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (15), kaqchikel (5), ladino (16), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa liviano.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'oy.



**Tzu**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa tecomate en k'iche'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzuu.

**Tzub**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (5), maya (1), ladino (13), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa beso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ub'.

**Tzuban**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), mestizo (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa besad.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ub'an.

**Tzubán**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), ladino (1), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa besado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ub'an.

**Tzul**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (90), kaqchikel (5), q'eqchi' (25), mam (1), maya (42), ladino (92), mestizo (29), otro (20), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido de la rama k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), significa cerro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzuul.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un guerrero k'iche' Yaxo'n Tzul (p. 181).



## **Tzúl**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (2). Certeza 1.

Apellido de la rama k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, q'eqchi'), significa cerro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzuul.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un guerrero k'iche' Yaxo'n Tzul (p. 181).

## **Tzum**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (4), maya (1), ladino (6), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel y q'eqchi'), significa cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'um.

## **Tzun**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (1), q'eqchi' (2), maya (4), ladino (18), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel y q'eqchi'), significa cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'um.

## **Tzún**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), q'eqchi' (1), maya (3), ladino (8), otro (2), ignorado (22). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel y q'eqchi'), significa cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'um.

## Tzunum

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), maya (1), ladino (4), mestizo (1), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajúj No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).

## Tzunúm

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajúj No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).

## Tzunun

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (44), kaqchikel (1), q'eqchi' (1), maya (8), ladino (18), mestizo (13), otro (8), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajúj No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territotio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).

### **Tzunún**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (46), kaqchiel (1), tz'utujil (1), maya (9), ladino (9), mestizo (7), otro (4), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajúj No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territotio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).

### **Tzunux**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (20), kaqchikel (1), saka-pulteko (1), maya (1), ladino (17), mestizo (3), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa ruido al comer algo duro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzunux.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Q'alel Tzunux Kakoj como miembro de la onceava rama y parcialidad de los Ajtz'oljoché', con ese nombre se conoce Santa María Chiquimula, Totonicapán (p.61).

### **Tzunúx**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa ruido al comer algo duro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzunux.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona Q'alel Tzunux Kakoj como miembro de la onceava rama y parcialidad de los Ajtz'oloché', con ese nombre se conoce Santa María Chiquimula, Totonicapán (p.61)

### **Tzurec**

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, es una planta que sirve para fertilizar terrenos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ureq.

### **Tzuy**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tocomate.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzuy.

En el Memorial de Sololá es mencionado toponímico, Saqtzuy palabra compuesta saq=blanco y tzuy=tecomate, donde estaban los Raxch'ich y los Nimpoqom (p.162). En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que Tzuy es un apellido de los nueve que formaban la casa grande de Kaleyol (p.51).



# U

## **Uc**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa corte o lienzo para cubrirse las piernas entre las mujeres mayas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Uq.

## **Uck**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa corte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Uq.

## **Ucum**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa atol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Uq'un.

## **Ulin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (11), kaqchikel (2), maya (2), ladino (33), mestizo (8), otro (4), ignorado (6). Certeza 2.



Apellido k'iche', significa llegada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ulem.

### **Ulín**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (2), maya (1), ladino (10), mestizo (1), ignorado(2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa llegada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ulem.

### **Uluan**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), sakapulteko (2), ladino (11), ignorado (7). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa contestador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'uluan.

### **Ulúan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa contestador.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Q'uluan.

### **Umul**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (14), mestizo (4), otro (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa conejo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Umül.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los dos animales que vivían en las montañas antes de la creación de la humanidad en compañía de los pájaros (p.155).

### **Umúl**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa conejo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Umül.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los dos animales que vivían en las montañas antes de la creación de la humanidad en compañía de los pájaros (p.155).

### **Upun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una especie de pájaro pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Upum.

### **Upún**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una especie de pájaro pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Upum.

### **Uracan**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa un pie. Es una de las energías que forman Uk'u'x Kaj o corazón del cielo energías creadoras del mundo según el Popol Wuj.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Junraqan.

En el Popol Wuj es una de las energías que forman Uk'u'x Kaj o corazón del cielo energías creadoras del universo (p. 5). En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado uno de los tres gobernantes del linaje de los Yax de Totonicapán, Don Franco Urracán Koy (p.132).

### **Uracán**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa un pie. Es una de las energías que forman Uk'u'x Kaj o corazón del cielo energías creadoras del mundo según el Popol Wuj.





La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Junraqan.

En el Popol Wuj es una de las energías que forman Uk'u'x Kaj o corazón del cielo energías creadoras del universo (p. 5). En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado uno de los tres gobernantes del linaje de los Yax de Totonicapán, Don Franco Urracán Koy (p.132).

## Us

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (41), kaqchikel (7), q'eqchi' (1), uspanteko (2), maya (3), ladino (46), mestizo (5), otro (6), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mosquito.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Us.

## Uscap

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 1.

Apellido achi, significa abeja que hace su enjambre en trozos de madera o paredes.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Uskab'.

## Usumatán

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa por la fuerza del mosquito.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Asu'majtan.

La palabra matan (por fuerza) esta registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.377).

## Utuy

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), ixil (1), maya (3), ladino (10), mestizo (3), ignorado (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa cotuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Utuy.



En el Rabinal Achi el guerrero Rabinal Achi habla de los sonidos de varios animales entre ellos utuy cotuza (p.227).

### **Utz**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 1.  
Apellido kaqchikel, significa bueno.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Utz.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponimia Utzu (p. 172).

### **Uvy**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa su nombre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ub'i.

### **Uyu**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Juyu'.

### **Uyú**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (3), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa montaña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Juyu'.

### **Uz**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (9), kaqchikel (6), maya (2), ladino (8), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mosquito.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Us.

# V

## Vac

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido de los idiomas k'iche' mayor (k'iche', kaqchikel, poqomam), significa hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'aq.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Pa Chalik B'aq (p. 172). En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'” se registra el apellido B'aq, es un linaje de origen chol que se ubicaba desde Palejque hasta la costa del Golfo de México. Eran conocidos como ajb'aq, hay referencias en vasijas de Cancuén que muestran a personas con huesos en las manos (p.149).

## Vail

Aparece como apellido entre estudiantes mam (4), uspanteko (1), maya (1), ladino (21), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido mam, significa cazador de tuzas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ail.



## Vaíl

Aparece como apellido entre estudiantes mam (6), ladino (6), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido mam, significa cazador de tuzas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ail.

## Val

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa retorcer hilo para hacerlo más fuerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'al.

En el documento Historia K'iche' de Don Juan de Torres de 1812 se menciona B'al Sukumak como lindero del territorio de la parcialidad Tamub' (p.65).

## Valey

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), achi (13), maya (1), ladino (9), mestizo (2), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido achi', significa persona que retuerce la fibra de maguey para elaborar lazo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'alëy.

Es mencionado en el Título de los señores de San Cristóbal Verapaz escrito por los alcaldes del pueblo en 1785, es el nombre del décimo descendiente del primer gobernante que habito las tierras de Cajcoj -hoy San Cristóbal Verapaz CM tomo 1, p. 105 ).

## Vamac

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido mam y del k'iche' mayor (k'che' y kaqchikel), significa taltuza pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'amaq.

En el Título de la Casa Ixkin Nejaib', Señora del Territorio de Otz'oya' se mencionan B'amaq' como gobernante de un kalpul o linaje (p. 75).

## Vaquiax

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (11), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 4.

Apellido k'iche', significa descendencia de los Yax (linaje de Totoncapán). Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas B'aqiyax.

## Vaquin

Aparece como apellido entre los estudiantes kaqchikel (1), ladino (3), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa siete.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Waqi'.

## Veleche

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa nueve árboles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'elejche'.

## Veletzuy

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), maya (2), ladino (4), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' que significa “nueve jícaras” es la forma poética de referirse a las nueve bebidas de maíz que elaboró la abuela Ixmukané para constuir a las mujeres y hombres de maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'eletzuy.

## Vi

Aparece como apellido entre estudiantes ixil (1). Certeza 1.

Apellido ixil, significa nombre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'i.



## **Vi**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ixil (6). Certeza 1.

Apellido ixil, significa nombre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'i.

## **Vit**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), mestizo (2), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa crear.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'it.

Es una palabra registrada en el Diccionario Kaqchikel de Francisco Varea escrito en 1603 (p. 33).

## **Vix**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), ladino (6). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa canción.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es B'ix.

En el Memorial de Sololá es mencionado como Juwarajb'ix. Era acompañante del gobernante Ich'al Amolak (p. xx ).



592



# W

## Wit

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa palo de madera dura, que se usa para aporrear maíz o como cabo de hacha o azadón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Wit.



# X

## **Xac**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eq'chi (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', tiene dos significados 1. hoja de planta o de papel. 2. Tizne de olla; la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es xaq.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xaq.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona K'oxom Xaaq como una de las fronteras del territorio k'iche' (p. 200).

## **Xacon**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 3.

Apellido achi, significa pedazos grandes o granulados,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chaqon.

## **Xajap**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), mopan (1), ladino (2), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa sandalia o zapato, es una palabra onomatopéyica por el sonido de los zapatos con el suelo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xajab'.





En el Popol Wuj es mencionado xajab' en la escena donde Tojil hace fuego para los k'iche' sobando su sandalia (p.127).

### **Xajil**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (11), tz'utujil (4), ladino (8), mestizo (7), otro (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa esencia de lo sagrado, es un linaje kaqchikel.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xajil.

En el Memorial de Sololá es mencionado como K'oxajil que conjuntamente con K'ob'aqil fueron los progenitores de las familias Paq y Telom que se agregaron a las primeras familias kaqchikelab' (p.155).

### **Xajpot**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), maya (2), ladino (6), mestizo (1), otro (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mujer lider que usa rijpot o sobrehuipil, eso identifica su larga trayectoria de servicio comunitario y liderazgo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xaajpot.

En el Memorial de Sololá es mencionado Xaajpot como ropa de la energía de la montaña (p.161).

### **Xam**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), kaqchikel (1), ladino (1), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa adobe.

La forma correcta de escribirlo es Xan.

### **Xamines**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa apellido mezcla de k'iche' y español, xamin = introducido en k'iche' y el sufijo ez que significa "hijo de".



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xamin.

### **Xaminez**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), ladino (4), mestizo (1).  
Certeza 3.

Apellido mezcla de k'iche' y español, xamin = introducido en k'iche' y el sufijo ez que significa "hijo de".

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xamin.

### **Xante**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa zancudo madre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xante'.

En el Popol Wuj, el zancudo ayuda a Junajpu e Ixb'alamkej para viajar a Xib'alb'ay, su origen es un vello de la espinilla de Junajpu (p. 81-82). En el título de Cristóbal Ramírez escrito en 1568, es mencionado como parte del nombre de un grupo de los k'iche' xante'tzul (p. 194).

### **Xanté**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa zancudo madre.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xante'.

En el Popol Wuj, el zancudo ayuda a Junajpu e Ixb'alamkej para viajar a Xib'alb'ay, su origen es un vello de la espinilla de Junajpu (p. 81-82). En el título de Cristóbal Ramírez escrito en 1568, es mencionado como parte del nombre de un grupo de los k'iche' xante'tzul (p. 194).

### **Xapot**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (4). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mujer lider que usa rijpot o sobrehuipil, eso identifica su larga trayectoria de servicio comunitario y liderazgo.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xaajpot.

En el Memorial de Sololá es mencionado Xaajpot como ropa de la energía de la montaña (p.161).

## **Xappot**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa mujer lider que usa rijpot o sobrehuipil, eso identifica su larga trayectoria de servicio comunitario y liderazgo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xaajpot.

En el Memorial de Sololá es mencionado Xaajpot como ropa de la energía de la montaña (p.161).

## **Xar**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (13), maya (3), ladino (8), mestizo (3), otro (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa pájaro azul. El enamorado le dice a su novia xaar, ya que es un pájaro muy bello.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xaar.

## **Xatá**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa horcón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xata't.

## **Xcoy**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del mono en k'iche'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixk'oy.



## **Xe**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ladino (3). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa raíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xe'.

## **Xé**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa raíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xe'.

## **Xec**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (23), kaqchikel (4), maya (26), ladino (16), mestizo (8), otro (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa se fué.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xe'k.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900 (p.316).

## **Xeché**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1). Certeza 1.

Apellido tz'utujil, significa debajo del árbol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xeché'.

## **Xep**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (18), ladino (3), mestizo (5), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa tamalitos con frijol entero adentro o gallinas de color blanco con manchitas negras o a la inversa.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xep.



## **Xet**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), maya (1), ladino (2), mestizo (5), otro (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel significa estilo antiguo de usar el cabello para los hombres con cola en la coronilla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xet.

En el Memorial de Sololá es mencionado Xet conjuntamente con Loch como progenitores de la familia Kejayi que se agregó a las primeras familias kaqchikelab' (p.155).

## **Xi**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (8), mestizo (1), ladino (9), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa ala de pájaro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xik'.

## **Xí**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (4), ladino (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa ala de pájaro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es xik'.

## **Xia**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), otro (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa energía femenina del agua.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixya'.

## **Xiá**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (4). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa energía femenina del agua.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixya’.

### **Xiap**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (4), mam (1), maya (2), ladino (2), mestizo (1), otro (2). Certeza 1.

Apellido k’iche’, significa peine de madera o hueso.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xyab’.

### **Xic**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (13), ladino (7), mestizo (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k’iche’, significa gavilán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xik.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un ave sagrada con dos cabezas, formada por un quetzal y emite sonidos de gavilán q’uq’ukot (p.168).

### **Xicara**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (10), maya (4), ladino (56), mestizo (16), otro (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k’iche’, significa vaso hecho de la corteza del fruto de la jícara, palabra que viene del náhuatl xicalli; pero como en los idiomas mayas no se usa la “ll”, se sustituye por la “r”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xikara.

### **Xicará**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (1), ladino (24), metizo (10), otro (4), ignorado (9).C790. Certeza 3.

Apellido k’iche’, significa vaso hecho de la corteza del fruto de la jícara, palabra que viene del náhuatl xicalli; pero como en los idiomas mayas no se usa la “ll”, se sustituye por la “r”.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xikara.



## **Xicay**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (5), kaqchikel (53), tz'utujil (1), maya (8), ladino (60), mestizo (18), otro (10), ignorado (12). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa rama delgada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xik'a'y.

En el Fragmento del Título de los Yax escrito en 1562, es mencionado como un paraje que se tomó como lindero del territorio de los Yax, Pab'aqit Chixicay' (p.131).

## **Xico**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), maya (3), ladino (6), mestizo (2), otro (2). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación. Probablemente significa volar.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Xik'an.

## **Xicol**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), poqomchi' (2), ladino (9), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa alado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xik'ol.

## **Xicon**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), maya (2), ladino (2), metizo (4). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación. Probablemente significa volar.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas Xik'an.



## **Xicón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (3), metizo (1). Certeza 4.

Apellido con significado maya en proceso de identificación. Probablemente significa volar.

Se sugiere la siguiente forma para escribirlo en los idiomas mayas: Xik'an.

## **Xil**

Aparece como apellido ente estudiantes maya (1), ladino (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa grillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xi'l.

En el Rabinal Achi es mencionado por Rabinal Achi cuando describe la fortaleza, que se llena con el canto del xil grillo (p.205).

## **Xiloj**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (64), kaqchikel (4), tz'utujil (1), maya (8), ladino (58), mestizo (24), otro (2), ignorado (9). Certeza 1.

Apellido k'iche' de Chichicastenango, significa persona de cara y cuerpo alargada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xiloj.

## **Xim**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa amarrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ximik.

## **Ximin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (3), maya (1), ladino (2), mestizo (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', es una especie de ratón pequeño.





La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xumin.

### **Ximín**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', es una especie de ratón pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xumin.

### **Xiquin**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (7), kaqchikel (23), maya (2), ladino (15), mestizo (10), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa oreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xikin.

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que los Ukalachij Xikin son parte de la parcialidad Ajsaqmolob' (p.59).

### **Xiquín**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (7), maya (3), ladino (3), mestizo (2), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa oreja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xikin.

En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que los Ukalachij Xikin son parte de la parcialidad Ajsaqmolob' (p.59).

### **Xirum**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (10), ladino (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que corre velozmente, viene de la conjugación en tercera persona xrum.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xrum.



## **Xirúm**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (8), ladino (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que corre velozmente, viene de la conjugación en tercera persona xrum.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xrum.

## **Xirun**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa persona que corre velozmente, viene de la conjugación en tercera persona xrum.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xrum.

## **Xitamul**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (6), kaqchikel (8), maya (2), ladino (5), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', jade en forma piramidal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xitumul.

En el Memorial de Sololá aparece como uno de los cuatro primeros gobernantes de la recién fundada ciudad de Iximche (p.175). En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como uno de los cuatro gobernantes que seguían de los gobernantes máximos Rajamun, Xiqutzal, Chuluc y Xitamul (p.135).

## **Xitimul**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (13), mestizo (1), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', jade en forma piramidal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xitumul.

En el Memorial de Sololá aparece como uno de los cuatro primeros gobernantes de la recién fundada ciudad de Iximche (p.175). En el documento



Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como uno de los cuatro gobernantes que seguían de los gobernantes máximos Rajamun, Xiqtzal, Chuluc y Xitamul (p.135).

### **Xitumul**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (2), q'eqchi' (1), achi (85), pocqomchi' (1), maya (14), ladino (83), mestizo (16), otro (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', jade en forma piramidal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xitumul.

En el Memorial de Sololá aparece como uno de los cuatro primeros gobernantes de la recién fundada ciudad de Iximche (p.175). En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como uno de los cuatro gobernantes que seguían de los gobernantes máximos Rajamun, Xiqtzal, Chuluc y Xitamul (p.135).

### **Xitumul**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1), ladino (2), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido k'iche', jade en forma piramidal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xitumul.

En el Memorial de Sololá aparece como uno de los cuatro primeros gobernantes de la recién fundada ciudad de Iximche (p.175). En el documento Guerras Comunes entre K'iche's y Kaqchikeles se menciona como uno de los cuatro gobernantes que seguían de los gobernantes máximos Rajamun, Xiqtzal, Chuluc y Xitamul (p.135).

### **Xivir**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), maya (2), ladino (19), otro (4), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' de Zunil, significa segunda molida para que el producto quede fino, por ejemplo, masa, frijol.



La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'ib'ir.

### **Xo**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), ladino (3), mestizo (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa agallas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xo.

### **Xó**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (13), ladino (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa agallas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xo.

### **Xoc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (8), q'eqchi' (1), poqomchi (13), ladino (1), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido poqomchi', significa azadón.

La forma correcta de escribirlo es Xok.

### **Xoch**

Aprece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es un tipo de lechuza.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoch'.

### **Xocholij**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa lo fue a cuidar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xosolij.



## **Xocol**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (10), mestizo (1), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa tierra con agua después de una lluvia moderada.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoq'öl.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.621).

## **Xocom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa viento del sur como el Xokomil del lago de Atitlán.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xokom.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.621).

## **Xocop**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (29), maya (4), ladino (11), mestizo (2), otro (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es la cinta para sostener el pelo de las mujeres.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoq'op.

## **Xocóp**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es la cinta para sostener el pelo de las mujeres.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoq'op.

## **Xocoxic**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (12), q'eqchi' (1), maya (3), ladino (14), mestizo (1), otro (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tierra con exceso de agua por mucha lluvia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoq'oxik.



## **Xocoxíc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa tierra con exceso de agua por mucha lluvia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoq'oxik.

## **Xocoy**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (4), maya (1), ladino (18), mestizo (6), otro (12), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa parte del telar maya que tiene como función subir y bajar la urdimbre (hilos verticales), para colocar los hilos de la trama (hilo horizontal) y formar la tela.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Chokoy.

## **Xoj**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), mopán (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa viga de la casa, modernamente costanera.

## **Xol**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (138), poqomchi' (2), mopán (1), maya (5), ladino (51), mestizo (10), otro (2), ignorado (13). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa bástón de comerciante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xol.

En el libro "Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q'eqchi'" se registra el apellido Xol, Se ubican mayoritariamente en el barrio Santo Tomás Nim Xol de Cobán (p.148).

## **Xól**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa bástón de comerciante.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xol.

En el libro “Los Mayas nunca se fueron hoy hablan Q’eqchi’” se registra el apellido Xol, Se ubican mayoritariamente en el barrio Santo Tomás Nim Xol de Cobán (p.148).

### **Xolan**

Aparece como apellido ente estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa mesclado, diverso.

La forma correcta de escribirlo es Xolon.

### **Xolop**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (4), ladino (6), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido achi, significa mazorcas de color pinto.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xolo’p.

### **Xoma**

Aparece como apellido entre estudiantes q’eqchi’ (2). Certeza 3.

Apellido q’eqchi’, significa madre valiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xo’na’.

### **Xon**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (6), kaqchikel (3), maya (4), ladino (7), mestizo (3), otro (2). Certeza 1.

Apellido k’iche’ y kaqchikel, significa revolver.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xon.

Es una palabra registrada en el Diccionario K’iche’, Kaqchikel y Tz’utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.622).

### **Xón**

Aparece como apellido entre estudiantes k’iche’ (7), kaqchikel (6), ladino (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa revolver.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xon.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.622).

### **Xona**

Aparece como apellido entre estudiantes poqomchi' (7), maya (1), ladino (5), mestizo (1), ignorado (6). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa madre valiente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xo'na'.

### **Xot**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), maya (1), ladino (3), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa comal.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xot.

En el Memorial de Sololá es mencionado como toponímico, Molin Xot (p.172).

### **Xoy**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (6), poqomchi' (5), maya (1), ladino (22), mestizo (2), otro (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido q'eqchi', significa hojas de la región que sirven para decorar en las festividades.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoy.

### **Xoya**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (2). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa agua turbulenta.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoya'.



## Xoyon

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (9), maya (2), ladino (6), mestizo (5), otro (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es un tipo de pájaro parecido a la perdiz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoyom.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.621).

## Xoyón

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (9), ladino (6), mestizo (4), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, es un tipo de pájaro parecido a la perdiz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xoyom.

## Xuc

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (8), poqomchi' (3), maya (1), ladino (8), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido q'eqchi' y poqomchi', significa bastón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xuq'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico Xuqxuq (p. 159) y Xe Nima Chaj, Ximb'al Xuq' (p.163).

## Xúc

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 3.

Apellido q'eqchi' y poqomchi', significa bastón.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xuq'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un toponímico Xuqxuq (p. 159) y Xe Nima Chaj, Ximb'al Xuq' (p.163).

## **Xulu**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (6), maya (2), ladino (2), otro (2). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa persona sabia, observadora y vidente. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xulu.

En el Popol Wuj se menciona cuando son consultados Xulu y Pak'am para aconsejar a los gobernantes de Xib'alb'ay con los huesos de Junajpu e Ixb'alamkej (96-97). En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que los Ukalachij Yab'an Xulun son parte de la parcialidad Aqab' (p.59). En el Memorial de Sololá aparece como nombre de un gobernante Q'alel Xajil es el título y Xulu K'atu' el nombre (p.172).

## **Xulú**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (5), maya (1), ladino (2), mestizo (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa persona sabia, observadora y vidente. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xulu.

En el Popol Wuj se menciona cuando son consultados Xulu y Pak'am para aconsejar a los gobernantes de Xib'alb'ay con los huesos de Junajpu e Ixb'alamkej (96-97). En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que los Ukalachij Yab'an Xulun son parte de la parcialidad Aqab' (p.59). En el Memorial de Sololá aparece como nombre de un gobernante Q'alel Xajil es el título y Xulu K'atu' el nombre (p.172).

## **Xum**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (14), maya (1), ladino (14), mestizo (2), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa llama de fuego pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xu'm.

## **Xúm**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2), ignorado (1). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa llama de fuego pequeño.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xu'm.

### **Xuruc**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (13), maya (2), ladino (9), mestizo (11), otro (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa mover un liquido en una olla en el fuego.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xuruk'.

### **Xutuc**

Aparece como apellido entre los estudiantes k'iche' (1), ladino (10), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa mover un liquido en una olla colocada en el fuego.

La forma corecta de escribirlo en los idiomas mayas es Xuruk'.

### **Xutúc**

Aparece como apellido entre los estudiantes ladinos (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa mover un liquido en una olla colocada en el fuego.

La forma corecta de escribirlo en los idiomas mayas es Xuruk'.



# Y

## **Yac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (47), kaqchikel (5), maya (7), garifuna (1), ladino (61), mestizo (14), otro (4), ignorado (8). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gato de monte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yak.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los hijos de K'ikab' gobernante k'iche' como Tata Yax (p.174).

## **Yác**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa gato de monte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yak.

En el Memorial de Sololá es mencionado como uno de los hijos de K'ikab' gobernante k'iche' como Tata Yax (p.174).

## **Yacabalquiej**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (16), maya (3), ladino (5), mestizo (1), otro (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa la fuerza nocturna de dos nawales E y Kej, representado en los animales que los representan del gato de monte y del venado. La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yakab'alkej.

### **Yach**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (1), kaqchikel (11), ladino (8), mestizo (4), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa fruncir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yach'.

### **Yache**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (5), ignorado (9). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa algo alto y delgado por la mitad, puede ser natural o a propósito.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yach'e.

### **Yacon**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), ladino (2), mestizo (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa levantarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yakon.

### **Yacón**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), ladino (2). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa levantarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yakon.

### **Yal**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.



Apellido k'iche', significa una red grande para tapiscar el maíz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ya'l.

### **Yan**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3), mestizo (2). Certeza 3.

Apellido itza' significa existe.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es yan.

### **Yancoba**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (7), ladino (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa rapidamente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yankob'a'.

### **Yancós**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cerebro.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es tzatzq'or

Es una palabra registrada en el Diccionario K'iche' en Berlín, probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas (p.178).

### **Yaqui**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (4), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona extranjera o que habla la lengua mexicana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yaki.

En el Memorial de Sololá aparece como señor Yaki que conjuntamente con Ch'ajom engendraron a los Siba'qijayi' (p.155).



## **Yaquí**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa persona extranjera o que habla la lengua mexicana.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yaki.

En el Memorial de Sololá aparece como señor Yaki que conjuntamente con Ch'ajom engendraron a los Siba'qijayi' (p.155).

## **Yash**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (3). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene dos significados 1. verde. 2. es el mes número 10 de los 19 meses del calendario mayacholab' de 365 días,

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yax.

En 1554 se redactó el Título de los Yax, linaje del municipio de Totonicapán, en donde cuentan sus orígenes y demarcan su territorio. En 1565 se escribió el título de Alotenango, municipio kaqchikel de Sacatepéquez, se menciona como apellido del alguacil mayor (cargo de la alcaldía) de Alotenango Miguel Yax (p.6).

## **Yat**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (18), q'eqchi' (99), poqomchi' (11), mopan (1), maya (1), ladino (101), mestizo (24), otro (2), ignorado (20). Certeza 1.

Apellido de lo idiomas k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi', poqomchi') significa atar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yat.

## **Yatt**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido de lo idiomas k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi', poqomchi') significa atar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yat.



## **Yatz**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (2), ladino (3). Certeza 3. Apellido q'eqchi', significa expresar en q'eqchi'.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yatz'.

El Título de Totonicapán escrito en la década de 1550, menciona Yatz'a como uno de los nueve pueblos que acompañaron el casamiento del máximo gobernante Ajpop llamado K'otuja' con Xlem, señora de Malaj (tz'utujil) (p. 193).

## **Yax**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (53), kaqchikel (14), q'eqchi' (1), mam (2), akateko (1), maya (27), ladino (112), mestizo (39), otro (26), ignorado (20). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa verde, también en idioma maya maya' t'an (yukateko) es el mes número 10 de los 19 meses del calendario maya ab' (365 días).

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yax.

En 1565 se escribió el título de Alotenango, municipio kaqchikel de Sacatepéquez, se menciona como apellido del alguacil mayor (cargo de la alcaldía) de Alotenango (p.6).

## **Yaxon**

Aparece como apellido entre estudiantes K'iche' (5), kaqchikel (18), ladino (13), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa agua verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yaxon.

En el Memorial de Sololá aparece como parte del nombre de un personaje Yaxo'n Tzul (p.180).

## **Yaxón**

Aparece como apellido entre estudiantes K'iche' (5), kaqchikel (18), ladino (13), mestizo (1), ignorado (2). Certeza 3.





Apellido kaqchikel, significa agua verde.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yaxon.

En el Memorial de Sololá aparece como parte del nombre de un personaje Yaxo'n Tzul (p.180).

### **Yboy**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa armadillo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ib'oy

En el Popol Wuj mencionan el baile de Ib'oy o armadillo que ejecutaban Junajpu e Ixb'alamkej cuando renacen en Xib'albaj (p.99). En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los primeros en separarse de los k'iche' fueron los Ajmakatan, entre ellos los Q'alel Ixkoy Iboy (p. 57).

### **Ychaj**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa hierbas.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ichaj.

### **Yc6**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 2.

Apellido q'eqchi', significa calabaza pequeña.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ik'oy .

### **Yoc**

Aparece como apellido entre estudiantes garifuna (3), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa cuerda que no está bien amarrada, esta algo floja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yok.



En el Memorial de Sololá aparece como nombre de gobernante Chiyok Kej Ajq'úq', Chi=frente, Yok=Pita floja, Kej=venado, Ajq'úq'=persona que trabaja las plumas para penachos (p.172).

### **Yoch**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa arrugado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yoch'.

### **Yoj**

Aparece como apellido entre los estudiantes q'eqchi' (9), poqomchi' (9), ladino (19), mestizo (2), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido q'eqchi', significa manojo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yoj.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona Yoj como uno de los pueblos que migraron (p.27).

### **Yojcom**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (13), maya (2), ladino (7), mestizo (3), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido tz'utujil, significa los señores de la vida y la muerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yojkom.

### **Yojcóm**

Aparece como apellido entre estudiantes tz'utujil (5), ladino (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido tz'utujil, significa los señores de la vida y la muerte.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yojkom.



## **Yol**

Aparece como apellido entre estudiantes achi (6), maya (1), ladino (64), mestizo (9), otro (2), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido achi, significa persona muy orgullosa de su trabajo, de su vida.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yol.

Palabre registrada en el Diccionario K'ich'e, Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito entre 1701 a 1714 (p.321).

## **Yool**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (15), maya (1), ladino (29), mestizo (3), otro (6), ignorado (3). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa palabra.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yo'ol

En el Memorial de Sololá aparece como un lugar nombrado Chi Yol, Chi Ab'aq volvieron sobre sus pasos y pasaron entre los volcanes de Agua y fuego (p.161).

## **Yoxom**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa acurrucarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yoxom.

## **Yoxon**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), kaqchikel (1), ladino (2), otro (2). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa acurrucarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yoxom.

## **Yoxón**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (3), ladino (1), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa acurrucarse.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yoxom.

### **Yscampary**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer en abundancia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es en Ixkampakrik.

En el Título de los Koyoy, escrito entre 1550 y 1570, es un toponímico mencionado en los límites de las tierras de los Koyoy, es la casa del gobernante Ixkampakrik de Paxtoca (p. 297).

### **Yscoto**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa energía femenina del ave de dos cabezas, por ser singulares en la naturaleza tienen carácter sagrado, representa la dualidad femenino y masculino, cerca y lejos, adentro y afuera, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ixkot.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkot.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, Ixkot es uno de los principales que decidió acatar las órdenes de Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 33). En la danza de San Cristob'al Totonicanpan Ixkot es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles.

### **Ytzep**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa sustancia espesa y pegajosa, como por ejemplo la trementina.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Itz'eb'.

### **Yuc**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (6), mestizo (1). Certeza 1.



Apellido kaqchikel, tiene varios significados 1. amarrar. 2. coyol.

1. amarrar, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es yüq. 2. coyol, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es yuq'.

En el Memorial de Sololá es mencionado como un lugar conquistado por los kaqchikeles .Chikaquyq' es una palabra compuesta Chi=frente a, kaq=rojo, yuq=coyol, frente al coyol rojo (p.174).

622

## **Yucute**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (23), ladino (7), mestizo (1), otro (2), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa árbol de coyoles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yuq'ute'.

En el Memorial de Sololá aparece como una rama ancestral del linaje Yuq'ute' Ch'ajom que sirvieron la carne de venado y la miel (p.162).

## **Yucuté**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (6), ladino (7), ignorado (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa árbol de coyoles.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yuq'ute'.

En el Memorial de Sololá aparece como una rama ancestral del linaje Yuq'ute' Ch'ajom que sirvieron la carne de venado y la miel (p.162).

## **Yuman**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (42), mestizo (2), otro (2), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa equilibrado o regular.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yuman.



## **Yumán**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (4), ladino (37), ignorado (4). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa equilibrado o regular.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yuman.

## **Yup**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (16), ladino (13), mestizo (3), ignorado (2). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una forma contraída de Yucute, significa árbol de coyol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yuq'ute.

## **Yupe**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (50), mestizo (8), ignorado (3). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, es una forma contraída de Yucute, significa árbol de coyol.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yuq'ute.

## **Yután**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2), ladino (8), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel, significa ciclos concluidos.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Yut.

## **Yxcaragá**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que come pescado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkarawa.

## **Yxcaragua**

Aparece como apellido entre estudiantes maya (1). Certeza 3.



Apellido k'iche', significa mujer que come pescado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkarawa.

### **Yxcaraguá**

Aparece como apellido entre estudiantes ignorado (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer que come pescado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkarawa.

### **Yxcot**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), mestizo (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa energía femenina del ave de dos cabezas, por ser singulares en la naturaleza tienen carácter sagrado, representa la dualidad femenino y masculino, cerca y lejos, adentro y afuera, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es ixkot.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkot.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, Ixkot es uno de los principales que decidió acatar las órdenes de Ajpop Hutzitzil Tz'unun (p. 33). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Ixkot es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles.

### **Yxcoy**

Aparece como apellido entre estudiantes mestizos (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', es la energía femenina del mono.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixkoy.

### **Yxquiac**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1). Certeza 3.

Apellido k'iche', significa mujer fuerte, la fuerza se asocia al color rojo literalmente mujer roja.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Ixk'äq - Ixkyaq.



# Z

## **Zac**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', tiene tres significados 1. blanco. 2. mes once del calendario maya Cholab' de 365 días. 3. dado.

1. blanco, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saq.
2. saltamontes, la forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sak'.
3. dado, la forma correcta de escribirlo es Sak.

En el documento Historia K'iche de Don Juan de Torres de 1812 se menciona que los cuatro señores que fueron a traer las insignias de poder al oriente se les llamo B'alik Cot y B'alik Saq (p.43). En el Popol Wuj aparece como juego Sak de Jun B'atz' y Jun Chowen (p.42).

## **Zacal**

Aparece como apellido entre estudiantes itza' (1), ladino (1), mestizo (2), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido itza', significa zurcir.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Sakal.

## **Zalam**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.



Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi'), significa tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'alam.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre de uno de los pueblos Xetz'alam, xe=abajo, tz'alam=tabla, es uno de los pueblos que migraron (p.27).

### **Zalán**

Aparece como apellido entre estudiantes q'eqchi' (1). Certeza 1.

Apellido de los idiomas del k'iche' mayor (k'iche', q'eqchi'), significa tabla.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'alam.

En 1704 se escribió el Manuscrito de Cob'alchaj se menciona como parte del nombre de uno de los pueblos Xetz'alam, xe=abajo, tz'alam=tabla, es uno de los pueblos que migraron (p.27).

### **Zalpor**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa maíz poroso de grano grande.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Saqpor.

### **Zam**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa nariz.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tza'm.

### **Zapil**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), maya (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cerrar.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'apil.



## **Zapon**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche'(5), kaqchikel (1), ladino (1), mestizo (1), otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cerrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'apoom.

## **Zapón**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche'(9), ladino (7), mestizo (1), ignorado (4). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cerrado.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'apoom.

## **Zas**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1), ladino (1). Certeza 1.

Apellido kaqchikel, significa abundancia.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzatz.

Es una palabra registrada en el Diccionario K'ichei Kaqchikel y Tz'utujil de Francisco Ximénez escrito en la década de 1771-1714 (p. 561).

## **Zet**

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (1), kaqchikel (19), mopan (1), maya (1), ladino (26), mestizo (11), otro (2), ignorado (1). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa circulo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Set.

## **Zetten**

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (2). Certeza 2.

Apellido kaqchikel, significa redondo.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Setom.



## Zorin

Aparece como apellido entre estudiantes k'iche' (2), maya (1), ladino (3), mestizo (1). Certeza 3.

Apellido kaqchikel y k'iche', significa persona de ojos claros.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tzorin.

## Zulu

Aparece como apellido entre estudiantes kaqchikel (1). Certeza 1.

Apellido k'iche' y kaqchikel, significa persona sabia, observadora y vidente.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Xulu.

En el Popol Wuj se menciona cuando son consultados Xulu y Pak'am para aconsejar a los gobernantes de Xib'alb'ay con los huesos de Junajpu e Ixb'alamkej (96-97). En el documento Historia de Don Juan de Torres de 1812, indica que los Ukalachij Yab'an Xulun son parte de la parcialidad Aqab' (p.59). En el Memorial de Sololá aparece como nombre de un gobernante Q'alel Xajil es el título y Xulu K'atu' el nombre (p.172).

## Zum

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (3). Certeza 2.

Apellido k'iche', significa cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'um.

## Zun

Aparece como apellido entre estudiantes otro (2). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'um.

## Zún

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa cuero.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'um.



## **Zunúm**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajú No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristobal Totonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territotio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).

## **Zunun**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (10), mestizo (1), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.

En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajú No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Totonicapan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territotio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).

## **Zunún**

Aparece como apellido entre estudiantes ladinos (10), ignorado (1). Certeza 1.

Apellido k'iche', significa colibrí.

La forma correcta de escribirlo en los idiomas mayas es Tz'unun.



En el Título de Huitzitzil Tz'unun escrito en el año 1567, menciona al Ajpop Hutzitzil Tz'unun como el guerrero de más alta jerarquía, que logró la expansión de los k'iche' en el Valle de Xelajúj No'j (Quetzaltenango) (p. 21). En la danza de San Cristob'al Totonicanpan Huitzitzil Tz'unun es un jefe guerrero que acompaña a Tek'un Umam en la defensa del territorio k'iche' de los españoles. En el Memorial de Sololá es mencionado dos veces como toponímico, son dos lugares por donde pasan en la migración de los kaqchikelab' Chi Tz'unun Choy y la montaña Xe Tz'unun Juyu (p.161).



# Bibliografía

Consta de cinco partes para mayor facilidad de consultarla

- Parte 1. Documentos escritos en idiomas mayas durante la colonia, se ordenaron alfabéticamente por su nombre y su ubicación.
- Parte 2. Diccionarios de idiomas mayas de la época colonial.
- Parte 3. Diccionarios de idiomas mayas del siglo XX y XXI.
- Parte 4. Documentos sobre apellidos mayas.
- Parte 5. Diccionarios de Toponimias

**Parte 1.** Documentos escritos en idiomas mayas durante la colonia, se ordenaron alfabéticamente por su nombre y su ubicación.

No.	Nombre del documento	Ubicación de documento
1	<i>Chilam Balam de Chumayel.</i>	Anónimo. (1986). <i>Chilam Balam de Chumayel.</i> Caracas. Fundación Editorial el perro y la rana.
2	<i>Chilam Balam de Ixil.</i>	Caso Barrera, Laura. (2011). <i>Chilam Balam de Ixil.</i> México. Instituto Nacional de Antropología e Historia.



No.	Nombre del documento	Ubicación de documento
3	<b><i>Crónicas de Chac Xulub Chen y Yaxkukul.</i></b>	Vargas Pacheco, Ernesto. (2008). <b><i>Crónicas de Chac Xulub Chen y Yaxkukul.</i></b> En Crónicas mesoamericanas. Tomo I. Guatemala. Universidad Mesoamericana.
4	<b><i>Documento de Don Calixto Chanchavac</i></b>	Itzep Chanchavac. Rigoberto. (2019). <b><i>Reconstrucción de la historia de Momostenango, Sholmumus-Momostenango.</i></b> Guatemala. Takiliben May- Misión Maya Wajxakib Batz.
5	<b><i>Fragmento del Título de los Yax</i></b>	Carmack, Robert y Mondloch, James. (1989). <b><i>Fragmento del Título de los Yax.</i></b> En Título de los Yax y otros documentos quichés de Totonicapán Guatemala. México. Universidad Autónoma de México.
6	<b><i>Guerras comunes de quiches y caqchikeles</i></b>	Recinos, Adrián. (1984). <b><i>Guerras comunes de quiches y caqchikeles.</i></b> En Crónicas Indígenas. Guatemala. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, publicación especial No. 29.



No.	Nombre del documento	Ubicación de documento
7	<i>Historia Quiché de Don Juan De Torres.</i>	Recinos, Adrián. (1984). <i>Historia Quiché de Don Juan De Torres.</i> En Crónicas Indígenas. Guatemala. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, publicación especial No. 29.
8	<i>Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala</i>	Recinos, Adrián. (1984). <i>Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala.</i> En Crónicas Indígenas. Guatemala. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, publicación especial No. 29.
9	<i>Manuscrito Canek</i>	Jones, Grant. (1994). <i>Manuscrito Canek.</i> En Revista de la Universidad del Valle de Guatemala, Número 4, noviembre de 1994. Guatemala.
10	<i>Manuscrito de Chan Cah</i>	Grupo Dzibil. <i>Manuscrito de Chan Cah.</i> México. Grupo Dzibil
11	<i>Manuscritos de Cobalchaj.</i>	Alvarez Arévalo, Miguel. (1987). <i>Manuscritos de Cobalchaj.</i> Guatemala. Museo Popol Wuj. Universidad Francisco Marroquín y Librería Marquense.



No.	Nombre del documento	Ubicación de documento
12	<i>Manuscrito de Nah</i>	Grupo Dzibil. <i>Manuscrito de Nah</i> . En Manuscrito de Tekax y Nah. México. Grupo Dzibil.
13	<i>Manuscrito de Tekax</i>	Grupo Dzibil. <i>Manuscrito de Tekax</i> . En Manuscrito de Tekax y Nah. México. Grupo Dzibil.
14	<i>Memorial de Sololá</i>	Otzoy, Simón. (1999). <i>Memorial de Sololá</i> . Guatemala. Comisión Interuniversitaria Guatemalteca del Descubrimiento de América.
15	<i>Popol Wuj</i>	Sam Colop, Luis Enrique (2011). <i>Popol Wuj</i> . Guatemala. F y G Editores
16	<i>Rabinal Achi</i>	Breton, Alain (1999). <i>Rabinal Achi</i> . Un drama dinástico maya del siglo XV. México. Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos.
17	<i>El ritual de los Bacabes</i>	Arzápalo Marín. (1987). <i>El ritual de los Bacabes</i> . México. Universidad Autónoma de México
18	<i>Título de Alotenango</i> .	Polo Sifontes, Francis (1979). <i>Título de Alotenango</i> . Guatemala. Ministerio de Educación.



No.	Nombre del documento	Ubicación de documento
19	<b><i>Título del Ajpop Hutzitzil Tzunún.</i></b>	Gall, Francis. (1963). <b><i>Título del Ajpop Hutzitzil Tzunún.</i></b> Probanza de los méritos de los de León y Cardona. Guatemala. Ministerio de Educación Pública.
20	<b><i>Título de Caciques</i></b>	Carmack, Robert y Mondloch, James. (1989). <b><i>Título de Caciques.</i></b> En Título de los Yax y otros documentos quichés de Totonicapán Guatemala. México. Universidad Autónoma de México.
21	<b><i>Título de Cristóbal Ramírez</i></b>	Carmack, Robert y Mondloch, James. (1989). <b><i>Título de Cristóbal Ramírez.</i></b> En Título de los Yax y otros documentos quichés de Totonicapán Guatemala. México. Universidad Autónoma de México.



No.	Nombre del documento	Ubicación de documento
22	<b><i>Títulos de la casa Ixquin-Nejaib. Señora del territorio de Otzoya.</i></b>	Recinos, Adrián. (1984). <b><i>Títulos de la casa Ixquin-Nejaib. Señora del territorio de Otzoya.</i></b> En Crónicas Indígenas. Guatemala. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, publicación especial No. 29.
23	<b><i>Título de los Coyoy</i></b>	Luján Muñoz, Luis y Tzaquitzal Zapeta, Efraín. (s.f.). <b><i>Título de los Coyoy.</i></b> En revista Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala. Tomo LXV (267-303).
24	<b><i>Título de los indios de Santa Clara La Laguna.</i></b>	Recinos, Adrián. (1984). <b><i>Título de los indios de Santa Clara La Laguna.</i></b> En Crónicas Indígenas. Guatemala. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, publicación especial No. 29.
25	<b><i>Título de los Nimak Achí de Totonicapán.</i></b>	Chinchilla Mazariegos, Oswaldo. (2009). <b><i>Título de los Nimak Achí de Totonicapán.</i></b> En Crónicas mesoamericanas. Tomo II. Guatemala. Universidad Mesoamericana.



No.	Nombre del documento	Ubicación de documento
26	<i>Título de los señores de San Cristóbal Verapaz</i>	Bossú, Ennio. (2008). <i>Título de los señores de San Cristóbal Verapaz</i> . En Crónicas mesoamericanas. Tomo I. Guatemala. Universidad Mesoamericana.
27	<i>Título de Paxtocá</i>	Carmack, Robert y Mondloch, James. (1989). <i>Título de Paxtocá</i> . En Título de los Yax y otros documentos quichés de Totonicapán Guatemala. México. Universidad Autónoma de México.
28	<i>Título de Pedro Velasco</i>	Carmack, Robert y Mondloch, James. (1989). <i>Título de Pedro Velasco</i> . En Título de los Yax y otros documentos quichés de Totonicapán Guatemala. México. Universidad Autónoma de México.
29	<i>Título real de Don Francisco Izquin Nejaib.</i>	Recinos, Adrián. (1984). <i>Título real de Don Francisco Izquin Nejaib</i> . En Crónicas Indígenas. Guatemala. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, publicación especial No. 29.

No.	Nombre del documento	Ubicación de documento
30	<i>Título de Sacapulas</i>	Van Akkeren, Rud. (s.f.). <i>Título de Sacapulas</i> . En Crónicas mesoamericanas. Tomo I. Guatemala. Universidad Mesoamericana
31	<i>Título de Totonicapán</i>	Carmack, Robert y Mondloch, James. (1983). <i>Título de Totonicapán</i> . México. Universidad Autónoma de México.
32	<i>Título de Xilotepeque</i>	Cabezas Carcache, Horacio. (2008). <i>Título de Xilotepeque</i> . En Crónicas mesoamericanas. Tomo I. Guatemala. Universidad Mesoamericana
33	<i>Testamento de los Xpantzay</i>	Recinos, Adrián. (1984). <i>Testamento de los Xpantzay</i> . En Crónicas Indígenas. Guatemala. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, publicación especial No. 29.
34	<i>Título de los Yax</i>	Carmack, Robert y Mondloch, James. (1989). <i>Título de los Yax y otros documentos quichés de Totonicapán Guatemala</i> . México. Universidad Autónoma de México.

**Parte 2. Diccionarios de idiomas mayas de la época colonial.**

No.	Características de los diccionarios	Datos del Diccionario
1	Diccionario kaqchikel elaborado en la década de 1,650 por Tomás De Coto.	De Coto, Tomás. (1983). <i>[Thesaurus Verboru].</i> <i>Vocabulario de la lengua Cakchiquel v(el) guatemalteca uevoamente hecho y recopilado con summo estudio, trabajo y erudición.</i> Universidad Nacional Autónoma de México.
2	Diccionario kaqchikel elaborado en el año 1704 por Pantaleón de Guzmán.	De Guzmán, Pantaleón. (1978). <i>Compendio de nombres en lengua cakchiquel.</i> México. Universidad Nacional Autónoma de México.
3	Diccionario kaqchikel elaborado en el año 1,603 por Francisco De Varea.	De Varea, Francisco. (1997). <i>Calepino en lengua cakchikel.</i> Guatemala. Universidad Mariano Gálvez.

No.	Características de los diccionarios	Datos del Diccionario
4	Diccionario K'iche' probablemente colonial por el tipo de letras utilizadas para representar los sonidos mayas, fechado en la primera década de 1900. Se ignora autor.	Dürr, Michael y Sachse, Frauke. (2017). <i>Diccionario K'iche' en Berlín</i> . El Vocabulario en lengua 4iche otlatecas: edición crítica. Berlín. Ibero-Amerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz Gebr. Mann Verlag .
5	Diccionario kaqchikel, k'iche' y tz'utujil elaborado entre 1701 a 1714 por Francisco Ximénez.	Ximénez, Francisco. (1985). <i>Primera parte del tesoro de las lenguas cakchiquel, quiché y zutuhil, en que las dichas lenguas se traducen a la nuestra española</i> . Guatemala. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, publicación especial No. 30.

### Parte 3. Diccionarios de idiomas mayas del siglo XX y XXI

#### Achi

ALMG. (2011). *Ucholaj Ch'ateem Achi. Vocabulario del Idioma Achi*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

ALMG. (2007). *Chola'j Ch'a'teem Achi. Vocabulario del Idioma Achi*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.



López Manuel, Antonio. (1999). *Chilab'al Tz'ij Pa Ch'a'teem Achi*. Vocabulario del idioma Achi. Misión de Verificación de las Naciones Unidas para Guatemala.

### **Akateko**

ALMG. (2003). *Xolilal Q'ane Akateko. Vocabulario Akateko*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

### **Awakateko y Chalchiteko**

López Pérez, Guillermo; Méndez López, Gaspar y Méndez, Matías. (1999). *Diccionario Awakateko y Chalchiteko*. Guatemala Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.

### **Ch'orti'**

ALMG. (2019). *Ojronerob' Ch'orti' Vocabulario Ch'orti'*. Guatemala. Ministerio de Cultura y Deportes. Edición 2019 Año Internacional de las Lenguas Indígenas.

Pérez Martínez, Vitalino; García, Federico; Martínez, Felipe y López, Jeremías. (2002). *Diccionario Ch'orti'*. Guatemala. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín

### **Chuj**

Felipe Diego, Mateo. (1998). *Diccionario de idioma Chuj*. Guatemala. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.

### **Ixil**

Cedillo, Che y Ramírez, Juan. (1999). *Diccionario Ixil de Santa María Nebaj*. Guatemala. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.



## Itza'

Hofling, Charles Andrew y Tesucún, Félix Fernando. (2000). *Tojt'ab Diccionario Maya Itzaj-Castellano*. Guatemala. Secretaria de la Paz.

Ukajil Xokt'an Maya Itza' Comunidad Lingüística Maya Itza'. (2012). *Jiilt'an Maya iza' Vocabulario Maya Itza'*. Ix Tuttz - San José, Petén. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

## Kaqchikel

Cojtí Macario, Narciso; Chacach Cutzal, Martín y Cali Marcos Armando. (1998). *Diccionario Kaqchikel. Guatemala*. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.

Estudiantes de noveno ciclo de Licenciatura de Sociolingüística . (2008) *Soltzij Chikopi'p Ka'i'Ch'ab'al. Diccionario Bilingüe Kaqchikel-Español de animales*. Guatemala, Universidad Mariano Gálvez.

Patal Majzul, Filiberto. (2001). *Rusoltzij ri Kaqchikel. Diccionario Kaqchikel Estándar. Bilingüe Kaqchikel – Español*. Guatemala. Oxlajuj Keej Maya' Ajtz'iib'.

Rodríguez Guaján, Demetrio, Tzian Guanta, Leopoldo y Rodríguez Guaján, José Obispo. (1990). *Ch'uticholtzij Maya-Kaqchikel Vocabulario Kaqchikel – Español Vocabulario Español – Kaqchikel*. Guatemala. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín y Coordinadora Cakchikel de Desarrollo Integral.

## K'iche'

Ajpacajá Tum, Pedro Florentino; Chox Tum, Manuel Isidro; Tepaz Raxuleu, Francisco Lucas y Guarchaj Ajtzalam, Diego Adrián.



(1996). *Diccionario K'iche'*. Guatemala. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.

De León, Juan. (1954). *Diccionario Quiche – Español*. Guatemala. Editorial Landívar.

García Hernández, Abraham, Yac Sam, Santiago, Pontious, David Henne (1998). *Diccionario Quiche – Español*. Guatemala. Instituto Lingüístico de Verano.

### **Mopan**

ALMG. (2003). *Muuch't'an Mopan. Vocabulario Mopan, Mopan – Español, Español – Mopan*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

### **Nahuatl**

Dávila Bolaños, Alejandro. (1992). *Glosario de nombres Nahuatl de plantas, pájaros y algunas otras especies. Con descripción de su etimología y comentarios del autor*. Managua. Fondo Editorial Cira.

### **Popti' - Jakalteko**

Ramírez Pérez, José; Montejó, Andrés y Díaz Hurtado, Baltazar. (2001). *Diccionario Jakalteko*. Guatemala. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.

### **Poqomam**

Teletor, Celso Narciso. (1959). *Diccionario Castellano-Quiché y voces Castellano-Pocomam*. Guatemala.



### **Poqomchi'**

Dobbles, Marcel (2004). *Diccionario Castellano-Poqomchi'. Kaxlan q'orik – Poqomchi'*. Guatemala, Programa de apoyo al sector educativo en Guatemala PROASE.

V. de Sedat, Elizabeth R. (2001). *Tusq'orik Poqomchi'-Kaxlan Q'orik. Diccionario Poqomchi' – Castellano*. Guatemala. Oxlajuj Keej Maya' Ajtz'iib'.

### **Q'eqchi'**

Haserijn, Esteban. (1977). *Diccionario Q'eqchi' – Español*. Reeditado por Rigoberto Baz Caal (2017). Guatemala.

Sam Juárez, Miguel. Stewart, Stephen (1997) *Diccionario Q'eqchi'*. Guatemala. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.

### **Tektiteko**

ALMG. (2012). *Pujb'il Qyol B'a'aj Diccionario bilingüe Tektiteko – Español*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

ALMG. (2003). *Tyolb'ajil Yol B'a'aj. Vocabulario Tektiteko. Tektiteko – Español. Español – Tektiteko*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

### **Tzeldal**

De Ara, Domingo. (1986). *Vocabulario de lengua Tzeldal según el orden Copanabastla*. México. Universidad Nacional Autónoma de México.

### **Tz'utujil**

ALMG. (2013). *Cholb'al Tziiij Pa Tz'iiij Vocabulario Tz'utujil*. Iximulew-Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.



Pérez Mendoza, Francisco. (2002). *Diccionario Tz'utujil*. Guatemala. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.

**Varios idiomas mayas Achi, Kaqchikel, K'iche', Poqomam, Poqomchi' Q'eqchi' Sakapulteko, Tz'utujil, Uspanteko, Akateko, Chuj, Popti', Q'anjob'al, Ch'orti', Itzaj, Mopan, Ixhil, Mam, Awakateko.**

OKMA. (2003). *Maya' Choltzij. Vocabulario comparativo de los idiomas Mayas de Guatemala*. Guatemala. Oxlajuj Keej Maya' Ajtz'iib'.

### **Yukateko**

Barrera Vásquez, Alfredo. (2001). *Diccionario Maya. Maya – Español, Español – Maya*. México. Editorial Porrúa.

### **Guatemaltequismos**

Rubio, Francisco. (1982). *Diccionario de voces usadas en Guatemala. Guatemala*. Editorial Piedra Santa.

### **Parte 4. Documentos con información de apellidos mayas.**

ALMG – CLK' (2012). *Re talil Ano'b'al Mayab' Achi. Monografía Maya Achi*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala – Comunidad Lingüística Achi.

ALMG – CLK' (2003). *Nombres y Apellidos Maya K'iche'*. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala – Comunidad Lingüística K'iche'.

ALMG-CLS (2003). *Nombres y Apellidos Uspantekos*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala – Comunidad Lingüística Uspanteka.

- Barrios, Lina. (2018). *Antroponimia Maya: una aproximación a la clasificación de los apellidos mayas de Guatemala*. En la Revista Estudios Interétnicos, No. 29, Año 24, octubre 2018. Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Benítez, José (2000). *Los apellidos indígenas en Petén*. En el XIII Simposio de investigaciones arqueológicas en Guatemala. Museo Nacional de Arqueología y Etnología de Guatemala.
- Camposeco Rojas, Jerónimo & Maxia Cutzal, Marcial (1970). *El problema de los nombres y apellidos kanjobales de San Miguel Acatán*. En: Guatemala Indígena. Volumen 5(3-4): Pp. 63-78.
- Carrasco, Pedro (1982). *Sobre los indios de Guatemala*. Guatemala. Seminario de Integración Social Guatemalteca, Ministerio de Educación.
- Cuz Mucú, Andrés (1985). *Apellidos K'ekchi'*. Guatemala. Ministerio de Educación, Dirección General de la Educación Escolar, Dirección de Desarrollo Socio Educativo Rural, Programa de Educación Bilingüe.
- Teletor, Celso Narciso (1955). *Apuntes para una Monografía de Rabinal (B.V.) y algo de nuestro folklore*. Guatemala. Ministerio de Educación Pública de Guatemala.
- Termer, Franz (1957). *Etnología y etnografía de Guatemala*. Guatemala. Seminario de Integración Social Guatemalteca, Ministerio de Educación.
- Van Akkeren, Rud. (2021). *Los mayas nunca se fueron. Hoy hablan Q'eqchi'*. Alta Verapaz y El Petén – Tres mil años de historia. Guatemala. Editorial Piedrasanta.



## Parte 5. Toponimias

- ALMG. (2003). *Toponimias Maya Achi*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.
- ALMG. (2003). *Toponimias Maya K'iche' (Departamentos de Sololá, Retalhuleu, Suchitepéquez y Quetzaltenango)*. Tomo I. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.
- ALMG. (2003). *Toponimias Maya K'iche' (Departamentos de Sololá, Retalhuleu, Suchitepéquez y Quetzaltenango)*. Tomo II. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.
- ALMG. (2001). *Toponimias Maya Sipakapense*. Guatemala. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.







5ta. calle 1-61 zona 1  
Ciudad de Guatemala, Guatemala.  
Teléfonos: 22202956 - 22303196  
[editorialmayawuj@yahoo.com](mailto:editorialmayawuj@yahoo.com)





## Otro nombre

Yo tenía otro nombre  
cuando la canción  
se hacía agua en el río.

Y tenía otro río  
cuando el jaguar que me vivía  
cantaba en la orilla del agua.

*Humberto Ak'abal*



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

**DCI**  
Dirección General de Investigación

